

A, a

A, a [a:] das; -,-/gespr auch [口]也用 -s 1. der erste Buchstabe des Alphabets 字母表第一个字母 〈ein großes A 大写 A; ein kleines a 小写 a〉 2. MUS【音】; der sechste Ton der C-Dur-Tonleiter C大调音阶的第六个音 ॥ K-(复合): **A-Dur, **a-Moll** ॥ ID[谚] **das A und O + Gen(二格)/von etw.** das Wichtigste 核心, 关键,根本,最重要的事; **von A bis Z** von Anfang bis Ende 始末,从头到尾,完完全全 ≈ gänzlich; **Wer A sagt, muss auch B sagen** wer e-e Sache beginnt, muss sie auch zu Ende bringen 凡事开了头,就得干到底,(做事)有始有终**

Ä, ä [e:] das; -,-/gespr auch [口]也用 -s; der Umlaut des a 字母 a 的变音 〈ein großes Ä 大写 Ä; ein kleines ä 小写 ä〉

a [a:] Präp(介); mit Akk (支配四格); verwendet (mit e-r Zahl), um den Preis, das Gewicht o. Ä. von etw. anzugeben(与数词连用,表示价格、重量等)每件: *Zwei Briefmarken à 56 Cent* 两张 56 分的邮票

a-im Adj., wenig produktiv(构成形容词,构词弱); drückt das Gegenteil des Adjektivs aus, dem es vorangestellt ist 不,非,反,异 ≈ un-; **ahistorisch** 〈e-e Betrachtungsweise 思考方法, alogisch 〈das Denken 思维〉, **amusisch** 〈ein Mensch 人〉, **anormal** 〈Zustände 状况〉, **asymmetrisch** 〈e-e Figur 身材〉 ॥ NB(注意): das Präfix lautet ab- in abnorm und an- in anorganisch 〈in abnorm 和 anorganisch 中前缀用 ab 和 an〉

Aa [a'|a:] (das); -; nur Sg, gespr(只用单数) [口]; (verwendet von u. gegenüber Kindern)〈小孩用语〉 ≈ Kot 〈Aa machen 拉屁屁, 屎屁屁, 拉屎〉

Aal der; -(e)s, -e; ein (Speise)Fisch, der wie e-e Schlange aussieht 鳗鱼,鳗鲡 ॥ K-(复合): **Aal-, -fang, -suppe ॥ -K(复合): **Fluss-, Räucher-** ॥ ID[谚] **sich winden wie ein Aal** versuchen, sich aus e-r unangenehmen Situation (mst mit Ausreden) zu befreien 想方设法摆脱困境**

aa-len, sich: aalte sich, hat sich geault; [Vr] (反身) **sich a-** sich bequem ausstrecken u. ruhen 舒舒服服伸展四肢,懒散地躺着休息 〈sich in der Sonne a. 在阳光下惬意地休憩〉

aal-glatt Adj(形); ohne Steigerung, pej(无变级) [贬]; fähig, sich geschickt durch alle (unangenehmen) Situationen (hindurch) zu bewegen 油滑的,圆滑的,八面光的,八面玲珑的,见风使舵的: ein aalglatter Politiker 一位圆滑的政治家

Aas das; -es; nur Sg(只用单数) 1. das Fleisch

von e-m toten Tier 尸体,腐尸,死尸: **Geier u. Hyänen fressen Aas** 群鹫和鬣狗吃死尸 ॥ K-(复合): **Aas-, -fresser** 2. gespr pej [口][贬]; als Schimpfwort verwendet für e-n bösen, gemeinen Menschen(骂人用语)坏蛋,滑头,懒汉,卑鄙的人 3. **kein Aas gespr pej [口][贬]** ≈ niemand: **Das interessiert doch kein Aas!** 这事确实没人感兴趣!

aa-sen: aaste, hat geaast; [Vi](不及物) (mit etw.) a. gespr [口]; etw. verschwenden 浪费,挥霍(mit seinem Geld, seinen Kräften a. 挥霍钱财,浪費精力)

Aas-gei-er der 1. ein Geier, der sich von Aas ernährt 鹰,鹫 2. gespr pej [口][贬]; j-d, der andere Menschen ausnutzt u. ausbeutet 诈骗者,江湖骗子

ab1 Präp(介); mit Dat (支配三格) 1. verwendet, um den Zeitpunkt zu bezeichnen, von dem an etw. zutrifft (表示时间)从…起,从…开始 ≈ von (5) ... an ↔ bis: **Ab dem 18 Lebensjahr ist man volljährig 从18岁开始就是成人; **Ab nächster Woche habe ich wieder mehr Zeit** 从下周起我又有了空闲; **ab nächstem/nächsten Sonntag** 从下星期六开始 2. verwendet, um e-n örtlichen Ausgangspunkt zu bezeichnen(表示地点)从…起,从…出发 ≈ von (4) ... an ↔ bis 〈etw. ab Werk liefern 工厂交货〉; **Ab dieser Stelle kannst du allein weitergehen** 从这里开始你可以独自往前走了 3. verwendet, um den Punkt zu bezeichnen, von dem aus etw. gerechnet wird 从…算起 ≈ von (3) ... an: **ein Stammbaum ab der zweiten Generation** 家谱从第二代算起 ॥ NB(注意): a) Gebrauch ↑ Tabelle unter 用法图表见 Präpositionen; b) ab kann auch mit adverbiellen Ausdrücken verbunden werden(也可与副词连用): **ab hier** 从这里出发, **ab morgen** 从明天开始, **ab nächster Woche** 从下周开始**

ab2 Adv(副) 1. von irgendwann/irgendwo ab verwendet, um e-n Punkt zu bezeichnen, an dem etw. beginnt 从(某时/某地)起,开始 〈von heute, jetzt, hier, Mittwoch usw ab 从今天、现在、这里、星期三等起〉 2. verwendet in Fahrplänen, um e-n Ort od. Zeitpunkt zu nennen, von/an dem ein Zug o. Ä. abfährt (在运行时刻表中表示列车等)离站,驶出 ↔ an: **München ab 8.32 Uhr, Augsburg an 9.05 Uhr** 8:32 从慕尼黑发车,9:05 到奥格斯堡站 3. gespr [口]; verwendet, um j-m zu befehlen wegzugehen(命令)走开 ≈ fort: **Ab (ins Bett mit dir)!** 快走(上床去睡觉)! 4. **ab und zu/nordd**[北德] **ab und an** ≈ manchmal 5. ver-

wendet in Bühnenanweisungen, um auszudrücken, dass j-d die Bühne verlässt(用于舞台说明)下场,离开舞台: *wütend ab* 气冲冲地走下台来 6. *mst MIL* 多用【军】; verwendet, um j-m zu befahlen, etw. zu senken od. abzusetzen(命令)摘下,放下: *Helm ab!* 把头盔(或安全帽)摘下!; *Gewehr ab!* (把)枪放下! 7. **etw. ist (von etw.) ab** etw. ist von der Stelle getrennt, wo es ursprünglich war(物作主语)(从…上)离开,脱落,掉了: *An meinem Mantel sind zwei Knöpfe ab* 我大衣上两个扣子掉了; *Der Ast ist ab* 树枝断了

ab- im Verb, betont u. trennbar, sehr produktiv(构成动词,重读,可分,构词强); Die Verben mit **ab-** werden nach folgendem Muster gebildet (ab-动词的模式如下): *abschreiben - schrieb ab - abgeschrieben*

1. **ab-** drückt aus, dass sich j-d/etw. von e-m Ort entfernt od. dass j-d/etw. von e-m Ort entfernt wird 从…离开或让…离去 ≈ weg-, fort- ↔ hin-;

abfahren: Wir fuhren in Köln morgens um sieben ab 早晨七点我们从科隆启程 ≈ Wir verließen Köln um sieben Uhr

ebenso(同类词有): *abfliegen, etw. fließt ab, abmarschieren, abreisen, etw. abschicken, sich (von etw.) abschnellen, etw. absenden, sich (von etw.) abstoßen, j-n/ein Tier/ etw. abtransportieren, (von etw.) abtreiben, (von/aus etw.) abziehen*

2. **ab-** drückt aus, dass etw. (mst mit e-m Werkzeug) von etw. getrennt wird(常用工具)将…分开,分离 ≈ los-, weg- ↔ an⁻¹(1);

etw. (von etw.) absägen: Er sägte den Ast ab 他把树枝锯掉 ≈ Er trennte den Ast mit e-r Säge vom Baum

ebenso(同类词有): (etw.) (von etw.) abbeißen, etw. abbinden, etw. (von etw.) abbrechen, (j-m/sich) etw. abhauen, etw. abkappen, etw. abknipsen, etw. (von etw.) abknöpfen, etw. (von etw.) abkoppeln, etw. (von etw.) abschlagen, etw. (von etw.) abschneiden, etw. (von etw.) abschnippen, etw. (von etw.) abtrennen, etw. (von etw.) abzupfen

3. **ab-** drückt aus, dass etw. (z. B. Staub) von e-m Gegenstand entfernt wird (mst weil man es dort nicht haben will)(从一个物体上)除去,去掉(如:灰尘) ≈ weg-;

etw. (von etw.) abwischen: Sie wischte den Staub von den Regalen ab 她擦掉书架上的灰尘 ≈ Sie entfernte den Staub mit dem Lappen von den Regalen

ebenso(同类词有): *etw. (von etw.) abbeizen, etw. (von etw.) abblasen, etw. (von etw.) abbürsten, etw. (von etw.) abfegen, etw. (von etw.) abfeilen, etw. (von etw.) abhobeln, etw. (von etw.) abkehren, etw. (von etw.) abkratzen, etw. abmähen, etw. (von etw.) abpfücken, (j-m/sich) etw. abrasieren, etw. (von etw.) absaugen, etw. (von etw.) abschleifen*

4. **ab-** drückt aus, dass mit e-m Gegenstand (z. B. e-m Regal) etw. gemacht wird, um etw. davon zu entfernen 把…清除干净;

etw. abwischen: die Regale abwischen 把书架擦净 ≈ Staub usw von den Regalen mit e-m Lappen entfernen;

ebenso(同类词有): *etw. abbeizen, etw. abbürsten, etw. abfegen, etw. abfeilen, etw. abhobeln, etw. abkehren, etw. abkratzen, etw. abmähen, etw. abpfücken, etw. absaugen, etw. abschleifen*

5. **ab-** drückt aus, dass die Funktion von etw. vorübergehend beendet wird 关,停,断,结束 ≈ aus- (3) ↔ ein-, an-;

etw. abdrehen: Er drehte die Heizung ab 他把暖气关了 ≈ Er drehte an der Heizung, so dass sie nicht mehr heizte;

ebenso(同类词有): *etw. abdrosseln, etw. abschalten, etw. absperren, etw. abstellen*

6. **ab-** drückt aus, dass ein Vorbild od. ein Original imitiert wird 模仿,仿制,抄袭;

j-n/etw. abzeichnen: Die Schüler zeichnen e-e Statue ab 学生临摹塑像 ≈ Die Schüler zeichnen e-c Statue, die so aussieht wie die Statue, die vor ihnen steht

ebenso(同类词有): *etw. abformen, j-n/etw. abfotografieren, (etw.) (von etw.) ablesen, etw. abmalen, etw. (von/aus etw.) abschreiben, etw. abtippen*

7. **ab-** drückt aus, dass das Gegenteil von dem geschieht, was das Verb ohne ab- bezeichnet(表示基本动词的反义)取消,注销,掉除,戒除;

j-n/etw. abbestellen: Er bestellte die Zeitung ab 他把订的报纸退了 ≈ Er teilte mit, dass er die Zeitung nicht mehr bekommen will

ebenso(同类词有): *j-n (von etw.) abberufen, j-m/sich etw. abgewöhnen, j-n/sich (bei etw./von etw.) abmelden, (j-m) (von etw.) abraten, j-n/sich/etw. abschminken*

ab.än.dern (hat) VI(及物) 1. etw. a. etw. durch Arbeiten reduzieren u. schließlich beseitigen 打工偿还,用劳动补偿,清偿 (e-e Schuld, e-e Strafe a. 用劳动偿还债务、罚金); Vr(反身) 2. sich a. sehr lange u. sehr schwer arbeiten, bis man völlig erschöpft ist 长时间地、劳累不堪地工作(干活) ≈ sich abmühen; Da arbeitet man sich tagelang ab, u. das ist nun der Dank 你成天累死累活地干活,却没人感激

|| zu (义项) 1. **Ab.ar.bei.tung die; nur Sg** (只用单数)

Ab.art die; e-e A. + Artikel (冠词) + Subst (im Gen) 名词(二格) e-e Art², die sich nur wenig von e-r anderen Art unterscheidet 变种,亚种; Der schwarze Panther ist e-e A. des Leoparden 黑豹是豹的变种

ab.ar.tig Adj(形); (bes im sexuellen Verhalten) vom Normalen krankhaft abweichend (尤指性行为)变态的,病态的 ≈ pervers (a. veranlagt sein 天生病态(心理的)) || ► **Art²**

ab.bau.bau Adj(形); nicht adv(不作状语); so, dass es abgebaut (4) werden kann 可分解的 (ein Gift, Abfall 毒药, 残渣; biologisch a. 按生物学是可分解的)

ab.bau.en (hat) **Vt**(及物) 1. **etw. a.** Bodenschätze aus der Erde holen 采挖,回采 ≈ fördern (Erz, Eisen, Kohle (im Tagebau, unter Tage) a. (露天、井下)开采矿石、铁、煤) 2. **etw. a.** etw. für den Transport in seine Teile zerlegen 拆除,拆卸 ≈ abbrechen (4) ↔ aufbauen (e-e Baracke, ein Gerüst, e-n Stand, ein Zelt a. 拆除工棚、脚手架、展台、帐篷) 3. **etw. a.** etw. in der Zahl od. im Ausmaß verringern, reduzieren 裁减,减少,缩小,消除 (ein Defizit, Misstrauen, Personal, Privilegien, Vorurteile a. 减少赤字,消除怀疑,裁减人员,缩小特权,消除偏见) 4. **etw. baut etw. ab** CHEM【化】; etw. zerlegt od. in einfacher Moleküle(物作主语)分解 (etw. baut Fett, Stärke, Schadstoffe ab 某物质分解脂肪、淀粉、有害物质); **Vt**(不及物) 5. **j-d baut ab** j-d wird schwächer u. kann nicht mehr so viel leisten(人作主语)体力衰退,衰老 || zu (义项) 1.-4. **Ab.bau.der; nur Sg**(只用单数)

ab.bei.Ben (hat) **Vt/L**(及物/不及物) (**etw.**) (**von etw.**) a. ein Stück von etw. beißen, mit den Zähnen von etw. trennen(从…上)咬掉,咬断,咬下: *ein Stück Brot a.* 咬下一块面包; *Willst du mal a.?* 想咬一口吗?

ab.bei.zen (hat) **Vt**(及物) 1. **etw. (von etw.)** a. etw. mit Beize von etw. entfernen 用腐蚀剂(从…上)除掉 (Farbe, Rost a.除去油漆、铁锈) 2. **etw. a.** Farbe o. A. von etw. mit Beize entfernen 用酸洗液洗掉…的颜色或类似物,洗净: *den alten Schrank a.* 洗干净旧柜子上的油漆

ab.be.kom.men; bekam ab, hat abbekommen; **Vt**(及物) 1. **etw. (von j-m/etw.) a.** e-n Teil von etw. bekommen(从…处)分得,得到: *ein Stück Kuchen a.* 分得一块点心 2. **etw. a.** e-n Schaden erleiden 受到,遭受,挨: *Er hat bei dem Unfall ein paar Kratzer/nichts bekommen* 在事故中他刮了几道伤痕/安然无恙(没有受损伤) 3. **etw. a.** es schaffen, etw. von etw. zu entfernen od. abzumachen 弄掉,弄下来: *Wie bekomme ich nun diese Fettflecken von der Hose ab?* 现在我怎样才能把油渍从裤子上弄掉呢?

ab.be.ru.fen; berief ab, hat abberufen; **Vt**(及物) **j-n (von etw.) a.** j-n aus seinem Amt entlassen od. ihm ein neues Amt geben 把…解除职务,调离,召回: *e-n Botschafter von seinem Posten a.* 召回大使 || hierzu (派生) **Ab.be.ru.fun.gie** die, mst Sg(多用单数)

ab.be.stel.len; bestellte ab, hat abbestellt; **Vt**(及物) 1. **etw. a.** mitteilen, dass man etw., das man bestellt hat, nicht mehr haben will 退掉,取消(预订的东西): *ein gebuchtes Hotelzimmer a.* 退掉预订的旅馆房间 ↔

bestellen (2) 2. **j-n a. j-n,** den man zu sich bestellt hat, nicht kommen lassen 回掉(预约的人) ↔ bestellen (4): *die Handwerker wieder a.* 回掉预约的工匠 || hierzu (派生) **Ab.be-stel.lung** die

ab.bet.teln (hat) **Vt**(及物) **j-m etw. a. gespr** [口]; so lange bitten, bis man von j-m das Gewünschte bekommt 向…苦苦央求得到: *Er bettelte seinem Vater ein Eis ab* 他央求爸爸买了支冰淇淋

ab.be.zah.len; bezahlte ab, hat abbezahlt; **Vt**(及物) 1. **etw. a.** e-e Summe Geld so zurückzahlen, dass man in regelmäßigen Abständen (z. B. jeden Monat) e-n Teil davon bezahlt 分期偿还、清偿; *seine Schulden a.* 分期偿还债务 2. **etw. a.** für etw., das man gekauft hat, so zahlen, dass man in regelmäßigen Abständen (z. B. jeden Monat) e-n Teil des Preises bezahlt 分期支付货款: *das Auto, die Waschmaschine a.* 分期支付所购汽车、洗衣机的货款 || hierzu (派生) **Ab.be.zah.lung** die

ab.bie.gen **Vt**(及物) (hat) 1. **etw. a.** etw. in e-e andere Richtung biegen 使…变曲,弄弯 ≈ krümmen: *e-n Finger nach hinten a.* 把一只手指向后弯 2. **etw. a. gespr** [口]; etw. durch geschicktes Verhalten verhindern 巧妙地阻止: *Wir konnten die Durchführung des Plans nicht mehr a.* 我们已无法阻止计划的实行; **Vt**(不及物) (ist) 3. **j-d/etw. biegt ab** j-d ändert (im Straßenverkehr) die Richtung, e-e Straße ändert die Richtung(人/物作主语)拐弯,拐道 (nach links/rechts a. 向左/右拐; vom Weg a. 拐道): *Die Straße biegt nach 50 Metern (nach) links ab* 过 50 米街道向左拐; *An der nächsten Kreuzung musst du (nach) rechts a.* 到下一个交叉口你得向右拐

Ab.bie.gung die ≈ Abzweigung

Ab.bild das; e-e genaue Wiedergabe, Reproduktion von j-m/etw. 真实写照,写真,映象 ≈ Ebenbild: *ein A. der Natur* 大自然的写照

ab.bil.den (hat) **Vt**(及物) **j-n/etw.a.j-n/etw.** auf e-m Foto od. Bild zeigen, darstellen 将…画、拍、描摹、印制下来: *Auf der Titelseite der Zeitung war der neue Minister abgebildet* 报纸头版登的是新部长的照片

Ab.bil.dung die, -en 1. **nur Sg**(只用单数); das Abbilden 2. ein Bild (rnst e-e Zeichnung) bes in e-m Buch, das e-n Text ergänzt 书中的照片,插图,图片; **Abk** 缩写 Abb.: *ein Schulbuch mit vielen farbigen Abbildungen* 一本带许多彩色插图的教科书

ab.bin.den (hat) **Vt**(及物) 1. **etw. a.** etw., das mit e-m Knoten irgendwo befestigt ist, lösen 解开,解下 ≈ losbinden (ein Kopftuch, e-e Krawatte, e-e Schürze a. 解下头巾、领带、围裙) 2. **etw. a.** etw. so fest zusammenpressen, dass kein Blut mehr fließt 邻近,扎住(防止流血) ≈ abschnüren (die Adern, die Nabelschnur, e-e Wunde a. 结扎血管、脐带、伤口): *Die Schlagader ist verletzt, der Arm muss abgebunden werden* 动脉受伤,胳膊必须绑住 3.

- etw. a. e-e** Flüssigkeit mit Mehl o. Ä. vermischen 勾芡 (mst e-e Soße, e-e Suppe a. 多指给汁、汤勾芡); **Vi**(不及物) 4. **etw. bindet ab** etw. wird hart (物作主语) 变硬, 凝固 (ein Kleber, der Mörtel, der Zement 胶水, 灰浆, 水泥)
 || zu (义项) 2. u. 4. **Ab-bin.dung die**
- Ab-bit-te die; mst Sg, veraltet** (多用单数) [渐旧]; e-e Bitte darum, dass j-d einem verzeiht 赔罪, 赔礼道歉 ((j-m) A. leisten, schulden, tun (向某人) 赠礼道歉, 致歉)
- ab-blä-sen (hat) Vi**(及物) 1. **etw. a. gespr** [口]; etw. nicht stattfinden lassen, obwohl es angekündigt war 取消, 吹了 ≈ absagen (ein Fest, e-n Streik, e-e Veranstaltung a. 取消节日、罢工、集会) 2. ↑ **ab-** (3)
- ab-blättern (ist) Vi**(不及物) **etw. blättert ab** etw. löst sich in kleinen flachen Stücken u. fällt herunter (物作主语) 剥落, 脱落 ≈ etw. löst sich ab (die Farbe 颜色; etw. blättert von der Wand ab 某物从墙上剥落)
- ab-blän-den (hat) Vi**(及物) 1. **etw. a. ein** Licht (z. B. mit e-m Tuch) teilweise od. ganz verdecken (damit es nicht direkt in die Augen scheint) (用布给…遮光, 挡光; **Vi**(不及物) 2. bei e-m Auto o. Ä. das Fernlicht abschalten u. das Abblendlicht einschalten (weil Gegenverkehr kommt) (因对面来车) 关远光, 用近光 ↔ aufblenden
- Ab-blend-licht das; nur Sg** (只用单数); die Beleuchtung des Autos, die man benutzt, wenn nachts ein Auto entgegenkommt (weil so die anderen Fahrer nicht geblendet werden) (汽车夜间行驶时) 近光灯 ↔ Standlicht, Fernlicht (das A. einschalten 开近光灯)
- ab-blit-zen (ist) Vi**(不及物) **gespr** [口]; 1. **bei** j-m (**mit etw.**) a. bei j-m (**mit etw.**) keinen Erfolg haben 遭拒绝, 碰壁, 碰钉子 ≈ von j-m abgewiesen werden (bei j-m mit e-m Vorschlag, e-r Bitte a. 建议, 请求在某人处碰了钉子) 2. **j-n a. lassen** nicht auf e-n Flirt eingehen 回绝, 让…碰了一鼻子灰 (指求情) 3. **j-n a. lassen** j-s Forderung, Wunsch ablehnen 拒绝(某人的要求、请求), 让…吃闭门羹
- ab-blo-cken blocke ab, hat abgeblockt; Vi**(及物) **j-n/etw. a.** etw. tun, damit etw. nicht die gewünschte Wirkung hat 抵挡, 制止, 挡住 (e-n Angriff, j-s Kritik a. 抵挡进攻, 制止某人批评)
- ab-bräu-ten (hat) Vi**(及物) **etw. a.** Fleisch in der Pfanne braten 烤肉, 煎肉: ein Schnitzel a. 煎肉排
- ab-bräu-sen¹ (hat) Vi**(及物) **j-n/sich/etw. a.** aus der Dusche Wasser über j-n/sich/ etw. laufen lassen 淋洗/淋浴/喷水浇
- ab-bräu-sen² (ist) Vi**(不及物) **gespr** [口]; schnell u. mit lautem Geräusch von irgendwo wegfallen 呼啸着疾驶而去
- ab-bre-chen Vi**(及物) (hat) 1. **etw. (von etw.) a.** etw. von etw. durch Brechen entfernen 折断; e-n düren Ast a. 折断—根干树枝 2. **etw. a.** etw. (plötzlich) beenden, bevor das gewünschte Ziel erreicht ist (突然) 中断, 断绝 (e-e Beziehung, ein Studium, e-e Verhandlung, e-e Veranstaltung a. 中断关系、学习、谈判、活动) 3. **etw. a.** ein Gebäude zerstören, weil es nicht mehr benutzt werden kann od. um Platz für etw. anderes zu schaffen 拆除 ≈ abreißen 4. **etw. a. ≈ abbauen** (2); **Vi**(不及物) 5. **etw. bricht ab** (ist) etw. bricht u. löst sich dadurch von irgendwo (物作主语) 断, 折断: Der Ast ist bei starkem Wind abgebrochen 树枝刮大风折断了 6. **etw. bricht ab** (ist) etw. bricht in zwei (od. mehr) Teile (u. wird so unbrauchbar) (物作主语) 断, 折断 (ein Bleistift, ein Messer 铅笔、刀子) 7. **etw. bricht ab** (ist) etw. hört plötzlich auf (物作主语) 突然中断, 中止: Die Musik brach plötzlich ab 音乐突然中断了 8. **j-d bricht (mittin in ...) ab** (hat) j-d hört plötzlich mit etw. auf (人作主语) 突然停住: Er brach mittin im Satz ab 他说话了一半突然停住了 || ID[谚] **sich** (Dat 三格) **einen a. gespr** [口]; sich sehr, übermäßig anstrengen (oft weil man etw. nicht geschickt genug macht) 很费力, 费劲
- ab-brem-sen (hat) Vi**(及物/不及物) (**etw.**) a. die Geschwindigkeit reduzieren (bis man zum Stehen kommt) 制住, 制动 ↔ beschleunigen: Er musste (das Auto) stark a. 他不得不急刹车
- ab-bren-nen Vi**(及物) (hat) 1. **etw. a.** etw. durch Feuer zerstören 烧掉, 烧毁 ≈ verbrennen (4): e-e alte Hütte a. 烧掉一间旧茅屋 2. **ein Feuerwerk a.** verschiedene Feuerwerkskörper anzünden u. explodieren od. in die Luft fliegen lassen 燃放焰火; **Vi**(不及物) (ist) 3. **etw. brennt ab** etw. wird durch Feuer völlig zerstört (物作主语) 烧毁, 烧光 ≈ etw. brennt nieder
- ab-brin-gen (hat) Vi**(及物) **j-n von etw. a.** j-n dazu bringen od. überreden, etw. nicht zu tun 劝阻, 使改变, 使放弃 (j-n von e-m Gedanken, e-m Vorhaben a. 使某人改变想法、打算): Der Polizist konnte den Mann im letzten Moment davon a. zu springen 警察在最后一瞬间使那位男子放弃了跳下去的念头
- ab-brö-celn (ist) Vi**(不及物) 1. **etw. bröckelt ab** etw. löst sich in kleinen Teilen von irgendwo u. fällt herab (物作主语) 剥落, 脱落 ≈ etw. löst sich ab, Der Putz bröckelt von der Mauer ab 灰泥从墙上剥落 2. **etw. bröckelt ab** WIRTSCH【经】; etw. verliert allmählich an Wert (物作主语) (行情、价格) 逐渐下跌, 回落 (die Aktienkurse 股票)
- Ab-bruch der; -(e)s, Ab-brü-che** 1. das Abbrechen (3) (e-s Gebäudes) 拆卸, 拆除 (一幢楼) ≈ Abriss ↔ Aufbau (reif zum/für den A. sein 已具备拆除的条件) || K-(复合): **Abbruch-, -erlaubnis, -firma, -genehmigung, -unternehmen** 2. das Abbauen (2): der A. des Zeltlagers 拆除营地 3. das Abbrechen (2): Nach dem A. der Friedensverhandlungen kam es zu neuen Kämpfen 和平谈判中断后发生了新的战斗 4. **etw. tut etw.** (Dat 三格) (keinen) A.

- etw. schadet e-r Sache (nicht) (物作主语)…对事情(没)造成损失 || zu (义项) 1. **ab-bruch-reif** *Adj(形)*
- ab-brü-hen** (hat) **Vt** (及物) **etw. a.** etw. (vor dem weiteren Verarbeiten) mit kochendem Wasser übergießen (用开水)泡, 烫, 焚: *Mandeln muss man a., dann lassen sie sich schälen* 杏仁必须用开水焯一焯, 然后去皮
- ab-brum-men** (hat) **Vt** (及物) **etw. a.** gespr [口]; e-e Strafe im Gefängnis verbüben 在监狱服刑, 坐牢, 蹈班房: *Er muss noch zwei Jahre a.* 他还得坐两年牢
- ab-bu-chen** (hat) **Vt** (及物) **etw. (von etw.)** a. Geld(beträge) von e-m Konto wegnehmen (从账户上)注销, 转走, 扣除: *Die Miete wird vom Konto abgebucht* 房租从账上扣除 || hierzu (派生) **Ab-bu-chung** die
- ab-bür-sten** (hat) **Vt** (及物) 1. **etw. (von etw.) a.** etw. mit e-r Bürste von etw. entfernen (用刷子)刷去, 刷掉: *Haare von der Jacke a.* 刷掉外套上的头发 2. **j-n/sich/etw. a.** j-n/sich/etw. mit e-r Bürste reinigen 刷净: *e-n Mantel a.* 把大衣刷干净
- ab-bü-Ben** (hat) **Vt** (及物) **etw. a.** für etw. Böses, das man getan hat, büßen, es durch Buße wiedergutmachen 赎罪, 抵罪 <e-e Schuld a. 罪过>
- Abc** [abe'tse:] **das; -; -; mst** *Sg* (多用单数) 1. das Alphabet字母表 2. **das Abc + Gen** (二格) die Anfänge, die fundamentalen Kenntnisse入门, 基础知识: *Er lernt gerade das Abc des Segelns* 他刚学习驾驶帆船的基础知识
- ab-che-cken** (hat) **Vt** (及物) **etw. a.** gespr [口]; (bes von Jugendlichen verwendet) (年轻人用语) ≈ überprüfen: *Hast du abgecheckt, ob der Boss damit einverstanden ist?* 你考察过没有, 是否老板同意这一点?
- Abc-Schüt-ze** [abe'tse:-] **der; hum** [诙], ein Kind im ersten Schuljahr 刚上学的学生, 一年级小学生 ≈ Erstklässler, Schulanfänger
- ABC-Waf-fen** [abe'tse:-] **die; Pl** (复); atomare, biologische u. chemische Waffen 原子武器, 生物武器和化学武器
- ab-däm-men** (hat) **Vt** (及物) 1. **etw. a.** fließendes Wasser durch e-n Damm zurückhalten 筑坝拦水, 挡水 ≈ stauen 2. **etw. a.** etw. durch e-n Damm vor Wasser schützen 筑堤, 筑坝防护 (ein Gebiet, e-e Wiese a. 为一个地区、一片草场筑坝防护) || hierzu (派生) **Ab-däm-mung** die
- ab-damp-fen** (ist) **Vt** (不及物) gespr [口] ≈ abreisen, wegfahren
- ab-dan-ken** (hat) **Vt** (不及物) von e-r hohen Position zurücktreten 辞职, 退职, 卸任 (ein Herrscher, ein König, ein Präsident 统治者, 国王, 主席) || hierzu (派生) **Ab-dan-kung** die
- ab-de-cken** (hat) **Vt** (及物) 1. **etw. (mit etw.) a.** etw. *mst* Schützendes auf etw. legen (用……)盖上, 盖住, 把…遮盖住 ↔ aufdecken (ein Bett, e-n Brunnen, den Fußboden a. 盖好苗床, 盖上井口, 铺上地板) || K-(复合): **Abdeck-haube, -plane** 2. **etw. a.** das Dach e-s Gebäu-de entfernen 揭开, 掀掉 ↔ decken (ein Dach, ein Haus a. 掀去屋顶、屋子): *Der Sturm hat viele Häuser abgedeckt* 狂风掀掉了许多房屋 3. **j-d/etw. deckt etw. ab** j-d/etw. berücksichtigt etw. vollständig (人/物作主语) 充分考虑, 满足 (j-s Bedürfnisse, e-n Bedarf a. 认真考虑某人的需求, 需要): *Diese Regel deckt sämtliche Fälle ab* 这一规则把所有情况都考虑到了; *Der Plan des Kanzlers deckt auch einige Forderungen der Opposition ab* 总理的计划也充分考虑到反对派的某些要求; **Vt/i** (及物/不及物) 4. (den Tisch) **a.** (nach dem Essen) das Geschirr vom Tisch entfernen(饭后)收拾桌子, 清理碗盘 ≈ abräumen
- ab-dich-ten** (hat) **Vt** (及物) **etw. a.** etw. für Wasser od. kalte Luft undurchlässig machen 填塞, 堵缝, 密封(防冷风, 防漏) ≈ isolieren (ein Fenster, e-e Tür a. 封窗, 封门) || hierzu (派生) **Ab-dich-tung** die
- ab-drän-gen** (hat) **Vt** (及物) **j-n/etw. (von etw.) a.** j-n/etw. von e-r Stelle (weg)drängen 挤开, 挤走, 挤掉 ≈ verdrängen: *j-n vom Weg/von der Straße a.* 把某人挤到道路一旁去/迫某人让路
- ab-de-hen** **Vt** (及物) (hat) 1. **etw. a.** gespr [口]; etw. stoppen, indem man e-n Hahn schließt od. e-n Schalter betätigt 挤上, 关掉 ≈ abschalten, abstellen ↔ aufdrehen (das Gas, den Strom, das Wasser a. 关上煤气、电、水) 2. **etw. a.** etw. durch e-e drehende Bewegung von etw. trennen, entfernen 挤下, 挤开 (e-n Knopf, e-n Schraubverschluss a. 挤下扣子、螺纹盖) 3. **etw. a.** etw. vom Betrachter weg, in e-e andere Richtung drehen 将…避开, 躲开(视线) ≈ abwenden ↔ zuwenden (das Gesicht, den Oberkörper a. 把脸、上身转过去) 4. **etw. a.** etw. zu Ende filmen 拍摄完毕, 停机, 封镜 (e-n Film, e-e Szene a. 拍完一部电影, 拍好一个场景) **Vt** (不及物) (ist/hat) 5. (mst ein Flugzeug, ein Schiff 多用飞机、轮船) **dreht ab** ein Flugzeug, ein Schiff ändert den Kurs, die Richtung 改变航向、航道; **Vr** (反身) (hat) 6. **sich a.** sich vom Betrachter weg, in e-e andere Richtung drehen 转身避开视线 ≈ sich abwenden
- ab-drif-ten** (ist) **Vt** (不及物) (mst ein Boot 多指小艇, 小船) **driftet ab** ein Boot kann den Kurs nicht halten, wird (von der Strömung) weggetrieben 漂离航向, 漂走 ≈ ein Boot treibt ab (3)
- Ab-druck¹** **der; -(e)s, -e** 1. die gedruckte Version e-s Gedichts, Romans, Vortrags usw (诗歌、小说、报告等)印刷本 2. das nochmaliige Drucken e-s Textes 重印 (e-n A. genehmigten 批准重印)
- Ab-druck²** **der; -(e)s, Ab-drü-cke**; die Form, die ein Körper durch festen Druck auf ein Material hinterlässt 印痕, 痕迹, 模(子) (e-n A. (in Gips, in Wachs) von etw. machen 做石膏模, 做蜡模) || -K(复合): **Finger-, Fuß-, Gebiss-**; **Gips-**
- ab-dru-cken** (hat) **Vt** (及物) **etw. a.** etw. *mst*

abdrücken

6

in e-r Zeitung od. Zeitschrift erscheinen
lassen 刊登≈ drucken (1); *e-n Artikel in e-r Zeitung a.* 在报上刊登一篇文章

ab.drü.cken (hat) [Vi] (及物) 1. (j-m/sich) *etw. a.* (j-m/sich) e-n Körperteil so stark drücken, dass kein Blut, keine Luft mehr hindurc geht 挤压住, 紧按住(身体某一部位); *sich e-e Ader a.* 压住自己的动脉 2. *etw. (in etw.)* (Dat 三格) a. e-n Abdruck² von etw. in e-m weichen Material machen用…压制模型; [Vi](不及物) 3. bei e-r Waffe e-n Schuss auslösen 扣扳机, 开枪≈ schießen; [Vr] (反身) 4. *sich (von etw.) a.* sich von irgendwo wegdrücken 撑开, 推开, 距离≈ sich abstoßen; *Er drückte sich kraftvoll vom Sprungbrett ab* 他猛烈地蹬离跳板 5. *etw. drückt sich a.* etw. ist sichtbar(物作主语)留下印迹: *Seine Fußspuren hatten sich im Sand abgedrückt* 在沙里留下了他的脚印

ab.dun.kein (hat) [Vi] (及物) 1. *etw. a.* das Licht schwächer machen, sodass es dunkler wird 让…光线暗淡, 遮暗≈ verdunkeln (2); *ein Zimmer, e-e Lampe a.* 让房间、灯光变暗, 遮暗房间、灯光 2. *etw. a.* *mst e-e Farbe dunkler machen* 加深(颜色), 染成深色

ab.du.schen (hat) [Vi] (及物) *j-n/sich/etw. a.* ≈ duschen
ab.eb.ben; ebbe ab, ist abgeebbt; [Vi] (不及物) *etw. ebbt ab* etw. wird geringer, weniger, schwächer(物作主语)减弱; 退潮, 落潮 ↔ etw. schwillet an (das Hochwasser, das Interesse, der Lärm 洪水退了, 兴趣减了, 噪扰声平息了) || ▶ Ebbe

-a.bei im Adj nach bestimmten Verben (mst auf-ieren), betont, wenig produktiv(多半由词尾-ieren 的动词构成的形容词, 重读, 构词弱); verwendet, um auszudrücken, dass etw. möglich od. j-d/etw. für etw. geeignet ist (表示可能或合适)可…的, 能…的≈ -bar; **akzeptabel, deklinabel** ≈ deklinierbar ↔ indeklinabel (ein Wort 词), **transportabel** (ein Fernsehapparat 电视机), **praktikabel** (e-e Lösung, e-e Methode 解决办法, 方法), **reparabel** ≈ reparierbar ↔ irreparabel (ein Schaden 损失) || NB(注意): *der Schaden ist irreparabel* → *ein irreparabler Schaden*

Abend der; -s, -e; 1. die (Tages)Zeit von Einbruch der Dämmerung bis ungefähr 24 Uhr 傍晚, 夜晚, 晚上↔ Morgen (am frühen, späten A. 凌夜, 深夜; am A. 在晚上; gegen A. 傍晚) || K-(复合): **Abend-, -dämmerung, -essen, -gebet, -himmel, -lied, -mahlzeit, -nachrichten, -programm, -sonne, -spaziergang, -stunde, -veranstaltungen, -zeit, -zeitung** || -K (复合): **Sommer-, Winter-, Sonntag-, Montag, usw** 2. am A. (1) 晚上↔ Morgen (gestern, heute, morgen A. 昨天、今天,明天晚上) || NB(注意): mit den Namen von Wochentagen zusammengeschrieben 与工作日名词连写: *Sie starb Montagabend* 他周一晚上去死的 3. e-e gesellschaftliche Veranstaltung am A. (1)晚会 (ein musikalischer A. 音

乐晚会) 4. **ein bunter A.** Veranstaltung am A. (1) mit e-m abwechslungsreichen Programm 丰富多彩的晚会 5. **Guten/guten A.!** verwendet als Gruß, wenn man j-n am A. (1) trifft od. sich von ihm verabschiedet 晚上好或晚安! (晚间见面或告别时的问候语) (j-m e-n Guten/guten A. wünschen 祝某人晚安) 6. **der Heilige A.** der 24 Dezember 平安夜, 圣诞之夜(12月24日) 7. **A. für A.** an jedem A. (1) 每晚 8. **zu A. essen** die Abendmahlzeit essen 吃晚饭, 用晚餐 || zu (义项) 1. **abend.lich Adj**(形); nur attr od adv (只作定语或状语)

Abend.brot das; nur Sg, mst nordd (只用单数) 多用于[北德]; ein (bescheidenes) Essen am Abend, mst mit Brot(简便的)晚饭

Abend.es.sen das; die Mahlzeit, die man abends isst 晚饭, 晚餐: *Was gibts heute zum A.?* 今天晚饭吃什么?

abend.fü.lend Adj(形); mst attr, nicht adv (多作定语, 不作状语); mehrere Stunden e-s Abends dauernd 整晚的, 一晚上的 (mst ein Film, ein Programm 多指电影, 节目)

Abend.gym.na.si.um das; e-e Schule, in der Erwachsene, die tagsüber arbeiten, am Abend auf das Abitur vorbereitet werden 业余高级文理中学

Abend.kas.se die; mst in 多用于 **an der A.** an der Kasse, die am Abend, direkt vor der Veranstaltung, geöffnet ist 夜场戏票处 ↔ im Vorverkauf (Karten für e-n Ball, ein Konzert an der A. kaufen 在夜场售票处买舞会票、音乐会的票)

Abend.kleid das; ein langes u. elegantes Kleid für e-e festliche Veranstaltung am Abend 女(晚会)礼服, 女晚礼服

Abend.land das; nur Sg, geschr (只用单数)[书]; die europäischen Völker zusammen als kulturelle Einheit (im Gegensatz zu den Ländern des Ostens) 西方(指欧洲)≈ Okzident ↔ Morgenland, Orient || hierzu(派生)

abend.län.disch Adj(形); nur attr, nicht adv (只作定语, 不作状语); am Abend stattfindend, für den Abend typisch o. Ä. 晚间的, 傍晚的, 黄昏的 (die Dämmerung, e-e Feierstunde, die Kühle 暮色, 欢快的时刻, 凉意)

Abend.mahl das; nur Sg, REL (只用单数)【宗】

1. **das letzte A.** die Mahlzeit, die Christus mit seinen Jüngern in der Nacht einnahm, in der er gefangen genommen wurde 最后的晚餐 2. e-e religiöse Handlung in christlichen Kirchen, bei der durch das Essen der Hostie u. das Trinken von Wein an den Tod Christi erinnert wird 圣餐, 晚餐 (das A. empfangen 受圣餐) || NB(注意): In der katholischen Kirche sagt man dafür die (heilige) Kommunion (在天主教教堂中用圣餐仪式, 受圣餐说 die (heilige) Kommunion)

Abend.rot das; nur Sg (只用单数); die gelbrote Farbe, die der Himmel bei schönem Wetter am Abend hat, wenn die Sonne untergeht 晚霞 ↔ Morgenrot

abends *Adv(副); am Abend 晚上 ↔ morgens*
Abend.schu.le die; *e-e Schule, an der der Unterricht abends stattfindet u. die bes von Berufstätigen besucht wird(尤指在员工上的)夜校*

Abend.stern der; *nur Sg(只用单数); ein Stern (der Planet Venus), der abends sehr hell am Himmel leuchtet 昙星,金星,太白星*

Aben.teu.er das; *-s, - 1. ein spannendes u. aufregendes Erlebnis od. Unternehmen (mst voller Gefahren) 冒险,奇遇,惊险活动 (ein gefährliches A. bestehen, erleben 经受、经历一次危险的奇遇) || K-(复合): **Abenteuer,-film, -geschichte, -roman, -urlaub** 2. e-e kurze sexuelle Beziehung zu j-m 偷情,风流韵事 (ein pikantes A. 桃色事件; ein A. suchen 寻找刺激,偷情) || K-(复合): **Liebes-** || ID [谚] **schick in (jedes) A. stürzen** (immer wieder) außergewöhnliche Erlebnisse suchen 总爱去冒险 || zu (义项) 1. **Aben.teu.rer der;** *-s, -; Aben.teu.re.rin die;* *-s, -nen; aben.teu.erlich Adj(形)**

Aben.teu.er.lust die; *nur Sg(只用单数); der Wunsch, Abenteuer (1) zu erleben 富有历险精神,冒险精神 || hierzu(派生) **aben.teu.er-lus.tig** *Adj(形)**

aber¹ *Konjunktion(连)* 1. verwendet, um c-n Teilsatz einzuleiten, der e-n Gegensatz zum Vorausgegangenen ausdrückt(表示对比)但是,可是,而 ≈ jedoch; *Jetzt habe ich keine Zeit, a. morgen* 现在我没有空,但明天有空 2. verwendet, um e-n Behauptung einzuschränken(表示限定)但,却,然而,倒 ≈ allerdings; *teuer, a. gut* 贵,但很好; *Er ist alt, a. noch sehr rüstig* 他老了,倒还很硬朗; *Er ist zwar nicht reich, dafür a. gesund* 他虽不富有,却很健康 3. verwendet, um e-n Einwand vorzubringen od. um j-m zu widersprechen(表示异议)可是,真是: *A. nein!* 可不是这样的!; *A. warum denn?* 可究竟为什么?; *A. das kann doch nicht wahr sein!* 可是,这不可能是真的! || NB(注意): Bei aber steht das Verb (im Gegensatz zu weil, dass, obwohl o. Ä.) nicht am Ende des Satzes(与 weil, dass, obwohl 等连词相反,aber 句中的动词不在句尾)

aber² *Partikel(小品词), unbetont(不重读); 1. verwendet, um auszudrücken, dass etw., das man feststellt, ungewöhnlich ist od. nicht so zu erwarten war(表示未曾料及,不寻常)想不到,真 ≈ vielleicht; *Das hast du a. fein gemacht!* (mst gegenüber Kindern verwendet) (对孩子用语)这你干得真棒!; *Ist das a. kalt!* 这真冷!; *Hast du a. viele Kleider!* 你的衣服真多! 2. verwendet in Aufforderungen, um auszudrücken, dass man ungeduldig wird(表示不耐烦的请求)总该,总可以; *Jetzt sei a. endlich still!* 现在你总该安静一下了!; *Nun hör a. mal auf!* 现在你总该停一下了! 3. verwendet, um Ärger auszudrücken(表示生气)哎呀,唉: *A. (, a.)!* 真是的!; *A. Kinder, was soll denn das?* 啊哟,孩子们哪,这究竟怎么回事?; *Wie kann man a. auch nur so dumm**

sein?唉,人怎么会如此笨呢? 4. verwendet, um die Antwort auf e-e Entscheidungsfrage zu verstärken (强调对 是 非 的回答)那: *„Kommrst du mit?“ - „A. ja / A. gern / A. sicher / A. natürlich!“* “你来吗?”——“那还用说/很愿意/那肯定的/那当然啰!”

Aber das; *-s, -; mest in 多用于 ohne Wenn u.*

A.毫不迟疑地,不推三阻四地,很痛快地

Aber.gla.u.be(n) der; *nur Sg(只用单数); der Glaube an Dinge, die Glück bringen od. schaden, wie Hexerei u. Zauberei, die man nicht mit der Vernunft erklären kann 迷信 || hierzu(派生) **aber.gla.u.bisch** *Adj(形)**

Aber.hun.dert. aber.hun.dert Zahlwort(数词); indeklinabel(词形不变); viele Hundert 数以百计; A. wilde Bienen 数以百计的野蜂
Aber.hun.der.te. aber.hun.der.te Zahlwort(数词); A. + Gen(二格)/(von j-m / etw. (Pl 复)) viele Hunderte 数以百计; A. kleiner Insekten / von kleinen Insekten 数以百计的小昆虫

aber.ken.nen; *erkannte ab/aberkannte, hat aberkannt; **Vi**(及物) (j-m) etw. a. durch e-n Beschluss etw. für ungültig erklären(经判决)剥夺,取消 ↔ zuerkennen (j-m ein Recht, e-e Auszeichnung a. 剥夺某人的权利,取消对某人嘉奖); *Ihm wurde der Titel des Box-weltmeisters aberkannt* 他被剥夺了拳王称号; *Das Gericht erkannte ihm die Bürgerrechte ab* 法庭剥夺了他的公民权利 || hierzu(派生) **Ab.er.ken.nung die;** *mst Sg(多用单数)**

aber.ma.li.g Adj(形); nur attr, nicht adv, geschr(只作定语,不作状语)[书]; noch einmal stattfinden 再一次的 ≈ wiederholt

aber.mals Adv(副); geschr[书]; noch einmal再一次地 ≈ wiederum

ab.ern.ten (hat) **Vi(及物) 1. etw. a. alle Früchte, das ganze Gemüse, das ganze Getreide o. Ä. ernten 把…收割完、摘光: *die Apfel, den Weizen a.* 把苹果摘光,把小麦收割完 2. etw. a. durch Ernten der Früchte, des Gemüses, des Getreides o. Ä. etw. völlig leer machen 把…上的果、菜、粮全部收割完; *den Apfelbaum, das Feld a.* 摘掉树上的苹果,收割掉地里的庄稼**

Aber.tau.send. aber.tau.send, Zahlwort(数词); indeklinabel(词形不变); viele Tausend 数以千计,成千上万; A. kleine Mücken 成千上万只小蚊子

Aber.tau.sen.de. aber.tau.sen.de, Zahlwort(数词); A. + Gen(二格)/(von j-m / etw. (Pl 复)) viele Tausende 数以千计,成千上万; *Tausende u. A. von Flüchtlingen verlassen zurzeit das Land* 眼下成千上万的难民背井离乡

aber.wit.zig Adj(形); völlig unsinnig 荒唐的,愚蠢的(e-e Vorstellung, ein Plan 想法,计划) || hierzu(派生) **Aber.witz der; *nur Sg(只用单数)***

ab.er zie.hen; erzog ab, hat aberzogen; **Vi(及物) j-m etw. a. j-n durch Erziehung dazu bringen, schlechtes Verhalten abzulegen 让…戒掉,改掉 ≈ abgewöhnen ↔ anerziehen;**

abfahren

e-m Kind die schlechten Manieren a. 让孩子改掉坏习惯

ab.fah.ren **[Vi]** (及物) 1. **etw. a. (hat)** etw. mit e-m Fahrzeug wegtransportieren 把…用车运走 2. **etw. a. (hat/ist)** e-e Strecke suchend entlangfahren 乘车巡视 3. **etw. a. (hat)** etw. durch häufiges Fahren abnutzen 因行驶而磨损 (e-n Reifen a. 磨坏车胎) 4. **j-m etw. a. (hat)** j-m e-n Körperteil durch Überfahren abtrennen 轧断, 压断; *Ihm wurden bei dem Unfall beide Beine abgefahren* 在车祸中他的两条腿被压断了; **[Vi]** (不及物) (ist) 5. (von Personen) ≈ wegfahren 6. **etw. fährt ab** ein Fahrzeug setzt sich in Bewegung od. verlässt e-n Ort (物作主语) 开走, 驶出 7. **(voll) auf j-n/etw. a. gespr[口]**; von j-m/etw. begeistert sein 对…倾心, 神往, 热衷于, 钟情于: *auf ein Mädchen / auf Rockmusik a.* 对一个姑娘一往深情, 热衷于摇滚乐 || zu (义项) 5. u. 6

ab.fahr.be.reit **Adj** (形)

Ab.fahrt die 1. das Abfahren (6) ↔ Ankunft, die A. des Zuges 火车离站 || K-(复合); **Abfahrts-, -ort, -signal, -termin, -zeit** 2 e-e Fahrt auf Skier vom Berg ins Tal 顺坡滑雪 || K-(复合); **Abfahrts-, -lauf, -rennen** 3. e-e Strecke (beim Skifahren), die vom Berg ins Tal führt 滑雪斜坡: e-e *anspruchsvolle A.* 难度很大的斜坡 4. die Straße, auf der man die Autobahn verlässt(驶离高速公路的)出口, 筒口 ≈ Ausfahrt ↔ Auffahrt (die A. verpassen错过筒口) || zu (义项) 1. **ab.fahrt.be.reit** **Adj** (形)

Ab.fall der 1. unbrauchbare Reste, Überreste 垃圾, 残渣, 废料, 废物 ≈ Müll (radioaktiver A. 放射性废料; A. wiederverwerteten 重新利用废料) || K-(复合); **Abfall-, -beseitigung, -eimer, -haufen, -kübel, -tonne, -verbrennungsanlage** || -K(复合); **Küchen-** 2. nur Sg (只用单数); das Schwächerwerden 下降, 落下 (mst e-r Leistung 多指成绩) 3. nur Sg (只用单数); das Abfallen (4) von e-m Glauben 背离, 背弃, 脱离 (der A. vom Glauben, von Gott 背离信仰 (离经叛道), 背离上帝)

ab.fal.len (ist) **[Vi]** (不及物) 1. **etw. fällt ab** etw. löst sich von etw. u. fällt herunter (物作主语) 落下, 掉下: *Im Herbst fallen die Blätter der Bäume ab* 秋天树叶飘落下来 2. **etw. fällt ab** etw. verläuft schräg nach unten (物作主语) 向下倾斜, 下滑 ↔ etw. steigt an; *Die Straße fällt hier steil ab* 街道这里很陡 3. **etw. fällt (für j-n) ab** gespr[口]; j-d bekommt etw. nebenbei als Gewinn, Vorteil od. Anteil (物作主语) (好处等)落到 (某人头上): „Was fällt für mich ab, wenn ich euch helfe?“ “要是我帮助你们, 我得到什么回报?” 4. **von j-m/etw. a. e-r Person od. Sache** allmählich untertreten werden 脱离, 背离, 背叛 ≈ sich von j-m/etw. lossagen (von e-r Partei, vom Glauben a. 脱离党, 背离信仰) 5. schlechter werden 退步, 下降 (in seinen Leistungen a. 他成绩退步了) 6. **j-d/etw. fällt (neben/gegenüber j-m/etw.; gegen j-n/**

etw.) ab j-d/etw. ist im Vergleich zu j-m/etw. schwächer, schlechter (物作主语) 比…显得逊色, 不如…; *Neben dem ersten fällt sein zweiter Film stark ab* 与第一部片子相比, 他的第二部影片大为逊色

ab.fäli.ig **Adj** (形); mit Verachtung, ohne Respekt 轻蔑的, 不尊重的, 贬低的 (e-c Bemerkung 评论; sich a. (über j-n) äußern (对某人) 表发贬低的看法)

Ab.fall.pro.dukt das 1. ein Produkt, das bei e-m Arbeitsprozess entsteht u. nicht mehr gebraucht wird 废品 ≈ Rest 2. ein Produkt, das ungeplant bei der Arbeit an e-r neuen Erfindung entsteht 副产品 ≈ Nebenprodukt 3. ein Produkt, das aus Abfällen (1) hergestellt wird 次品

ab.fäl.schen (hat) **[Vi]** (及物) **etw. a. SPORT** 【体】; den Schuss e-s anderen durch e-e (mst unsichtliche) Berührung in e-e andere Richtung lenken 打球时无意识地改变球或射门方向 (den Ball, e-n Schuss a. 做假动作把球引开, 把射门引开)

ab.fan.gen (hat) **[Vi]** (及物) 1. **j-n/etw. a. verhindern**, dass j-d/etw. sein Ziel erreicht 截获, 拦阻 (e-n Brief, e-n Spion a. 截取信件, 捕获一名间谍) 2. **j-n a. auf j-n warten, um ihn zu treffen** 等候, 等待, 等到 ≈ abpassen (1): *Ich fing ihn ab, um ihn zu warnen* 我等他来提醒他 3. **j-n/etw. a. j-n/etw. aufhalten, abwehren** 阻挡, 挡住, 拦击 (e-n Angriff, den Feind a. 拦击进攻, 拦击敌人) 4. **etw. a. etw. wieder unter Kontrolle bringen** (重新)控制住, 驾驭 (ein Flugzeug, ein Fahrzeug a. 重新把飞机、车辆控制住) 5. **etw. a. etw. abschwächen, parieren** 挡开, 缓解 (e-n Stoß a. 缓和 冲击) 6. **j-n a. SPORT** 【体】; j-n überholen 超越, 超过 (den Konkurrenten a. 超过竞争对手); *Er konnte den Gegner gerade noch vor dem Ziel a.* 他刚好在冲刺的一刹那超过了对手

Ab.fang.jä.ger der; MIL 【军】; ein Flugzeug, das gegen angreifende Flugzeuge eingesetzt wird 截击机

ab.fär.ben (hat) **[Vi]** (不及物) 1. **etw. färbt ab** etw. überträgt seine Farbe auf etw. anderes (物作主语) 褪色, 掉色: *Vorsicht – der Stoff färbt ab!* 小心, 这料子褪色! 2. **etw. färbt (auf j-n) ab** etw. wirkt sich auf j-d anderen (mst negativ) aus (物作主语) 给…产生不好的影响: *Das schlechte Benehmen seines Freundes färbt auf ihn ab* 他朋友的不良行为影响了他

ab.fas.sen (hat) **[Vi]** (及物) **etw. a. etw. schriftlich formulieren, verfassen** 撰写, 写 (e-n Artikel, ein Testament, e-n Brief o. Ä. a. 写文章, 写遗嘱, 写信等) || *hierzu* (派生) **Ab.fas.sung** die; mst Sg (多用单数)

ab.fau.len (ist) **[Vi]** (不及物) **etw. fault ab** etw. fault u. löst sich dabei von etw. (物作主语) 腐烂后脱落, 腐烂掉 (die Blätter 树叶)

ab.fei.ern (hat) **[Vi]** (及物) **etw. a. gespr[口];** für Überstunden, die man gearbeitet hat, statt (mehr) Geld (mehr) Freizeit nehmen

补休(Überstunden, Mehrarbeit a. 补休加班时间, 补休加班工作)

ab.fei.len (hat) **[Vi]** (及物) 1. **etw. (von etw.)** a. etw. durch Feilen von etw. entfernen(从…上) 锤掉, 锤去; *Unebenheiten von e-m Schlüssel a.* 锤掉钥匙上的毛糙 2. **etw. a.** etw. durch Feilen kleiner od. schöner machen 锤平, 锤干净; *sich die Fingernägel a.* 修指甲; **[Vi/i]** (及物/不及物) 3. **(etw.) (von j-m) a.** gespr [口]; bei c-r Prüfung o. Ä. (etw.) von j-m abschreiben (u. so tun, als ob man es selbst gewusst hätte)(考试时)抄袭, 偷看

ab.fer.ti.gen (hat) **[Vi]** (及物) 1. **j-n a.** bestimmte Formalitäten für j-n erledigen, damit er seine Reise fortsetzen kann 办理(旅行必要的手续) (Fluggäste am Schalter, bei der Passkontrolle a. 在窗口, 在验证处办理乘机旅客的验证手续) 2. **j-n (mit etw.) a.** gespr [口]; j-n unfreundlich behandeln 不友好地对待, 打发(j-n schroff, kurz, an der Tür a. 把某人生硬地、三言两语、在门口打发走了)

Ab.fer.ti.gung die; -,-en 1. **nur Sg** (只用单数); das Abfertigen, **mst** von Fluggästen od. Gepäck 办理(乘客或行李)手续 // K-(复合); *Abfertigungs-, -halte-, -schalter* // -K(复合); *Gepäck-* 2. ②[奥]≈ Abfindung (2)

ab.feu.ern (hat) **[Vi]** (及物) 1. **etw. a.** aus c-r Schusswaffe schießen 射击, 开(枪, 炮) (e-n Schuss a. 开枪) 2. **etw. a.** ≈ abschießen (e-e Rakete a. 发射火箭)

ab.fie.seln; fieselte ab, hat abgefieselt; **[Vi]** (及物) **südd** ④ gespr[南德, 奥][口] ≈ abnagen (1,2)

ab.fin.den (hat) **[Vi]** (及物) 1. **j-n (mit etw.)** a. j-m für e-n Schaden od. für e-n Verlust Geld geben 给…赔偿或补偿 ≈ entschädigen (j-n großzügig a. 慷慨地给某人赔偿); **[Vr]** (反身) 2. **sich mit j-m / etw. a.** j-n/etw. akzeptieren (**mst** weil es nichts Besseres gibt) 接受, 甘心于, 容忍, 满足于 ≈ sich zufriedengeben: *Er kann sich mit seiner Entlassung/ seinem Schicksal nicht a.* 他受不了对他的解雇! 他不甘心自己的命运

Ab.fin.dung die; -,-en 1. e-e einmalige Bezahlung an j-n, der e-n Schaden od. Verlust hat 一次性赔偿, 补偿 ≈ Entschädigung 2. das Geld, das j-d bekommt, wenn er e-e Arbeit geleistet od. auf ein Recht verzichtet hat 赔偿费, 补偿费 // K-(复合); *Abfindungs-, -summe*

ab.fi.schen (hat) **[Vi]** (及物) **etw. a.** etw. leer fischen 捕光…中的鱼, 把…中的鱼捕捞空 (e-n Teich, e-n Weiher a. 把池塘里的鱼捕捞完)

ab.flachen; flachte ab, hat/ist abgeflacht; **[Vi]** (及物) (hat) 1. **etw. a.** etw. flach(er) machen 使平坦, 使成缓坡; **[Vi]** (不及物) (ist) 2. **etw. flacht ab** etw. wird flacher(物作主语) 变平坦, 成缓坡 (ein Ufer 河岸) 3. **etw. flacht ab** etw. wird (in der Qualität) schwächer od. schlechter(物作主语) 下降, 衰退, 逊色, 变弱 (Leistungen, die Konzentration 成绩, 注意力; das Interesse 兴趣); *Die Diskussion ist*

schließlich stark abgeflacht 讨论的质量最后大大下降 // hierzu(派生) **Ab.flachung** die; **mst Sg**(多用单数)

ab.flau.en; flaut ab, ist abgeflaut; **[Vi]** (不及物) **etw. flaut ab** etw. wird allmählich schwächer(物作主语)逐渐减弱, 缓和 ↔ etw. nimmt zu (der Lärm, der Wind, die Leidenschaft 喧闹声, 风声, 热情)

ab.flie.gen **[Vi]** (不及物) (ist) 1. **j-d / etw. fliegt** ab ein Flugzeug (bzw. dessen Besatzung) startet u. fliegt weg(人物作主语)起飞, 飞走; *Unsere Maschine ist pünktlich abgeflogen* 我们的班机准时起飞了; **[Vi]** (及物) (hat) / bes südd 尤用于[南德] (ist) 2. **mst** 多用 **j-d fliegt etw. (nach etw.)** **ab** j-d sucht e-e Strecke, ein Gebiet in e-m Flugzeug ab(人作主语)在…地方侦察飞行(寻找); *Der Pilot hat das Dschungelgebiet nach dem abgestürzten Hubschrauber abgeflogen* 飞行员在热带丛林地上空寻找坠落的直升飞机 // ► **Abflug**

ab.flie.Ben (ist) **[Vi]** (不及物) 1. **etw. fließt ab** etw. fließt an e-e andere Stelle (weg)(物作主语)流走, 流出; *Das Wasser konnte nicht a., weil das Rohr verstopft war* 水管堵了, 水流不出来了 2. **etw. fließt ins Ausland ab** (Geld, Kapital o. Ä. 钱、资金等) wird im Ausland u. nicht im Inland investiert(物作主语)外流

Ab.flug der ≈ der Start (e-s Flugzeuges) // K-(复合); *Abflugs-, -ort-, -zeit* // hierzu(派生)

ab.flug.be.reit Adj(形)

Ab.fluss der 1. **nur Sg** (只用单数); das Abfließen (des Wassers) (水)流走, 流出 2. e-e Stelle, an der e-e Flüssigkeit abfließt 出水口, 排水沟, 排水道; *Der A. des Waschbeckens ist verstopft* 洗涤池的排水道堵死了 // K-(复合); *Abfluss-, -graben-, -rinne-, -rohr*

Ab.fol.ge die; e-e Reihenfolge, e-e Sequenz 顺序, 次序, 序列 (in rascher, logischer A. 以快速的、逻辑的次序; die A. der Ereignisse 事件的先后顺序)

ab.for.dern (hat) **[Vi]** (及物) **j-m etw. a.** von j-m etw. fordern, verlangen 要求(…作出、付岀、拿出), 要求 ≈ j-m etw. abverlangen (j-m große Leistungen, ein Bekenntnis, ein Versprechen a. 要求某人作出巨大成绩, 犯悔, 承诺)

ab.fra.gen (hat) **[Vi]** (及物/不及物) 1. **(j-n / j-m) (etw.) a.** j-m Fragen über etw. stellen, um seine Kenntnisse zu prüfen 考问; *Der Lehrer fragte den/dem Schüler die Vokabeln ab* 老师考问学生单词; **[Vi]** (及物) 2. **etw. a.** INFORM【信息】; sich Daten geben lassen 调阅, 询问 ≈ abrufen (2) <Informationen a. (从电脑里)调阅信息>

ab.fres.sen (hat) **[Vi]** (及物) **ein Tier frisst etw.** ab ein Tier frisst etw. von irgendwo weg(动物作主语) 把…吃掉, 吞食光

ab.frie.ren **[Vi]** (及物) (hat) 1. **sich** (Dat 三格) **etw. a.** gespr [口]; an e-m Körperteil solche Erfrierungen bekommen, dass dieser nicht mehr funktionieren kann u. **mst** amputiert wird 把…冻死, 冻僵, 冻坏, 冻伤; *Sie hat sich im Gebirge e-n Zeh abgefroren* 她在山里把一个脚

趾冻坏了; **Vi**(不及物) (ist) 2. **etw. friert ab** etw. stirbt durch die Einwirkung von Frost ab(物作主语)冻死〈Pflanzen 植物〉 || ID[谚] **sich (Dat 三格) einen a. gespr hum** [口][诙]; stark frieren 冻得够呛

Ab.fuhr die; -,-en 1. **nur Sg**(只用单数); das Abtransportieren 运走(die A. der Waren 运走商品) || -K(复合): **Müll-** 2. **gespr [口]**; e-e Absage, e-e Zurückweisung 拒绝↔ Zustimmung (j-m e-e A. erteilen 拒绝某人; sich (Dat 三格) e-e A. holen 遭到拒绝, 碰钉子) 3. SPORT【体】; e-e sehr hohe Niederlage 惨重失败(e-e A. bekommen 惨遭失败, 输得很惨)

ab.füh.ren (hat) **Vi**(及物) 1. **j-n a. j-n**, der festgenommen wurde, wegbringen 押走, 带走; *Der Polizist führte den Verbrecher ab* 警察把罪犯押解走了 2. **etw. (an j-n) a.** an j-n Geld bezahlen(向…缴纳, 支付〈Steuern, Beiträge, Gelder a. 缴税, 缴会费, 缴钱); **Vi**(不及物) 3. **etw. führt ab** etw. bewirkt, dass sich der Darm entleert(物作主语)通便, 泻

Ab.führ|mit.tel das; ein Medikament od. Mittel, das e-e schnelle Entleerung des Darms bewirkt 泻药

ab.füll.en (hat) **Vi**(及物) 1. **etw. (in etw. (Akk 四格)) a.** e-e Flüssigkeit in kleinere Gefäße füllen 将(液体)灌入, 装入〈Wein in Flaschen a. 将酒灌入瓶内〉 || -K(复合): **Abfüll-, -datum, -maschine** 2. **j-n a. gespr [口]**; j-n betrunken machen 猥醉

Ab.ga.be die 1. **nur Sg**(只用单数); das Übergeben e-r Sache an j-n 交出, 交付, 交存 || K-(复合): **Abgabe-, -termin** 2. **nur Sg**(只用单数); **die A. (an j-n)** der Verkauf (e-r Ware) (an j-n) 出售, 出卖, 售给 ↔ Ankauf (A. nur an Erwachsene 只售给成人) || K-(复合): **Abgabe-, -preis** 3. **nur Sg**(只用单数); das Verkünden z.B. e-r Erklärung od. e-s Urteils 表发(声明), 宣布(判决) 4. SPORT【体】; das Zuspielen des Balls 传球 || -K(复合): **Ball-** 5. SPORT【体】; der Verlust z.B. e-s Punktes od. e-s Satzes 输一分或输一局 6. **nur Sg**(只用单数); das Abgeben des Stimmzettels bei e-r Wahl 投(选)票 || -K(复合): **Stimm-** 7. **nur Sg**(只用单数); das Abfeuern e-s Schusses 开枪, 开炮 8. **mst Pl**(多用复数); die Summe, die man an die Kommune od. an den Staat zahlen muss 税≈ Steuer 〈Abgaben erheben, entrichten, zahlen 征税, 纳税, 付税〉 || -K(复合): **Sozial-**

ab.ga.ben.frei Adj (形); (ADM) geschr(【管理】) [书]; so, dass man dafür keine Abgaben/Steuern zahlen muss 免税的 ↔ abgabenpflichtig (2)

ab.ga.ben.pflich.tig. ab.ga.be.pflich.tig Adj (形); (ADM) geschr(【管理】) [书] 1. verpflichtet, Abgaben/Steuern zu zahlen 有纳税义务的 2. so, dass man dafür Abgaben/Steuern zahlen muss 应纳税的 ↔ abgabenfrei e-e Tätigkeit 工作)

Ab.gang der 1. **nur Sg**(只用单数); das Weg-, Fortgehen 开走, 驶离, 离开: *ein unbemerkt*

A.悄悄的离开 2. das Verlassen der Bühne 下舞台, 退场 ↔ Auftritt (ein glänzender A. 一次荣耀的退场) 3. **nur Sg**(只用单数); das Aus scheiden aus e-r Schule 离校 || K-(复合): **Abgangs-, -zeugnis** || -K(复合); **Schul-** 4. ein Gang od. e-e Treppe, die nach unten führen 下坡阶梯, 下坡通道 ↔ Aufgang || -K(复合): **Treppen-** 5. SPORT【体】; das Abspringen von e-m Turnergerät aus运动器械上跳下: *ein gelungener A. vom Reck* 从单杠上成功的跳下 6. MED【医】; der Prozess, bei dem sich etw. aus dem Körper entfernt 排出, 分泌: *der A. von Nierensteinen* 排出肾结石 7. **e-n A. haben** e-e Fehlgeburt haben 流产, 小产 || ID[谚] **sich (Dat 三格) e-n guten A. verschaffen** sich so verhalten, dass andere e-n guten Eindruck von einem haben, wenn man weggeht 临时走给人留下一个美好的印象 || zu (义项) 3. **Ab.gän.ge. ger der; -s, -; Ab.gän.ge.rin die; -, -nen**

ab.gän.gig Adj (形); nicht adv, südd ①(不作状语)[南德][奥] vermisst, verschwunden 失踪的, 下落不明的; *Das Kind war drei Tage lang a.小孩已失踪三天了*

Ab.gas das; -es, -e; mst Pl(多用复数); Gase, die entstehen, wenn etw. verbrennt 废气, 排泄气 || -K(复合): **Abgas-, -katalysator, -test, -turbine, -untersuchung** || -K(复合); **Auspuff-, Industrie-** || hierzu (派生) **ab.gas.re.du.ziert Adj (形)**

ab.gas.arm Adj (形); (ein Fahrzeug, ein Auto 机动车, 汽车) so, dass sie wenig Abgase produzieren 排废气少的

ab.gau.nern; *gaunerte ab, hat abgegauert; **Vi**(及物) j-m etw. a. gespr [口]*; von j-m etw. durch e-n Trick bekommen 骗取; *j-m sein ganzes Geld beim Kartenspiel a.在玩纸牌时把某人的全部钱骗走*

ab.ge.ar.bei. tet 1. Partizip Perfekt(过去分词); ↑ **abarbeiten** 2. **Adj (形); von langer u. anstrengender Arbeit sehr müde, erschöpft od. schwach (因长期劳累而)疲惫不堪的 (a. asein, aussehen 劳累过度, 显得精疲力竭)**

ab.ge.ben (hat) **Vi**(及物) 1. **etw. (bei j-m a. j-m etw. (über) geben** 交给, 交出: *die Schularbeiten beim Lehrer a. 把作业交给老师* 2. **etw. a. e-e Ware verkaufen** 出卖, 出售 3. **etw. a. ein Amt freiwillig nicht länger ausüben** 移交(职务) ↔ übernehmen 4. **etw. a. etw. öffentlich verkünden** 发表, 宣布, 公布(e-e Erklärung, ein Gutachten, ein Urteil a. 表发表声明, 公布鉴定, 宣布判决) 5. **etw. a. etw. von sich auf etw. anderes übertragen** 散发, 放出, 发射, 传导〈Wärme, Energie, Strahlen a. 散发热量, 放出能量, 发射光束〉 6. **(j-m) etw. a. j-m e-n Teil von dem geben, was man besitzt** 分给…一部分, 出让: *Willst du mir nicht ein Stück von deiner Schokolade a. ? 你愿不愿意把你的巧克力分给我一块? 7. den Ball a. SPORT【体】; den Ball e-m Mitspieler zuspielen 传(球) 8. **etw. a. SPORT【体】; etw. verlieren** 失掉, 输掉(e-n Punkt, e-n*

Satz a. 输一分, 输一局) 9. **seine Stimme a.** ≈ wählen² 10. **e-n Schuss a.** ≈ schießen, e-n Schuss abfeuern 11. **j-d/etw. gibt etw. ab gespr[口]**; j-d/etw. stellt etw. dar (5)(人/物作主语)是,体现,扮演〈j-d gibt e-e traurige Figur, ein gutes Vorbild ab〉他扮演一个可怜的角色,是一个很好的榜样; etw. gibt ein schönes Motiv ab 这是一个非常好的题材); **Er wird e-n guten Ehemann a.** 他会是一个好丈夫; (Vr) (反身) 12. **sich mit j-m/etw. a. gespr., mst pej [口]多用[贬]; sich mit j-m/etw. beschäftigen**忙乎,忙于,打交道; **Mit solchen Kleinigkeiten gebe ich mich nicht ab** 我不搞这些琐事 13. **sich mit j-m a. gespr[口];** enge Kontakte zu j-m haben, der als ungeeignete od. schlechte Gesellschaft angesehen wird 同…鬼混、来往密切; **Du solltest dich nicht mit so e-m Kerl a.!** !希望你别与这种人鬼混! || ► **Abgabe**

ab.ge.brüht 1. Partizip Perfekt (过去分词); ↑ **abbrühen** 2. Adj (形); gespr pej [口][贬]; (durch negative Erlebnisse) unempfindlich u. abgestumpft, ohne moralische Skrupel冷漠无情的,狡猾的,世故圆滑的,不讲道德准则的 ≈ skrupellos 〈ein Betrüger, ein Killer,骗子,杀人犯〉 || zu (义项) 2. **Ab.ge.brüht.heit die; nur Sg** (只用单数)

ab.ge.dro.schen Adj (形); gespr pej [口][贬]; zu oft gebraucht u. abgenutzt 用烂了的,老一套的,陈腐的,空洞的 ≈ banal 〈e-e Redensart, e-e Phrase, e-e Ausrede 套话,空话,托词〉 || hierzu (派生) **Ab.ge.dro.schen.heit die; nur Sg** (只用单数)

ab.ge.feimt Adj (形); nicht adv, pej (不作状语) [贬] ≈ raffiniert, durchtrieben 〈ein Gaunder, ein Schurke, ein Lügner 恶棍,流氓,骗子〉

ab.ge.fuckt [-fakt] Adj (形); vulg [俗]; bes von Jugendlichen verwendet, um ein sehr negatives Urteil auszusprechen(青年用语)窝囊的: **ein total abgefukter Typ** 一个十足的二五眼

ab.ge.grast 1. Partizip Perfekt (过去分词); ↑ **abgrasen** 2. Adj (形); nicht adv (不作状语); gespr [口]; keine Möglichkeiten mehr bietet, sich damit zu beschäftigen 无法深研的,无法探索的 〈ein Bereich der Wissenschaft 科学领域〉

ab.ge.grif-fen Adj (形); nicht adv (不作状语) 1. durch häufiges Anfassen abgenutzt 用破了的,损坏了的(ein Buch 书) 2. pej[贬] ≈ abgedroschen 〈e-e Phrase 陈词滥调〉

ab.ge.hackt 1. Partizip Perfekt (过去分词); ↑ **abhacken** 2. Adj (形); nicht fließend u. harmonisch 不利索的,不连贯的,支离的 ≈ stockend 〈e-e Äußerung, e-e Bewegung 表达,动作; a. sprechen 说话断断续续的〉

ab.ge.half.tert Adj (形); nicht adv, gespr, oft pej(不作状语)[口]常用[贬]; (ein Funktionär, ein Politiker 干部, 政治家) ohne den Einfluss u. die Position, die sie einmal gehabt haben失去职权的,无职无权的

ab.ge.han.gen Adj (形); nicht adv (不作状语); durch langes Hängen weich u. zart geworden(悬挂后变得)细嫩的,酥软可口的 〈Fleisch, Filet 肉,里脊肉; gut a. 非常鲜嫩的〉

ab.ge.härmst Adj (形); nicht adv, geschr (不作状语)[书]; von Sorgen u. Kummer gezeichnet憔悴的,忧愁的 〈ein Gesicht 脸〉

ab.ge.hen (ist) VI(不及物) 1. **von etw. a. e-e Schule o. A. verlassen 离校,离开** 〈von der Schule, Universität a. 离开学校,离开大学〉 2. **etw. geht irgendwo ab** etw. zweigt von e-m größeren Weg ab (物作主语) 分岔 ↔ etw. mündet irgendwo ein; **Hier geht ein kleiner Weg ab** 从这里分出一条小道 3. **etw. geht (von etw.) ab gespr[口]**; etw. löst sich(物作主语)脱离,脱落,掉落: **Mir ist ein Knopf vom Mantel abgegangen** 我大衣上的一个扣子掉了 4. **von etw. a. nicht mehr auf etw. bestehen 失舍,弃,摈弃,不固执坚持** ≈ aufgeben² (2) 〈von seinen Forderungen, seinen Gewohnheiten, seinem Standpunkt a. 放弃自己的要求、习惯、观点〉 5. **etw. geht ab** etw. wird vom Körper mit den Exkrementen ausgeschieden(物作主语)排泄出,分泌出 〈Blut, Gallensteine 血,肾结石〉 6. **etw. geht (von etw.) ab** etw. wird von etw. abgezogen(物作主语) (从…中)被扣除,被抽出: **Vom Preis gehen noch fünf Prozent ab** 从价格中又扣除 5% 7. **etw. geht irgendwie ab gespr[口]** ≈ etw. geht irgendwie aus, endet irgendwie: **Der Unfall ist gut/glimpflich abgegangen** 事故没出事/损失不大 8. **etw. geht j-m ab gespr[口]**; etw. fehlt j-m (物作主语)短缺,缺少: **Mir gehen 10 Euro ab** 我缺十欧元; **Ihm geht jedes Verständnis für Kinder ab** 他对孩子缺乏任何理解 9. **SPORT 体操**: ein Gerät mit e-m Sprung verlassen u. damit die Übung beenden(从运动器械上做完动作后)跳下,落地 || ► **Abgang**

ab.ge.kämpft Adj (形); sichtbar müde od. erschöpft 劳累的,精疲力尽的 〈e-n abgekämpften Eindruck machen 给人一个疲惫不堪的印象〉

ab.ge.kar.tet Adj (形); nicht adv, pej (不作状语) [贬]; mst in 多用于 **ein abgekartetes Spiel e-e abgekarte Sache** e-e Angelegenheit/e-e Sache, die (zum Nachteil e-s anderer) heimlich vereinbart wurde 预设的圈套/秘密设置的陷阱

ab.ge.klärt 1. Partizip Perfekt (过去分词); ↑ **abklären** 2. Adj (形); durch Erfahrung ausgleichen, reif u. klug 有涵养的,谨慎的,老练稳健的 ≈ besonnen; a. reagieren 反应谨慎; a. über etw. sprechen 对某事说话老练 || zu (义项) 2. **Ab.ge.klärt.heit die; nur Sg** (只用单数)

ab.ge.le.gen Adj (形); weit entfernt u. isoliert 边远的,偏僻的 ↔ nahe 〈ein Dorf 村庄〉 || hierzu (派生) **Ab.ge.le.gen.heit die; nur Sg** (只用单数)

ab.gel.ten (hat) VI(及物) **etw. a. e-e Schuld bezahlen od. wieder gutmachen 付清,清偿(债务) 〉** hierzu (派生) **Ab.ge.tung die; nur Sg** (只用单数)

- ab.ge.macht** 1. Partizip Perfekt (过去分词); ↑ **abmachen** 2. Adj (形); verwendet, um auszudrücken, dass man e-n Vorschlag akzeptiert 已约定的,已商定的 ≈ o. k., in Ordnung: „Wir treffen uns morgen, ja?“ – „A.“ “明天我们见面,好吗?”——“好(一言为定)!” || ID [谚] *mst* 多用 **Das war e-e abgemachte Sache!** es war alles schon vorher verabredet (*mst* zum Nachteil des Sprechers) 这是已经商定好的事!
- ab.ge.mel.det** 1. Partizip Perfekt (过去分词); ↑ **abmelden** 2. Adj (形); nicht adv (不作状语); *mst* in 多用于 **bei j-m a. sein gespr** [口]; von j-m verachtet werden, nicht mehr zu j-s Freunden zählen 不受某人欢迎的,不再受某人青睐
- ab.ge.neigt** Adj (形); *mst* präd (多作表语) 1. **j-m/etw. a. (sein)** j-m/etw. gegenüber negativ eingestellt (sein) 不感兴趣的,态度消极的 ↔ zugetan 2. *mst* 多用 **nicht a. sein zu + Infinitiv** (不定式) nichts dagegen haben, etw. zu tun 不反对,不是不乐意(干)
- Ab.ge.ord.ne.te der/die; -n, -n** 1. ein gewähltes Mitglied e-s Parlaments 人民代表,议员 ≈ Volksvertreter || -K(复合); **Bundestags-, Landtags-, Parlaments-, Volkskammer-** 2. ein Beauftragter, Delegierter z. B. e-s Vereins(某一团体)被委派的人,代理人 || NB(注意); **ein Abgeordneter; der Abgeordnete; den, dem, des Abgeordneten**
- Ab.ge.ord.ne.ten.haus das** ≈ Parlament
- ab.ge.ris.sen** 1. Partizip Perfekt (过去分词); ↑ **abreißen** 2. Adj (形); in schlechter Kleidung 衣衫褴褛的 ↔ gepflegt 3. Adj (形); von vielen Pausen (beim Sprechen) unterbrochen, ohne Zusammenhang(说话)结结巴巴的,不成句的,不连贯的,颠三倒四的〈Äußerungen, e-e Sprechweise 表达,说话方式〉 || zu (义项) 2. u. 3. **Ab.ge.ris.sen.heit die; nur Sg**(只用单数)
- Ab.ge.sand.te der/die; -n, -n; veraltend [老旧]** j-d, der von e-m Herrscher mit e-r Botschaft od. e-m Auftrag zu j-m geschickt wird 特使,使者,特派代表 || NB(注意); **ein Abgesandter; der Abgesandte; den, dem, des Abgesandten**
- ab.ge.schie.den** Adj (形) 1. weit entfernt von anderen 偏远的,遥远的 (ein Haus, ein Dorf 房屋,村落) 2. ohne Kontakt zu anderen 孤独的,幽独的,离群索居的; **ein abgeschiedenes Leben führen** 过着离群索居的生活 || *hierzu* (派生) **Ab.ge.schie.den.heit die; nur Sg**(只用单数)
- ab.ge.schafft** Adj (形); **gespr** [口]; müde u. erschöpft 疲劳的,疲惫不堪的 ↔ frisch (5) (ein abgeschaffter Typ 一个没精打采的家伙; a. aussehen 显得精疲力尽)
- ab.ge.schla.gen** 1. Partizip Perfekt (过去分词); ↑ **abschlagen** 2. Adj (形) ≈ erschöpft, zer-schlagen e-n abgeschlagenen Eindruck machen 给人一个精神不振的印象 3. Adj (形); SPORT [体]; klar geschlagen, besiegt 输,败(北),负,失利; **Sie landete a. auf dem 14 Platz** 她输了,降到第14名
- ab.ge.schlos.sen** 1. Partizip Perfekt (过去分词); ↑ **abschließen** 2. Adj (形); nicht adv (不作状语); für sich e-e Einheit bildend 自成一体的,独门独户的 e-c Wohnung 住房
- ab.ge.schmackt** Adj (形); nicht adv, pej (不作状语)[贬] ≈ geschmacklos, taktlos (Redensarten, Späße 套话,笑话) || *hierzu* (派生) **Ab.ge.schmackt.heit die; nur Sg**(只用单数)
- ab.ge.se.hen** 1. Partizip Perfekt (过去分词); ↑ **abscheiden** 2. a. von/von ... a. wenn man etw. nicht berücksichtigt ...外,撇开 ...不谈 ≈ außer¹ (1); A. von der Fahrt/Von der Fahrt a. war der Urlaub sehr schön 除旅途坐车外假期过得很好 3. a. **davon** außerdem, im Übrigen 除此以外,此外; A. davon wissen wir gar nicht, wo er wohnt 此外我们完全不知道他住哪里
- ab.ge.spannt** 1. Partizip Perfekt (过去分词); ↑ **abspannen** 2. Adj (形); müde u. ohne Energie 疲劳的,没精神的 ↔ erholt (a. aussuchen, wirken 看上去很疲劳,样子没精神) || zu (义项) 2. **Ab.ge.spannt.heit die; nur Sg**(只用单数)
- ab.ge.spielt** 1. Partizip Perfekt (过去分词); ↑ **abspielen** 2. Adj (形); durch häufigen Gebrauch abgenutzt 破损的,用坏了的 e-Schallplatte, ein Film, ein Tennisball 唱片,电影片,网球)
- ab.ge.stan.den** 1. Partizip Perfekt (过去分词); ↑ **abstehen** 2. Adj (形); nicht mehr frisch 不再新鲜的,变了味的 (Luft, ein Geruch, Wasser 空气,味道,水)
- ab.ge.ta.kelt** Adj (形); gespr pej [口][贬]; drückt aus, dass j-d durch seinen Lebensstil alt u. verbraucht wirkt 老朽的,苍老的 (j-d sieht a. aus 某人显得老态龙钟)
- ab.ge.win.nen (hat) [V1]** (及物) 1. **j-m etw. a.** von j-m etw. gewinnen 赢得; **Er hat ihm beim Pokern 2000 Euro abgewonnen** 玩扑克牌他赢了他 2000 欧元 2. **j-m etw. a.** erreichen, dass j-d etw. tut 博得,取得 ≈ entlocken (j-m ein Lächeln, ein Versprechen a. 博得某人一笑,得到某人承诺) 3. **etw. (Dat 三格) etw. a.** etw. Gutes an etw. finden从 ...中找出,发现 (好的一面); **Er kann der modernen Kunst nichts Faszinierendes a.** 从现代艺术中他找不到令人神往的东西; **Ich kann der Sache nichts Positives a.** 对这件事我丝毫看不出积极面
- ab.ge.wöh.nen (hat); [V2]** (及物) 1. **j-m/sich etw. a.** j-n/sich dazu bringen, e-e schlechte Gewohnheit aufzugeben 使戒掉、戒除、改掉 ↔ j-m/sich etw. angewöhnen (j-m/sich das Rauchen, das Trinken a. 让某人/自己戒烟、戒酒) 2. **etw. ist zum Abgewöhnen** etw. ist so, dass man nichts mehr davon haben möchte (物作主语) 得舍掉,舍弃; **Das Fernsehprogramm ist mal wieder zum Abgewöhnen!** 又得舍弃这个电视节目!
- ab.ge.zehrt** Adj (形); nicht adv (不作状语); von Hunger, Krankheit od. großer Anstrengung sehr erschöpft u. mager 虚弱的,憔悴的,枯槁的,心力交瘁的; **Sie macht e-n abgezehrten Eindruck** 她形容枯槁

ab.gie.Ben (hat) **[Vf]** (及物) 1. **etw. a.** e-e Flüssigkeit (aus e-m Gefäß, von etw.) weggießen 将(液体)倒掉、倒掉: *das Wasser von den Kartoffeln a.* 把土豆里的水倒掉 2. **etw. a.** etw. durch e-n Guss nachbilden 浇铸 (e-e Statue, e-e Büste a. 浇铸一座雕像、胸像) || ► **Abguss**

Ab.glanz der; nur Sg (只用单数) 1. der reflektierte Glanz z. B. des Mondscheins 反照,回光,反光(如:月光) 2. **ein A. + Gen** (二格); geschr [书]; ein Rest, an dem man die Spuren von etw. Vergangenem noch erkennt 痕迹,余辉: *nur ein schwacher A. des vergangenen Reichtums* 只是昔日华贵的微弱余辉

ab.gle.ten (ist) **[Vi]** (不及物) (von etw.) **a.** (den Halt verlieren u. mit etw.) seitlich *mst nach unten gleiten* 滑脱,滑下: *Er ist mit dem Messer abgeglitten u. hat sich geschnitten* 他没拿住刀,滑下去割了手

Ab.gott der 1. j-d, der sehr geliebt u. übertrieben verehrt wird 猥亵儿: *Er ist der A. seiner Eltern* 他是父母的宠儿 2. *veralternd* [渐旧]; ein heidnischer Gott 偶像 ≈ Götze

ab.göt.tisch Adj (形); nur attr oder adv (只作定语或状语); sehr stark übertrieben 崇拜偶像的,狂热的 (e-e Liebe 爱; j-n a. verehren, lieben 狂热地崇拜,热恋某人)

ab.gra.ben (hat) **[Vf]** (及物) *mst in* 多用于 j-m **das Wasser a.** j-n beruflich od. geschäftlich so stark schädigen, dass seine Existenz gefährdet wird 破坏…的生存,挖…墙脚,使成釜底枯鱼

ab.gra.sen (hat) **[Vf]** (及物) 1. **ein Tier grast etw. ab** ein Tier frisst das Gras von etw. weg (动物作主语) 把…的草吃光: *Das Vieh graste die Weide ab* 牲畜把牧场的草都吃光了 2. **etw. (nach j-m/etw.) a. gespr [口]** ≈ absuchen: *ein Waldstück nach Pilzen a.* 为采集蘑菇而踏遍一块林地; *alle Läden a.* 找遍大小商场

ab.gren.zen (hat) **[Vf]** (及物) 1. **etw. a.** etw. durch e-e Grenze von etw. trennen 划定界线 (限),将…隔开: *Die Schnur grenzt das Becken für Nichtschwimmer ab* 为了不会游泳的人,用绳子把游泳池隔开 2. **etw. (gegen etw.) a.; etw. (von etw.) a.** zeigen, wo die Grenze zwischen zwei Dingen liegt 划清界线,把…与…区分开 ≈ trennen (2); *die Rechte deutlich von den Pflichten a.* 把权利与义务区分得一清二楚; **[Vf] (反身)** 3. **sich von j-m/etw. a.** sich von j-m/etw. distanzieren 与…划清界线: *Sie versuchte, sich von der Politik ihrer Partei abzugrenzen* 她试图与党的政策划清界限(保持距离) || *hierzu*(派生) **Ab.gren.zung die**

Ab.grund der 1. e-e sehr große, gefährliche Tiefe 深渊,深谷 (ein tiefer A. 万丈深渊, in e-n A. stürzen 跌入深谷) 2. nur Sg (只用单数) ≈ Verderben, Untergang (j-n an den Rand des Abgrunds bringen 把某人推向毁灭的边缘) 3. ein Gegensatz, den man nicht überwinden kann 鸿沟 ≈ Kluff! (2); *Zwischen der Opposition u. der Regierung tun sich*

Abgründe auf 在反对派与政府之间裂开深深的鸿沟
4. **ein gähnender A. geschr [书]**; ein tiefer, dunkler A. (1)深不可测的(黑洞洞的)万丈深渊

ab.grün.dig Adj (形) 1. geschr [书] ≈ geheimnisvoll, rätselhaft (ein Geheimnis, ein Gedanke, ein Lächeln 秘密,思想,微笑; a. lächeln 神秘地微笑) 2. nur adv (只作状语); verwendet, um Adjektive zu verstärken (强调形容词语义)极,很 ≈ sehr; a. *boshaft, gemein* 恶毒极了,卑鄙透了

ab.grund.tief Adj (形); (auf negative Weise) enorm stark, intensiv 非常强烈的,深深的,极度的 (ein Hass, e-e Wut 恨,怒火; j-n a. hassen, verachten 恨透某人,非常鄙视某人)

ab.gu.cken (hat) **[Vi]** (及物) 1. **etw. (bei j-m) a.; (j-m) etw. a. gespr [口]**; etw. nachahmen, nachmachen, nachdem man es bei j-m gesehen hat 看会: *Diesen Trick hat er (bei seinem Vater abgeguckt* 这套绝招是他从父亲那里看会的; **[Vi/i]** (及物/不及物) 2. **(etw.) (bei j-m) a. gespr [口]**; (in der Schule) bei Prüfungen von j-m abschreiben (考试时)作弊,抄(袭)

Ab.guss der; die Nachbildung e-s Originals 浇铸,复制(品) (ein A. in Bronze, Gips, Wachs 青铜浇铸品,石膏复制品,蜡浇制品; der A. e-r Statue 雕像复制品)

ab.ha.ben (hat) **[Vf]** (及物) gespr [口] 1. **etw. (von etw.) a.** e-n Teil von etw. bekommen (从…中)取得一份: *Willst du auch ein Stück von dem Kuchen a.?* 你也想来一块点心吗? || NB(注意): *mst im Infinitiv* (多用不定式)! 2. **etw. a.** etw. nicht (auf dem Kopf) tragen 没戴 ↔ aufhaben (den Hut, die Mütze, die Brille a. 没戴帽子、便帽、眼镜)

ab.ha.cken (hat) **[Vi]** (及物) (j-m/sich) **etw. a.** etw. mit e-r Hacke od. Axt von etw. anderem trennen 砍掉: *e-n abgestorbenen Ast a.* 把枯萎的树枝砍掉

ab.ha.ken (hat) **[Vi]** (及物) 1. **etw. a.** etw. mit e-m Häkchen versehen als Zeichen, dass es erledigt ist 打钩(作记号); *die Namen auf e-r Liste a.* 在名单上打钩 2. **etw. a.** ein *mst unangenehmes Erlebnis schnell vergessen* 一笔勾销: *Unser Streit ist bereits abgehakt* 我们的争吵已一笔勾销 || NB (注意), zu (义项) 2.: *mst im Perfekt* (多用现在完成时)!

ab.hal.ten (hat) **[Vf]** (及物) 1. **j-n von etw. a.** j-n daran hindern, etw. zu tun 挡住,妨碍 (j-n von der Arbeit a. 妨碍某人工作): *Sei ruhig u. halte mich nicht ständig vom Lernen ab!* 安静些,别老妨碍我学习! 2. **etw. a.** etw. veranstalten, stattfinden lassen 举行,举办 (e-e Sitzung, e-n Kurs, Wahlen a. 举行会议、讲座、选举) 3. **etw. hält etw. ab** etw. bewirkt, dass Schnee, Licht, Hitze o. Ä. nicht eindringt (物作主语)挡,防(雪、光、热等): *Laub auf Gemüsebeeten soll den Frost a.* 菜畦上的树叶可御寒 || zu (义项) 2. **Ab.hal.tung die; nur Sg (只用单数)**

ab.han.deln (hat) **[Vf]** (及物) 1. **j-m etw. a.** so lange mit j-m handeln, bis er einem etw. zu

c-m Preis verkauft, den man zu zahlen bereit ist (经讨价还价) 买下 2. **etw. a.** etw. wissenschaftlich bearbeiten od. behandeln 科学地论述, 研讨 (ein Thema, c-e Frage, ein Kapitel a. 研讨一个题目、一个问题、一个章节) || zu (义项) 2. **Ab-hand-lung die**

ab.han.den.kom.men: kam abhanden, ist ablandengekommen; [Vi] (不及物) **etw. kommt (j-m) abhanden** etw. geht verloren (物作主语) 丢失了

Ab.hang der: e-e schräge Fläche zwischen c-m höher u. e-m tiefer gelegenen Gelände 斜坡, 山坡 (ein steiler, sanfter A. 陡坡, 缓坡) || -K(复合): **Berg-**

ab.hän.gen¹: hing ab, hat abgehängt; [Vi] (不及物) 1. **etw. hängt von etw. ab** etw. ist durch etw. bedingt od. bestimmt (物作主语) 依赖于, 取决于, 视…而定 (etw. hängt vom Zufall ab某事取决于偶然机会); Es hängt vom Wetter ab, ob wir baden gehen können 我们能否去游泳取决于天气 2. **von etw. a.** etw. unbedingt brauchen 依賴, 需要 ≈ etw. benötigen; vom Geld der Eltern a. 需要父母的钱 3. **von j-m a. gespr[口];** j-s Autorität, Macht unterworfen sein by… 摆布、左右 (von seinem Vorgesetzten a. 看上司的脸色办事)

ab.hän.gen²: hängte ab, hat abgehängt; [Vi] (及物) 1. **etw. a.** etw. von einem Haken od. Nagel (herunter) nehmen 取下, 摘下 ↔ aufhängen 〈ein Bild a. 取下画面〉 2. **etw. (von etw.) a.** e-e Verbindung lösen 使脱钩, 尾掉 ≈ abkuppeln ↔ anhängen¹ (1) <e-n Waggen, e-n Waggon a. 尾掉挂车、车厢> 3. **j-n a. gespr[口];** j-n hinter sich lassen, weil man schneller od. besser ist 把…抛在后头, 尾掉 ≈ loswerden, abschütteln <e-n Verfolger, e-n Konkurrenten a. 尾掉跟踪者, 把竞争对手抛在后头>

ab.hän.gig Adj (形); nicht adv (不作状语) 1. (von j-m/etw.) a. sein die Hilfe, Unterstützung o. Ä. von j-m/etw. brauchen 需要…帮助的, 依赖于…的 ↔ selbständig sein 〈von seinen Eltern a. sein 依赖于父母〉 2. **etw. ist a. von etw.** etw. ist durch etw. bedingt (物作主语) 取决于, 视…而定 (vom Erfolg, Wetter, Zufall a. 取决于成绩、天气、偶然机会) 3. **etw. ist von etw. a.** ein Staat o. Ä. ist politisch, WIRTSCHAFTLICH u. militärisch nicht selbstständig (指国家等在政治、经济、军事等方面) 依赖…的 4. **a. (von etw.)** süchtig nach etw. 对…有瘾的: Ihr Freund ist (von Drogen u. Tabletten) a. 她的男友 (对毒品和药片) 有瘾 5. **etw. von etw. a. machen** e-e bestimmte Bedingung stellen, unter der man etw. akzeptiert 使…依赖于 || zu (义项) 1.-4. **Ab.hän.gig.keit die**

-**ab.hän.gig im Adj nach Subst,** begrenzt produktiv (在名词后构成形容词, 构词有限) 1. sich mit der genannten Sache ändernd, durch sie bedingt mit … 有关的, 取决于…的 ↔ -unabhängig; **altersabhängig** (c-e Besoldung 薪水), **leistungsabhängig** (c-e Bezahlung 付

酬), **preisabhängig** (c-e Nachfrage 需求), **wetterabhängig** (ein Fahrplan 行驶时刻表) 2. nach etw. süchtig 对…有瘾的, 有嗜好的 ≈ -süchtig; **alkoholabhängig, drogenabhängig, heroinabhängig, tablettenabhängig**

ab.här.ten (hat) [Vi] (不及物) 1. **etw. härtet ab etw. macht den Körper od. die Seele weniger empfindlich (物作主语) 得到磨炼, 变强壮, 变坚强; [Vr] (反身) 2. **sich (gegen etw.) a. seinen Körper durch bestimmte Maßnahmen (z. B. kalte Duschen o. Ä.) gegen Krankheiten unempfindlicher machen** 锻炼身体, 加强体质 (抵御疾病) || hierzu (派生) **Ab-här.tung die; nur Sg (只用单数)****

ab.hau.en¹: haute ab / geschr veraltend [书][渐旧] hieb ab, hat abgehauen; [Vi] (及物) **etw. a. etw. mst mit e-r Axt von etw. trennen** 把…砍下: Er hau ab den Ast mit e-m Schlag ab 他一下就把树枝砍下了

ab.hau.en²: haute ab, ist abgehauen; [Vi] (不及物) gespr [口]; von irgendwo weggehen/verschwinden, wo es einem nicht gefällt od. wo man nicht erwünscht ist 跑走, 逃走, 走开: Hau ab, ich kann dich nicht mehr sehen! 走开, 我不能再看见你!; Als ihn sein Vater verprügelte, ist er von zu Hause abgehauen 他父亲抽打他时, 他就从家里跑了

ab.häu.ten (hat) [Vi] (及物) **ein Tier a. e-m Tier die Haut, das Fell abziehen 剥去动物的皮 ≈ enthäuten**

ab.he.ben (hat) [Vi] (及物 / 不及物) 1. (etw.) a. etw. heben u. von etw. entfernen 摆下, 拿下, 提起, ↔ auflegen; den Telefonhörer a. 拿起电话 (听筒); Es hebt keiner ab 没人揭牌; [Vi] (及物) 2. **etw. a. e-e Geldsumme vom Bankkonto o. Ä. nehmen (从账户) 提取 ↔ einzahlen (Geld a. 提款, 取钱); 500 Euro vom Sparbuch a. 从存折上提取 500 欧元; [Vi] (不及物) 3. **etw. hebt ab** etw. hebt sich beim Start in die Luft (物作主语) 升空, 飞离 ↔ etw. landet (ein Flugzeug 飞机) 4. gespr [口]; sehr eingebildet werden 太傲, 太自负, 翘尾巴: Hoffentlich hebt er nicht ab, wenn er den Job kriegt! 希望他得到工作后不要翘尾巴!; [Vr] (反身) 5. **j-d/etw. hebt sich (von j-m/etw.) ab** j-d/etw. unterscheidet sich deutlich von j-m/etw. (人/物作主语) 与…相比显得突出, 被…衬托出来: Das Rot hebt sich deutlich vom Hintergrund ab 红色被背景衬托得分外清晰; Sie hebt sich in ihren Leistungen stark von ihrer Kollegin ab 在成绩上, 她与她的女同事相比显得分外突出**

ab.hef.ten (hat) [Vi] (及物) **etw. a. etw. in e-n Ordner od. Heft er einordnen 把…放入文件夹中 (Rechnungen, Briefe a. 把账单、信件放进文件夹)**

ab.hei.len (ist) [Vi] (不及物) **etw. heilt ab etw. heilt vollständig (物作主语) 完全治愈, 治好: Die Wunde ist ohne Narbe abgeheilt 伤口完全愈合了, 没留下疤痕**

ab.hei.fen (hat) [Vi] (不及物) **etw. (Dat 三格) a. etw. durch gezielte Maßnahmen beseiti-**

- gen(有针对性地)革除,消除,解决,根治,改变 (der Not, dem Übel, e-r Krankheit a. 改变贫困,根治弊端,消除疾病)
- ab.het.zen. sich (hat) [Vf]** (反身) **sich a.** gespr [口]; sich so beeilen, dass man erschöpft ist 疲于奔命,东奔西跑忙坏了,忙得上气不接下气
- Ab.hilфе die; nur Sg** (只用单数); das Beseitigen e-s negativen Zustands 消除弊端,纠正错误,克服困难 (A. schaffen 设法消除弊端; für A. sorgen 关心(如何)克服困难) || NB(注意): ein Anschluss mit Genitiv ist nicht möglich(不能与二格连用)
- ab.ho.beln (hat) [Vf]** (及物) 1. **etw. a.** etw. mit e-m Hobel von etw. entfernen 削去,刨掉 2. **etw. a.** etw. mit e-m Hobel glatt machen 刨光,刨平; das Brett a. 把木板刨平
- ab.hold Adj**(形); nicht adv(不作状语); **mst in** 多用于 j-m/etw. a. **sein veraltet** [渐旧]; j-n/etw. ablehnend, nicht mögen 厌恶,讨厌 ≈ j-m/etw. abgeneigt sein
- ab.ho.len (hat) [Vf]** (及物) 1. **etw. a.** etw., das bereit liegt od. das bestellt wurde, mitnehmen 领取: e-e Kinokarte an der Kasse a. 在售票处取电影票; beim Bäcker die bestellten Brötchen a. 在面包师那里预订的面包 2. **j-n a.** j-n an e-m vereinbarten Ort treffen u. mit ihm weggehen 接(人): Ich hole dich vom/ am Bahnhof ab 我去火车站接你 || zu (义项) 1. **Ab.ho.lung die; mst Sg**(多用单数)
- Ab.hol.markt der**; ein Geschäft, in dem man bestimmte Waren (mst Getränke od. Möbel) für e-n günstigen Preis bekommt, wenn man sie selbst abholt (anstatt sie nach Hause liefern zu lassen) 自提商品市场(买方自己提货,如饮料、家具,价格优惠) || -K (复合): **Getränke-, Möbel-**
- Ab.hol.preis der**; ein Preis, den man für bestimmte Waren (z. B. Möbel) zahlt, wenn man sie selbst im Geschäft abholt 自提商品价 ≈ Mitnahmepreis
- ab.hol.zen: holzen ab, hat abgeholt;** [Vf] (及物) **etw. a.** Bäume e-s Waldes fällen 砍伐 ↔ aufforsten (e-n Wald a. 砍伐森林) || hierzu (派生) **Ab.hol.zung die**
- ab.hor.chen (hat) [Vf]** (及物) 1. **j-n/etw. a.** (als Arzt) j-s Oberkörper od. Organe auf bestimmte Geräusche prüfen, untersuchen (医生)听诊 (das Herz, die Lunge a. 听心脏,听肺部) 2. **etw. a.** ≈ abhören (3)
- ab.hö.ren (hat) [Vf]** (及物) 1. **j-m etw. a.; j-n a.** j-n durch Fragen prüfen 考问 ≈ abfragen; e-m Schüler die Vokabeln a. 考问学生单词: Willst du mich abhören? 你想考问我吗? 2. **j-n/etw. a.** (als Arzt) j-n od. seine Organe auf bestimmte Geräusche prüfen, untersuchen (医生)对…听诊 ≈ abhorchen (1) 3. **j-n/etw. a.** etw. heimlich mit anhören 偷听,窃听,监听 ≈ belauschen (Telefongespräche a. 监听电话谈话; j-d wird abgehört 某人被窃听) || K-(复合): **Abhör-, -aktion, -gerät** || zu (义项) 3. **ab.hör.si.cher Adj** (形); nicht adv(不作状语)
- ab.hun.gern (hat) [Vf]** (及物) 1. **sich (Dat 三格) etw. a.** (durch Hungern) Geld sparen, um sich etc. leisten zu können 省吃俭用积攒 ≈ absparen: sich das Geld für die Autoreparatur a. müssen 得饿肚子攒钱修车 2. (sich (Dat 三格)) **etw. a. gespr** [口]; durch Hungern Gewicht abnehmen 饥饿减肥: In e-r Woche hat sie drei Kilo abgehungen 一周内她饿瘦了3公斤
- Abi das; -s, -s; mst Sg, gespr** (多用单数) [口]; (bes von Schülern verwendet (学生用语)) **Kurzw (略) ↑ Abitur**
- Abi.tur das; -s, -e; mst Sg** (多用单数); die abschließende Prüfung an e-m Gymnasium, die Voraussetzung für ein Studium an der Universität ist 文理高中毕业考试 ≈ Hochschulreife || K-(复合): **Abitur-, -klasse, -note, -prüfung, -zeugnis**
- Abi.tu.ri.ent [abitu'rent]** der; -en, -en; ein Schüler der letzten Klasse des Gymnasiums kur vor, im od. nach dem Abitur 文理高中毕业生 || NB(注意): der Abiturient; den, dem, des Abiturienten || hierzu (派生) **Abi.tu.ri.en.tin die; -, -nen**
- ab.ja.gen (hat) [Vf]** (及物) 1. **j-m etw. a.** j-m etw. nach ziemlich langem Bemühen wegnehmen (经争夺)抢下,夺下: dem gegnerischen Spieler den Ball a. 从对方队员那里把球抢下; j-m die Beute a. 从某人手里夺得战利品; [Vf] (反身) 2. **sich a.** gespr [口] ≈ sich abheben
- ab.kan.zeln; kanzelte ab, hat abgekanzelt;** [Vf] (及物) **j-n a.** gespr [口]; j-n scharf kritisieren u. dabei demütigen 斥责,严厉训斥: Er hat mich vor allen Leuten abgekanzelt 他当着众人的面训斥了我
- ab.kap.seln. sich: kapselte sich ab, hat sich abgekapselt;** [Vf] (反身) **sich (von j-m) a.** sich von seiner Umgebung od. von seinen Freunden isolieren(与…隔离,隔绝) || hierzu (派生) **Ab.kap.se.lung die; mst Sg**(多用单数)
- ab.kas.sie.ren; kassierte ab, hat abkassiert;** [Vf] (及物/不及物) (j-n) a. Geld von j-m kassieren(向…收钱,收钱) Fahrgräste, Gäste e-s Restaurants a. 向乘客、饭店客人收钱): Darf ich bitte a., ich habe jetzt Dienstschluss 我现在要下班了,请允许我收钱
- ab.kau.en (hat) [Vf]** (及物) **etw. a.** durch Kauen kleine Stücke von etw. entfernen 咬下,咬掉: abgekaute Fingernägel 咬下来的指甲
- ab.kau.fen (hat) [Vf]** (及物) 1. (j-m) **etw. a.** von j-m etw. kaufen, erwerben (从…手中)买下,购得 ↔ (j-m) etw. verkaufen 2. **j-m etw. a.** gespr [口]; j-m etw. glauben 相信,信: Diese Geschichte kauft ihm doch keiner ab 他的这个故事没人(相)信 || ID[谚] ↑ **Schneid**
- Ab.kehr die; ; nur Sg** (只用单数); die A. (von j-m/etw.) das Aufgeben od. Ändern seiner früheren Ansichten, Gewohnheiten usw 背离,背弃,改变 (die A. vom Glauben, von Gott, von e-m Laster, von e-r politischen Überzeugung 背弃信仰、上帝,改变坏习惯、政治信念)

ab.keh.ren¹ [Vt] (及物) <hat> 1. **etw./sich von j-m/etw.** a. etw./sich von j-m/etw. wegdrernen 把…(从…)移开, 转到一边 ≈ abwenden; *den Blick* (von etw.) a. 把视线(从…移开); [Vi](不及物) (ist) 2. **von etw.** a. e-e Überzeugung od. Gewohnheit aufgeben od. ändern 背弃, 改变, 摆弃; [Fr](反身) (hat) 3. **sich von etw.** a. ≈ a. (2)

ab.keh.ren² (hat) [Vi](及物) 1. ↑ **ab-** (3) 2. ↑ **ab-** (4)

ab.klap.pern (hat) [Vi](及物) **j-n/etw.** (Kollekt od Pl 集合或复数) **(nach etw.)** a. gespr[口]; nacheinander zu e-r Anzahl von Personen od. Orten gehen, um etw. Bestimmtes zu finden 寻遍 <die ganze Stadt, alle Geschäfte/Straßen a. 寻遍全市/所有商店/街道>

ab.klä.ren (hat) [Vi](及物) **etw.** a. ein Problem lösen od. e-e Frage entscheiden 澄清, 弄明白 ≈ klären (1)

Ab.klatsch der; -e)s; nur Sg, pej(只用单数) [贬]; e-e Nachahmung, Imitation ohne großen Wert 拓本, 复制品, 仿制品, 腞品; *der billige A.* e-r griechischen Statue 一件希腊雕像的廉价仿制品

ab.klem.men (hat) [Vt] (及物) **etw.** a. etw. mit e-r Klemme zusammenpressen(用撮子)夹住 (ein Kabel a. 夹住导线)

ab.klin.gen (ist) [Vi](不及物) 1. **etw. klingt ab** etw. wird leiser(物作主语)声音渐轻、变小 <der Lärm, die Lautstärke 嘈杂声, 音响强度> 2. **etw. klingt ab** etw. wird schwächer, weniger intensiv(物作主语)慢慢减缓, 消退 ≈ etw. lässt nach <das Fieber, e-e Krankheit 发烧, 疾病>

ab.klop.fen (hat) [Vi](及物) 1. **etw. (von etw.)** a. etw. von etw. durch Klopfen entfernen 把…拍掉; *den Staub von der Jacke* a. 从上衣上把灰尘拍掉(拍掉上衣上的灰尘). 2. **etw. a.** etw. durch Klopfen sauber machen 把…拍干净; *die verstaubte Decke* a. 把积满灰尘的毯子拍干净 3. **j-n/etw.** a. j-n/etw. durch Klopfen untersuchen 吩咐, (通过叩诊)检查 <e-n Kranken, die Lunge a. 检查病人, 肺部; e-c Mauer a. 呵墙检查> 4. **etw. auf etw.** (Akk 四格) (hin) a. **etw. nach etw.** a. gespr[口]; etw. auf etw. hin untersuchen, prüfen 检查, 检测, 检验 (etw. auf Fehler (hin) a. 检查某物的毛病; etw. nach Fehlern a. 检测某物哪里有缺陷); *Wir werden seine Argumente auf ihre Stichhaltigkeit hin* a. 我们将检验他论点的可信程度

ab.knab.bern (hat) [Vi](及物) gespr[口] 1. **etw. (von etw.)** a. etw. in ganz kleinen Bissen von etw. abbeißen 啃下, 咬下; *die Schokolade von dem Keks* a. 咬下饼干上的巧克力 2. **etw. a.** an etw. knabbern, bis nichts mehr daran ist 噼啃净, 咬掉; e-n Knochen a. 把骨头(上的肉)啃干净

ab.knal.len (hat) [Vi](及物) **j-n/ein Tier** a. gespr pej [口] [贬]; j-n/ ein Tier ohne Mitleid, brutal durch Schüsse töten 乱枪打死

ab.kni.cken [Vi](及物) (hat) 1. **etw. a.** etw.

durch Knicken nach unten biegen od. ganz abtrennen(向下)折断, 扭断 (e-n Stiel, e-e Blume a. 把梗、花折断); [Vi](不及物) (ist) 2. **etw. knickt ab** etw. bildet e-n spitzen Winkel(物作主语)急转弯; *Dort knickt die Straße ab* 那儿街道拐急弯

ab.knip.sen (hat) [Vi](及物) **etw. a.** das Ende, die Spitze e-s Gegenstandes (mit e-r Zange, den Zähnen, den Fingern) abtrennen 挤下, 挤掉, 咬下 ≈ abzwicken (e-n Draht, die Zigarrenspitze a. 夹断铁丝, 挤掉烟头)

ab.knöp.fen (hat) [Vi](及物) 1. ↑ **ab-** (2) 2. **j-m etw.** a. gespr[口]; j-n dazu bringen, etw. (mst gegen seinen Willen) herzugeben 骗得, 骗取 ≈ j-m etw. abnehmen (5) (j-m Geld a. 把某人的钱骗出来)

ab.knut.schen (hat) [Vi](及物) **j-n a.** gespr, oft pej [口] 常用 [贬]; j-n lange u. heftig küssen 一再狂吻

ab.ko.chen (hat) [Vi](及物) **etw. a.** etw. durch Kochen von Bakterien befreien 煮沸消毒 <Wasser, Milch, medizinische Instrumente a. 煮水、奶、医疗器械以消毒>

ab.kom.man.die.ren: kommandierte ab, hat abkommandiert; [Vi](及物) **j-n (zu etw.) a.** mst gespr hum 多用 [口] [贬]; j-n irgendwohin schicken, damit er dort e-e bestimmte Aufgabe erfüllt 叫使, 打发, 差遣, 派遣; *Meine Mutter hat mich zum Geschirrspülen abkommandiert* 我妈差我去洗餐具

ab.kom.men (ist) [Vi](不及物) 1. **von etw.** a. sich (ohne es zu wollen) von der Richtung entfernen, in die man sich bereits bereit hat(无意中)偏离, 离开(原定方向) <(vom Weg a. 迷路)> 2. **von etw. a.** über etw. anderes sprechen, als eigentlich geplant war 偏离(原定的议题) (vom Thema a. 离题) 3. **von etw.** a. etw. nicht mehr tun od. beibehalten wollen 放弃 ≈ etw. aufgeben (von e-r Ansicht, e-m Plan, e-n Vorhaben a. 放弃意见、计划、打算)

Ab.kom.men das; -s, -; e-e Vereinbarung od. ein Vertrag bes zwischen Staaten od. (internationalen) Institutionen(国际间的)协定, 协议 <ein internationales A. 国际协议, ein A. treffen, schließen 达成、缔结协议> || -K(复合), **Handels-, Kultur-**

ab.kömm.lich Adj (形); mst präd, ohne Steigerung, nicht adv(多作表语, 无变级, 不作状语); frei für e-e andere Arbeit od. Aufgabe 可挪作别的用, 可以脱身的, 可腾出手的; *Keiner unserer Mitarbeiter ist zurzeit a.* 眼下我们的同事没人能腾出手来 || NB(注意): mst verneint (多用于否定)!

Ab.kömm.ling der; -s, -e; veraltet [渐旧] ≈ Nachkomme ↔ Vorfahr; *Er ist ein A.* e-r berühmten Familie 他是名门之后

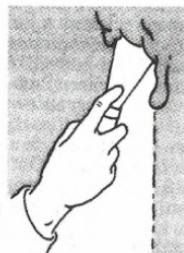
ab.kön.nen (hat) [Vi](及物) **j-n/etw. nicht a.** nordd gespr [北德] [口]; j-n/etw. nicht mögen od. nicht ertragen können 不喜欢, 腻烦, 嫌烦

ab.kop.pein (hat) [Vi](及物) **etw. (von etw.) a.** die Verbindung zwischen zwei Fahrzeu-

gen lösen¹ (1) 脱钩, 甩掉, 解开: *e-n Waggon von der Lokomotive a.* 甩掉列车一节车厢

ab.krat.zen¹ (hat) **Vi** abkratzen¹ (1)

- (及物) 1. *etw. (von etw.) a.* etw. von etw. durch Kratzen entfernen 刮掉: *Erde von den Schuhen a.* 刮掉鞋上的泥 2. *etw. a.* etw. durch Kratzen sauber machen 把…刮干净: *den Spachtel a.* 把炉身刮干净



ab.krat.zen² (ist) **Vi**

(不及物) *vulg.* [俗] ≈ sterben

ab.krie.gen (hat) **Vi** (及物) *etw. a. gespr. [口]* ≈ abbekommen

ab.küh.len (hat) **Vi** (及物) 1. *etw./sich a.* etw. kühler machen/sich erfrischen 让…凉快一下: *Ich habe meine Füße in kaltes Wasser gestellt, um sie abzukühlen* 我把脚泡在冷水里让它凉快一下; **Vi** (不及物) 2. *etw. kühlt ab* etw. wird kühler (物作主语) 渐渐变凉, 变冷 → etw. erwärmt sich (das Wetter, e-e heiße Flüssigkeit, die Herdplatte 天气, 热溶液, 炉台); **Vimp.** (无人称) 3. *es kühlt (sich) ab* die Temperaturen sinken 降温, 天变冷了: *Heute Nacht hat es (sich) merklich abgekühlt* 今夜明显降温了

Ab.kunft die; -; nur Sg, veraltend (只用单数) [渐旧] ≈ Abstammung

ab.kup.peln (hat) **Vi** (及物) *etw. (von etw.) a.* die Verbindung zwischen zwei Fahrzeugen lösen 使脱钩, 甩掉, 解开: *den Anhänger vom Traktor a.* 甩掉拖拉机的挂斗

ab.kür.zen (hat) **Vi** (及物) 1. *etw. a.* zwischen zwei Orten e-n kürzeren Weg als den normalen finden 抄近道, 找近路〈e-n Weg a.抄近路〉 2. *etw. a.* etw. zeitlich kürzer machen 缩短(指时间)〈e-e Rede, e-n Vortrag a. 缩短报告、演讲的时间〉 3. *etw. a.* etw. kürzer machen 缩写, 简化 ≈ kürzen (ein Wort, e-n Text a. 缩写一个词, 简化一篇文章)

Ab.kür.zung die; -; *-en* 1. ein kürzerer Weg (zwischen zwei Orten) als der normale 近道 (e-e A. gehen, nehmen 走近道, 取近道) 2. e-e zeitliche Verkürzung 缩短(指时间) 3. ein abgekürztes Wort 缩写(词): „Fa.“ ist die A. von „Firma“ „Fa.“ ist „Firma“的缩写 || K-(复合): *Abkürzungs-, -verzeichnis*

ab.küs.sen (hat) **Vi** (及物) *j-n a.* j-n mehrere Male heftig küssen 一再狂吻

ab.la.den (hat) **Vi** (及物) 1. *etw. (von etw.) a.* etw. *mst* von e-m Wagen heraus- od. herunternehmen (从…上) 卸下 → aufladen: *Säcke mit Mehl vom Wagen a.* 从车上卸下面粉袋 2. *etw. a.* *mst* e-n Wagen leer machen, indem man die Ladung herunternimmt 把…的货物卸掉: *e-n Lastwagen a.* 把货车(上货物)卸空 3. *etw. auf j-n a.* gespr. [口]: j-m etw. Unangenehmes weitergeben, j-n mit etw.

Unangenehmes belasten 推卸, 推给 ≈ j-m etw. aufbürdnen: *Er hat die ganze Verantwortung auf mich abgeladen* 他把全部责任推给了我 4. *etw. (bei j-m) a.* gespr. [口]; j-m (zu seiner eigenen Erleichterung) von seinen Problemen od. Sorgen erzählen(向…倾吐, 泄泄: *seinen Kummer bei e-m Freund a.* 他向朋友倾吐自己的苦恼

Häufig benutzte Abkürzungen 常用缩写词

AB	Anrufbeantworter 电话录音器
Abo	Abonnement 预订, 订阅
ADAC	Allgemeiner Deutscher Automobilclub 全德汽车俱乐部
AIDS	Immunschwächekrankheit (aus dem Englischen: Acquired Immune Deficiency Syndrome) 艾滋病
EU	Europäische Union 欧盟
Info(s)	Information(en) 信息
K. o.	kaputt, erschöpft (ursprünglich Knockout beim Boxen 累垮了(原意: 击倒)
Lkw	Lastkraftwagen 载重汽车
O-Saft	Orangensaft 橙汁
PC	Computer 计算机, 电脑
Pkw	Personenkraftwagen 小轿车
Profi	Professioneller, Gegenteil von Amateur 职业运动员
Promi	Prominenter 知名人士
SMS	kurze Nachricht am Handy (aus dem Englischen: Short Message Service) 手机短信
TG	Tiefgarage 地下车库
TÜV	Technischer Überwachungsverein 技术监督协会
Uni	Universität 大学
WG	Wohngemeinschaft 共居集体

Ab.la.ge die 1. ein Fach o. Ä. (im Büro) für Briefe u. Dokumente (办公室内存放信件及文件的) 存放处, 档案格层或抽屉 || K-(复合): *Ablage-, -korb* 2. nur Sg (只用单数); das Ordnen von Akten 档案整理: *die A. machen* 对档案进行整理 3. ein Brett od. Fach, auf das man Kleider legen kann 架, 格(放衣物) || -K (复合): *Hut-, Kleider-* 4. **CH** [瑞] ≈ Agentur, Zweigstelle

ab.la.gern (hat) **Vi** (及物) 1. *j-d/etw. lagert etw. ab* j-d lässt etw. liegen u. sich ansammeln, etw. sammelt etw. an (人/物作主语) 淤积, 沉积: *Hier lagert der Fluss Geröll ab* 河流在这里沉积乱石 2. *etw. a.* etw. lange lagern u. es dadurch in der Qualität verbessern (为提高质量) 长期存放, 寥藏〈Weine, Fleisch a. 寥藏酒、肉〉; **Vi** (不及物) 3. *etw. lagert ab* etw. wird durch langes Lagern in der Qualität besser (物作主语) 寥藏, 存放〈Wein, Fleisch, Zigarren 酒, 肉, 雪茄〉; **Vi** (反身) 4. *etw. lagert sich ab* etw. bleibt liegen u. sammelt

sich an(物作主语)沉积,淤积: *In der Wasserleitung lagert sich Kalk ab* 水管里沉积石灰质 || hierzu(派生) **Abl.a.ge.rung** die

Abl.ass der; **Ab.las.ses**, **Ab.läs.se**; KATH 【天主】: ein Nachlass od. e-e Reduzierung der Strafe für begangene Sünden 敝罪 || K-(复合): **Ablas-. -brief**, **-handel**

ab.las.sen (hat) **Vi** (及物) 1. **etw.** a. e-e Flüssigkeit od. ein Gas aus etw. herausströmen lassen 排放, 排出 2. **etw.** (*an j-m*) a. gespr[口]; durch Schimpfen od. Erzählen etw. loswerden (朝 ...) 发泄、出气 *< seinen Hass, Zorn an j-m a.* 向某人发泄怨恨、愤怒; Dampf (= Wut) a.发泄怒火(出气); **Vi** (不及物) 3. **von etw.** a. etw. nicht mehr tun 放弃, 停止 ≈ etw. aufgeben; **von e-m Plan**, **von e-r Gewohnheit** a. 放弃计划, 改掉习惯

Ab.lauf der 1. die (mst chronologische) Reihenfolge von etw. (多指年代学的)顺序 <der A. der Ereignisse, des Programms 事件的先后顺序, 节目安排(的顺序) || -K(复合): **Tages-** 2. die Art u. Weise, wie ein Geschehen od. e-e Handlung verläuft 进程, 过程: *der reibungslose A. der Verhandlungen* 顺利的谈判进程 || -K(复合): **Arbeits-, Handlungs-, Produktions-** 3. das Enden e-r Frist 期满, 到期: *nach A. der Wartezeit* 等待的时间过去后 4. ≈ Abfluss (2); **der A.** im Waschbecken 洗脸盆的排水口 || K(复合): **Ablauf-. -rohr**

ab.lau.fen **Vi** (不及物) (ist) 1. **etw.** läuft ab etw. fließt in den Abfluss(物作主语)流走, 流出 → etw. läuft ein; *In der Dusche läuft das Wasser schlecht ab* 淋浴水流不畅 2. **etw.** läuft ab etw. rollt von e-r Spule ab(物作主语)转完, 放完 ≈ etw. spult sich ab (ein Film 电影) 3. **etw.** läuft irgendwie ab etw. geschieht auf bestimmte Weise (物作主语)进行 ≈ etw. verläuft irgendwie, geht irgendwie vor sich: *Wie soll das Programm a.?* 节目怎么进行? 4. **etw.** läuft ab etw. geht zu Ende(物作主语) 即将结束, 终止 → etw. beginnt (e-e Frist, e-e Wartezeit 限期, 等待时间) 5. **etw.** läuft ab etw. wird ungültig(物作主语)即将到期作废, 过期 ≈ etw. läuft aus (ein Pass, ein Visum, ein Vertrag 护照, 签证, 合同); **Vi** (及物) 6. **etw.** a. (hat/ist) an e-r Stelle suchend, prüfend entlanggehen 巡视(e-e Strecke, ein Gebiet a. 巡视一个地段, 一个地区) 7. **etw.** a. (hat) etw. durch häufiges Laufen abnutzen 跑坏, 跑漏, 跑穿 (die Schuhe, die Sohlen a. 跑坏鞋, 跑穿鞋底)

Ab.laut der; mst Sg, LING (多用单数)【语】; der Wechsel des Vokals in der betonten Silbe von (etymologisch) verwandten Wörtern 词根元音换音: Bei „singen – sang – gesungen“ liegt ein A. vor in „singen – sang – gesungen“ 中有元音换音 || hierzu(派生) **ab.lau.ten** (hat) **Vi** (不及物)

Ab.le.be.n das; -s; nur Sg, geschr(只用单数) [书]; der Tod e-s Menschen 逝世, 故世 || hierzu(派生) **ab.le.be.n** (ist) **Vi** (不及物)

ab.le.cken (hat) **Vi** (及物) 1. **etw.** (von etw.)

a. etw. von etw. durch Lecken entfernen (从…上)舔掉, 舔去: *den Honig vom Löffel a.* 舔匙上的蜜 2. **etw.** a. etw. durch Lecken sauber machen 把…舔干净: *den Löffel a.* 把匙子舔干净

ab.le.gen (hat) **Vi** (及物/不及物) 1. (**etw.**) a. ein Kleidungsstück vom Körper nehmen 脱下, 宽衣 ≈ ausziehen ↔ anziehen < den Mantel, die Jacke a. 脱大衣、上衣>: *Wollen Sie nicht (den Mantel) a.?* 您不想脱大衣吗? (请宽衣!); **Vi** (及物) 2. **etw.** a. e-e Prüfung machen 参加, 进行<ein Examen, e-e Prüfung a. (参加)国家考试、考试> 3. **etw.** a. e-e negative Eigenart unterdrücken 改掉, 克服, 摆弃(不良特性): *seine Schüchternheit a.* 克服害羞 4. **etw.** a. etw. in e-n Ordner stecken (um es aufzubewahren) 保存, 收藏, 存放 <e-n Brief, ein Dokument a. 将信、文件收起来> 5. **e-n Eid** a. etw. (offiziell) schwören 宣誓, 发誓 ≈ e-n Eid leisten 6. **ein Geständnis** a. (vor Gericht od. vor der Polizei) zugeben, dass man ein Verbrechen begangen hat 供认、承认,坦白; **Vi** (不及物) 7. **(mst ein Schiff 多指轮船) legt ab** ein Schiff fährt vom Ufer o. vom Kai weg 轮船离岸起航 ↔ ein Schiff o. Ä. legt an || ► **Ablage**

Ab.le.ger der; -s, -; der Teil e-r Pflanze, den man abschneidet u. in Wasser od. in Erde steckt, damit er Wurzeln bildet u. zu e-r neuen Pflanze heranwächst 插枝, 插条, 压条, 压枝

ab.leh.nen (hat) **Vi** (及物) 1. **etw.** a. etw. nicht annehmen, weil man es nicht will od. kann 谢绝, 不接受 ≈ ausschlagen (3) <ein Amt, e-e Einladung, ein Geschenk o. Ä. a. 谢绝职位、邀请、礼物等> 2. **etw.** a. etw. nicht akzeptieren, nicht erfüllen 否决, 不接受, 不履行 <e-e Bitte, ein Gesuch, e-e Forderung o. Ä. a. 不接受请求、申请、要求等> 3. **etw.** a. sich weigern, etw. zu tun 拒绝(干某事) ≈ verweigern; e-e Diskussion über etw. a. 拒绝讨论某事; es a., e-n Befehl auszuführen 拒绝执行命令 4. **j-n/etw.** a. j-n/etw. schlecht finden u. für ungeeignet halten 不赞成, 不同意, 反对, 否定, 认为…不合适 → gutheißen; e-n Politiker, e-e Regierung, ein Theaterstück a. 认为一位政治家、政府、剧本不好 || hierzu(派生) **Ab.lehnung** die; mst Sg (多用单数)

ab.leis.ten (hat) **Vi** (及物) **etw.** a. als Soldat (z. B. 12 Monate lang) in der Armee arbeiten 服役 (den Wehrdienst a. 服兵役) || NB(注意): Man sagt *den Wehrdienst ableisten* (服兵役), aber: *Zivildienst leisten* (服役)

ab.lei.ten (hat) **Vi** (及物) 1. **etw.** a. Gase od. Flüssigkeiten in e-e andere Richtung leiten, kanalisieren 排放, 排出, 引开, 导出(气体或液体)<Rauch, Dampf a. 排烟、气> 2. **etw.** von j-m/etw. a. etw. auf seinen Ursprung zurückführen (从…中)引出, 得出, 推导, 推演 ≈ herleiten (1); **Vi** (反身) 3. **etw.** leitet sich von etw. ab etw. hat seinen Ursprung in etw. (物作主语) 从…派生出, 源于 ≈ etw.

stammt aus etw.; Das Wort „Wein“ leitet sich von dem lateinischen „vinum“ ab „Wein“一词是由拉丁语“vinum”派生来的

Ab.lei.tung die; -,-en 1. nur Sg (只用单数); das Ableiten z.B. e-r Flüssigkeit in e-e andere Richtung 排出,疏导 || K-(复合): **Ableitung**-s-, -rohr 2. nur Sg (只用单数); das Zurückführen von etw. auf seinen Ursprung 推导,推演,演绎 3. LING【语】; ein Wort, das aus e-m anderen gebildet wurde 派生词: „säubern“ ist e-e A. von „sauber“ “säubern”是“sauber”的派生词

ab.len.ken (hat) **VI**(及物) 1. **etw. a.** etw. in e-e andere Richtung lenken 把…引开,使转移方向 ≈ ableiten (1); **VI**(及物/不及物) 2. **(j-n)** (**von etw.**) a. j-s Aufmerksamkeit auf etw. anderes lenken 转移对…的注意: j-n von seiner Arbeit a. 转移某人对工作的注意; *Lenk nicht ab!* 别转移视线! 3. **(j-n)** (**von etw.**) a. j-n auf andere Gedanken bringen 分散,转移…的心思 ≈ j-n zerstreuen (j-n von seinen Sorgen, seinem Kummer a. 排解某人的忧虑、苦恼)

Ab.len.kung die 1. e-e Unterhaltung o. Ä., die j-n von etw. ablenkt (3)消遣,散心,轻松一下 ≈ Zerstreuung 2. das Ablenken (2)

Ab.len.kungs.ma.nö.ver das; e-e Maßnahme, um j-n abzulenken (2)声东击西,佯攻,调虎离山计

ab.le.sen (hat) **VI**(及物/不及物) 1. (**etw.**) (**von etw.**) a. etw. Geschriebenes laut vorlesen 照读稿念,读 ↔ frei sprechen; **VI**(及物) 2. **etw. a.** den Messwert auf e-r Skala od. Anzeige anschauen 看或读测量值,看读数 ≈ feststellen: die Temperatur vom Thermometer a. 看温度计上的度数 3. **etw. (aus etw.) a.** e-e Information aus etw. entnehmen (从中)读知,获得信息: e-e Entwicklung aus e-r Statistik a. 从统计中获知发展动态 4. **j-m etw. von den Augen, vom Gesicht a.** schon an j-s Gesichtsausdruck erkennen, was er denkt od. was er sich wünscht 从眼神、从脸部表情看出…,觉察到… (j-m die Wünsche, die Gedanken von den Augen a. 从眼神中看出某人的愿望、想法) || zu (义项) 2. u. 3. **ab.les.bar** Adj (形)

ab.leug.nen (hat) **VI** (及物) **etw. a.** ≈ leugnen

ab.lich.ten: lichtete ab, hat abgelichtet; **VI** (及物) 1. **etw. a.** geschr[口] ≈ fotokopieren 2. **j-n/etw. a.** gespr[口] ≈ fotografieren || hierzu(派生) **Ab.lich.tung** die

ab.lie.fern (hat) **VI**(及物) **etw. (bei j-m) a./ (j-m) etw. a.** etw. j-m (pflichtgemäß) liefern, bei j-m abgeben (向…) 交付: die bestellte Ware pünktlich, rechtzeitig a.准时、及时交付订货 || hierzu(派生) **Ab.lie.fe.rung** die; nur Sg (只用单数)

ab.lo.cken (hat) **VI**(及物) **j-m etw. a.** etw. durch freundliches Benehmen u. Schmeicheln von j-m bekommen 引诱出,逗引,哄出 (j-m ein Geheimnis, ein Lächeln, ein Versprechen

a. 哄出某人的秘密,逗引某人笑笑,引诱某人许诺)

ab.lö.schen (hat) **VI** (及物) 1. **etw. a.** etw., das auf e-e Tafel geschrieben wurde, entfernen 拆去 ≈ abwischen 2. **etw. (mit etw.) a.** Flüssigkeit zu e-e kochenden od. bratenden Speise gießen 给…浇汁: den Braten mit Weißwein a. 烧烤上浇上白葡萄酒

Ab.lö.se die; -,-n 1. **bes südd** ①尤用于[南德] [奥] die Summe Geld, die man für Möbel o. Ä. zahlt, die man beim Einzug in e-e Wohnung vom bisherigen Mieter übernimmt 清偿费,抵偿费: Der Vermieter hat e-e A. von 4000 Euro für die Küche verlangt 前房客要一笔4000欧元的厨房抵偿费 2. **SPORT** 【体】; die Summe Geld, die beim Wechsel e-s Sportlers von e-m Verein zum anderen bezahlt wird (运动员)转会费 || K-(复合): **Ablös.e-, -summe**

ab.lö.sen (hat) **VI**(及物) 1. **etw. (von etw.) a.** etw. vorsichtig von etw. entfernen 摆下,摘下 ≈ abmachen (1): alte Tapeten von der Wand a. 把旧墙纸从墙上揭下 2. **j-n a.** j-s Tätigkeit (für e-e bestimmte Zeit) übernehmen接替,换上班的: e-n Kollegen bei der Arbeit a. 接替同事的工作 3. **etw. a.** etw. auf einmal bezahlen 付清,偿还 (e-e Hypothek, j-s Möbel a. 还清抵押、某人的家具款); **VI**(反身) 4. **etw. löst sich (von etw.) ab** ≈ etw. löst sich (von etw.), etw. geht (von etw.) ab (3) || hierzu(派生) **Ab.lö.sung** die; nur Sg (只用单数); zu (义项) 1. u. 3. **ab.lös.bar** Adj (形)

ab.luch.sen [-ks-]; **luchste ab, hat abge-luchst;** **VI**(及物) **j-m etw. a.** gespr[口]; von j-m etw. durch e-e Täuschung bekommen, erhalten 骗取,蒙骗到 (j-m ein Geheimnis, Geld a. 骗取某人的秘密、钱)

ABM [a:be:’|em] die; ② [德] **Abk** für 缩写,全称 for Arbeitsbeschaffungsmaßnahme 劳动就业措施

ab.ma.chen (hat) **VI** (及物) 1. **etw. (von etw.) a.** gespr[口]; etw. von etw. lösen, entfernen (从…上)去掉,弄走,取下,拿掉,摘下,揭掉 ↔ anbringen: ein Schild, ein Plakat a. 取下牌子、标语牌 2. **etw. (mit j-m) a.** e-n Termin mit j-m besprechen 约定,商定,谈妥 ≈ vereinbaren, festlegen: Wir müssen noch e-n Termin für unser nächstes Treffen a. 我们还得为下一次碰面商定个日期 3. **etw. (unter sich** (Dat Pl 三格,复数) **a.** ein Problem im Gespräch klären(彼此)协商解决: Wir wollen das lieber unter uns a. 这最好由我们协商解决 4. **etw. mit sich selbst a.** selbst die Lösung zu e-m Problem finden, es bewältigen 自己设法解决,自己去克服 || zu (义项) 2. **Ab.ma.chung** die

ab.ma.gern: magerte ab, ist abgemagert; **VI** (不及物) mager werden 变瘦,渐渐消瘦: Sie sieht sehr abgemagert aus 她看上去瘦多了 || hierzu(派生) **Ab.ma.ge.rung** die; nur Sg (只用单数)

Ab.mah.nung die; ein Schreiben, in dem der

Chef e-n Angestellten auffordert, sein Verhalten zu ändern 书面警告 || **hierzu** (派生) **ab-mahnen** Vi (不及物)

ab.ma.len (hat) **[Vi]** (及物) **etw. a.** etw. durch Malen genau kopieren 临摹, 描绘, 画得逼真; **e-e Landschaft a.** 把风景画得栩栩如生

ab.mar.schie.ren; **marschierte ab**, **hat/ist abmarschiert**; **[Vi]** (不及物) (*ist*) 1. marschiend e-n Ort verlassen 开拔, 列队离开 ≈ aufbrechen; **[Vi]** (及物) (*hat/ist*) 2. **etw. a.** e-e Strecke marschiert entlanggehen 沿…列队行进 <e-e Straße, e-e Gegend a. 沿着一条街道、一个地区列队行进> || zu (义项) 1. **Abmarsch der**; **ab.marsch.be.reit** Adj(形)

ab.mel.den (hat) **[Vi]** (及物) 1. **j-n/sich a.** der zuständigen Institution mitteilen, dass j-d/man in e-e neue Wohnung zieht 铺户口, 注销 ↔ anmelden; **sich / die Familie beim Einwohnermeldeamt a.** 在居民户口登记处注销户口 2. **j-n/sich (bei etw. / von etw.) a.** e-m Verantwortlichen mitteilen, dass j-d/man nicht mehr Mitglied (e-r Vereinigung, Schule) ist od. dass j-d/man nicht mehr an etw. teilnehmen will (向…)>通知脱离/离开、不参加 ↔ anmelden: **j-n/sich bei e-m Sportclub a.** 通知某人要脱离体育俱乐部; **sich von e-m Lehrgang wieder a.** 通知又要去上课 3. **etw. a.** der zuständigen Institution mitteilen, dass ein Fahrzeug, Telefon o.Ä., nicht mehr benutzt wird 申报不再使用 ↔ anmelden: **sein Motorrad für den Winter a.** 申报今冬不使用摩托车; **[Vr]** (反身) 4. **sich (bei j-m) a.** bes MIL 尤指【军】; e-m Vorgesetzten mitteilen, dass man an e-n anderen Ort od. in Urlaub geht (向…)>打报告离队或休假 ↔ sich zurückmelden || **hierzu** (派生) **Ab.mel.dung die**

ab.mes.sen (hat) **[Vi]** (及物) **etw. a.** ≈ messen (1) <die Entfernung, e-n Stoff a. 测定距离, 量布>

Ab.mes.sung die 1. nur Sg (只用单数); das Abmessen z. B. e-r Entfernung 测定距离 2. **mst Pl**, TECH (多用复数)【技】; die Maße, Dimensionen e-s Fahrzeugs 机动车规格、尺寸; **die Abmessungen e-r Lokomotive** 火车头的规格大小

ab.mil.dern (hat) **[Vi]** (及物) **etw. mildert etw.** **ab** etw. macht etw. schwächer, geringer (物作主语) 减弱, 减缓 (etw. mildert den Lärm, den Druck ab 某物使噪音、压力减弱); **Der weiche Boden milderte den Sturz ab** 柔软的土地减轻了坠落的冲撞 || **hierzu** (派生) **Ab.mil.de.rung die**; nur Sg (只用单数)

ABM-Kraft [a:b'e:¹'em-] die; ⑩ [德]j-d, dessen Lohn (größtenteils) nicht der Arbeitgeber, sondern das Arbeitsamt zahlt (从劳动局)领取“劳动就业措施”(待业)工资的人

ab.mon.tie.ren; **montierte ab**, **hat abmontiert**; **[Vi]** (及物) **etw. (von etw.) a.** etw. von etw. entfernen (从…上)拆卸, 拆除, 拆下 ↔ montieren; **die Räder, den Kotflügel (von dem Auto) a.** (从汽车上)拆下轮子, 挡泥板

ABM-Stelle [a:b'e:¹'em-] die; ⑩ [德] e-e

Arbeitsstelle, die das Arbeitsamt finanziert, um die Arbeitslosigkeit zu verringern 劳动就业岗位 (措施)的工作岗位

ab.mü.hen. sich (hat) [Vr] (反身) **sich (mit j-m/etw.) a.** sich mit e-r (anstrengenden) Arbeit od. mit j-m große Mühe geben (z. B. um ihn etw. zu lehren) 努力工作, 尽心尽力帮、教某人

ab.murk.sen; **murkste ab, hat abgemurkst**; **[Vi]** (及物) **j-n a. gespr.** [粗] ≈ töten

ab.na.beln; **nabelte ab, hat abgenabelt**; **[Vi]** (及物) 1. **j-n a.** ein neugeborenes Kind von der Nabelschnur trennen 剪断…的脐带; **[Vr]** (反身) 2. **sich (von j-m) a.** gespr. [口]; sich aus e-r sehr engen Bindung zu j-m lösen 摆脱, 解脱(…的束缚) || **hierzu** (派生) **Ab-na.be lung die**; nur Sg (只用单数) || ► **Nabel**

ab.na.gen (hat) **[Vi]** (及物) 1. **j-d/ein Tier nagt etw. (von etw.) ab** j-d/ein Tier entfernt etw. von etw. durch Nagen(人/动物作主语)啃掉, 咬下来: **Der Hund nagte das Fleisch von den Knochen ab** 狗从骨头上啃肉(狗啃骨头) 2. **j-d/ein Tier nagt etw. ab** j-d/ein Tier nagt an etw., bis nichts mehr daran ist(人/动物作主语)把…啃干净: **e-n Knochen a. 咂干净骨头**

Ab.nä.her der; -s, -; e-e zusätzliche Falte, die in ein Kleidungsstück genäht wird, um es enger zu machen 衣服褶子 || **hierzu** (派生) **ab.nä.hen** (hat) **Vt** (及物)

Ab.nah.me die; -; nur Sg (只用单数) 1. das Abnehmen (2); **die A. der Prüfung** 接受检验, 验收 2. das Abnehmen (3) ≈ Kauf; **die A. großer Mengen Getreide** 购买大批粮食 3. das Abnehmen (9) ↔ Zunahme; **E-e A. von 10 Pfund ist bei dieser Diät durchaus möglich** 按这个食谱减肥 10 磅是完全可能的 || -K(复合): **Gewichts-** 4. das Abnehmen (11) ↔ Zunahme; **die starke A. der Geburten** 出生率大大下降

ab.neh.men (hat) **[Vi]** (及物) 1. **etw. a.** etw. von der bisherigen Position herunternehmen 摘下, 取下, 拿下, 脱下, 撕开 ↔ auflegen, aufsetzen, aufhängen <den Telefonhörer, den Hut, e-n Deckel, die Wäsche, ein Bild o. Ä. a. 拿下电话听筒, 摘下帽子, 撕开盖子, 收衣服, 取下画等> 2. **etw. a.** e-e Leistung, den Zustand e-r Sache prüfen, kontrollieren 验收, 检验 (e-e Prüfung, ein Fahrzeug a. 验收考核, 检验机动车) 3. **(j-m) etw. a.** e-m Händler Waren abkaufen 买下 4. **j-m etw. a.** e-n schweren Gegenstand od. e-e schwierige Aufgabe für j-n übernehmen 减轻, 分担 ↔ übertragen; **j-m e-e Last, ein großes Problem a.** 减轻某人的负担, 分担某人的重大疑难 5. **j-m etw. a. gespr. [口]** ≈ j-m etw. (weg-)nehmen; **j-m wegen zu schnellen Fahrens den Führerschein a.** 因开车太快没收某人的驾驶证; **Wenn man da rein will, nehmen sie einen fünf Euro ab** 你想从这里进去, 他们就收取你 5 个欧元 6. **j-m etw. a. gespr. [口]**; j-m glauben, was er erzählt信, 相信: **Du glaubst doch nicht, dass ich dir diese Geschichte**

abnehme! 你肯定不认为,我相信你讲的这个故事!; **Hat er dir abgenommen**, dass du krank warst? 他相信你病了吗? 7. (j-m) **etw.** a. j-m e-n Körperteil entfernen, abtrennen 切肢,切除 ≈ amputieren <j-m den Arm, e-n Finger usw a. 切除某人的胳膊、一只手指等>; **[Vi]** (及物/不及物) 8. (etw.) a. beim Stricken die Zahl der Maschen verringern (编织时)收针; **am Rand zwei Maschen** a. 边上收两针 9. (etw.) a. an Gewicht verlieren 减少,减轻(体重) ↔ zunehmen; **Ich habe schon drei Kilo abgenommen!** 我已经减肥三公斤!; **[Vi]** (不及物) 10. **etw. nimmt ab** etw. wird in seiner Intensität schwächer (作物主语) 缓缓,减弱 ↔ etw. nimmt zu <der Sturm, die Kälte风暴,寒流; das Gehör o. A. 听觉等>; das Leistungsvermögen 工作能力> 11. **etw. nimmt ab** etw. wird immer weniger, reduziert sich (作物主语)减少,减退,下降,缩小 ↔ etw. nimmt zu; **Die Zahl der Geburten nimmt ständig ab** 出生率不断下降 12. **der Mond nimmt ab** der Mond ist jede Nacht zu e-m kleineren Teil sichtbar als die Nacht davor 月(亮)渐亏 ↔ der Mond nimmt zu || ► **Abnahme**

Ab.neh.mer der; -s, -; j-d, der etw. kauft 购买者,买主; **Ich brauche e-n A. für meine zwei Konzertkarten** 我有两张音乐会的票,我需要买主(我要出手) || **hierzu** (派生) **Ab.neh.me.rin** die; -, -nen

Ab.nei.gung die; e-e A. (**gegen j-n/etw.**) **mst Sg** (多用单数); ein starkes Gefühl, dass man j-n/etw. nicht mag, nicht ausstehen kann 厌恶,嫌恶,反感 ≈ Aversion ↔ Zuneigung

ab.nib.bein **nibbeln ab**, ist abgenibbelt; **[Vi]** (不及物) **nordd gespr!** [北德] [粗] ≈ sterben
ab.norm Adj(形) 1. anders als das, was allgemein als normal gilt 变态的,病态的 ≈ krankhaft (e-e Veranlagung, j-s Verhalten 秉性,某人的行为) 2. über das Normale hinausgehend 异常的,不正常的 ↔ normal; **ein a. übergewichtiger Mann** 一位畸形大胖子 || **hierzu** (派生) **Ab.nor.mi.tät** die; -, -en

ab.nor.mal Adj(形) ≈ abnorm

ab.nö.ti.gen (hat) **[Vi]** (及物) **j-m/sich etw.** a. j-n/sich dazu zwingen, gegen seinen Willen etw. zu tun 迫使...干(违背意愿的事) (j-m e-e Erklärung, ein Geständnis, ein Kompliment a. 迫使某人发表声明、供认、说恭维话)

ab.nut.zen (hat) **[Vi]** (及物) 1. **etw.** a. etw. durch (häufigen) Gebrauch im Wert mindern od. in der Funktion schlechter machen 用旧,用坏,穿旧,穿坏,磨损 (Kleider, Geräte, ein Sofa, e-n Stuhl usw a. 衣服,仪器,沙发,凳子等); **[Fr]** (反身) 2. **etw. nutzt sich ab** etw. verliert durch den Gebrauch an Wert, wird schlechter (作物主语) 磨损,耗尽,旧了,坏了 || **hierzu** (派生) **Ab.nut.zung** die; nur Sg (只用单数)

ab.nüt.zen (hat) **[Vi]** u. **[Fr]** (及物) 和(反身) **besüdd** ④ 尤用于[南德] [奥] ≈ abnutzen || **hierzu** (派生) **Ab.nüt.zung** die; nur Sg (只用单数)

Abon.ne.ment [abon(ə)mānt] das; -s, -s; **ein A. (für etw.)** e-e Vereinbarung, mit der man sich verpflichtet, etw. regelmäßig u. über e-n längeren Zeitraum zu kaufen 预订, (定期、长期)订阅 (ein A. für e-e Zeitung, e-e Zeitschrift, das Theater 订阅报纸、杂志,预订戏票; ein A. haben, nehmen, beziehen, erneuern, abbestellen(指报章,杂志,书刊等)已订,要订,订阅,续订,退掉; etw. im A. haben 已预订某物)

Abon.nent der; -er, -en; j-d, der ein Abonnement hat 订户,预订(书报)者 || NB(注意): **der Abonnent; den, dem, des Abonnenten** || **hierzu** (派生) **Abon.nen.tin** die; -, -nen

abon.nie.ren: abonnierte, hat abonniert; **[Vi]** (及物) **etw.** a. etw. für e-n längeren Zeitraum (u. daher **mst zu e-m billigeren Preis**) bestellen(长期)预订,订阅(e-e Zeitung, e-e Zeitschrift a. 预订报纸,杂志) || ID【谚】**auf etw.** (Akk 四格) **abonniert sein gespr** [口]; immer wieder in e-e bestimmte Situation geraten 常遇(碰)到,常出事; **Ich bin zurzeit auf Autounfälle abonniert** 近来我开车老出事

ab.ord.nen (hat) **[Vi]** (及物) **j-n (zu/nach etw.)** a. j-n offiziell beauftragten, irgendwohin zu gehen 委派,派遣(前往) ≈ delegieren

Ab.ord.nung die 1. **nur Sg** (只用单数); das Abordnen 委派,派遣 2. e-e Gruppe von Personen, die offiziell zu e-r Veranstaltung geschickt wird 代表团 ≈ Delegation (e-e A. entsenden 派出一个代表团) || -K(复合): **Re-gierungs-**

Abort 1. der ≈ Toilette, WC || NB(注意): A. wird in der Hochsprache gemieden, ist aber in der Amtrssprache noch gebräuchlich(在规范语言中“Abort”一词避免使用,但在文牍语言里仍还运用)

Abort 2. der; MED【医】≈ Fehlgeburt (e-n A. haben 流产)

ab.pa.cken (hat) **[Vi]** (及物) **etw.** a. e-e bestimmte Menge von etw. verpacken, um es zu verkaufen (按量) 包装,分装: **Fleisch, Wurst u. Käse sind abgepackt** 肉、肠和奶酪已按量分装好 || **hierzu** (派生) **Ab.pa.clung** die

ab.pas.sen (hat) **[Vi]** (及物) 1. **j-n a.** auf j-n warten, um sich dann (wegen e-s Wunsches) an ihn zu wenden(怀着愿望) 等候,期待 ≈ abfangen (2). **Die Journalisten passten den Minister am Eingang zum Bundestag ab** 记者在联邦议会入口处等候部长 2. **etw.** a. warten, bis der günstige Zeitpunkt für etw. gekommen ist 等待(时机,机遇) ≈ abwarten (den richtigen Augenblick, e-e günstige Gelegenheit a. 等待合适的时刻,等待有利时机)

ab.pau.sen (hat) **[Vi]** (及物) **etw.** a. ≈ nachzeichnen (2)

ab.pei.len (hat) **[Vi]** (及物) **etw.** a. **nordd** [北德] ≈ pellen (1) **Kartoffeln**, die Wurst a. 切去土豆皮,剥掉肠衣

ab.per.len (ist) **[Vi]** (及物) **etw. perlit ab** etw. kann in etw. nicht eindringen u. bildet deswegen an dessen Oberfläche Tropfen(物

- 作主语)像珍珠般地滚落下来: *Das Wasser perlt an den Federn der Ente ab* 水珠从鸭毛上滚落下来
- ab.pfei.fen (hat) [Vi]** (及物/不及物) (**etw.**) **a.** SPORT [体]: (als Schiedsrichter) ein Spiel durch e-n Pfiff beenden(裁判)吹哨停赛 ↔ an-pfeifen || hierzu (派生) **Ab.pfiff der**
- ab.pla.cken, sich (hat) [Vr]** (反身) **sich a.** nordd gespr[北德][口] ≈ sich abmühen
- ab.pla.gen, sich (hat) [Vr]** (反身) **sich (mit etw.) a.** ≈ sich abmühen
- ab.plat.zen (ist) [Vi]** (不及物) **etw. platzt (von etw.)** **ab** etw. löst sich als Schicht plötzlich von der Oberfläche e-s Gegenstandes(物作主语)表层破裂而脱落,剥落 ≈ etw. springt ab (die Farbe, der Lack 颜色,油漆)
- ab.pral.len (ist) [Vi]** (不及物) **etw. prallt irgendwo ab** etw. wird beim Auftreffen auf e-n Gegenstand zurückgeworfen(物作主语)反弹,弹回,反跳: *Der Ball prallte vom Torpfosten ab* 球从门柱上弹了回来 || hierzu (派生) **Ab-prall der; - (e)s; nur Sg** (只用单数)
- ab.pum.pen (hat) [Vi]** (及物) **etw. a.** etw. mit Hilfe e-r Pumpe von irgendwo entfernen 用泵抽掉 ≈ absaugen (1): *Die Feuerwehr pumpte das Wasser ab, das im Keller stand* 消防队用泵抽掉地下室的水
- ab.put.zen (hat) [Vi]** (及物) **1. etw. (von etw.) a.** mst Schmutz von etw. entfernen (从…上)擦掉,蹭掉(多指: 污泥尘土); *die Erde von den Schuhen a.* 擦掉鞋上的土 **2. etw. a.** etw. durch Wischen od. Bürsten sauber machen 擦干净: *Putz dir die Schuhe ab, bevor du ins Haus gehst!* 进屋前把你的鞋擦干净!
- ab.quä.len (hat) [Vr]** (反身) **1. sich (mit j-m/etw.) a.** sich mit j-m/etw. so viel Mühe geben, dass es zur Qual wird 为…而劳累,劳心伤神, 困恼,绞尽脑汁 ≈ sich abmühen; **[Vi] (及物) 2. sich (Dat 三格) etw. a.** mit großer Mühe u. Anstrengung etw. hervorbringen 强作,勉强做出 ≈ sich (Dat 三格) etw. abzwingen (sich ein Lächeln a. 勉强一笑)
- ab.qua.li.fi.zie.ren; qualifizierte ab, hat abqualifiziert; [Vi] (及物) j-n/etw. a.** j-n/etw. als sehr schlecht beurteilen 对…评价极坏,贬低: *e-n Kandidaten, e-n Film a.* 贬损候选人(声誉),贬损电影(质量) || hierzu (派生) **Ab.qua.li.fi.zie.rung die; nur Sg** (只用单数)
- ab.ra.c kern, sich (hat) [Vr]** (反身) **sich (mit etw.) a.** gespr[口] ≈ sich abmühen
- Ab.ra ka.dab.ra (das); -s; nur Sg** (只用单数); verwendet (als Zauberformel) von Zauberkünstlern, bevor sie e-n Trick vorführen(魔术师要魔术之前的咒语)
- ab.ra.sie.ren; rasierte ab, hat abrasiert; [Vi]** (及物) **1. (j-m/sich) etw. a.** etw. durch Rasieren entfernen 剃去,刮掉 ≈ weg-rasieren: *sich den Bart, die Haare a.* 刮掉胡子,剃掉头发 **2. etw. rasiert etw. ab** gespr[口]; e-e Explosion, ein Sturm o.Ä. entfernt etw. od. zerstört es völlig(物作主语)(爆炸,风暴等)把…摧毁、一扫而光
- ab.ra.ten (hat) [Vi]** (不及物) (*j-m*) (**von etw.**) **a.** j-m empfehlen, etw. nicht zu tun 劝阻,劝…别干 ↔ j-m zuraten; *j-m von e-r Reise, e-m Plan a.* 劝某人不要旅行,劝某人放弃一个计划; *Da kann ich nur a.* 那我只能劝你别干
- ab.räu.men (hat) [Vi]** (及物/不及物) **1. (etw.) a.** Gegenstände, die auf (der Oberfläche von) etw. stehen, von dort wegnehmen收拾,清除,撤去: *das Geschirr a.* 收拾餐具 **2. (etw.) a.** etw. durch Wegräumen von Gegenständen leer machen 把…收拾干净 (den Tisch a. 把桌子收拾干净)
- ab.rau.schen (ist) [Vi]** (不及物) gespr[口]; sich schnell entfernen 嘿嘿地飞快离去
- ab.re.a.gie.ren; reagierte ab, hat abreagiert; [Vi] (及物) **1. etw. (an j-m/etw.) a.** (j-m/etw.) etw. tun, damit man seine Aggressionen o.Ä. los wird 发泄 (seinen Arger, seine Enttäuschung an j-m/etw. a. 对某人/某事发泄不快、失望情绪): *Er reagiert seine schlechte Laune ständig an mir ab* 他情绪不好总朝我发泄; **[Vr] (反身) 2. sich (an j-m/etw.) a.** (j-m/etw.) etw. tun, um sich wieder zu beruhigen(因…冷静下来,稳住情绪,镇定): *Er reagiert sich ständig an seinen Kindern ab* 他常常为了孩子冷静下来; *Ich kann mich beim Sport toll a.* 运动时我能够非常镇定**
- ab.rech.nen (hat) [Vi]** (及物) **1. etw. (von etw.) a.** etw. von e-r Summe, e-r Zahl abziehen/subtrahieren 扣除,减去: *die Kosten vom Umsatz a.* 从销售额中扣除杂费; *die Steuern vom Lohn a.* 从工资中扣除税金; **[Vi] (不及物) 2. am Ende e-s bestimmten Zeitraums e-e Rechnung machen 结算,清账: *Die Kasiererin muss jeden Abend genau a.* 出纳员每晚务必认真结算一次账目; *Wir zahlen 300 Euro jeden Monat – abgerechnet wird am Ende des Jahres* 我们每月付 300 欧元 —— 到年底结账 **3. mit j-m a.** sich an j-m für ein Unrecht rächen, das er einem getan hat 跟…算账、报仇、清算**
- ab.rech.nung die** **1.** die Rechnung, die alle Kosten e-r bestimmten Zeit/Arbeit enthält 结算,结账 (die monatliche, jährliche A. machen 每月结账,每年结账) || K-(复合): **Abrechnungs-, -buch, -unterlagen** || -K(复合): **Betriebs-, Jahres-, Lohn-, Gehalts-** **2. nur Sg** (只用单数); **die A. (mit j-m)** das Abrechnen (3) mit j-m清算,算账,报仇.*Die Stunde der A. ist gekommen* 报仇时刻已到
- ab.re.e die; mst 多用 etw. in A. stellen geschr[书]; etw. heftig leugnen 否定,否认,对…提出异议 ≈ von sich weisen, abstreiten**
- ab.re.gen, sich (hat) [Vr]** (反身) **sich (wieder) a.** gespr[口] ≈ sich beruhigen ↔ sich aufragen: *Komm. reg dich ab!*过来,冷静点儿!
- ab.rei.ben (hat) [Vi]** (及物) **1. etw. (von etw.) a.** etw. von etw. durch Reiben entfernen 擦掉,磨掉,蹭掉: *den Rost von dem Blech a.* 把铁板上的锈擦掉 **2. etw. a.** etw. durch Reiben sauber machen 把…擦干净: *das Blech a.* 把铁皮擦干净 **3. j-n/sich/etw. a.** j-n/sich/etw.

(*mst* mit e-m Handtuch) trocknen (多用手帕)擦干; **〔反身〕4. etw. reibt sich ab** etw. nutzt sich durch starke Reibung mit der Unterlage ab, wird beschädigt(物作主语)磨损,磨坏〈ein Reifen, ein Stoff, ein Tuch 轮胎, 衣料, 布料〉|| ▶ **Abrieb**

Ab.rei.bung die 1. gespr [口]; Schläge, Prügel, die j-d als Strafe bekommt 殴打, 捲打, 痛打, 捲(j-m e-e gehörige, anständige A. verabreichen, verpassen 结结实实地、狠狠地揍了某人一顿) 2. das Einreiben der Haut z.B. mit Schnee (zu Heilzwecken)(为了保健用雪)摩擦, 按摩

Ab.rei.se die; *mst Sg*(多用单数); der Beginn e-r Reise 出发, 动身, 启程 ≈ Abfahrt ↔ Anreise (bei der A. 出发时) || K-(复合): **Abreise-, -tag-, -termin**

ab.rei.sen (ist) **〔物〕** (不及物) mit e-r Reise beginnen 启程, 动身, 出发 ≈ abfahren (5)

ab.rei.Ben (hat) **〔物〕** (及物) 1. **etw. (von etw.)** a. etw. durch Reißen von etw. trennen 撕下, 扯下 ≈ wegreißen; *ein Blatt vom Kalender* a. 从日历上撕掉一页 || K-(复合): **Abreib-, -block-, -kalender** 2. **etw. a.** etw. niederreißen (1) od. auseinandernehmen 拆除, 拆掉 (ein Gebäude, ein Gerüst a. 拆除楼房、脚手架(鹰架)); **〔不及物〕** (ist) 3. **etw. reibt ab** etw. hört plötzlich auf od. wird unterbrochen(物作主语)突然中断 (die Telefonverbindung, der Kontakt 电话联系, 联络) 4. **etw. reibt nicht ab** etw. hört nicht auf(物作主语)不间断地、接而连三地发生: *Die Kette der schlimmen Unfälle auf den Autobahnen reibt nicht ab* 高速公路上的恶性事故接而连三地发生

ab.rei.en **〔物〕** (及物) 1. **etw. a. (hat/ist)** an e-r Strecke od. Fläche entlangreiten 沿…骑马巡视, e-e Grenze, ein Gelände a. 骑马巡视一处边境, 一个地带(区) 2. **ein Pferd a. (hat)** ein Pferd so lange reiten, bis es müde ist 把马骑累了; **〔不及物〕** (ist) 3. ≈ wegreiten

ab.rich.ten (hat) **〔物〕** (及物) **ein Tier a.** ein Tier erziehen 训练动物, 训兽 ≈ dressieren || hierzu(派生) **Ab.rich.tung** die; *nur Sg*(只用单数)

Ab.rieb der; -(e)s; *nur Sg*(只用单数) 1. die Abnutzung durch Reibung 磨损, 磨坏 || K-(复合): **Reifen** 2. das abgeriebene Material 磨损材料 || hierzu(派生) **ab.rieb.fest** Adj(形); nicht adv(不作状语)

ab.rie.geln; riegeln ab, hat abgeriegelt; **〔物〕** (及物) 1. **etw. a.** etw. mit e-m Riegel versperren 封上, 封住〈die Tür, das Tor, das Fenster a. 把门、大门、窗户封上〉 2. **etw. a. ≈ asperren** (1) 〈ein Gebiet, die Unfallstelle (hermetisch) a. (严密地) 封锁一个地区、出事地点〉 || hierzu(派生) **Ab.rie.ge lung** die; *nur Sg*(只用单数)

ab.rin.gen (hat) **〔物〕** (及物) 1. **j-m etw. a.** von j-m etw. nur mit großer Mühe bekommen 费力地从…争得, 努力向…夺取; *den Eltern e-e Erlaubnis* a. 好不容易争得父母的允许 2. **sich (Dat 三格) etw. a.** sich mühsam zwingen,

etw. zu sagen od. zu tun 勉强作(某事); *sich ein Lächeln a.* 强作一笑

Ab.riss **1. der**; *nur Sg*(只用单数); das Abreißen, das Niederreißen e-s Gebäudes 拆除(大楼) || K-(复合): **Abriß-, -arbeiten, -firma, -gebäude**

Ab.riss **2. der**; e-e kurze Darstellung, ein Überblick über das Wichtigste 概要, 概论: *ein A. der deutschen Geschichte* 德国史概论 **ab.rol.len** **〔物〕** (及物) (hat) 1. **etw. (von etw.) a.** etw. von e-r Rolle herunternehmen, indem man es abwickelt 把…卷开、展开 (ein Seil, ein Kabel a. 把钢索/电缆展开); **〔不及物〕** (ist) 2. **etw. rollt ab** etw. läuft von e-r Rolle herunter(物作主语)展开, 松开, 卷开 ≈ etw. wickelt, spult sich ab (ein Kabel, ein Seil, ein Film 电缆, 钢索, 胶片); **〔反身〕** (hat) 3. **sich a.** mit dem Körper e-e rollende Bewegung machen, um e-n Aufprall zu mindern 做翻滚动作: *Bei der Landung rollte sich der Fallschirmspringer geschickt ab* 降落时, 跳伞运动员灵敏地做翻滚动作

ab.rub.bein (hat) **〔物〕** (及物) **j-n/sich/etw. a. bes nordd gespr** 尤用于 [北德] [口]; j-n/sich/etw. kräftig abreiben, frottieren 用力摩擦

ab.rü.cken **〔物〕** (及物) (hat) 1. **etw. (von etw.) a.** etw. von etw. ein Stückchen wegziehen 移开, 挪开, 搬开: *den Schrank von der Wand a.* 把衣橱从墙边移开; **〔不及物〕** (ist) 2. **von j-m/etw. a.** sich von j-m/etw. ein Stückchen entfernen 让开, 离…远一点儿 3. **von j-m/etw. a.** deutlich zeigen, dass man mit j-m/etw. nicht einverstanden ist 与…疏远, 背离 ≈ sich von j-m/etw. distanzieren; von seinen Parteidien, von seinen Anschauungen a. 疏远自己的党内朋友, 背离自己的观点 4. MIL [军] ≈ abmarschieren (1)

Ab.ruf der; *mst Sg*(多用单数) 1. **auf A. bereit**, sofort e-r Aufforderung zu folgen 随时待命; **sich auf A. bereithalten** 准备听候吩咐 2. **WIRTSCH** [经]; das Bestellen e-r Ware 供货要求, 订货要求 3. **INFORM** [信息]; die Entnahme von Informationen aus dem Computer 取出(信息), 调阅(数据) ↔ Eingabe

ab.ru.fen (hat) **〔物〕** (及物) 1. **etw. a.** bestellte Waren zu e-m bestimmten Zeitpunkt anfordern 要求交付(订货) 2. **etw. a.** INFORM [信息]; Daten aus dem Speicher e-s Computers holen 调阅, 取出(数据) || K-(复合): **Abruf-, -taste** || hierzu(派生) **ab.ruf.be.reit** Adj(形)

ab.run.den (hat) **〔物〕** (及物) 1. **etw. a.** etw. rund machen 使…成圆形, 锯去棱角 (e-e Kante, e-e Ecke a. 把边、角锯圆) 2. **etw. (auf etw. (Akk 四格)) a. e-e Zahl auf die nächste runde od. volle Zahl bringen**, indem man etw. davon abzieht (od. seltener etw. hinzufügt) (以增减尾数的方法)使…成整数 ↔ aufrunden: € 10,35 auf € 10. a. 把10.35欧元去掉尾数使成整数10欧元; *die Zahl 6.391 auf 6.39* a. 把数字6.391去掉尾数使成6.39 3. **j-d/etw. rundet etw. ab** j-d/etw. verbes-

sert, vervollständigt den Gesamteindruck e-r Sache(人/物作主语)使完美、完善,充实〈etw. rundet ein Programm, e-n Bericht, den Geschmack ab 某物使节目完美、报告严谨、味道鲜美〉
|| hierzu(派生) **Abrun dung** die; nur Sg(只用单数)

ab.rup.fen (hat) **[Vi]**(及物) **etw. (von etw.)**

a. gespr[口]; etw. von etw. abreißen(从…上)撕下,扯下〈Blätter a. 把纸扯下〉

ab.rupt **Adj**(形); plötzlich u. überraschend (eintretend)突如其来,出乎意外的;蓦地,骤然〈ein Ende 结束; etw. a. abbrechen, beenden 突然中断、结束〉

ab.rüs.ten (hat) **[Vi]**(及物/不及物) (ein Staat o. A. 国家等) **rüstet** (**etw.**) **ab** ein Staat o. A. reduziert die Zahl der Waffen (u. der Soldaten) 裁减军备 ↔ ein Staat o. A. rüstet auf

Ab.rüs.tung die; nur Sg(只用单数); das Abrüsten 裁军 || K-(复合): **Abrüstungs-, -abkommen, -verhandlungen**

ab.rut.schen (ist) **[Vi]**(不及物) 1. (den Halt verlieren) seitwärts (nach unten) rutschen 滑倒,滑落 ≈ abgleiten 2. gespr[口]; im Niveau sinken, schlechter werden(水平)下降,后退,走下坡〈j-s Leistungen 某人的成绩〉; *Dieses Jahr ist er in Mathematik stark abgerutscht* 今年他的数学成绩大大下降了

ABS [a:b'e:¹] ohne Artikel, indeklinabel(无冠词,词形不变); (Abk für 缩写,全称为Antiblockiersystem) ein System, das verhindert, dass die Reifen e-s Autos blockieren, wenn man stark bremst(急刹车时防止轮胎卡塞的)防抱死系统,防楔死装置: *Der Wagen ist mit ABS ausgerüstet* 汽车装备了防抱死系统

ab.sä.beln (hat) **[Vi]**(及物) **etw. a. gespr hum** [口] [诙] ≈ abschneiden (1), abschnippen

ab.sa.cken (ist) **[Vi]**(不及物) gespr[口] 1. **etw. sackt ab** etw. sinkt (plötzlich) nach unten (物作主语)突然下沉,下陷,下降〈der Boden, das Fundament 土地,地基; das Flugzeug 飞机〉 2. **j-d/etw. sackt ab** j-d/etw. wird im Niveau schlechter(人/物作主语)走下坡,后退,下降,退步〈j-s Leistungen 某人的成绩〉; *Er ist dieses Jahr in Chemie abgesackt* 今年他的化学成绩退步了

Ab.sa.ge die 1. die Mitteilung, dass etw. abgelehnt ist 回绝,拒绝 ↔ *Zusage* (e-e A. erhalten 遭到拒绝; j-m e-c A. erteilen 回绝某人) 2. **e-e A. an j-n/etw.** e-e Zurückweisung od. Ablehnung von etw. 对…的抵制,否定,驳斥; *Sein Austritt aus der Partei war e-e A. an diese Art der Politik* 他的退党是对这种政策的否定

ab.sa.gen (hat) **[Vi]**(及物) 1. **etw. a. mitteilen**, dass etw. nicht stattfindet(通知)取消 ↔ ankündigen 〈ein Konzert, e-e Konferenz, seinen Besuch a. 取消音乐会、会议、访问〉; **[Vi]**(不及物) 2. (j-m) **a. j-m mitteilen**, dass etw. Geplantes nicht stattfinden kann 回绝,谢绝 ↔ *zusagen*; *Sie wollte kommen, aber dann hat sie abgesagt* 她本想去,但后来她谢绝了

ab.sä.gen (hat) **[Vi]**(及物) 1. **etw. (von etw.)**

a. etw. von etw. durch Sägen entfernen 削掉,锯断: *e-n abgestorben Ast a. 锯掉枯枝* 2. **j-n a. gespr[口]**; j-n aus seiner Position entfernen, ihn entlassen 免去…职务,撤职,解职〈e-n Politiker, e-n Trainer a. 免去一名政治家职务,把教练免职〉

ab.sah.nen; **sahnte ab**, hat abgesahnt; **[Vi/t]**(及物/不及物) **(etw.)** a. gespr[口]; etw. Wertvolles (auf nicht ganz korrekte Weise) in seinen Besitz bringen 据为已有,窃取,捞取: *bei e-m Geschäft e-e Menge Geld a. 从一家商店窃取大量钱财*

Ab.satz der 1. der Teil e-s geschriebenen Textes, der mit e-r neuen Zeile beginnt u. mst aus mehreren Sätzen zu e-m bestimmten Thema besteht(文章)段落 ≈ Abschnitt; e-n/mit e-m neuen A. beginnen 开始新的一段; e-n A. lesen 读一段文章 2. e-e Stelle in e-m geschriebenen Text, an der ein neuer A. (1) beginnt 新段落的起点<(e-n A. machen 另起一段) 3. **mst Sg, WIRTSCH**(多用单数) [经]; der Verkauf von Waren 销路(ew. findet großen, guten, reißenden A. 某物销路大、好、畅通; der A. stockt 销售渠道堵塞,滞销) || K-(复合): **Absatz**, **-flaute**, **-gebiet**, **-krise**, **-markt** 4. e-e große, breite Stufe, die e-e Treppe unterbricht(楼梯层间的)平台,拐弯处: **auf dem A. stehen bleiben** 在楼梯拐弯处停住 5. der erhöhte Teil der Schuhsohle unter der Ferse 鞋后跟(fläche/niedrige, hohe Absätze 平的/低的、高的鞋跟) || K-(复合); **Gummi-, Stiefel-** || ↑ Abb. unter 图见 **Schuh** || ID[谚] **auf dem A. kehrtmachen** plötzlich umkehren 猛地转身,立刻掉头

ab.sa.fen (ist) **[Vi]**(不及物) gespr[口] 1. ≈ untergehen, sinken 〈ein Schiff 轮船〉 2. ≈ ertrinken 3. **etw. säuft ab** etw. funktioniert nicht mehr, weil die Zündkerzen nass sind (物作主语)熄火 〈ein Auto, ein Motor 汽车,马达〉

ab.sau.gen (hat) **[Vi]**(及物) 1. **etw. (aus/von etw.)** a. etw. durch Augen entfernen(从…中)吸掉,吸去,抽走; *das Regenwasser mit e-r Pumpe a. 用泵把雨水(吸)抽掉* 2. **etw. a.** etw. mit e-m Staubsauger von Schmutz u. Staub befreien(用吸尘器)把…吸掉灰尘,吸干净: *den Teppich a. 把地毯(上的尘土)吸干净*

ab.scha.ben (hat) **[Vi]**(及物) 1. **etw. (von etw.)** a. etw. durch Kratzen von etw. entfernen(从…上)刮去,刮掉 ≈ abkratzen¹ (1) 2. **etw. a.** etw. durch Kratzen von etw. freimachen 把…刮干净 ≈ abkratzen¹ (2)

ab.schaf.fen; **schaffte ab**, hat abgeschafft; **[Vi]**(及物) 1. **etw. a.** Gesetze od. Regelungen außer Kraft setzen, beseitigen 废除,使失效 ↔ einführen 〈die Todesstrafe a. 废除死刑〉 2. **etw. a. gespr[口]**; etw. (das regelmäßig Geld kostet od. viel Mühe macht) aus seinem Besitz weggeben 撤弃,扔掉,舍弃(费力费钱的事) ↔ *anschaffen* 〈ein Haustier, ein Auto a. 舍弃家畜、汽车〉 3. **etw. a. gespr[口]**; etw.

für immer beseitigen 取缔,取消: *Diese langen Sitzungen sollte man a./gehören abgeschafft* 这些马拉松会议最好取缔/理应取缔 || hierzu(派生) **Ab-schaf-tung** die; nur Sg(只用单数)

ab-schä-ten (hat) [Vt] (及物) 1. **etw. (von etw.) a.** die Schale, Rinde von etw. entfernen 削掉,剥掉(皮,壳): *die Baumrinde a.*剥去树皮 2. **etw. a.** etw. von seiner Schale od. Rinde befreien 把…剥干净,剥去,削去…的皮: *e-n Apfel, e-n Baum a.*削苹果皮,削树皮

ab-schal-ten (hat) [Vt/k] (及物/不及物) 1. **(etw.) a.** ≈ abstellen (4) ↔ einschalten; den Fernseher a. 关上电视机; **[Vt]**(不及物) 2. gesp. [口]; aufhören, sich auf etw. zu konzentrieren 思想集中不了,开小差,走神: *Genen Ende des Vortrages schaltete ich ab* 报告快结束时我思想开小差了 3. nicht mehr an seine Sorgen denken, sich entspannen 思想放松,松弛: *im Urlaub mal richtig a.*假期好好放松放松

ab-schät-zen (hat) [Vt] (及物) **etw. a.** etw. (bes etw. Zukünftiges) schätzen¹(1)评估,评定,估价(尤指将来的事态) <e-n Gewinn, ein Risiko a. 评估利润,估量危险程度>; a., wie lange etw. noch dauern wird 估计事情还将持续多久 || hierzu(派生) **Ab-schät-zung** die; **mst Sg**(多用单数)

ab-schät-zig Adj (形); <e-e Bemerkung, ein Blick 看法,眼神 so, dass sie Verachtung ausdrücken 轻视的,鄙视的,鄙夷的,瞧不起的 ≈ abfälliger, geringsschätziger ↔ anerkennend; *j-n/etw. a.* beurteilen 轻蔑地评价某人/某事

ab-schau-en (hat) [Vt](及物) 1. **etw. (bei j-m) a., j-m etw. a.** gesp. [口] ≈ abgucken (1); **[Vt]**(及物/不及物) 2. **(etw.) (bei j-m) a.** südd[南德] ≈ abgucken (2)

Ab-schaum der; nur Sg, pej(只用单数)[贬]; die Menschen, die von anderen als moralisch verachtenswert od. minderwertig angesehen werden 废物,窝囊废,草包,渣滓<(der A. der Menschheit, der Gesellschaft 人类的、社会的渣滓)>

Ab-scheu der; -s; seltener(罕): die; -; nur Sg(只用单数); **A. (vor/gegenüber j-m/etw.)** (haben, empfinden 有,感到) ein physischer od. moralischer Ekel, ein heftiger Widerwille, e-e sehr starke Abneigung (empfinden)(对…)厌恶,憎恶,反感,作呕 || ▶ **verabscheuen**

ab-scheu-ern (hat) [Vt] (及物) 1. **etw. (von etw.) a.** etw. durch kräftiges Reiben (mst mit e-r Bürste) von etw. entfernen(用力从…上)擦掉,刷掉 2. **etw. a.** ≈ scheuern (1): *den Fußboden, den Holztisch a.*把地板、木桌擦干净; **[Vt]**(反身) 3. **etw. scheuert sich ab** etw. nutzt sich durch Reiben ab(物作主语)擦破,磨坏<(ein Hemdkragen 衬衣领子)>

ab-scheu-er-re-gend, Ab-scheu er-re-gend **Adj**; so, dass man Abscheu empfindet 令人作呕的,令人反感的,令人厌恶的<(ein Anblick, ein Geruch 景象、味道)>

ab-scheu-lich Adj(形) 1. aus moralischer Sicht

verdammenswert 卑鄙的,丑恶的,可憎的 <(ein Laster, ein Verbrechen, e-e Lüge 恶习,犯罪行为,谎言) 2. abscheuerregend 令人厌恶的,令人作呕的,恶心的 ≈ ekelhaft, eklig <(ein Gestank 臭味; a. aussehen, riechen 看着,闻着使人恶心) 3. nur adv. gesp. [只作状语][口]; verwendet, um Adjektive od. Verben negativ zu verstärken(强调形容词或动词的负面意义) 极,很,非常 ≈ sehr, schrecklich; *Es ist a. kalt* 冷得要命; *Das tut a. weh* 这使人痛得受不了 || zu (义项) 1. u. 2. **Ab-scheu-lich-keit** die

ab-schi-cken (hat) [Vt] (及物) **etw. a. mst** Post an j-n senden 寄出,发出(邮件) ≈ absenden <(e-n Brief, ein Paket a. 寄信/包裹>

ab-schie-ben [Vt](及物) (hat) 1. **etw. von etw. a.** etw. von etw. durch Schieben (ein Stückchen) entfernen 把…推开,挪开(点儿) ≈ wegziehen 2. **etw. auf j-n a.** etw., das man nicht haben will, auf j-d anderen übertragen 推卸,推脱,把…推给 ≈ abwälzen <(e-e Schuld, die Verantwortung auf j-n a. 把过错、责任推给某人) 3. **j-n a.** j-n, der in e-m Land Asylsucht, nicht im Land bleiben lassen 遣送(出境) ≈ ausweisen (Asylanten, Flüchtlinge über die Grenze) a. 遣送避难者,逃亡者(出境)>

|| K-(复合): **Abschiebe-, -haft** 4. **j-n a.** j-n auffordern, das Land sofort zu verlassen, mst weil er etw. begangen hat, was der Staat nicht duldet 驱逐(出境),要求…离境<(unerwünschte Personen a. 驱逐不受欢迎的人)>

5. **j-n a.** gesp. [口]; j-m seine Macht nehmen, indem man ihn an e-m anderen Ort einsetzt 调离,打发走: *e-n Richter in die Provinz a.*把法官调到省里; **[Vt]**(不及物) (ist)

6. gesp. pej[口][贬] ≈ weggehen; *Er schob beleidigt ab* 他受到侮辱走了; *Schieb ab!* 走开! || zu (义项) 3., 4. u. 5. **Ab-schie-bung** die; **mst Sg**(多用单数)

Ab-schiед der; -(e)s, -e; mst Sg(多用单数) 1. **der A. (von j-m/ etw.)** die Situation, die Worte u. die Geste, wenn man selbst od. j-d anders weggeht 告别,离别 ≈ Trennung: ein tränenerreicher A. 泪汪汪的告别 || K-(复合):

Abschieds-, -brief, -feier, -kuss, -schmerz, -wort 2. **(von j-m/ etw.) A. nehmen geschr. [书];** sich von j-m/ etw. verabschieden mit…告别 3. geschr. [书]; die (Bitte um) Entlassung mst e-s hohen Beamten od. Offiziers 辞辞职,免职(多指高级官员或军人)<(seinen A. nehmen, einreichen 辞辞职,递交辞呈)>

|| K-(复合): **Abschieds-, -gesuch**

ab-schie-Ben (hat) [Vt](及物) 1. **etw. a.** etw. (z. B. e-n Pfeil od. e-e Rakete) in Bewegung setzen 发射(如:箭、火箭) 2. **etw. a.** e-e Schusswaffe benutzen 开,发射(枪) <(e-e Pistole, ein Gewehr o. A. a. 开手,步枪) 3. **ein Tier a.** ein wildes Tier mit e-m Schuss töten 射击中、射死动物 4. **j-n/ etw. a.** ein Fahrzeug od. Flugzeug (im Krieg) durch Schüsse zerstören 击中,击落<(ein Flugzeug, e-n Panzer a.击落飞机,击中坦克); *Er wurde abgeschoss-*

sen, als er über feindliches Territorium flog
当他飞越敌方领空时,被击落了 5. **j-n a. gespr** [口]; j-n, der e-e hohe Stellung hat, von seinem Posten absetzen 把…轰走,把…赶下台 (e-n Politiker, e-n Manager, e-n Trainer a. 把政治家、经理、教练轰下台) 6. **j-m etw. a.** j-m mit e-m Schuss e-n Teil des Körpers abtrennen(枪炮)打断,打掉(一处肢体) || ▶ **Abschuss**

ab.schin.den. sich (hat) [Vr] (反身) **sich (mit etw.) a. gespr** [口] ≈ sich abmühen

ab.schr.men; schirmte ab, hat abgeschirmt; [Vt] (及物) 1. **j-n/etw. (gegen etw.) a.** j-n/etw. vor etw. schützen, etw. von j-m/etw. fernhalten 使避开,遮挡住,保护(防止,免遭): **j-n gegen neugierige Blicke, gegen Gefahren a.** 使某人避开好奇的眼光,保护某人免遭危险 2. **etw. a.** die (unangenehme) Wirkung von etw. mithilfe e-r Schutzvorrichtung verringern 遮掩,遮隔,遮住 (Licht, Lärm a.遮住光,隔离噪音) || *hierzu*(派生) **Ab.schir.mung die**

ab.schir.ren (hat) [Vt] (及物/不及物) (ein Tier) a. e-m Zugtier das Geschirr² abnehmen 卸下(家畜身上的)挽具 ↔ anschirren (e-n Esel, ein Pferd, e-n Ochsen a. 卸下驴、马、牛身上的套具)

ab.schlach.ten (hat) [Vt] (及物) **j-n/ein Tier a.** Menschen od. Tiere grausam (u. in großer Zahl) töten 屠杀,屠宰,屠戮; *Sie wurden mit Bajonetten regelrecht abgeschlachtet* 他们被刺刀活活捅死了

Ab.schlag der 1. der erste Teil e-r Geldsumme, die gezahlt werden muss 预付款,第一批期款 ≈ Anzahlung || K-(复合): **Ab.schlags-, -summe, -zahlung** 2. der Betrag, um den ein Preis reduziert wird 减价,折扣 ≈ Preisnachlass ↔ Aufschlag: *ein A. von zehn Prozent* 减价 10% 3. SPORT【体】; das Abschlagen (3) des Balls(足球守门员)将球击出,击出射门球

ab.schla.gen (hat) [Vt] (及物) 1. **etw. (von etw.) a.** etw. durch Schlagen von etw. trennen(从…上)击掉,打下,砍下: *e-n Ast a.*砍下树枝 2. **(j-m) etw. a.** e-n Wunsch, den j-d geäußert hat, nicht erfüllen 拒绝 ≈ ablehnen (j-m e-e Bitte, e-n Wunsch a. 拒绝某人的请求,拒不满足愿望); [Vt] (及物/不及物) 3. **(den Ball) a.** SPORT【体】; (beim Fußball) den Ball (vom Tor aus) ins Spielfeld schießen 将球击离球门或将球踢入场地

ab.schlä.gig Adj (形); geschr [书]; ablehnend 拒绝的 (e-e Antwort, ein Bescheid 回答,通知; etw. a. beantworten 回绝某事)

ab.schle.cken (hat) (及物) **südd** ④ [南德][奥] ≈ ablecken (1,2)

ab.schlei.fen (hat) [Vt] (及物) 1. **etw. (von etw.) a.** etw. durch Schleifen von etw. entfernen(从…上)磨掉,磨擦掉: *die alte Farbe von dem Schrank a.* 磨掉柜上的旧颜色 2. **etw. a.** etw. durch Schleifen sauber (u. glatt) machen 把…磨干净或磨平: *das Brett a.* 磨平木板; [Vr] (反身) 3. **etw. schleift sich ab etw.** wird durch Reibung glatt(物作主语)磨平,磨光

ab.schlep.pen (hat) [Vt] (及物) 1. **j-n/etw. a.** ein kaputtes Fahrzeug mithilfe e-s anderen Fahrzeugs irgendwohin ziehen 将…拖运走,拉走,拖走,牵引走: *Er hat mich/mein Auto abgeschleppt* 他把我的车拖走了 || K-(复合): **Ab.schlepp-, -dienst, -seil, -stange** 2. **j-n a. gespr** [口]; j-n (mst mit sexuellen Absichten) zu sich nach Hause nehmen(多指色情意图)把…拉或扯到家里去; [Vr] (反身) 3. **sich (mit etw.) a. gespr** [口]; große Mühe beim Tragen von etw. Schwerem haben 费力地搬、扛、提

Ab.schlepp.wa.gen der; ein kleiner Lastwagen mit e-r Art Kran, mit dem man Autos abtransportiert 小型拖运车(牵引车)

ab.schlie.Ben (hat) [Vt] (及物) 1. **etw. a.** etw. mit e-m Schlüssel verschließen 锁上,锁住 ↔ aufschließen 〈e-n Schrank, e-e Tür, e-e Wohnung a. 锁上柜子、房门、房屋〉 2. **etw. a.** etw. wie geplant beenden 结束,完成 (e-e Schule, ein Studium, e-e Untersuchung (erfolgreich) a. (顺利地)中学结业,大学毕业,结束调查): *Für diese Arbeit benötigen Sie e-e abgeschlossene Ausbildung* 干这个工作您得培训结业才行 3. **j-n/etw. von etw. a.** j-n/etw. durch ein Hindernis von der Umwelt trennen 使与…隔绝,隔开 ≈ abschneiden (2): *Das Dorf wurde durch die Lawine von der Umwelt abgeschlossen* 村庄因雪崩与周围世界隔开了 || NB (注意): mst im Passiv(多用于被动语态) 4. **etw. hermetisch/luftdicht a.** e-n Raum so schließen, dass keine Luft herauskommen od. hineinkommen kann 封闭,密封,使不通空气 5. **etw. a.** sich mit j-m über etw. einigen od. etw. unterschreiben u. in Kraft setzen 签订,缔结,订立,成交 ≈ vereinbaren 〈ein Abkommen, ein Bündnis, e-e Versicherung, e-n Vertrag, e-n Waffenstillstand, e-c Wette a. 签订协议,缔结联盟,签保险契约,签合同,缔结停火协定,打赌〉; [Vt] (不及物) 6. **mit etw. a. geschr** [书]; mit etw. enden mit …告终,结束: *Die Geschichte schließt mit dem Tod des Helden ab* 故事以英雄之死而告终 7. **mit etw. a. WIRTSCH**【经】; etw. am Jahresende in der Bilanz ermitteln 年终结算有… (mit Gewinn, Verlust a. 年终结算有盈余、亏损); [Vr] (反身) 8. **sich (von j-m/gegen j-n) a. geschr** [书]; den Kontakt zu j-m aufgeben (与…)断绝往来,息交绝游 ≈ sich zurückziehen

Ab.schluss der 1. das geplante (erfolgreiche) Ende von etw. (有成效的)结束,终结 (der A. des Studiums, der Arbeit, der Untersuchung, der Verhandlung 大学毕业,工作结束,调查结束,谈判结束; zu e-m A. gelangen/kommen enden; etw. zum A. bringen 结束某事) || K-(复合): **Abschluss-, -bericht** 2. die Prüfung, mit der e-e Ausbildung endet 毕业考试 (e-n A. machen, keinen, e-n guten A. haben 参加毕业考试,没有毕业考试,毕业考试考得很好); *die Schule ohne A. verlassen* 没参加毕业考试就离开学校 || -K(复合): **Abschluss-, -ball, -feier, -prüfung, -zeugnis** || -K(复合):

Hauptschul-, Realschul-, Schul- 3. das Abschließen (5) von etw.签订,缔结,订立,成交 (der A. e-s Bündnisses, e-s Vertrags, e-r Versicherung 缔结联盟,签订条约,签订保险契约; kurz vor dem A. stehen 即将签约) || -K(复合): **Geschäfts-, Vertrags-** 4. WIRTSCH【经】: die Bilanz, die ein Geschäft aufstellt 结算 (den A. machen 做结算) || -K(复合): **Jahres-ab.schmecken** (hat) **[Vt]** (及物/不及物) (etw.) a. (während der Zubereitung) den Geschmack e-r Speise prüfen und sie dann entsprechend würzen 尝味,品味 (die Soße a. 品尝调味汁)

ab.schmei.Ben (hat) **[Vt]** (及物) **etw. a. gespr** [□] ≈ abwerfen

ab.schmel.zen **[Vi]** (不及物) (ist) 1. **etw. schmilzt ab** etw. schmilzt u. löst sich so von etw. (物作主语)融化;熔解 (Eis, ein Metall 冰, 金属); **[Vt]** (及物) (hat) 2. **etw. (von etw.) a.** etw. zum Schmelzen bringen u. dadurch von etw. anderem trennen (从…中)熔解而得, 焙炼出

ab.schmet.tern (hat) **[Vt]** (及物) **j-n / etw. a. gespr** [□]; j-s Wunsch od. Plan sehr entschlossen (u. unerwartet) ablehnen 断然拒绝 ↔ annehmen, akzeptieren (e-n Antrag, e-e Beschwerde a. 断然拒绝申请、申诉)

ab.schmie.ren **[Vi]** (及物) (hat) 1. **etw. a.** Teile e-r Maschine, e-s Motors mit Fett, Schmiede verschen geben…上(润滑油)≈ schmieren (1) (das Fahrgestell a. 给飞机起落架上油); **[Vi]** (不及物) (ist) 2. (ein Flugzeug 飞机) **schmiert ab** ein Flugzeug dreht sich zur Seite (u. stürzt dann *mst ab*) (飞机)坠落, 坠毁 **ab.schmin.ken** (hat) **[Vi]** (及物) **j-n / sich a.; (sich (Dat 三格)) etw. a.** j-n/ sich selbst von Schminke säubern 卸妆,擦去化妆涂色: e-n Schauspieler/sich a. 给演员/自己卸妆; sich das Gesicht a. 擦掉脸上的化妆油色,卸妆 || ID [谚] *mst* 多用 **Das kannst du dir a.** I gespr [□]; das kommt absolut nicht infrage 这根本不予考虑!

ab.schnal.len (hat) **[Vt]** (及物) 1. **j-n / sich a.; (j-m / sich (Dat 三格)) etw. a.** (j-m/sich) e-n Gurt o. Ä. abnehmen, indem man e-e Schnalle öffnet 给…解开扣带 ↔ anschallen; den Sicherheitsgurt a. 解开安全带; **[Vi]** (不及物) 2. *mst* 多用 **Da schnallst du ab!** gespr [□]; das ist kaum zu glauben 这不可信! Wenn du das siehst, (da) schnallst du ab! 要是你见了这玩意儿,可别信!

ab.schnei.den (hat) **[Vi]** (及物) 1. (sich (Dat 三格)) **etw. a.** etw. durch Schneiden von etw. trennen 剪掉,剪下,切下,割断: Blumen, ein Stück Kuchen a. 剪花,切一块点心; sich die Haare a. 剪掉头发; Er hat sich fast den Finger abgeschnitten 他差点儿把指头割断了。2. **etw. schneidet j-n/etw. von j-m/etw. ab** etw. trennt j-n/etw. von j-m/etw. räumlich, etw. isoliert j-n/etw. (物作主语)把…与…隔开,切断,堵塞: Der starke Schneefall schnitt das Dorf vom Umland ab 大雪切断了村庄与外

界的通道 3. **j-m das Wort a.** j-n im Gespräch unterbrechen 打断…说话 4. **j-m den Weg a.** vor j-m an e-m bestimmten Ort sein, indem man e-e Abkürzung benutzt 截断…的道; **[Vi]** (不及物) 5. (bei etw.) **irgendwie a.** ein bestimmtes Ergebnis erzielen (在…方面)获得, 取得 (bei e-m Test gut, schlecht a. 在测试中成绩好,差); *Er schnitt bei der Prüfung hervorragend ab* 这次考试他成绩出色

ab.schnel.len, sich (hat) **[Vr]** (反身) **sich (von etw.) a.** in die Höhe springen, indem man sich mit den Beinen kräftig abstößt (从…上)猛地跳出,跃出: *Er schnellte sich vom Sprungbrett ab* 他从跳板上用力弹跳了出去

ab.schnip.peln (hat) **[Vi]** (及物) **etw. a. gespr** [□] ≈ abschneiden (1)

Ab.schnitt der 1. ein inhaltlich zusammengehöriger Teil e-s Texts 段落,章节: *Der Aufsatz gliedert sich in drei Abschnitte* 作文分三段 2. ein Teil e-s Formulars, e-r Eingrittskarte o. Ä., dem man abtrennen kann (表格,入场券等)副券: *Bewahren Sie diesen A. gut auf!* 请您保存好这张副券! 3. ein bestimmter Zeitraum, e-e Periode 时期,阶段: *Nach seiner Entlassung aus dem Gefängnis begann ein neuer A. in seinem Leben* 从监狱出来后开始了他生活中的一个新阶段 || -K(复合): **Lebens-4.** ein Teil e-s Gebietes, e-r Strecke 地段,路段 (e-n A. abfahren, absuchen, überprüfen 巡视、搜查、检查路段) || -K(复合): **Autobahn-, Front-, Strecken-** || zu (义项) 1., 3. u. 4.

ab.schnitt(s).wei.se Adj(形); *mst adv* (多作状语)

ab.schnü.ren (hat) **[Vt]** (及物) **j-d / etw. schnürt (j-m) etw. ab** j-d/etw. unterbricht das Strömen von etw. (z. B. des Bluts in den Adern) durch Druck von außen (人/物作主语)结扎,卡住,压住,勒住: *Der enge Kragen schnürt mir die Luft ab* 领子很紧,卡得我喘不过气来 || hierzu (派生) **Ab.schnü.rung** die

ab.schöp.fen (hat) **[Vt]** (及物) 1. **etw. (von etw.) a.** etw., das sich oben auf e-r Flüssigkeit befindet, mit e-m Löffel o. Ä. wegnehmen (从…上)撇去,撇出: *die Sahne von der Milch, das Fett von der Suppe a.* 撇去牛奶的乳脂,撇去汤的浮油 2. **etw. a.** WIRTSCH【经】: Gewinne einbehalten u. nicht neu investieren (利润) 提留 (Gewinne a. 提留利润) || hierzu (派生) **Ab.schöp.fung** die

ab.schot.ten; schottete ab, hat abgeschottet; **[Vi]** (及物) **j-n / etw./sich a.** dafür sorgen, dass j-d/etw./man keinen Kontakt mehr zu j-m/etw. hat 断绝与…联系,不与…往来: *ein Land während e-r Krise a.* 危机之际断绝与一国交往; **sich a., um in Ruhe arbeiten zu können** 息息交游(闭门谢客)为了能安静地工作

ab.schrä.gen; schrägte ab, hat abgeschrägt; **[Vi]** (及物) **etw. a.** e-e Fläche schräg(er) machen 使成斜面,使倾斜 (ein Dach a. 使屋顶有倾斜度)

ab.schrau.ben (hat) **[Vt]** (及物) 1. **etw. (von etw.) a.** etw. durch e-e drehende Bewe-

gung von etw. entfernen(从…上)拧掉,旋下,扭下; den Deckel des Marmeladenglases a. 把果酱瓶的盖子拧下来 2. **etw. a.** etw., das mit Schrauben irgendwo befestigt ist, (durch Lösen der Schrauben) von dort entfernen 把…(螺丝)拧开,旋开,(拧下螺丝)打开

ab.schre.cken (hat) [Vi] (及物) 1. **j-n (von etw.) a.** j-n durch Androhen od. Zeigen von etw. Negativem dazu bringen, e-e (beabsichtigte) Handlung nicht auszuführen 吓退,吓倒,吓得不敢: **j-n durch hohe Strafen vom Stehlen a.** 用高额罚款吓得某人不敢偷窃; *abschreckende Maßnahmen ergreifen* 采取威慑措施; *ein abschreckendes Beispiel geben* 给予惩戒,杀鸡儆猴看 2. **etw. schreckt j-n (von etw.) ab** etw. hindert j-n an seiner Absicht (物作主语)吓得…不敢干或放弃打算: *Die extreme Kälte schreckt mich nicht davon ab, nach Sibirien zu fahren* 严寒没有使我放弃去西伯利亚的打算 3. **etw. a. e-e heißen** Gegenstand schnell mit kaltem Wasser abkühlen 使快速冷却,将…淬火 (*gekochte Eier, Eisen a. 把煮鸡蛋放进冷水里激一激,把铁淬火*)

Ab.schre.ckung die -,-en; *mst Sg*(多用单数); das Abschrecken (1) z. B. e-s Gegners od. Verbrecher威懾; 鉴戒 (j-m zur/als A. dienen 作为对某人的鉴戒) || K-(复合): **Ab-schreckungs-, -mittel, -politik, -strategie, -waffe**

ab.schrei.ben (hat) [Vi] (及物/不及物) 1. **(etw.) (von j-m) a.** den Text e-s anderen übernehmen, kopieren u. ihn als eigenes Werk ausgeben 抄袭,剽窃: *Er schrieb fast den ganzen Aufsatz vom Nachbarn ab* 他几乎整篇作文都是从邻座同学那里抄的; [Vi] (及物) 2. **etw. (von/aus etw.) a.** e-e handschriftliche Kopie von e-m Text machen, ihn noch einmal schreiben 抄写,誊写 3. **etw. a. WIRTSCH** 【经】; den Preis von Gegenständen, die mit der Zeit an Wert verlieren, von der Bilanz e-s Geschäfts abziehen (u. deswegen weniger Steuern zahlen) 扣除(折旧费) <i>(ein Auto, ein Haus, e-e Maschine a. 扣除汽车、房屋、机器折旧费)> 4. **j-n (als etw.) a. gespr[口]**; j-n nicht mehr als Freund ansehen bzw. nicht mehr glauben, dass j-d noch lebt 别再把…看作(朋友),把…忘掉: *Diesen komischen Typ kannst du (als Freund) wohl a.* 这个古怪的家伙你可以把他忘掉 5. **etw. a. gespr[口]**; nicht mehr hoffen, etw. noch zu haben od. zu bekommen 别指望得到…; *Die zwanzig Euro, die du ihm geliehen hast, kannst du a.* 你借给他的20欧元别指望还能得到; [Vi] (不及物) 6. **j-m a. e-e Einladung schriftlich absagen** 书面谢绝(邀请) || zu (义项) 3. **Ab.schrei.bung die** ► **Abschrift**

ab.schrei.ten (hat/ist) [Vi] (及物) 1. **etw. a. e-e Strecke mit großen Schritten entlanggehen, um ihre Länge festzustellen** 步测,用脚步测量 ≈ abmessen 2. **die Front a.** (bei e-m Staatsbesuch) mit feierlichen u. langsamem Schritten an e-r Reihe von Soldaten ent-

langgehen 检阅仪仗队

Ab.schrift die ≈ Kopie ↔ Original; *e-e be-glaubigte A. e-s Zeugnisses einreichen* 递交一份公证了的证书复印件

ab.schrub.ben (hat) [Vi] (及物) **j-n / sich / etw. a. gespr[口]** ≈ abbürsten

ab.schuf.ten. sich (hat) [Vr] (反身) **sich a. gespr[口]** ≈ sich abarbeiten (2)

ab.schup.pen (hat) [Vi] (及物) 1. **e-n Fisch a. die Schuppen e-s Fisches entfernen** 除鳞,刮去鱼鳞; [Vr] (反身) 2. **etw. schuppt sich ab** etw. löst sich in Schuppen von etw.(物作主语)掉皮,鳞片般地脱落 (die Haut 皮肤)

ab.schür.fen (hat) [Vi] (及物) **(sich (Dat 三格)) etw. a. die Haut durch starke Reibung verletzen** 撩破,刮破(皮): *Er schürfte sich beim Sturz das Knie/am Knie die Haut ab* 跌下来时他擦破了膝盖/膝盖上的皮擦破了

Ab.schür.fung die 1. **e-e Wunde, die durch Abschürfen entstanden ist** 撩伤,刮伤 || -K(复合): **Haut-** 2. **das Abschürfen der Haut** 撩破皮

Ab.schuss der 1. **das Zünden u. Abfeuern z. B. e-r Rakete, e-r Kanone** 发射,射击(如火箭,大炮) || K-(复合): **Abschuss-, -basis, -rampe** 2. **das Abschießen (3), das Töten durch Schüsse** 射死,射中,命中 (das Wild zum A. freigeben 开放打猎) || K-(复合): **Ab-schuss-, -quote, -zahl, -zeit** || ID[谚] **Das ist der A.!** gespr[口]; verwendet, um seine Verärgerung od. Empörung über etw. auszudrücken(表示愤慨)这该毙了! 真该死!

ab.schüs.sig Adj (形); nicht adv (不作状语); sich stark in e-e Richtung neigend 陡峭的,倾斜的,坡度大的 ≈ abfallend <ein Hang, e-e Straße, ein Ufer 山坡,街道,河岸> || **hierzu** (派生) **Ab.schüs.sig-keit die;** nur Sg(只用单数)

Ab.schuss.lis.te die; mst in 多用于 (bei j-m) auf der A. stehen gespr[口]; verwendet, um auszudrücken, dass j-d bei j-m sehr unbeliebt ist od. dass j-d bald seinen Arbeitsplatz verlieren soll 列入不受器重的或要被解雇的名单上,属于受挤对或被炒之列

ab.schüt.teln (hat) [Vi] (及物) 1. **etw. (von etw.) a.** etw. durch Schütteln von etw. entfernen 抖掉,抖落,抖擞; **das Mehl (von der Schürze) a.** 抖掉(围裙上的)面粉 2. **etw. a. gespr[口]**; sich von etw. Unangenehmem befreien 摆摆,解脱,克服,驱走 ≈ überwinden (2) <die Müdigkeit a. 克服困倦,驱走倦意>: *Ich kann meine Angst vor Spinnen einfach nicht a.* 我简直摆脱不了对蜘蛛的恐惧心理 3. **j-n a. gespr[口]**; schneller sein als die Verfolger u. sie deshalb loswerden 甩掉,逃脱(追捕): *Dem Verbrecher gelang es, die Polizei abzuschütteln* 罪犯甩掉了警察

ab.schwä.chen (hat) [Vi] (及物) 1. **etw. a. etw. mildern, schwächer machen** 使温和、减弱、平和(= seine Aussagen a. 使自己的意见变得温和些); [Vr] (反身) 2. **etw. schwächt sich ab** etw. wird milder, schwächer(物作主语)变弱,

- 变轻, 减弱 ≈ etw. lässt nach ↔ etw. verstkt sich (der Lärm, der Wind 噪音, 风声) || hierzu (派生) **Ab-schwächung** die; nur Sg(只用单数)
- ab-schwatzen** (hat) **[Vi]** (及物) **j-m etw. a.** gespr[口]; j-n (durch langes Reden) dazu bringen, dass er einem etw. gibt 跟…磨嘴皮磨来的…; seiner Mutter Geld a. 钱是从他妈那里磨嘴皮磨出来的
- ab-schwei-fen** (ist) **[Vi]** (不及物) **von etw. a.** sich vom Thema entfernen (u. e-e Zeit lang von etw. anderem reden) 离题, 离开, 偏离(话题) || hierzu (派生) **Ab-schwei-fung** die
- ab-schwell-en**; schwlt ab, schwoll ab, ist abgeschwollen; **[Vi]** (不及物) 1. **etw. schwlt ab** etw. wird allmählich leiser od. weniger intensiv(物作主语)减退, 减弱, 变小, 渐渐平息 ↔ etw. schwlt an (der Lärm, das Dröhnen e-s Flugzeugs 噪音, 飞机的轰隆声) 2. **etw. schwlt ab** etw. wird nach dem Schwellen (z. B. wegen e-r Entzündung, e-r Verletzung) wieder normal(物作主语)消肿 (ein Ge-lenk, ein Muskel 关节, 肌肉)
- ab-schwin-deln** (hat) **[Vi]** (及物) **j-m etw. a.** von j-m etw. durch Schwindeln, durch e-e Täuschung erlangen 骗取, 诈取; **e-r alten Frau Geld a.** 骗取一位老妇的钱财
- ab-schwir-ren** (ist) **[Vi]** (不及物) gespr pej[口] [贬] ≈ weggehen, abhauen, abzischen; Schwir ab! 滚开!
- ab-schwören** (hat) **[Vi]** (不及物) **etw. (Dat 三格) a.** geschr[书]; e-e schlechte Ange-wohnheit, e-e Einstellung aufgeben 发誓放弃(陋习, 观点) ≈ sich von etw. lossagen (dem Alkohol, e-m Glauben a.发誓戒酒, 发誓放弃信仰)
- ab-seg-nen** (hat) **[Vi]** (及物) **etw. a.** gespr hum[口][诙]; (mst als Vorgesetzter) e-m Plan zustimmen(多指上司) 赞同, 准许
- ab-seh-bar** Adj(形); 1. so, dass man es früh erkennen kann 可预见的, 可望的, 指日可待的 ≈ vorhersehbar (e-e Entwicklung 发展) 2. **in absehbarer Zeit** geschr[书] ≈ ziemlich bald
- ab-se-hen** (hat) **[Vi]** (及物) 1. **etw. a.** etw. vorhersehen, ahnen 预见, 预料到 (die Folgen, den Ausgang e-r Sache a. 预见事情的后果、结局); *Das Ende des Streiks ist noch nicht abzusehen* 罢工结局尚难预见(预料); **[Vi]** (不及物) 2. **von etw. a.** etw., das man geplant od. beabsichtigt hat, nicht durchfren/tun 不执行, 不实行, 放弃(原计划或打算) (von e-r Strafe a. 不采取惩罚) 3. **von etw. a.** etw. nicht berücksichtigen 不考虑, 不计及; von j-s Fehlern a. 不考虑某人的错误 || NB(注意): Partizip Perfekt wie e-e Präposition verwendet(过去分词作介词用) ↑ **abgesehen von** 4. **es auf j-n/ etw. abgesehen haben** gespr [口]; das starke Verlangen haben, mit j-m in Kontakt zu treten od. etw. zu bekom-men, zu erreichen 渴求, 渴望, 硬要, 目上, 瞄准; *Er hat es auf seine hübsche Nachbarin abgesehen* 他盯上了他漂亮的女邻居; *Er hatte es* längst auf dieses Auto abgesehen 他早就盯上了这辆车; *Er hat es darauf abgesehen, mich zu ärgern* 他硬要气我 5. **es auf j-n abgesehen haben** gespr [口]; auf unfaire Weise j-m ständig zeigen, dass man Macht über ihn hat 冲…要威风, 冲…使性子(发脾气); *Heute hat es der Meister auf den Lehrling abgesehen* 今天师傅冲徒弟发脾气了
- ab-sei-fen**, seife ab, hat abgeseift; **[Vi]** (及物) **(j-m/ sich) etw. a.; j-n/ sich a.** j-n/ sich/ etw. mit Seife waschen(用肥皂)擦洗 (j-m den Rücken a. 擦洗某人的背)
- ab-sei-hen** (hat) **[Vi]** (及物) **etw. a.** e-e Flüssigkeit durch einen Sieb gießen, um sie zu reinigen od. um feste Bestandteile darin aufzufangen(用筛) 过滤净; *die Soße, die Brühe a.* 滤净调味汁、肉汁
- ab-sei-len**; seitle ab, hat abgeseilt; **[Vi]** (及物) 1. **j-n/ sich/ etw. (von etw.) a.** j-n/ sich/ etw. an e-m Seil herunterlassen 用绳索把…吊下/攀索而下: *e-n Bergsteiger an e-m Strick vom Felsen a.* 将一名爬山运动员用绳索从岩石上吊下; **[Vi](反身) 2. sich (irgendwohin) a.** gespr [口]; sich schnell u. unauffig entfernen 悄然离去, 溜了 ≈ sich absetzen (13); *sich ins Ausland a.* 溜出了国
- ab-seits¹** Präp(介); mit Gen(支配二格); seitlich von etw. entfernt 在离…不远的地方, 在…一旁 (a. des Weges, der Straße 离道路、街不远的地方) || NB(注意): auch adverbiell verwendet mit von(与 von 连用作状语); *ab-seits vom Trubel* 离开喧闹的地方
- ab-seits²** Adv(副) 1. in relativ großer Entfernung, weit entfernt (vom Standpunkt des Sprechers) 离得较远, 在较远的地方 (sich a. halten 坚决不参与, 置身事外) 2. **a. sein** SPORT 【体】: ≈ abseitsstehen (2)
- Ab-seits** das; -; nur Sg(只用单数) 1. SPORT 【体】; (beim Fußball) die Situation, in der mindestens ein Spieler abseits² (2) ist 越位 (im A. stehen, sein(处在越位位置), ins A. laufen(跑到越位位置上)); (*Das war* A.! – *Das Tor gilt nicht* 越位! 进球不算) || K-(复合): **Abseits-, -position-, -stellung** 2. mst 多用 **ins A. geraten/im A. stehen** vernachlässigt, nicht mehr beachtet werden 不受重视, 不再受器重
- ab-seits-lie-gen**: lag abseits, hat südd Ⓢ (CH) [南德][奥][瑞] ist abseitsgelegen; **[Vi]** (不及物) **etw. liegt abseits** etw. befindet sich in relativ großer Entfernung, weit entfernt (vom Standpunkt des Sprechers) 坐落、位于较远处; *ein abseitsgelegenes Haus* 一间坐落较远的房屋
- ab-seits-ste-hen**: stand abseits, hat südd Ⓢ (CH) [南德][奥][瑞] ist abseitsgestanden; **[Vi]** (不及物) 1. **j-d / etw. steht abseits** j-d / etw. steht in relativ großer Entfernung, weit entfernt (vom Standpunkt des Sprechers) 站在较远处; *In den Pausen steht er immer abseits und spricht nicht mit den anderen* 休息时他总是站得远远的, 不跟其他人说话 2. **j-d steht**

abseits SPORT 【体】j-d steht (beim Fußball) als Angreifer in e-r Position stehen, in der (bei der Ballabgabe) nur noch ein Spieler der gegnerischen Mannschaft zwischen ihm selbst u. dem gegnerischen Tor steht 越位
ab.sen.den; sendete/sandte ab, hat abgesandt/abgesendet; **[Vt]**(及物) **etw. a.** ≈ abschicken // K-(复合): **Absende-**, -termin // hierzu (派生) **Ab.sen.dung** die; nur Sg(只用单数)

Ab.sen.der der; -s, - 1. die Person, die etw. (bes per Post) abschickt 寄信人, 寄件人 ↔ Empfänger 2. der Name u. die Adresse des Absenders (1), die auf dem Brief o. Ä. stehen(信封上的)寄信人姓名、地址; Abk 缩写 Abs. || **Ab.sen.de.rin** die; -, -nen

ab.sen.ken (hat) **[Vt]**(及物) 1. **etw. a.** etw. tiefer, niedriger legen 将…下沉 ≈ senken; **[Vr]**(反身) 2. **etw. senkt sich ab** ≈ etw. senkt sich, neigt sich (das Gelände 地带)

Ab.senz die; -, -en 1. geschr[书]; das Fehlen e-r Person an e-m Ort 缺席, 不在场 ≈ Abwesenheit ↔ Anwesenheit 2. **südd** ④ **(CH)** [南德] [奥] [瑞] das Fehlen e-s Schülers in der Schule 缺课,旷课 // K-(复合): **Absenzen-, -heft, -liste**

ab.ser.vie.ren; servierte ab, hat absolviert; **[Vt]**(及物) 1. **j-n a. gespr** [口]; j-n aus seiner Stellung entlassen 免去…职务,撤掉…的职(废黜) (e-n Angestellten, e-n Minister a.免去一名职员、部长的职务) 2. **j-n (mit etw.) a. gespr** [口] ≈ abspeisen

ab.set.zen (hat) **[Vt]**(及物) 1. **etw. a. mst** etw., das man auf dem Kopf od. der Nase hat, herunternehmen 摘下,拿下来 ≈ abnehmen ↔ aufsetzen (den Hut, die Mütze, die Brille a.摘下帽子、便帽、眼镜) 2. **etw. a.** etw. Schweres (vorübergehend) auf den Boden stellen 摆下,放下 (den Koffer a.搁下箱子) 3. **etw. setzt etw. ab** etw. sammelt etw. am Boden an, lagert es dort ab(作物主语)使沉积、沉淀、淤积下来: *Der Fluss setzte Geröll ab* 河流沉积了碎石 4. **etw. a.** die Benutzung e-r Sache für e-n Augenblick unterbrechen放下,搁下(暂停使用) ↔ ansetzen, *die Feder, die Geige, das Glas a.* 搁笔,放下提琴,搁下杯子 5. **j-n a.** j-n aus seinem Amt entlassen 废黜,免去…的职务,撤职 ↔ einsetzen; *den Leiter e-r Behörde a.* 免去一个单位领导的职务 6. **j-n ir-gendwo a. gespr** [口]; j-n mit dem Auto irgendwohin bringen u. dort aussteigen lassen 把…搭下车,让…下车: *j-n am Flughafen a.* 让某人在机场下车 7. **etw. (von etw.) a.** ≈ streichen (6); *ein Stück vom Spielplan a.* 将一个剧目从演出节目单中删掉(取消) 8. **etw. (von der Steuer) a.** die Kosten von etw. (z. B. von Arbeitskleidung, von Fachbüchern o. Ä.) von der Summe des Einkommens abziehen, auf das man Steuern zahlen muss(从应纳税的收入额中)扣除,勾销(工作服、专业书籍等费用); *seine Werbekosten (von der Steuer) a.* (从税收中)扣除广告费 9. **etw. a.** WIRTSCH【经】;

etw. in großer Menge oder Zahl verkaufen 批发销售 10. **etw. (von etw.) a.** etw. deutlich von etw. abheben, mit etw. kontrastieren 使与…形成鲜明对比: e-e Farbe deutlich vom Hintergrund a. 使颜色与背景色彩分明 11. **etw. a.** ein Medikament (für längere Zeit) nicht mehr einnehmen 长期停服〈die Pille, die Tabletten a.停服(避孕药丸、药片); **[Vr]**(反身) 12. **etw. setzt sich ab** etw. sammelt sich am Boden an, bleibt dort liegen(作物主语)沉积,淤积,沉淀〈Schlamm, Geröll 污泥,石块〉 13. **sich (irgendwohin) fliessen** (weil man verfolgt od. von der Polizei gesucht wird)逃跑,溜掉(sich ins Ausland a. 逃往国外) 14. **sich von etw. a.** deutlich zeigen, dass man mit etw. nicht einverstanden ist 背离,与…保持距离 ≈ sich von etw. distanzieren (1) 15. **j-d/etw. setzt sich von j-m/etw. ab** j-d/etw. ist deutlich anders als j-d/etw.(人物作物主语)与…明显有别 // zu (义项) 8. **ab.setz.bar** Adj(形); nicht adv(不作状语); zu (义项) 5., 7., 8., 11. u. 13. **Ab-set.zung** die || ► **Absatz**

ab.si.ichern (hat) **[Vt]**(及物) 1. **etw. (mit/ durch etw.) a.** durch gezielte Maßnahmen verhindern, dass für andere e-e Gefahr entsteht(采取措施)确保…安全,对…采取防护措施: e-e Baugrube mit e-m Seil a.用绳把建筑工地的坑拦住以防发生危险; **[Vr]**(反身) 2. **sich (gegen etw.) a.** durch gezielte Maßnahmen verhindern, dass etw. Unerwünschtes eintritt 确保(防止、免受) ≈ sich (vor etw.) schützen (sich vertraglich a.以条约形式得以保障); **sich gegen unerwartete Reparaturkosten a.** 采取措施以防增加意外的维修费用 // hierzu (派生) **Ab.si.che-rung** die

Ab.sicht die; -, -en 1. **die A. (+ zu + Infinitiv 不定式)** das, was j-d sich vorgenommen hat zu tun 意图,打算,企图,意愿,目的 (e-e A. haben/sich mit e-r A. tragen o/怀有打算; etw. liegt (nicht) in j-s A. 某事(不)是他的意图); *Er hatte die A., nach Amerika auszuwandern* 他曾打算移居美国 // K-(复合): **Absichts-, -erklärung** 2. **etw. mit/ohne A. tun** etw. ganz bewusst tun/etw. aus Verschen tun 故意/无意去干 3. **ernste Absichten** (auf j-n/mit j-m) haben j-n heiraten wollen 想(与…)结婚 4. **in der besten A.** ohne etw. Böses zu wollen 出于最良好的愿望,别无恶意 // zu (义项) 1. **ab.sichts.los** Adj (形) || ► **beabsichtigen**

ab.sicht.lich Adj (形); ohne Steigerung (无升级); mit Absicht, mit festem Willen/Vorsatz 故意的,有意的,蓄意的 ≈ vorsätzlich (e-e Beleidigung, ein Foul 伤害,犯规; j-n a. ärgern 故意让某人生气)

ab.sin.ken (ist) **[Vt]**(不及物) 1. **j-d/etw. sinkt ab** j-d/etw. sinkt nach unten(人物作物主语)下沉,没 浸没 2. **etw. sinkt ab** etw. wird schlechter, schwächer(作物主语)下降,降低 (j-s Leistungen, das Niveau 某人的成绩,水平) **ab.sit.zen** **[Vt]**(及物) (hat) gespr[口] 1. **etw. a.** e-e Zeitspanne nur durch seine Anwe-

senheit, ohne sinnvolle Tätigkeit hinter sich bringen 坐着把时间泡掉, 消磨掉: *Er sitzt jeden Tag seine acht Stunden im Büro ab* 他每天坐在办公室泡八个小时 2. **etw. a.** e-e Freiheitsstrafe verbüßen 蹲班房, 坐牢, 服刑: *e-e Strafe, zehn Jahre a.* 服刑, 蹲十年班房; **[Vi]** (不及物) (ist) 3. (von e-m Tier) **a.** *mst von e-m Pferd heruntersteigen* 从动物背上下来, 下马 → aufsitzen 4. **(CH)** [瑞] ≈ sich hinsetzen: *Sitz ab!* 坐下!

ab.solut *Adj (形); ohne Steigerung (无变级) 1. nur attr od adv, gespr (只作定语或状语) [口]; so, dass es e-e Grenze erreicht hat, die nicht mehr übertroffen wird 绝对的, 完全的, 十足的, 徒有虚名的 ≈ total (1) (ein Dummkopf, ein Idiot, Quatsch, Spitzte, Unsinn 笨瓜, 白痴, 废话, 顶尖, 胡思乱想; a. blödsinnig, unmöglich 完全胡闹, 绝对不可能; etw. a. nicht wollen 绝对不愿意) || NB (注意): *mst in Verbindung mit e-r negativen Aussage od. e-m Superlativ (多与贬义词或最高级连用) 2. mst attr (多作定语); ohne Störung od. Einschränkung 绝对的, 无限的, 无干扰的 → relativ (Frieden, Konzentration, Ruhe, Stille 和平, 集中, 安静, 宁静) 3. von niemandem in der Macht eingeschränkt, allein herrschend 独裁的, 权力至高无上的 ≈ unumschränkt (ein Herrscher, ein Monarch 统治者, 君主) || NB (注意): ↑ *Gehör, Mehrheit***

Ab.solu.ti.on [-tsjɔ:n] *die; - , -en; KATH* 【天主】: das Befreien von den Sünden, die gerade gebeichtet wurden 救罪, 救免 (j-m die A. erteilen 救免某人)

Ab.solu.tis.mus *der; - , nur Sg, hist (只用单数) [历] 1. e-e Form der Monarchie, bei der der Kaiser/König alle Macht allein hatte, bes im Europa des 17 u. 18 Jahrhunderts (尤指 17 和 18 世纪在欧洲的)专制制度, 专制君主制 ≈ Alleinherrschaft || NB (注意): ↑ *Totalitarismus* 2. die Epoche des A. (1) in Europa in der专制君主制时代 || hierzu (派生) **ab.solu.tis.tisch** *Adj (形)**

Ab.sol.vent [-v-] *der; -en, -en; j-d, der e-e (höhere) Schule, e-n Kurs abgeschlossen hat (高级学校, 培训班) 毕业生* || -K (复合): **Hochschul-** || NB (注意): *der Absolvent; den, dem, des Absolventen* || hierzu (派生)

Ab.sol.ven.tin *die; - , -nen*
ab.sol.vie.ren [-v-] *; absolvierte, hat absolviert; [Vi] (及物) geschr [书] 1. **etw. a.** e-e Schule od. e-n Kurs erfolgreich beenden 毕业, 结业, 修完, 学完 (e-e Fachschule, e-n Lehrgang a. 专科学校毕业, 学完课程 (结业)) 2. **etw. a.** e-e geforderte Leistung erfüllen 完成 (规定的量) (ein Pensum, das Training a. 完成作业、训练) 3. **etw. a.** e-e Prüfung ablegen u. bestehen 通过 (考试) (ein Examen a. 通过国家考试)*

ab.son.der.lich *Adj (形); geschr [书]; stark von e-r Norm, vom Üblichen abweichend 奇特的, 古怪的, 异乎寻常的, 与众不同的 ≈ merkwürdig, eigenartig (ein Verhalten, e-e*

Idee, ein Gedanke, ein Mensch 行为, 思想, 想法, 人) || hierzu (派生) **Ab.son.der.lich.keit**

ab.son.dern (hat) **[Vi]** (及物) 1. *j-n/etw. (von j-m/etw.) a.* j-n/etw. von e-r Gruppe trennen 把… (与…)隔离开, 分离开 ≈ isolieren: *Jungtiere, kranke Tiere von der Herde a.* 把幼畜、病畜与畜群隔离开 2. *j-d/etw. sondert etw. ab* j-d/etw. gibt etw. durch die Haut od. e-e Wunde nach außen ab (人物作主语) 分泌出 ≈ j-d/etw. scheidet etw. aus (Schweiß a. 分泌汗水): *Die Wunde sondert Eiter ab* (伤口 (分泌) 出脓); **[Vr]** (反身) 3. *sich (von j-m/etw.) a.* den Kontakt zu j-m/etw. abbrechen 不与…往来, 与…隔离 ≈ sich isolieren: *sich vor der Umwelt, den Klassenkameraden a.* 与周围隔绝, 与同班同学无往来

Ab.son.de.rung *die; - , -en 1. ein Stoff, der aus dem Körper ausgeschieden wird, z. B. Schweiß, Eiter 分泌物 (如: 汗、脓) || -K (复合): Drüsen-, Körper- 2. nur Sg (只用单数); das Abscondern (2)*

ab.sor.bie.ren; *absorbierte, hat absorbiert; [Vi] (及物) 1. etw. absorbiert etw. TECH 【技】; etw. nimmt etw. in sich auf (物作主语)吸收, 吸入 ≈ etw. saugt etw. auf (etw. absorbiert Dämpfe, Strahlen 某物吸收蒸气、光) 2. etw. absorbiert j-n/etw. geschr [书]; etw. nimmt j-n/etw. in Anspruch (物作主语) 占用, 占去, 花费… 精力 ≈ etw. beansprucht j-n/etw.: Mein neuer Beruf absorbiert mich völlig meine neue Arbeit 占用了我全部精力 || zu (义项) 1. Ab.sorp.ti.on* *die; - , nur Sg (只用单数)*

ab.spal.ten; *spaltete ab, hat abgespalten/abgespalten; [Vi] (及物) 1. etw. (von etw.) a. etw. durch Spalten von etw. trennen 将… (从…上)劈下来 ≈ abtrennen; **[Vr]** (反身) 2. *j-d/etw. spaltet sich (von j-m/etw.) ab* j-d/etw. trennt sich von j-m/etw. (u. bildet e-e eigene Einheit) (人物作主语) (从…中)分裂出, 分离出 (自成一体); *E-e Gruppe hat sich von der Partei abgespalten* 一个团体从党内分裂出来 || hierzu (派生) **Ab.spal.tung** *die**

ab.span.nen (hat) **[Vi]** (及物/不及物) (ein Tier) **a.** ein Tier, das e-n Wagen zieht, vom Geschirr befreien (给牲口)卸套, 卸下鞍具 (ein Pferd a. 卸下马套)

ab.spa.ren (hat) **[Vi]** (及物) *sich (Dat 三格) etw. (von etw.) a.* mit etw. so lange sparsam sein, bis man etw. Bestimmtes mit dem dadurch gesparten Geld kaufen kann (从中)积攒钱, 省下钱购置: *Er sparte sich das Geschenk vom Taschengeld ab* 这件礼物是他从零用钱里积攒下来买的

ab.spe.cken; *speckte ab, hat abgespeckt; [Vi]* (及物/不及物) (etw.) **a.** gespr [口]; sein Gewicht reduzieren, indem man weniger isst 节食减肥 ≈ abnehmen (9); *zwei Kilo a.* 节食减肥两公斤

ab.spei.chern (hat) **[Vi]** (及物) (etw.) **a.** INFORM 【信息】; Daten, die man mithilfe e-s Computers bearbeitet hat, speichern,

- um sie später wieder abrufen zu können 存储(数据) <e-e Grafik, e-n Text a. 存储一幅图表、一篇文章>
- ab.spei.sen (hat) [Vi] (及物) j-n (mit etw.) a.** j-m etw. versprechen od. etw. von gerinem Wert geben, damit er aufhört zu bitten od. zu fordern (用…)敷衍, 唐塞, 把…打发走 <j-n mit leeren Versprechungen, mit ein paar Euro a. 用空洞的许诺敷衍某人, 用几个欧元把某人打发走; sich nicht a. lassen 不容易打发>
- ab.spens.tig Adj(形); nur präd., nicht adv (只作表语, 不作状语); mst in 多用于 j-m j-n a. machen j-n von j-m weglocken (damit er zu einem selbst kommt) 挑拨…与…疏远, 离间…与…的关系; j-m den Freund a. machen 挑拨某人与朋友疏远>**
- ab.sper.ren (hat) [Vi] (及物) 1. etw. a. etw. für j-n unzugänglich machen (dadurch, dass e-e Sperre errichtet wird) 封锁, 隔离, 关闭, 截断 ≈ abriegeln (2) die Unglücksstelle a. 封锁出事地点); [Vi] (及物/不及物) 2. (etw.) a. südd ① [南德] [奥] ≈ abschließen (1) e-e Tür, e-e Wohnung a. 锁上门、住房>**
- Ab.sper.rung die; -, -en 1. nur Sg (只用单数); das Absperrnen (1) die A. e-r Unfallstelle 封锁事故地点 2. e-e Barriere od. ein Hindernis, die den Zugang zu etw. verhindern 障碍物, 路障 <e-c A. errichten, umgehen, niederreißen 建立、绕过、拆除路障>**
- ab.spie.len (hat) [Vi] (及物) 1. etw. a. etw. von Anfang bis Ende spielen (9) …从头演到底, 把…做完 <e-e Schallplatte, ein Tonband a. 放唱片、录音带>; [Vi] (及物/不及物) 2. (etw.) (an j-n) a. SPORT 【体】; (etw.) an e-n Mitspieler weitergeben 传球 ≈ j-m (etw.) zuspielen (den Ball, den Puck a. 传球, 传冰球); [Vr] (反身) 3. etw. spielt sich ab etw. geschieht, ereignet sich (物作主语)发生, 演变<e-e Aktion, ein Vorgang 行动, 事件>; Die Schießerei spielte sich auf offener Straße ab 在大街上发生枪战 || zu (义项) 2. Ab.spiel das; nur Sg (只用单数)>**
- ab.split.tern (ist) [Vi] (不及物) etw. splittiert (von etw.) ab etw. löst sich in Splittern von etw. (物作主语) 裂成碎片脱落, 脱落 ≈ etw. springt ab <die Farbe 颜料> || hierzu (派生) Ab.split.te.rung die**
- ab.spre.chen (hat) [Vi] (及物) 1. etw. (mit j-m) a. (mit j-m) über etw. sprechen u. es gemeinsam vereinbaren 商定, 约定, 谈妥 ≈ verabreden <e-e Reise, e-n Termin a. 约定旅行, 商定日期>; e-n Zeitplan mit e-m Kollegen a. 与同事商定时间安排 2. j-m etw. a. ein Recht, ein Privileg, das j-d genießt, für ungültig erklären 剥夺 ≈ j-m etw. aberkennen 3. j-m etw. a. geschr [书]; behaupten, dass j-d etw. nicht hat (认为…不具备, 否认; j-m den guten Willen a. 认为某人不具有善良的愿望; E-n gewissen Charme kann man ihm nicht a. 无法否认他具备一定的魅力); [Vr] (反身) 4. j-d spricht sich mit j-m ab; <Personen 人> sprechen sich ab zwei od. mehrere Personen gleichen ihre Pläne/Ziele an (人作主语)单, 与…配合、协调; 复: 彼此配合, 相辅相成 || zu (义项)**
- 1. u. 4. Ab.spra.che die**
- ab.sprei.zen (hat) [Vi] (及物) etw. a. ein Glied vom Körper wegstrecken 伸展 (e-n Arm, ein Bein a. 伸胳膊、腿)>**
- ab.spren.gen (hat) [Vi] (及物) etw. (von etw.) a. etw. von etw. durch Sprengen entfernen (从…上)炸开, 炸掉; e-n Felsvorsprung a. 炸掉岩石的凸出部分>**
- ab.spring.en (ist) [Vi] (不及物) 1. sich von der Unterlage (mit den Füßen u. Beinen) abdrücken u. springen 弹跳; beim Hochsprung kräftig a. 跳高时弹跳有力 2. (von etw.) a. von irgendwo herunterspringen 跳下 (vom Pferd a. 从马背上跳下); Er ist mit dem Fallschirm abgesprungen 他用降落伞跳下 3. etw. springt (von etw.) ab ≈ etw. platzt, splittert ab 4. (von etw.) a. gespr [口]; bei etw. nicht mehr mitmachen 放弃, 脱离, 退出, 不参与; von e-r geplanten Reise a. 放弃旅行计划; Vier Teilnehmer sind vom Kurs bereits abgesprungen 四位学员已退出培训班 || zu (义项) 1 u. 2. Ab.sprung der**
- ab.sprit.zen [Vi] (及物) (hat) 1. j-n / etw. a. j-n/etw. durch Bespritzten mit Wasser sauber machen 喷洗干净, 冲洗干净 (das Auto a. 喷洗汽车); [Vi] (不及物) (ist) 2. etw. spritzt (von etw.) ab etw. wird in kleinen Tropfen vom Boden weggeschleudert (物作主语)溅起来, 飞溅, 向四处溅 (Matsch, Wasser 浆水、水)>**
- ab.spu.len (hat) [Vi] (及物) 1. etw. a. etw. von e-r Spule od. Rolle ziehen (从轴上)卷出, 拉出, 放出, 退出 ≈ abwickeln (1) ↔ aufspulen <e-n Faden, e-n Film a. 放线, 退胶卷> 2. etw. a. gespr [口]; etw. immer wieder tun, erzählen o. Ä. 哟叨, 明明: alte Geschichten a. 哟叨旧事>**
- ab.spü.len (hat) [Vi] (及物/不及物) 1. (etw.) a. Geschirr durch Spülen reinigen 冲洗干净 || K-(复合): Abspül-, -mittel; [Vi] (及物) 2. etw. (von etw.) a. etw. durch Spülen von etw. entfernen 冲洗掉 ≈ wegspülen; den Schmutz mit Wasser a. 用水冲洗掉脏东西>**
- ab.stam.men; stammt ab, -; [Vi] (不及物) 1. von j-m / etw. a. der Nachkomme von j-m/etw. sein 出身于 (von e-r guten Familie a. 出身名门) 2. etw. stammt von etw. ab etw. hat seinen Ursprung in etw. (物作主语)源于, 起源于: Das Wort „Wein“ stammt vom lateinischen „vinum“ ab „Wein“ 一词源于拉丁语 „vinum“ || NB(注意): kein Perfekt! (不用现在完成时!) || hierzu (派生) Ab.stam.mung die**
- Ab.stam.mungs.leh.re die; die Theorie, dass sich alle höheren Lebewesen aus anderen (einfacheren) Lebensformen entwickelt haben 进化论, 物种起源学 ≈ Evolutionstheorie**
- Ab.stand.der 1. ein A. (von/zu j-m / etw.) e-e (relativ geringe) räumliche Entfernung zwischen zwei Dingen/Personen(空间)距离, 间隔 ≈ Distanz, Zwischenraum; Der A. von**

ihm zum Haus/sein A. vom/zum Haus beträgt zwei Meter 他离房子的间隔为两米; beim Autofahren großen A. zum Vordermann halten 开车时与前面的人保持大的距离 || -K(复合): **Achsen-, Rad-, Zeilen-** 2. **ein A. (auf j-n/ etw.)**; **ein A. (zu j-m/ etw.)** e-e zeitliche Distanz(时间)间隔, 差距 (in kurzen, (un) regelmäßigen Abständen aufeinanderfolgen, wiederkehren 短期地、(不)定期地相继出现, 接踵而来): *Der zweite Läufer hat zehn Minuten A. / e-n A. von zehn Minuten auf den/zum ersten* 第二个赛跑者与第一个之间时间相隔十分钟 || -K(复合): **Alters-, Zeit-** 3. A. (von/ zu j-m) nur Sg(只用单数); e-e Haltung gegenüber j-m, dem man wenig Gefühle zeigt u. mit dem man nur wenig Kontakt hat(感情)距离, 克制态度 ≈ Zurückhaltung, Reserviertheit((gebührenden, großen) A. halten/wahren 保持(适当的、很大的)克制态度; j-m mit (e-m gewissen) A. begegnen 保持(某种)克制, 应付某人) 4. A. (von/ zu j-m/ etw.) die Fähigkeit, j-n/ etw. nach e-r gewissen Zeit objektiv, ohne heftige Gefühle zu beurteilen(待人接物)审慎, 冷静 ((nicht) genug A. haben(不)很冷静; A. gewinnen 僵持处世审慎): *Er hat noch nicht genug A. zu seiner Scheidung, um darüber zu sprechen* 对离婚他谈起来还不够冷静 5. gespr[口] ≈ Ablöse (2), Abfindung || K-(复合): **Abstands-, -summe** 6. **mit A. + Superlativ**(最高级) mit großem Vorsprung 大大地, 远远地 ≈ bei Weitem: *Er war mit A. der Jüngste in der Klasse* 在班级里他比别人年轻得多 7. **von etw. A. nehmen** geschr[书]: etw., das man geplant od. beabsichtigt hat, nicht tun 放弃

ab.sta.ten (hat) **VI** (及物) 1. **j-m e-n Besuch a.** j-n besuchen 访问某人 2. **j-m seinen Dank a.** j-m danken 感谢某人

ab.stau.ben (hat) **VI** (及物) 1. **etw. a.** den Staub von e-m Gegenstand entfernen 拂去…的灰尘, 拂拭干净 (den Schrank a. 擦去柜子上的灰尘) 2. **etw. (Irgendwo) a.** gespr[口]; j-m etw. abtellen od. etw. stehlen 乞讨来, 苦苦求得; 偷来 || zu (义项) 2. **Ab.stau.ber der; -s,** -

ab.ste.chen (hat) **VI** (及物) 1. **etw. a.** etw. mit e-m Messer, Spaten o. Ä. aus etw. heraustrennen(用刀、铲)挖出, 挖出: *das Gras, die Erde am Rand des Beets a.* 挖出苗圃边的草、土 2. **ein Tier a.** ein Tier töten, indem man ihm mit e-m Messer die Adern am Hals durchschneidet宰杀动物 3. **j-n a. gespr[口]**; j-n mst mit e-m Messer od. Dolch töten 刺杀; **VI** (不及物) 4. **j-d/ etw. sticht von j-m/ etw. ab** j-d/etw. unterscheidet sich deutlich von j-m/etw.(人/物作主语)与…形成鲜明对比. ≈ j-d/etw. hebt sich ab (5) || NB(注意): zu (义项) 4.: nicht im Perfekt verwendet(不用现在完成时)!

Ab.ste.cher der; -s, -; ein kleiner Ausflug zu e-m Ort, der abseits der Reiseroute liegt(原

旅游计划外的)绕道短途旅行: **e-n A. zu e-m See, nach Köln machen** 绕道到湖边、到科隆一游 **ab.ste.cken** (hat) **VI** (及物) 1. **etw. a.** e-e Fläche od. Strecke durch Markierungen kennzeichnen 给…标界, 划界 (ein Grundstück a. 给一块地标界) 2. **etw. a.** etw. seinen Zielen entsprechend planen 划定, 确定 ≈ festlegen 3. **etw. a.** ein Kleidungsstück vor dem Nähen mit Stecknadeln dem Körper anpassen 用大头针别出衣服式样

ab.ste.hen (hat) **südd @ CH** [南德][奥][瑞] (ist) **VI** (不及物) **etw. steht (vor etw.) a.** etw. liegt nicht an (1), sondern bildet e-n weiten Winkel mit etw. (物作主语)不顺, 不平直, 翘着(Haare, Zöpfe, Ohren 头发(翘着), 辫子散着), 耳朵(竖着): *Er hat abstehende Ohren* 他是招风耳

Ab.stei.ge die; -s, -n; pej[贬]; ein billiges, mst schmutziges Hotel o. Ä. 客栈

ab.stei.gen (ist) **VI** (不及物) 1. **(von etw.) a.** von etw. heruntersteigen(从…上)下来 (vom Fahrrad, vom Pferd a. 下车, 下马) 2. **irgendwo a.** ein Zimmer in e-m Hotel. o. Ä. mieten 下榻, 投宿, 歇宿: *im Hotel „Europe“ a.* 在“欧洲”旅馆下榻 3. **mst (e-e Mannschaft 球队) steigt ab** SPORT【体】; e-e Mannschaft muss am Ende der Saison in e-e tiefere Liga gehen(赛季结束时)降级 → e-e Mannschaft steigt auf || zu (义项) 3. **Ab.stei.ger der; -s,** -

ab.stel.len (hat) **VI** (及物) 1. **etw. irgendwo a.** etw., das man (zurzeit) nicht braucht, an e-n geeigneten Platz bringen 存放, 停放: e-n alten Schrank auf dem Speicher a. 把旧柜子存放在仓库里 || K-(复合): **Abstell-, -fläche, -kammer, -platz, -raum** 2. **etw. (irgendwo) a.** etw. (Schweres) vorübergehend irgendwohin stellen 把…暂时搁置一旁 (ein Tablet, e-n Koffer a. 把盘、箱子暂时搁下) 3. **j-n (für etw.) a.** (ADM) geschr[管理] [书]; j-m befehlen, (mst für j-d anderen) e-e bestimmte Aufgabe zu erledigen 调派, 派出: *nach e-r Überschwemmung Polizisten, Soldaten für Hilfsarbeiten a.* 发大水后调派警察, 士兵去参加救援工作 4. **etw. a.** etw. mit e-m Schalter o. Ä. außer Betrieb setzen 关掉, 把…关上 ≈ abschalten (das Gas, das Licht, e-e Maschine, den Motor, den Strom, das Wasser a. 关掉煤气、灯、机器、马达、电源、水) 5. **etw. a. geschr[书]; e-n schlechten Zustand beenden** 革除, 克服, 排除, 改掉 ≈ beseitigen (Mängel, Missstände, j-s Unarten a. 克服缺点, 革除弊端, 改掉某人的陋习) 6. **etw. auf j-n/ etw. a.** etw. so gestalten, dass es sich für j-n, für e-n bestimmten Zweck eignet 调整, 使…适应, 针对, 配合: *die Werbung auf bestimmte Verbraucher a.* 调整广告宣传以适应某些消费者的口味 || zu (义项) 3., 5. u. 6. **Ab.stell.ung die; nur Sg**(只用单数)

Ab.stell.gleis das; ein Gleis, auf dem Eisenbahnwagen abgestellt werden, wenn sie nicht gebraucht werden(闲置火车) 停车线 ||

ID[谚] **j-n aufs A. schieben gespr**[口]; j-n in e-e Position bringen, in der er kaum mehr Einfluss hat 排挤某人, 让某人靠边站(意即: 剥夺某人的权限)

ab.stem.peln (hat) [Vi](及物) 1. **etw. a.** e-n Stempel auf etw. drücken 在…上盖章, 打戳 ≈ stampeln <e-n Brief, e-e Briefmarke, ein Dokument a. in den、邮票上打邮戳, 在文件上盖章> 2. **j-n / etw. als etw. a.** j-n/etw. als etw. (Negatives) bezeichnen 称…为(贬义), 给…扣帽子: **j-n als Lügner a.** 称某人是骗子

ab.step.pen (hat) [Vi](及物) **etw. a.** etw. mit e-r haltbaren Naht versehen 缝合, 缝缝 <e-e Decke, e-n Säum a. 缝被子, 缝衣服边>

ab.ster.ben (ist) [Vi](不及物) 1. **e-e Pflanze stirbt ab** e-e Pflanze wird krank (und stirbt dann *mst*) 植物慢慢枯萎、枯死 2. **etw. stirbt ab** etw. wird so kalt od. so schlecht durchblutet, dass man dort nichts mehr fühlen kann, es nicht mehr bewegen kann (物作主语) 慢慢地麻木、失去知觉 <Zehen, Finger, Gliedmaßen Fuß, 手指, 四肢>

Ab.stieg der; -s, -e; mst Sg(多用单数) 1. das Gehen od. der Weg vom Berg ins Tal 下山; 下山的路 → Aufstieg <der A. vom Gipfel von顶峰下来> 2. e-e Verschlechterung von j-s (Lebens) Verhältnissen (境况) 下降, 恶化 <ein wirtschaftlicher, sozialer A. 经济状况、社会状况下降> 3. SPORT【体】; der Wechsel am Ende der Saison in e-e tiefere Division od. Liga (赛季结束时) 降级 <gegen den A. kämpfen为不降级而拼搏> || K-(复合): **Ab-stiegs-, -gefahr-, -kandidat** || zu (义项) 3. **ab.stiegs-.ge.fähr.det** Adj(形)

ab.stim.men (hat) [Vi](及物) 1. **etw. auf j-n / etw. a.** etw. so handhaben, bearbeiten, dass es zu j-m/etw. passt 使协调一致, 调整与…的关系, 使符合 <die Werbung auf den Verbraucher a. 调整广告与消费者的关系> 2. **j-d stimmt etw. mit j-m ab;** <Personen a> **stimmen etw. ab** mst zwei Personen sprechen über e-n Plan o. Ä. u. ändern diesen so, dass beide damit einverstanden sind (人作主语) 单: 与…商定; 复: 彼此商定; [Vi](不及物) 3. **j-d (Kollekt od Pl 集合或复数) stimmt (über j-n / etw.) ab** mehrere Personen beschließen etw. durch Abgabe ihrer Stimme²(2) (人作主语) 投票表決 <geheim, offen, durch Handzeichen über e-n Antrag a. 对一项动议进行秘密、公开、举手表决>

Ab.stim.mung die 1. **die A. (auf etw. (Akk 四格)/mit etw.)** das Abstimmen (1)协调, 调整 ≈ Angleichung; **die A. der Vorträge auf das/mit dem Programm** 报告与节目相互协调 2. **die A. (über etw.)** das Abstimmen (3)投票表决 <e-e geheime, namentliche A. 一次秘密的、记名投票表决> 3. **etw. zur A. bringen** über etw. abstimmen (3)对…投票表决 4. **etw. kommt zur A.** etw. wird durch A. (2) entschieden(物作主语)进入表决 <ein Antrag, ein Gesetz 动议, 法律>

abs.ti.nent Adj(形); ohne Steigerung(无变级);

so, dass man auf bestimmte Genüsse (bes Alkohol) verzichtet 节制的, 忌酒的, 不图享受的 ≈ enthaltsam (a. leben, sein生活节制, 不图享受) || hierzu (派生) **Abs.ti.nenz die; nur Sg** (只用单数); **Abs.ti.nenz.ler der; -s..; Abs.ti.nenz.le.rin die; - .-nen**

ab.stop.pen (hat) [Vi](及物) 1. **etw. a.** ≈ stoppen, anhalten (1); **die Maschine a.** 停机 2. **etw. a.** die Zeit mit der (Stopp) Uhr messen 用跑表测定…时间; [Vi](不及物) 3. **mst** 多用 **j-d stoppt ab** j-d hält (mit einem Fahrzeug) an (人作主语)停住车(plötzlich a. 突然停住(车))

Ab.stoß der 1. ein Stoß, mit dem sich j-d von e-r Stelle wegbewegt 推开, 撰开 <der A. vom Boden, vom Sprungbett 推离地面, 跳离跳板> 2. SPORT【体】; ein Schuss, mit dem der Ball vom Torraum aus wieder ins Spiel gebracht wird(从球门区)开球, 发球, 球门球

ab.sto.ßen (hat) [Vi](及物) 1. **etw. a.** etw. von sich wegstoßen 推开, 撰开, 跳开 2. **etw. a.** die Spitze e-s Gegenstandes (unabsichtlich) beschädigen(无意)碰坏, 撞掉 (Ecken a. 把角碰坏) 3. **etw. a.** etw. (billig) verkaufen, weil man es nicht mehr haben will od. weil man dringend Geld braucht 出卖, 廉价脱手; [Vi] (及物/不及物) 4. **etw. stößt (j-n) ab** etw. ruft in j-m Ekel od. Widerwillen hervor(物作主语)使厌恶、恶心、讨厌 ↔ etw. zieht j-n an: **Sein Benehmen stößt mich ab** 他的举止使我恶心; [Vi] (反身) 5. **sich (von etw.) a.** sich mit e-m kräftigen Stoß von etw. wegbewegen 猛力推开: **Der Schwimmer hat sich vom Beckenrand abgestoßen** 游泳运动员猛力一蹬, 离开池边

ab.sto.ßend 1. Partizip Präsens(现在分词); ↑ **abstoßen 2.** Adj(形); so, dass bei j-m Ekel od. Widerwillen entsteht 令人恶心的; 让人讨厌的, 腻烦的 <ein Anblick, ein Äußerer 景象, 外观; ein Gedanke 想法; a. hässlich 下流得让人恶心>

ab.stot.tern (hat) [Vi](及物) **etw. a. gespr**[口]; etw. in vielen (kleinen) Raten bezahlen 分期支付: **das Auto a.** 分期付款购买汽车 **abs.tra.hie.ren** [-'hi:rən]; **abstrahierte, hat abstrahiert;** [Vi] (不及物) 1. aus dem Besonderen, aus den Details die allgemeinen Prinzipien entnehmen(从特殊的、具体的事物中)抽象出、概括出(普遍原理) ≈ verallgemeinern 2. **von etw. a. geschr**[书]; etw. nicht berücksichtigen 不考虑, 不顾及 ≈ von etw. absehen (3)

abs.trakt, **abstrakter, abstrakte-**; **Adj (形)** 1. nur in der Theorie, ohne erkennbaren Bezug zur Wirklichkeit 抽象的, 概念化的, 不具体的, 浮泛的, 肤浅的 ↔ konkret, anschaulich <e-e Darstellung, ein Vortrag, Wissen 描述, 报告, 知识> 2. so, dass sich darin ein allgemeines Prinzip zeigt 抽象的, 一般原则性的 <ein Begriff, e-e Denkweise 概念, 思想方法> 3. keine Gegenstände darstellend 抽象的, 无主题的 ↔ gegenständlich <die Kunst, die Malerei, ein Gemälde 艺术, 绘画, 一幅油画>

Abs-trak-ti-on [ə' træk'ti ɔn] *die; - , -en* 1. das Abstrahieren 抽象化 || K-(复合): **Abstrak-tions-, -vermögen** 2. etw., das abstrakt (2) ist 抽象概念

ab-stram-peln, sich (hat) [v̥t] (反身) *sich a. gespr[口]; sich (bes beim Radfahren) sehr anstrengen(尤指骑自行车)过度疲劳,筋疲力尽*

ab-strei-fen (hat) [v̥t] (及物) 1. **etw. a.** etw. von etw. herunterstreifen 脱掉, 脱下, 脱: *Die Schlange streift die Haut ab* 蛇蜕皮 2. **etw. a.** sich von etw. befreien, etw. aufgeben 摆脱, 抛掉≈ ablegen (3); *seine Schüchternheit a. 克服羞怯* 3. **sich (Dat 三格) etw. a.** die Sohlen der Schuhe sauber machen, bevor man in ein Haus geht 把…蹭干净 (*mst sich die Füße, Schuhe a. 多指: 蹭掉脚上、鞋上的泥土*)

ab-strei-ten (hat) [v̥t] (及物) 1. **etw. a.** (mit Nachdruck) sagen, dass etw., das ein anderer behauptet, nicht wahr ist 否认, 不承认: *Er streitet ab, dass er der Schuldige ist* 他否认他是罪人; *Sie streitet ab, die Tat begangen zu haben* 她不承认干过这件事 2. **j-m etw. a.** behaupten, dass j-d etw. nicht hat认为…没有(不具备)≈ absprechen (3); *j-m den guten Willen a.* 认为某人没有善意(不怀好意)

Ab-strich der 1. nur Pl (只用复数); e-e Kürzung e-r Geldsumme 削减(金额) (Abstriche am Etat, am Haushaltsgeld hinnehmen müssen, machen不得不削减预算, 削减预算金额; 对预算作削减) 2. MED【医】: das Entnehmen von kleinen Teilen der Haut, Schleimhaut o. Ä., um diese im Labor untersuchen zu können 取样, 涂片(检验) <e-n A. machen 作取样检查> 3. MED【医】: der kleine Teil der Haut o. Ä., der zur Untersuchung im Labor entnommen wurde 涂片,(抽取的)检样

abs.trus, abstruser, abstrusest-; *Adj (形)*; nicht klar durchdracht u. deswegen unverständlich 混乱的, 费解的, 玄妙的≈ verworren <ein Gedanke, e-e Idee 思想, 想法>

ab-stu-fen (hat) [v̥t] (及物) 1. **etw. a.** etw. in e-e Skala gliedern 将…分等级、分层次≈ staffeln (Farben, Gehälter/Löhne a. 使颜色有层次, 将工资分等级) 2. **etw. a.** etw. in Stufen unterteilen 将…分成阶梯 <ein Gelände, e-n Hang a. 将地段、山坡修成梯田> 3. **j-n / etw. a.** j-s Gehalt reduzieren od. seine Position in e-r Hierarchie tiefer stellen 减薪或降级 || *hierzu* (派生) **Ab-stu-fung** *die*

ab-stumpfen; stumpfte ab, hat/ist abgestumpft; [v̥t] (及物) (hat) 1. **etw. a.** etw. stumpf machen 使变钝, 去掉…的棱角 (Ecken, Kanten a. 去掉角、棱角); [v̥t /] (及物/不及物) (hat) 2. **etw. stumpft (j-n) ab** etw. macht j-n gefühllos u. apathisch(作物主语)使麻木不仁、冷漠无情: *Die Ereignisse haben ihn abgestumpft* 这些事情使他变得冷漠无情; [v̥t] (不及物) (ist) 3. **etw. stumpft ab** etw. wird stumpf (作物主语)变钝 <e-e Spitzte, e-Schere 刀尖, 剪刀> 4. **j-d / etw. stumpft ab** j-d/etw. wird

gefühllos(人/作物主语) 变得麻木、冷漠 <Menschen 人; j-s Gefühle, j-s Gewissen 某人的感情、良心> || zu (项项) 2. u. 4. **Ab.ge.stumpft-het die; nur Sg(只用单数)**

Ab.sturz der 1. das Abstürzen (1), der Sturz aus großer Höhe 垂落, 垂毁: *der A. e-s Hubschraubers 直升机的坠落* || K-(复合): **Absturz-, -stelle, -ursache** || -K(复合): **Flugzeug** 2. das Abstürzen (3); *Ein Systemfehler hat den Computer zum A. gebracht 死机*

ab.stür.zen (ist) [v̥t] (不及物) 1. **j-d / etw. stürzt ab** j-d/etw. fällt aus großer Höhe hinunter(人/作物主语)(从高空)坠落 <ein Flugzeug 飞机> 2. **etw. stürzt ab** etw. ist sehr steil(作物主语)陡降 <e-e Felswand 峭壁> 3. **etw. stürzt ab** INFORM【信息】ein Computer reagiert auf keine Eingabe mehr u. muss abgeschaltet werden 死机, 不运行(ein Computer, ein Programm stürzt ab 电脑死机了, 程序不运行)

ab.stüt.zen (hat) [v̥t] (及物) 1. **etw. a.** etw. so stützen, dass es nicht einstürzen kann 支撑住, 顶住 <e-e Brücke, ein Dach, e-e Mauer a. 支撑住桥、屋顶、墙>; [v̥t] (反身) 2. **sich (von etw.) a.** sich durch Drücken mit Armen od. Beinen von etw. weghalten(用手或脚)撑离开, 顶离开: *sich vom Boden a.* 撑离地面 || zu (项项) 1. **Ab.stüt.zung** *die*

ab.su.chen (hat) [v̥t] (及物) *etw. (nach j-m / etw.) a.* suchend durch ein Gelände, e-e Gegend o. Ä. gehen in…中搜寻, 搜寻, 遍搜: *Die Polizei suchte den Wald nach der Vermissten ab* 警察在森林里搜寻失踪者

ab.surd, absurd, absurdest-; *Adj (形)*; ohne Sinn, nicht logisch 无意义的, 荒唐的, 不逻辑的≈ unsinnig, sinnlos <e-c Idee, e-e Vorstellung 想法, 设想; etw. klingt a. 某事听起来不符合逻辑; etw. a. finden认为…毫无意义> || *hierzu* (派生) **Ab.sur.di.tät** *die; - , -en*

Ab.s-zess [aps't̩ses] *der / @ [奥] auch* 也用 das; *Abs.-zes.-ses, Abs.-zes.-se; MED【医】; e-e geschwollene Stelle am od. im Körper, die voll Eiter ist 腹肿, 腹包*

Ab.s-zis.se [aps't̩sɪsə] *die; - , -n; MATH【数】; der Abstand, den ein Punkt von der senkrechten (y-) Achse e-s Koordinatensystems hat 横坐标 → Ordinate* || K-(复合): **Abszissen-, -achse**

Abt der; -(e)s, **Ab.te**; KATH【天主】; verwendet bei bestimmten religiösen Orden als Bezeichnung für den Leiter e-s Klosters 修道院院长 || *hierzu* (派生) **Ab.tis.sin** *die; - , -nen*

ab.tas.ten (hat) [v̥t] (及物) *j-n / etw. a.* j-n/etw. mit den Händen vorsichtig anfassen, gründlich betasten (um nach etw. zu suchen) (小心、仔细) 触摸, 探测: *Der Arzt tastete den Bauch des Patienten ab* 医生仔细地摸病人的腹部

ab.tau.chen (ist) [v̥t] (不及物) <ein U-Boot 一艘潜艇> **taucht ab** ein U-Boot geht unter Wasser 潜入水下

ab.tau.en [Vt] (及物) (hat) 1. **etw. a.** etw. von Eis befreien, indem man das Eis tauen lässt 把…的冰(霜)化掉, 给…化冰(霜) (den Kühlschrank a. 给冰箱化霜) || K-(复合); **Abtau-, -automatik**; [Vt] (不及物) (ist) 2. **etw. taut ab** etw. wird durch Tauen von Eis frei (物作主语) (指物体上的冰、霜)融化了, 化了 3. **etw. taut ab** etw. löst sich von etw., indem es taut (物作主语)融化掉了 (das Eis 冰)

Ab.tei.die; -, -en; KATH 【天主】; ein Kloster, das von e-m Abt/e-r Äbtissin geleitet wird 修道院

Ab.teil das 1. ein abgeteilter Raum für Personen in e-m Eisenbahnwagen 车厢 || K-(复合); **Abteil-, -tür** || -K(复合); **Nichtraucher-, Raucher-, Schlafwagen-, Zug-** 2. ein kleiner Raum, der durch Wände von e-m größeren Raum getrennt ist 隔间, 格子: *e A. e-s Kellers, e-s Schranks* 地下室的隔间, 柜子的格层 || -K(复合); **Keller-, Schrank-** || NB(注意): ↑ Fach

ab.tei.len (hat) [Vt] (及物) **etw. a. mst** 多指e-n Raum in zwei od. mehr Teile trennen 把…分割成几个小间

Ab.tei.lung¹ die 1. ein relativ selbständiger Teil innerhalb e-s Unternehmens 部门, 科, 室, 组, 处 (e-s Kaufhauses, e-s Krankenhäuser usw 商店, 医院等) || K-(复合); **Abteilungs-, -chef, -leiter** || -K(复合); **Export-, Import-, Verkaufs-, Versand-, Werbe-** 2. MIL 【军】; e-e Gruppe von Soldaten, die e-e Einheit bilden 分队, 支队 || K-(复合); **Abteilungs-, -führer, -kommandeur** 3. BIOL 【生】; die höchste Kategorie im Reich (= System) der Pflanzen 部门: *Jede A. ist in Klassen unterteilt* 每一门以下分纲

Ab.tei.lung² die; **mst Sg** (多用单数); das Abteilen od. Trennen 割开, 划分

ab.tip.pen (hat) [Vt] (及物) **etw. a. gespr[口]**; e-n mst handschriftlichen Text auf der Schreibmaschine abschreiben 将…(在打字机上)打下来

Ab.tö.nung die ≈ Schattierung, Farbton

ab.tö.ten (hat) [Vt] (及物) 1. **etw. a.** sehr kleine Lebewesen od. einzelne Körperzellen töten, zerstören 杀死, 消灭(微生物或人体细胞) (Bakterien, Keime, Mikroorganismen a. 杀死细菌、病菌、微生物) 2. *(Horrorfilme o. Ä. 恐怖片等)* **töten die Gefühle ab** Horrorfilme o. Ä. zerstören die Gefühle der Menschen 扼杀(摧残)人们的感情 || hierzu (派生) **Ab.tö.tung** die; **nur Sg** (只用单数)

ab.tra.gen (hat) [Vt] (及物) 1. **etw. trägt etw.** ab etw. besiegt e-e Erhebung, macht ein Gelände flach (物作主语) 把…夷为平地: *Wind, Wasser u. Eis können mit der Zeit ganze Gebirge a. 随着时间流逝, 风、水、冰能把整个山脉变为平地* 2. **etw. a. e-n Teil des Erdobodens wegnehmen** 把…铲掉, 便…平整: *mit dem Bagger e-e Schicht Erde a. 用挖土机铲掉一层土* 3. **etw. a. ein altes Gebäude abreißen** 拆除 (ein Haus, e-e Mauer a. 拆除房屋、屋墙) 4.

etw. a. ein Kleidungsstück durch häufiges Tragen abnutzen 穿旧, 穿破, 穿坏: **abgetragene Schuhe** 穿坏了的鞋 5. **etw. a.** Schulden bezahlen 清偿 ≈ abzahlen (e-e Hypothek, Schulden a. 偿清抵押、债务); [Vt] (及物/不及物) 6. (etw.) a. geschr [书]; etw. vom Tisch abräumen 将…从桌子上拿走, 撤去… ↔ auftragen (Getränke, Speisen a. 撤去饮料、饭菜) || zu (义项) 1., 2., 3. u. 5. **Ab.tra.gung** die **ab.träg.lich** Adj (形); **mst präd** (多作表语); j-m/etw. a. schädlich, nachteilig für j-n/etw. 对…不利的、有害的: *Rauchen ist der Gesundheit a. 吸烟有害健康* || hierzu (派生) **Ab.träg.lich.keit** die; **nur Sg** (只用单数)

ab.trans.por.tie.ren; **transportierte ab, hat abtransportiert**; [Vt] (及物) **j-n/etw. a. j-n/etw.** mit e-m Fahrzeug von e-m Ort wegbringen 运走; *die Verletzten im Krankenwagen a. 用救护车将伤员送走* || hierzu (派生) **Ab.trans.port** der

ab.trei.ben [Vt] (及物) (hat) 1. **etw. treibt j-n/etw. ab** etw. bewirkt, dass sich j-d/etw. in e-e andere als die gewünschte Richtung bewegt (物作主语) 使…偏离既定的方向: *Der Wind hat den Ballon, das Schiff abgetrieben* 风把气球、轮船刮离了航向; [Vt] (及物/不及物) (hat) 2. (ein Kind) a. e-c Schwangerschaft abbrechen (lassen) 打胎, 堕胎; [Vt] (不及物) (ist) 3. **j-d/etw. treibt ab** j-d/etw. wird abgetrieben (1)(人物作主语) 漂离, 偏离航向: *Das Boot trieb vom Ufer ab* 小船漂离河岸

Ab.trei.bung die; -, -en; das Abtreiben (2) ≈ Schwangerschaftsabbruch: e-e A. hinter sich (Dat 三格) haben 做了一次人工流产 || K-(复合); **Abtreibungs-, -gesetz, -klinik, -verbot**

ab.tren.nen (hat) [Vt] (及物) **etw. (von etw.) a.** etw. (das mit etw. verbunden ist) von etw. trennen (从…上)拆下, (与…分离) 分隔开: *die Knöpfe a. 拆下纽扣; e-n Teil des Kellers a. 将地下室的一部分分隔开来*

ab.tre.ten [Vt] (及物) (hat) 1. (j-m) **etw. a.; etw. (an j-n) a.** j-m etw. geben, das eigentlich einem selbst zusteht 让与, 转让 ≈ j-m etw. überlassen (j-m ein Recht, sein Zimmer a. 把权利、自己的房间让给某人) 2. **etw. a.** etw. durch häufiges Betreten abnutzen 践坏, 踏坏, (经常踩踏)磨损 (e-n Teppich a. 踩坏地毯) 3. **etw. a.** etw. durch Treten von etw. entfernen 跺掉, 跳掉 4. (sich (Dat 三格)) **etw. a.** die Sohlen der Schuhe sauber machen, bevor man in ein Haus geht 把…踩干净、蹭干净 ≈ abstreifen (3), abputzen (2); [Vt] (不及物) (ist) 5. den Bereich verlassen, in dem man gearbeitet hat 离职, 下台 (von der Bühne a. 从舞台上退下(下台))

Ab.tre.tung die; -, -en 1. **nur Sg** (只用单数); das Abtreten (1) 2. etw., das man an j-n abgetreten (1) hat 转让物

ab.trock.nen [Vt] (及物) (hat) 1. **j-n/sich/sich** (Dat 三格) **etw. a.** e-n Körperteil mit e-m Tuch o. Ä. trocken machen 擦干, 拭干 (人体部

位)〈sich die Hände a. 把手擦干); **[V1/T]**(及物/不及物) (hat) 2. (etw.) a. Geschirr o. Ä. trocken machen 擦干, 擦拭(器皿); **[V1]**(不及物) (ist/auch hat) 3. etw. **trocknet ab** etw. wird trocken(物作主语)渐干, 变干: *Die Straße ist nach dem Regen schnell wieder abgetrocknet* 雨后街道很快就干了

ab.trop.fen (ist) **[V1]**(及物) 1. **etw. tropft (von etw.) ab** etw. fällt in Form von Tropfen herunter(物作主语)滴落: *Tau tropft von den Blättern ab* 露水从叶子上滴下来 2. **etw. tropft ab** etw. verliert Feuchtigkeit in Tropfen(物作主语)滴干, 晾干〈das Geschirr a. lassen让餐具晾干〉

ab.trot.zen (hat) **[V1]**(及物) **j-m etw. a.** etw. (oft durch ständiges Fragen u. bitten) gegen Widerstand von j-m bekommen 硬是从…处争取得到, 硬说服…同意: *seinem Chef ein paar Tage Urlaub a.* 硬从头那里争得几天假期

ab.trün.nig Adj(形); *ohne Steigerung, nicht adv., geschr., auch hist.* [无变级, 不作状语]书也[历]≈untreu 〈Gefolgssleute, Vasallen追随者, 随从; e-m Glauben, e-m König, e-r Partei a. werden 背弃信仰, 背叛国王, 背离党〉 *hierzu*(派生) **Ab-trün.ni.ge** der/die; -n, -n

ab.tun (hat) **[V1]**(及物) 1. **etw. (als etw.) a.** (ohne viel Überlegung) etw. als unwichtig von sich weisen 将…撇开, 把…搁置一旁, 对…不予考虑〈e-n Einwand, ein Problem als unwichtig a. 对指摘、问题不屑置辩〉 2. **etw. a. gespr[口];** ≈ abnehmen (1) 〈die Brille, den Ring a. 摘下眼镜、戒指〉

ab.tup.fen (hat) **[V1]**(及物) 1. **etw. (von etw.) a.** etw. z. B. mit Watte od. e-m weichen Tuch tupfend von etw. entfernen 捏去, 轻轻吸掉, 擦掉: *das Blut vom Finger des Verletzten a.* 轻轻擦掉伤员手指上的血 2. **etw. a.** etw. durch Tupfen von e-r Flüssigkeit befreien 捏干, 轻轻擦干: *die Stirn des Verletzten a.* 轻轻擦去伤员额头的汗水

ab.ur.tei.len (hat) **[V1]**(及物) 1. **j-n a.** ein (negatives) Urteil über j-n aussprechen 判决〈e-n Verbrecher a. 判决罪犯〉 2. **etw. a.** etw. sehr negativ beurteilen 贬责, 指摘: *die moderne Kunst leichtfertig a.* 轻率地贬责现代艺术 *zu* (义项) 1. **Ab.ur.tei.lung** die; nur Sg(只用单数)

ab.ver.lan.gen; verlangte ab, hat abverlangt; **[V1]**(及物) 1. **j-d/etw. verlangt j-m etw. ab** j-d/etw. fordert mst etw. Schwieriges od. Unangenehmes von j-m(人/物作主语)硬是要求…交出、付出、拿出(ew. verlangt j-m alles ab 某事要求某人付出一切): *Diese Aufgabe verlangt mir höchste Konzentration ab* 这项任务要求我精神高度集中 2. **j-m etw. a.** von j-m relativ viel Geld für etw. verlangen 要求…为…付出许多钱

ab.wä.gen; wog/wäge ab, hat abgewogen/ selten (罕) abgewägt; **[V1]**(及物) **etw. a.** mehrere Möglichkeiten sorgfältig prüfen 权衡, 审察, 斟酌, 仔细考虑〈seine Chancen, sein Urteil, seine Worte a. 斟酌机会、判断、词句〉;

die Vor- u. Nachteile e-r Sache sorgfältig gegeneinander a. 仔细权衡事情的利弊 || hierzu (派生) **Ab-wä-gung** die; nur Sg(只用单数)

ab.wäh.len (hat) **[V1]**(及物) **j-d** (Kollekt od. Pl 集合或复数) wählt j-n ab mehrere Personen stimmen dafür, dass j-d, der für e-n Posten gewählt wurde, diesen Posten wieder verliert(人作主语)不再选…, 把…选下来 || hierzu (派生) **Ab.wahl** die

ab.wäl.zen (hat) **[V1]**(及物) **etw. auf j-n a.** etw. Unangenehmes auf j-d anderen übertragen, ihn damit belasten 把…推给、转嫁给(die Schuld, die Verantwortung auf j-n a. 将罪责、责任推给某人)

ab.wan.deln (hat) **[V1]**(及物) **etw. a.** die Form od. den Inhalt e-r Sache (mst wenig) ändern 略加修改, 改变〈ein Thema a. 对主题稍作修改〉 || hierzu(派生) **Ab.wand.lung** die

ab.wan.dern (ist) **[V1]**(不及物) an e-n anderen Ort, in e-n anderen Bereich wechseln 转向, 流向: *Die ersten Zuschauer wandern bereits ab* (= gehen nach Hause) 第一批观众已离场回家; *Viele unserer Wähler sind zu anderen Parteien abgewandert* 我们许多选民倒向别的政党 || hierzu(派生) **Ab.wan.de.rung** die

Ab.wart.der; - (e)s; (CD) [瑞] ≈ Hausmeister

ab.war.ten (hat) **[V1/T]**(及物/不及物) 1. **(j-n/etw.) a.** warten, bis j-d kommt/bis etw. eintritt 等待…来临, 等到〈e-e günstige Gelegenheit, j-s Ankunft, den weiteren Verlauf der Entwicklung a. 等待有利时机、某人到来、进一步的发展〉 2. **(etw.) a.** warten, bis etw. vorbei ist 等待…过去, 等过去(den Regen, das Unwetter a. 等雨、暴风雨过去) || ID [诊] a. u. **Tee trinken gespr[口];** Geduld haben u. warten, bis etw. eintritt 耐心等等吧(静观其变)

ab.wärts Adv(副); 1. in Richtung nach unten 向下, 往下 ≈ hinunter ↔ aufwärts: *Der Weg kam mir a. viel kürzer vor.* 我觉得这路往下走短得多 || K-(复合): **Abwärts-, -bewegung, -trend 2. von j-m (an) a.** (in e-r Hierarchie) alle außer denen, die e-e höhere Position als die genannte haben 从…以下: *Vom Unteroffizier (an) a. müssen alle im Kasernenhof antreten* 军士以下的全体士兵在兵营大院集合

ab.wärts-im Verb, betont u. trennbar, begrenzt produktiv(构成动词, 重读并可分离, 构词有限); die Verben mit abwärts- werden nach folgendem Muster gebildet (abwärts-动词的模式如下): **abwärtsgehen - ging abwärts - ist abwärtsgegangen**

abwärts- drückt eine Bewegung in Richtung nach unten aus (表示向下的运动) ≈ hinunter↔ aufwärts;

etw. führt abwärts; Der Weg führte steil abwärts 道路陡峭, 直上直下 ≈ der Weg führt steil nach unten
ebenso (同类词有): **abwärtsfahren, etw. fließt abwärts, abwärtsgehen, abwärtslaufen; etw. abwärtsrichten**

ab.wärts.ge.hen (ist) [Vimp] (无人称) 1. *mit j-m/etw. geht es abwärts* j-s Situation/etw. wird schlechter-…每况愈下, 走下坡路, 变坏, 衰落 → mit j-m/etw. geht es aufwärts; *Mit ihrer Gesundheit geht es abwärts* 她的身体愈来愈坏; **[Vi]**(不及物) 2. ↑ abwärts-

Ab.was.cher der; -(e)s; nur Sg(只用单数) 1. das schmutzige Geschirr, das abgewaschen werden muss 脏的碗碟, 要洗的碗碟 2. das Abwaschen des Geschirrs 洗涤(碗碟)〈den A. machen 洗碗碟〉 || ID[谚] **Das geht in einem A. gespr** [口]; das kann man alles zusammen erledigen 这可以一起解决

ab.wa.schen (hat) [Vi] (及物) 1. **etw. (von etw.) a.** etw. von etw. mit Wasser entfernen(从…上)洗掉, 洗去; *die Soße vom Teller a.* 洗掉盘子上的酱汁; **[Vi]**(及物/不及物) 2. **(etw.) a.** etw. mit Wasser reinigen 洗净, (把…)洗干净; *das Geschirr a.* 把碗碟洗干净 || K-(复合): **Abwasch-, -becken, -lappen, -mittel, -wasser** || hierzu(派生) **ab.wash-bar** Adj(形); *nicht adv*(不作状语)

Ab.was.ser das; -s, **Ab.wäs.ser**; Wasser, das schmutzig ist, weil es in Haushalten od. in technischen Anlagen benutzt wurde 污水, 废水, 脏水; *Der Betrieb darf kein A. mehr in den Fluss leiten* 企业不准再往河里排放污水 || K-(复合): **Abwasser-, -kanal, -kläranlage, -leitung, -reinigung**

ab.wech.seln [-ks-] (hat) [Vr] (反身) 1. **j-d wechselt sich mit j-m (bei etw.) ab**; 〈Personen 人〉 **wechseln sich (bei etw.) ab** zwei od. mehrere Personen tun etw. im Wechsel (人作主语)单; 与…换班、轮流、交替; 复: 彼此轮流、替换: *Wir wechseln uns bei langen Fahrten immer ab* 长距离旅行时我们总是轮流开车 2. **etw. u. etw. wechseln (sich) ab**; **etw. wechselt sich mit etw. ab** etw. geschieht od. zeigt sich in regelmäßigen Wechsel mit etw. (mst Kontrastierendem)(物作主语)定期交替发生: *In seinem Leben wechselten (sich) Glück u. Unglück ständig ab* 在他的生活中时而幸运, 时而不幸, 两者经常交替发生

Ab.wechs.lung [-ks-] die; -, -en 1. e-e unterhaltsame Unterbrechung des Alltags消遣, 调剂(生活情趣) ≈ Zerstreuung → Eintönigkeit; viel A. haben有很多闲趣 2. nur Sg(只用单数); e-e (interessante) Folge von verschiedenen Dingen 变换花样, 更换口味,(内容)丰富多彩; A. ins Programm bringen 使节目丰富多彩多彩 || hierzu(派生) **ab.wechs.lungs.reich** Adj(形)

Ab.we.ge die; Pl(复); mst in 多用于 **auf A. geraten/kommen; auf Abwegen sein** ein Leben führen, das die meisten Menschen für unmoralisch halten 走上邪路, 跌入歧途

ab.we.gig Adj(形); nicht normal u. daher sonderbar od. nicht erwünscht 不正常的, 不可理解的, 怪僻的 ↔ naheliegend 〈ein Gedanke, ein Vergleich思想, 比较〉 || hierzu(派生) **Ab.we.gig.keit** die; nur Sg(只用单数)

Ab.wehr die; -; nur Sg(只用单数) 1. das

Zurückschlagen e-s Gegners od. e-s feindlichen Angriffs 防御, 抗击, 击退 ≈ Verteidigung || K-(复合): **Abwehr-, -bereitschaft** 2. ein Verhalten, mit dem man e-e Person od. Sache, die man nicht mag, ablehnt od. abweist 拒绝, 抵挡, 挡开 ≈ Ablehnung 〈bei j-m auf A. stoßen 遭到某人拒绝〉 || K-(复合): **Abwehr-, -haftung, -reaktion** 3. **Kollekt, SPORT**(集合)〔体〕; die Gruppe der verteidigenden Spieler e-r Mannschaft 防守队(员) || K-(复合): **Abwehr-, -reihe, -spieler** || zu (义项) 3. **ab.wehr.schwach** Adj(形); **ab.wehr.stark** Adj(形)

Ab.wehr.dienst der; ein Geheimdienst, der Spione entdecken soll 反间谍工作

ab.weh.ren (hat) [Vi] (及物) 1. **j-n/etw. a.** verhindern, dass ein Gegner od. etw. Bedrohliches Erfolg hat 防御, 防止〈den Feind, e-e Attacke a. 防御敌人, 防止进攻〉 2. **j-n/etw. a.** j-n/etw. von sich weisen 谢绝, 拒绝, 挡开, 阻挡(Neugierige, Reporter, j-s Hilfe a. 挡开好奇者、记者, 谢绝帮助); **[Vi]**(及物/不及物) 3. **(etw.) a.** SPORT〔体〕; etw. erfolgreich zurückzuschlagen 击退, 挡住; (将对方的球)击掉, 踢开(e-n Ball a. 将球击掉(破坏); e-n Angriff a. 击退进攻)

Ab.wehr.kraft die; mst Pl(多用复数); die Fähigkeit des Körpers, sich vor Krankheiten zu schützen 抵抗力

Ab.wehr.stoff der; mst Pl(多用复数) ≈ Antikörper

ab.wei.chen; *wich ab, ist abgewichen* [Vi] (不及物) 1. **von etw. a.** e-e bestimmte Richtung verlassen 偏离, 离开(方向)〈vom Kurs, von der Route a. 偏离航向、旅行线路〉 2. **j-d/etw. weicht von etw. ab** j-d/etw. unterscheidet sich von etw. (人/物作主语)背离, 与…不一致, 与…有出入〈von der Wahrheit a. 背离真理〉: *Sein Ergebnis weicht von unseren Erkenntnissen ab* 他的答案与我们的认识有出入 || hierzu(派生) **Ab.wei.chung** die

ab.wei.send (hat) [Vi] (及物) 1. **j-n/etw. a.** j-n/etw. heftig, entschieden ablehnen 坚决拒绝〈e-Bitte, e-n Antrag a. 断然拒绝请求、申请〉 2. **j-n a.** j-n wegschicken, ohne mit ihm zu sprechen(不加理睬地)将…推走, 支走 → empfangen; e-n Besucher, e-n Vertreter, e-n Bettler (an der Haustür) a. 将来访者、代表、乞丐拒之门外 || hierzu(派生) **Ab.wei.sung** die

ab.wei.send 1. Partizip Präsens(现在分词); ↑ **abweisen** 2. Adj(形); misstrauisch u. unfreundlich, ablehnend 不信任的, 不友好的, 的推辞的(e-e Bewegung, e-e Geste 动作, 手势; sich a. verhalten 采取推辞的态度)

ab.wen.den; wendete/wandte ab, hat abgewendet/abgewandt; [Vi] (及物) 1. **etw. a.** (wendete/wandte ab) etw. von etw. weg-, zur anderen Seite wenden 扭转, 移转, 把…转过去(den Blick, den Kopf a. 将视线、头转过去) 2. **etw. a.** (wendete ab) verhindern, dass etw. wirksam wird 制止, 防止(Schaden, e-e Gefahr von j-m a. 防止损失、某人遭到危险); **[Vr]**

- (反身) 3. **sich (von j-m / etw.) a.** (wendete / wandte ab) sich von j-m/ etw. weg-, auf die andere Seite drehen疏远,避开,不与…往来 ↔ sich j-m/etw. zuwenden || zu (义项) 2. u. 3. **Ab.wen.dung die**; nur Sg(只用单数)
- ab.wer.ben (hat) [Vt] (及物) (j-m) j-n a.** j-n dazu bringen, nicht mehr für j-d anderen, sondern für einen selbst zu arbeiten o. A. 设法(从…招律,把…吸引过来; (j-m) die Arbeitskräfte, Kunden, Leser, Mitglieder a. (从…) 把劳动力、顾客、读者、成员招引过来 || hierzu(派生) **Ab.wer.bung die**
- ab.wer.fen (hat) [Vt] (及物) 1. etw. a.** etw. aus der Höhe herunterwerfen, fallen lassen 摔下去,投下,使掉落: *Im Herbst werfen die Bäume ihr Laub ab* 秋天树掉叶子 2. **etw. wirft etw. ab** etw. bringt etw. als Gewinn(作物主语)生利,产生收益,获得利润 <ein Geschäft wirft hohe Gewinne, Profite ab 生意获得高额利润> || zu (义项) 1. **Ab.wurf der**
- ab.wer.ten (hat) [Vt] (及物) 1. etw. (auf etw. (Akk 四格)) a.** den Wert e-r Währung reduzieren 使(货币)贬值、降值 ↔ aufwerten 2. **etw. a.** etw. in seinem Wert, seiner Bedeutung mindern 贬低(其价值及意义); **abwertende Bemerkungen machen** 提出贬低的看法 || hierzu(派生) **Ab.wer.tung die**
- ab.we.send Adj(形) 1.** nicht da, wo man/es sein sollte 缺席的,不在场的 ↔ anwesend; **ohne Erlaubnis a.** sein 未经允许缺席 2. nicht (auf das Wesentliche) konzentriert 精神不集中的,心不在焉的 ↔ aufmerksam: *Sie sah mich a. an* 她心不在焉地看着我 || zu (义项) 1. **Ab.we.sende der/die; -n, -n**
- Ab.we.sen.heit die; -; nur Sg(只用单数) 1.** das (körperliche) Abwesensein 缺席,不在场 ↔ Anwesenheit <während/in j-s A. 在某人缺席的时候> 2. der Zustand, in dem j-d nicht konzentriert ist 精神恍惚,心不在焉 || ID[谚] durch A. glänzen gespr iron [口][讽]; e-n schlechten Eindruck machen, weil man nicht da ist 因缺席,没有到场而丢人现眼
- ab.wet.zen (hat) [Vt] (及物) etw. a.** etw. durch Reibung abnutzen 磨损: *ein Polster, ein Sofa a.* 磨损座垫、沙发
- ab.wi.ckeln (hat) [Vt] (及物) 1. etw. a.** etw. von e-r Spule od. Rolle abrollen(从轴上)卷开,展开,松开 ↔ abspulen (1) <e-n Faden a. 把线卷开> 2. **etw. a.** etw. ordnungsgemäß erledigen, zu Ende bringen(按规章)了结,处理,办妥 <ein Geschäft reibungslos a. 顺利结束一项业务> || zu (义项) 2. **Ab.wick.lung die; nur Sg(只用单数)**
- ab.wie.geln;** wiegelte ab, hat abgewiegelt; **[Vt] (及物) 1. j-n a.** j-n, der wütend ist, beruhigen 使平息、平静、平和 ≈ beschwichtigen ↔ aufwiegen; **Demonstranten a.** 平息游行者; **[Vt/Vi] (及物/不及物) 2. (etw.) a.** oft pej 常用 [贬]; etw. harmloser darstellen, als es ist, um j-n, der wütend ist, zu beruhigen 淡化,化解
- ab.wie.gen;** wog ab, hat abgewogen; **[Vt] (及物)** etw. a. das Gewicht e-r Menge durch Wiegen feststellen 称出: *ein Pfund Äpfel a.* 称出一斤苹果
- ab.wim.meln (hat) [Vt] (及物) j-n / etw. a.** gespr [口]; j-n/ etw. von sich weisen, fernhalten 疏远,摆脱,推却 <e-n lästigen Verehrer, e-n Auftrag a. 摆脱讨嫌的追求者,推掉订单>
- ab.win.ken (hat) [Vt] (不及物) (j-m) a.** j-m zu verstehen geben, dass man etw. ablehnt(用手势、眼色)示意拒绝: *Ich wollte ihn trösten, aber er winkte ab* 我本想安慰他,他却表示拒绝
- ab.wirt.schaf.ten (hat) [Vt] (不及物) bst** 多用 etw. hat abgewirtschaftet etw. ist wirtschaftlich ruiniert(作物主语)破产,经济崩溃,倒闭: *Der Staat, der Betrieb, die Firma hat abgewirtschaftet* 国家经济崩溃了,企业、公司破产了
- ab.wi.schen (hat) [Vt] (及物) 1. etw. (von etw.) a.** etw. durch Wischen von etw. entfernen(从…上)擦掉,拭掉: *den Staub vom Schrank a.* 擦去柜上的灰尘 2. **etw. a.** etw. durch Wischen reinigen 擦净,拭净: *den Tisch, den Schrank a.* 擦干净桌子、柜子
- ab.wra.cken; wrackte ab, hat abgewrackt; [Vt] (及物) etw. a.** ein Fahrzeug in seine Teile zerlegen u. zu Schrott machen 拆卸(废旧车辆) <ein Auto, ein Schiff a. 拆汽车、轮船>
- ab.wür.gen (hat) [Vt] (及物) gespr [口] 1. etw. a.** etw. autoritär od. undemokratisch beenden 摧毁,压制,窒息 <e-e Diskussion, jede Kritik a. 压制讨论、批评> 2. **den Motor a.** den Motor e-s Autos zum Stillstand bringen, wenn man das Auto falsch bedient, z. B. zu wenig Gas gibt(因操作不当)使马达熄火
- ab.zah.len (hat) [Vt] (及物) etw. a.** etw. (in Raten) bezahlen(分期)付清,偿还 <ein Darlehen, ein Kredit a., ein Auto in Raten a. 分期偿还贷款,分期还清购买小汽车的款项>
- ab.zäh.len (hat) [Vt] (及物) 1. j-n / etw. (Kollekt od Pl(集合或复数)) a.** die genaue Zahl/Menge von Personen/Dingen feststellen 清点,数清 <die Schüler, das Geld a. 清点学生、钱> 2. **etw. (Pl 复) a.** e-e bestimmte Anzahl zählen u. diese von e-r größeren Menge wegnehmen 点出,数出: *Er zählte sieben Hunderturoscheine ab* 他数出七张100欧元的钞票
- ab.zah.lung die 1. nur Sg(只用单数); das Abzahlen || K-(复合): Abzahlungs.-geschäft, -rate 2.** ein Teil der Geldsumme, die bezahlt werden muss 分期付款的额度 ≈ Rate 3. **etw. auf A. kaufen** etw. kaufen u. jeden Monat e-n bestimmten Teil der gesamten Geldsumme bezahlen 分期付款购买
- ab.zap.fen (hat) [Vt] (及物) 1. etw. a.** e-e Flüssigkeit aus e-m Behälter mithilfe e-s Hahns² entnehmen(打开塞子或龙头)让…流出,放出,抽取(Bier, Wein a. 打开啤酒瓶盖、葡萄酒瓶塞) 2. **j-m Geld a.** gespr [口]; von j-m auf nicht ganz korrekte Weise Geld nehmen 让…的钱,让…放血

Ab-zei.chen das; 1. ein kleiner Gegenstand aus Metall od. Stoff, den man *mst* an der Kleidung befestigt, um zu zeigen, dass man Mitglied e-r Organisation ist od. zu e-r Gruppe gehört 徽章,标记: *ein A. an der Jacke tragen* 外衣上别一枚徽章 || -K(复合);

Partei- 2. ein A. (1), das man aufgrund seines Rangs od. seiner Leistungen bekommt 奖章,肩章,勋章 || -K(复合): *Rang-, Sport-*

ab.zeich.nen (hat) **Vt**(及物) 1. *etw. a.* etw. genau so zeichnen, wie es ist, e-c Vorlage in Form e-r Zeichnung kopieren 将…描下来,画下来 2. *etw. a.* etw. mit den Anfangsbuchstaben seines Namens versehen, um auszudrücken, dass man mit etw. einverstanden ist by姓名编写签字: *Der Chef muss den Bericht noch a.* 这份报告主任还得签个字; **[Vr](反身)** 3. *etw. zeichnet sich ab* etw. wird in seinen Ausmaßen allmählich deutlich, erkennbar(物作主语)轮廓渐渐明显,浮现,呈现 ≈ etw. deutet sich an (ein Trend, ein Umstschwung, e-e Wende, e-e Gefahr 一种倾向,变化,变革,危险)

ab.zie.hen **Vt**(及物) (hat) 1. *etw. (von etw.) a.* etw. von etw. durch Ziehen entfernen 摘下, 脱下, 拉下, 拔下: *den Ring vom Finger a.* 从手指上摘下 戒指 2. *etw. a.* e-c Hülle durch Ziehen von etw. entfernen 摘去, 取下 ↔ beziehen, die Beiten, die Bettbezüge a. 摘去被褥,取下被罩 3. *etw. a.* e-c (Foto) Kopie von etw. machen 复制,影印,洗印 ≈ kopieren 4. *j-n/etw. (Kollekt od Pl)*(集合或复数)) *a.* MIL 【军】: Truppen aus e-m Gebiet zurückziehen 撤回,撤离、调离 5. *etw. (von etw.) a.* etw. von etw. subtrahieren 减去,扣除 (die Unkosten vom Gewinn a. 从利润中扣除费用): *Wenn man zwei von fünf abzieht, bleibt ein Rest von drei 5 减去2 余3(5-2=3);* **[Vt]**(不及物) (ist) 6. *etw. zieht ab* etw. bewegt sich von e-m Ort weg(物作主语)消散(Nebel, Rauch 雾,烟) 7. *j-d (Kollekt od Pl)*(集合或复数)) *zieht ab* Soldaten verlassen ein Gebiet(人作主语)撤离,撤退,开拔 8. *gespr[口]* ≈ weggehen (strahlend, zufrieden a. 春风得意地、满意地走了) || ► **Abzug**

ab.zie.len (hat) **Vt**(及物) *j-d zieht mit etw. auf etw. (Akk 四格)* *ab/etw. zieht auf etw. (Akk 四格)* *ab j-d/etw.* hat etw. als Ziel(人/物作主语)针对,目的是,以…为目标: *Seine Bemerkung zielte auf unser Mitleid ab* 他的话是为了博到我们的同情

ab.zi.schen (ist) **Vt**(不及物) *gespr, oft pej [口]常用[贬]* ≈ weggehen: „*Zisch ab, du nervst mich!*“ 滚开,你烦死我了!”

ab.zo.cken (hat) **Vt**(及物) *j-n a. gespr [口];* beim Kartenspiel od. bei e-m Geschäft viel Geld von j-m gewinnen (在牌局或买卖中)诈、捞…的钱财

Ab.zug der 1. *mst Sg*(多用单数); das Abziehen (4), Wegziehen 撤退,开拔〈der A. des Heeres, der Soldaten 军队、战士撤退〉 2. e-e Anlage, durch die Gase od. Dämpfe abge-

leitet werden 排气设备 || K-(复合): *Abzugs-, -rohr, -schacht* || -K(复合): *Dampf-* 3. *mst Pl*(多用复数); das Geld, das vom Lohn jeden Monat abgezogen wird, um Steuern, Versicherungen usw zu zahlen(每月从工资中提出用来支付税金、保险费等所需的)扣除金额: *hohe monatliche Abzüge haben* 每月要扣除一笔可观的金额 || -K(复合): *Lohn-* 4. ein Hebel an e-r Schusswaffe, durch den der Schuss ausgelöst wird 扳机: *Er hat den Finger am A.* 他手指扣住扳机 || K-(复合): *Abzugs-, -bügel* 5. e-c (Foto) Kopie e-r Vorlage, e-s Originals 影印件,照相复制品 6. ein Foto, das auf der Grundlage e-s Negativs hergestellt wurde 洗好的照片,拷贝片 || -K(复合): *Probe-* || zu (义项) 3. **ab.zugs.frei** *Adj(形)*

ab.züg.lich *Präp(介); mit Gen, (ADM) geschr(支配二格)【管理】[书]; unter Reduzierung der Summe um 扣除 ↔ zuzüglich; die Miete a. der Nebenkosten 房租扣除杂费; ein Preis a. 3% Skonto 现付货款折价3%(打九七折) || NB(注意): Gebrauch ↑ Tabelle unter 用法,图表见 **Präpositionen***

ab.zugs.fä.hig *Adj(形); nicht adv(不作状语); so, dass man deswegen weniger Steuern zahlen muss 能减税的(Ausgaben支出,开销)*

ab.zup.fen (hat) **Vt**(及物) *etw. (von etw.) a.* etw. durch Zupfen von etw. trennen(从…上)揪、扯、摘下来,采摘: *Beeren (vom Strauch) a.* (从灌木上)采摘浆果

ab.zwa.cken (hat) **Vt**(及物) *etw. (von etw.) a.* gespr[口]: von e-r (kleinen) Geldsumme noch etw. Geld für e-n anderen Zweck wegnehmen(从…中)挤出、扣出、省出(一点钱)

ab.zwei.gen **Vt**(不及物) (ist) 1. *etw. zweigt (irgendwohin) ab* e-e Straße, ein Weg o. A. geht weg von der bisherigen Richtung u. in e-e andere(物作主语)分岔拐入,(向…)拐弯 (etw. zweigt nach links, rechts ab (分岔)向左、向右拐弯); **[Vt]**(及物) (hat) 2. *(sich (Dat 三格)) etw. a.* etw. (mst auf nicht ganz korrekte Weise) zu e-m bestimmten Zweck beiseiteschaffen 把…(偷偷)留出来、留下来

Ab.zwei.gung *die; -, -en; ein abzweigender Weg, e-e abzweigende Straße 分道,支线,岔路: die rechte A. nehmen 走右边的岔道*

ab.zwi.cken (hat) **Vt**(及物) *etw. a. gespr [口]; etw. mit e-Zange o. A. durchtrennen* 锯断,剪断(e-n Draht, ein Kabel, e-n Ast a. 剪断铁丝、电缆、树枝)

ab.zwin.gen (hat) **Vt**(及物) *j-m/sich etw. a. j-n/sich selbst mit großer Mühe dazu bringen, die genannte Reaktion zu zeigen* 迫使…作出,勉强让…作出: *j-m/sich ein Lächeln a.* 勉强让某人/自己微微一笑

Ac.ces.soire *[akse'so:a:] das; -s, -s; mst Pl*(多用复数); kleine, modische Dinge, die zu etw., bes zur Kleidung, dazugehören, z. B. Schmuck, Gürtel, Sonnenbrille 小型新潮饰物,如:首饰,饰带,太阳镜

achi! *Interjektion* 1. verwendet, um Bedauern od. Schmerz auszudrücken(表示遗憾或痛苦)哎

哟,唉: *Ach Gott!* 哟,天哪!; *Ach, du lieber Himmel!* 哟,我的老天爷!; *Ach, das tut mir aber leid!* 唉,这真令人遗憾! 2. verwendet, um e-n Wunsch od. e-e Sehnsucht auszudrücken(表示愿望或渴望)但愿: *Ach, wäre die Prüfung doch schon vorbei!* 哈,但愿考试已经过去了! 3. verwendet, um Erstaunen od. Freude auszudrücken(表示惊讶或高兴)嘿哟,啊,哎(呀),哈(哈): *Ach, ist dieser Augenblick herrlich!* 啊,这一时刻真美!; *Ach, wie nett, Sie zu treffen!* 哈哈,见到您真好! 4. **ach ja** verwendet, um auszudrücken, dass man sich

an etw. erinnert(表示记忆犹新)哦,噢: *Ach ja, jetzt weiß ich, wen du meinst!* 噢,现在我知道你说的是谁! 5. **ach ja?** verwendet, um Zweifel od. Überraschung auszudrücken(表示怀疑或意外)哦,是吗? 真的?: „*Das war keine Absicht von mir.*“ — „*Ach ja?*“ “这不是我的意思”——“哦? 是吗?”; „*Er sitzt schon wieder im Gefängnis.*“ — „*Ach ja?*“ “他又坐牢房了”——“啊? 真的?” 6. **ach so** verwendet, um auszudrücken, dass man etw. plötzlich verstanden hat(表示恍然大悟)哦,原来如此: *Ach so, jetzt ist mir das klar!* 哦,原来如此,现

Ach so! 原来如此!

Im Deutschen gibt es eine Reihe kurzer Ausrufe, die je nach Zusammenhang und Intonation eine völlig unterschiedliche Bedeutung haben können. Auch sind sie oft leicht mit einem ähnlich klingenden Ausdruck zu wechseln. 德语中有许多短促的突发的呼喊声,根据语境与语调其语义完全不同,它们经常可以与一个声响近似的语词互换。

So kann zum Beispiel „**ach**“ sowohl Bedauern und Schmerz ausdrücken, als auch für einen Wunsch, eine Sehnsucht, Erstaunen oder Freude stehen 譬如“ach”,它既可以表示遗憾和疼痛,也可以表示愿望、渴望、惊奇或高兴:

Ach, das ist aber schade! (*Bedauern 遗憾*)

Ach, wie gerne würde ich jetzt zum Skifahren gehen! (*Wunsch 愿望*)

Ach, ist das schön hier! (*Freude 高兴*)

Hier einige weitere Beispiele und was sie ausdrücken 下面列举一些例词及其所表示的语义:

ach je	Bedauern, Erschrecken 遗憾,惊恐
ach so	wenn man etwas verstanden hat 对某事明白了
ah	Erstaunen, Bewunderung, Wohlbehagen oder wenn man etwas verstanden hat 惊奇,赞叹,舒适或对某事明白了
aha	wenn man etwas verstanden hat oder etwas geschieht, was man vorausgesehen hat 对某事明白了或预见的事发生了
ätsch	Schadenfreude 幸灾乐祸
au/aua/autsch	Schmerz 疼痛
au ja	Freude, Zustimmung 高兴,同意
au weh/au weia	wenn man etwas Unangenehmes bemerkt oder erfährt 发觉或获悉某件不愉快的事
hoppla	wenn man gestolpert ist oder sich ungeschickt verhalten hat 说话卡住了或处事不机灵
hu/huch	Erschrecken oder wenn man mit etwas Unangenehmem in Berührung kommt 惊恐或碰上了不愉快的事
i/igitt	Ekel 恶心
na	Ärger, Ungeduld oder um eine Frage oder Aufforderung einzuleiten 生气,不耐烦或为了提问或请求
na, na, na	Kritik 批评
nanu	Überraschung 惊喜
o weh	Bedauern, Erschrecken 遗憾,惊恐
oh	Freude, Überraschung, Entsetzen, Enttäuschung 高兴,惊喜,震惊,失望
oho	Erstaunen 惊奇
oje/ojemine	Bedauern 遗憾
pfui	wenn man etwas als schmutzig, ekelig, unmoralisch empfindet 觉得某事肮脏、恶心、不道德
pst	um jemanden aufzufordern, still zu sein 让别人安静
puh	wenn man etwas als unangenehm empfindet 感到某事不愉快
tja	Zögern, Nachdenklichkeit, Verlegenheit, Resignation 疑惑、思索、羞怯、无可奈何
uff	Anstrengung, Erleichterung 奋力,轻松
ui	Überraschung 惊喜

在我明白了! 7. **ach wo/ach woher/ach was** verwendet, um auszudrücken, dass man j-s Vermutung, Behauptung o. Ä. ablehnt (表示不同意, 不赞同) 哪, 能呢? 真的吗? 怎么会呢?: **Ach wo, das stimmt doch überhaupt nicht!** 怎么会呢, 这压根儿不是那么一回事! ↑ Tabelle Seite 41 图表见 41 页

Ach gespr [口] **nur in** 只用于 1. **mit Ach und Krach** mit größter Mühe, gerade noch勉勉强强,好不容易 (e-e Prüfung mit Ach u. Krach bestehen 勉强通过考试) 2. **Ach u. Weh schreien** laut jammern 大声诉苦, 叫苦连天

Achil.-les.-fer.-se die; der Bereich, in dem man j-n verletzen, beleidigen od. demütigen kann 致命弱点, 痛处, 伤疤, 阿希里斯的脚后跟 (希腊传说中的刀枪不入的英雄, 唯独脚后跟是他的致命之处) ≈ j-s schwacher Punkt

Achil.-les.-seh.-ne die; e-e Sehne am Unterschenkel zwischen Wadenmuskel u. Ferse 跟腱

Ach.se [-ks-] **die;** -,-n 1. e-e Stange, die als Teil e-e Fahrzeugs, Wagens zwei gegenüberliegende Räder verbindet 轴 || K-(复合): **Achs-, -abstand; Achsen-, -bruch** || -K (复合): **Antriebs-, Hinter-, Vorder-** 2. e-e gedachte Linie, um die ein Körper rotiert (物体)轴线 (sich um die eigene A. drehen 绕自己的轴线转) || -K(复合): **Erd-, Körper-** 3. MATH 【数】: e-e gedachte od. fixierte Linie, die bei e-r Drehung ihre Lage nicht verändert 轴, 轴线 || -K(复合): **Koordinaten-, Symmetrie-; x-Achse, y-Achse** || ID【谚】 auf A. sein gespr [口]; auf (Geschäfts) Reisen sein 出差, 在外地办事

Achsel [-ks-] **die;** -,-n 1. die Stelle, an der die Arme in den Körper übergehen 腋, 腋窝; 肩膀 (unter den Achseln schwitzen, die Achseln hochziehen 腋下出汗, 竖肩膀) || K-(复合): **Achsel-, -haar, -höhle, -schweiß** || zu **Achselhöhle** ↑ Abb. unter 图见 Mensch 2. **mit den Achseln zucken** beide Schultern hochziehen, um j-m zu zeigen, dass man keinen Rat, auf e-e Frage keine Antwort weiß od. dass einem etw. gleichgültig ist 竖肩膀 (表示不知可否或无动于衷) || K-(复合): **Achsel-, -zucken**

achsel.zu.ckend Adj (形); nur attr od adv, oft pej (只作定语或状语) 常用 [贬]: keine Gefühle od. Interesse zeigend 无动于衷的, 毫不在意的, 淡然的, 漫不经心的 ≈ gleichgültig: Er nahm seine Entlassung a. zur Kenntnis 他得知自己被解雇了, 却毫不在乎

-ach.sig im Adj., nicht produktiv (构成形容词, 非构词型); mit der genannten Zahl von Achsen...轴的: **einachsig, zweachsig**

acht¹ **Zahladj** (数形); (als Ziffer) 8 八, 挑; ↑ **Anhang** (5)附录(五) || NB(注意): Gebrauch ↑ Beispiele unter 用法, 用例见 vier || ID【谚】 in/vor a. Tagen gespr [口]; in/vor e-r Woche 一周后/一周前

acht² **nur in** 只用于 zu a. mit insgesamt 8 Personen 一起共八人, 八人一起

Acht¹ die; -,-en 1. die Zahl 8 八, 挑 2. etw. mit der Form der Ziffer 8 ∞ 字形; e-e A. auf dem Eis laufen 在冰上滑 ∞ 字形 3. j-d/ etw. mit der Ziffer/Nummer 8 (z. B. ein Spieler, ein Bus o. Ä.) 带数字8 的人与物, 如: 8号(球员), 8路(车)等等

Acht² **nur in** 只用于 1. **etw. außer A. lassen** e-n Umstand, e-c Bedingung nicht berücksichtigen, nicht beachten 不顾, 不关心, 不重视, 忽视 2. **sich (Akk 四格) (vor j-m/etw.) in A. nehmen** aufpassen, dass einem nichts Unangenehmes passiert 提防, 当心, 留神 ≈ sich (vor j-m/etw.) hüten, Nimm dich in A. vor Dieben! 谨防小偷; Nimm dich in A., dass du nicht krank wirst! 多加小心, 别病了! || NB(注意): ↑ **achtgeben, achthaben**

Acht³ die; -,-nur Sg, hist (只用单数)[历]; ein Zustand, in dem j-d vom Schutz des geltenden Rechts ausgeschlossen ist 剥夺公权, 逐出教门, 不受法律保护 ≈ Bann, Achtung (die A. über j-n verhängen, aussprechen 宣判对某人剥夺公权, 逐出教门; j-n in A. u. Bann erklären, tun 将某人逐出教会(不受法律保护))

acht.t. **Zahladj** (数形); nur attr, nicht adv (只作定语, 不作状语) 1. in e-r Reihenfolge an der Stelle acht 第八的 ≈ 8. || NB(注意): Gebrauch ↑ Beispiele unter 用法, 用例见 viert- 2. **der achte Teil (von etw.)** ≈ ¼

acht.bar Adj (形); (ein Bürger 公民; ein Ergebnis, e-e Leistung 成果, 成绩; a. handeln 办事受人尊重) so, dass sie Respekt verdienen 受人尊敬的, 值得重视的

Acht.eck das; -s, -e; e-e geometrische Figur, die acht Ecken hat (几何的)八边形, 八角形 || hierzu (派生) **acht.e.ckig** Adj (形)

acht.tel Adj (形); nur attr, indeklinabel, nicht adv (只作定语, 词形不变, 不作状语; den 8 Teil von etw. bildend 八分之一的 ≈ ¼: ein a. Liter 八分之一升, ¼ 升 || ↑ viertel

Acht.tel das, (CH) mst [瑞]多用 der; -s, -1. der 8 Teil (¼) von etw., mst e-r Menge od. Masse 八分之一(多指计量); ein A. e-s Liters 一升的八分之一 2. MUS【音】≈ Achtelnote

Ach.tel.fi.na.le das; SPORT【体】: der Teil e-s Wettbewerbs, in dem die letzten 16 Spieler od. Mannschaften um das Weiterkommen kämpfen 1/8 决赛, 八强争夺赛 (ins A. einzahlen, kommen 进入八强; im A. ausscheiden 挤出八强)

Ach.tel.no.te die; MUS【音】: die Note ↪, die den achtsten Teil e-r ganzen Note dauert 八分音符

acht.en; achtete, hat geachtet; **V1** (及物) 1. j-n a. vor j-m (z. B. wegen seiner Persönlichkeit) großen Respekt haben, e-e hohe Meinung von ihm haben 尊敬, 敬重, 钦佩 (品格) ≈ (hoch) schätzen 2. j-n/ etw. a. e-r Person/Sache Respekt entgegenbringen (auch wenn man sie nicht mag) 对...表示尊重、重视(即使不喜欢) (seine Mitmenschen, die Gefühle anderer a. 尊重周围的人, 尊重别人的感情): Er ist mir zwar unsympathisch, aber

ich achte ihn wegen seiner Leistungen 虽然他并不讨人喜欢,但我尊重他做出的成绩; **[Vi]**(不及物) 3. **auf j-n / etw.** a. j-m Aufmerksamkeit schenken, j-n/etw. mit Interesse wahrnehmen 注意,关注 ≈ beachten: *Während seines Vortrags achtete er kaum auf seine Zuhörer* 他作报告时不注意自己的听众 4. **auf j-n / etw. a.** j-n/etw. beobachten, um zu verhindern, dass ihm etw. Unangenehmes passiert 照管,关照 ≈ aufpassen (auf ein Kind a. 照管小孩) || zu (义项) 2. **äch.tens.wert** *Adj(形)*

äch.ten: *ächtete, hat geächtet;* **[Vi]**(及物) 1. **j-n ä.** *geschr[书];* j-n nicht mehr in e-r Gemeinschaft sein lassen 放逐,逐出 ≈ verbannen 2. **etw. ä.** *geschr[书];* Handlungen od. Institutionen verdammten 遣责,唾弃 (die Todesstrafe ä. 遣责死刑) 3. **j-n ä. hist[历];** über j-n die Acht³ aussprechen 宣判...逐出教门 ≈ verbannen || *hierzu* (派生) **Äch.tung** die

äch.tens *Adv(副);* verwendet bei e-r Aufzählung, um anzugeben, dass etw. an 8 Stelle kommt 第八(点,项)

Ach.ter der : -s, - . 1. *gespr[口];* die Ziffer 8, 八,捌 2. *gespr[口];* etw., das mit der Zahl 8 bezeichnet wird, *mst* ein Bus od. e-e Straßenbahn 8 车(路) 3. **SPORT【体】;** ein schmales u. schnelles Boot mit acht Rudern 八人赛艇 || -K(复合): **Renn-** 4. *gespr[口];* e-e Verbiegung e-s Rades (*mst* bei Fahrrädern) 轮子扭弯(多指:自行车轮子)降了: *Das Fahrrad hat e-n A. (am/im Vorderrad)* 自行车前轮降了

Ach.ter.bahn *die;* e-e Bahn (auf e-m Rummelplatz) mit kleinen Wagen, die auf Schienen steil nach oben od. unten und scharfe Kurven fährt (游艺场上 8字形回旋滑道) 过山车 (A. fahren 乘坐过山车)

äch.tern *Adv(副); NAUT【海】≈ hinten: Der Wind kommt von a. 风从船尾吹来*

äch.ge.ben.Acht ge.ben: *gibt acht / Acht, gab acht / Acht, hat acht gegeben / Acht gegeben;* **[Vi]**(不及物) (**auf j-n / etw.**) a. j-m / etw. besondere Aufmerksamkeit geben, damit kein Schaden entsteht 注意,关注,留神,留意,照看 ≈ aufpassen (auf ein kleines Kind, auf die Gesundheit, auf den Verkehr a. 注意小孩、健康、交通): *Gib acht, damit du nicht stolperst!* 留神,别绊倒!

äch.ha.ben. Acht.ha.ben: *Acht, hatte acht / Acht, hat acht gehabt / Acht gehabt;* **[Vi]**(不及物) *mst* 多用 **hab acht!**; **hab acht!** *gespr veraltend [口][渐旧] ≈ Achtung!, Vorsicht!*

äch.hun.dert *Zahladj(数形); (als Zahl) 800, 八百,捌佰*

äch.los: *Adj(形); mst adv(多作状语);* ohne die nötige Sorgfalt, ohne über die Folgen nachzudenken 粗心大意的,不注意的,疏忽的,心不在焉的 ≈ unachtsam → achtlos (a. mit etw. umgeben 对待某事粗心大意): a. e-e brennende Zigarette im Wald wegwerfen 漫不

经心地把燃着的香烟扔在森林里 || *hierzu* (派生) **Acht.lo.sig.keit** die; nur Sg(只用单数)

acht.sam *Adj(形); geschr[书] 1. mst adv(多作状语);* mit großer Sorgfalt 很注意的,留心的,细心的,谨慎小心的 ≈ vorsichtig ↔ unachtsam, achtlos (a. mit etw. umgehen 细心对待某事) 2. ≈ aufmerksam (a. zuhören 注意倾听) || *hierzu* (派生) **Acht.sam.keit** die; nur Sg(只用单数)

Acht.stun.den|tag der; *mst Sg(多用单数); ein Tag mit e-r Arbeitszeit von acht Stunden 八小时工作日*

äch.tä.gi.g. *Adj(形); nur attr, nicht adv(只作定语,不作状语) 1. acht Tage dauernd(延续) 八天之久的 2. gespr[口]; sieben Tage, eine Woche dauernd 持续一周的*

äch.tau.send *Zahladj(数形); (als Zahl) 8000 八千,捌仟*

Acht.tau.sen.der der; -s, -; ein Berg, der (mehr als) 8000 Meter hoch ist 千多米高的山

Acht.und.sech.zi.ger der; -s, -; gespr[口]; j-d, der in der Zeit um 1968 in der Studentenbewegung aktiv war od. der ihre Ideen unterstützt hat 68年积极参加或支持学生运动的人

Ach.tung die; -; nur Sg(只用单数) 1. die gute Meinung, die man von j-m hat 尊敬,敬重,钦佩 ≈ Hochschätzung (in j-s A. steigen, fallen 取得、失去某人的尊敬; sich allgemeiner A. erfreuen 受到普遍尊敬) 2. **die A. (vor j-m / etw.)** das Achten (2), Respektieren von j-m/etw. 重视,尊重 ≈ Respekt ↔ Missachtung || K-(复合): **Achtungs-, -erfolg** || -K(复合): **Selbst-** 3. **A.!** verwendet, um j-n vor e-r Gefahr zu warnen od. um j-n auf etw. aufmerksam zu machen (表示提醒对方) 注意! 小心!: **A.. Stufe!** 小心,台阶! ; **A., A.. e-e wichtige Durchsage!** 大家注意,有重要(广播)通知! || ID[谚] **alle A.! gespr[口];** verwendet, um Bewunderung auszudrücken(表示敬佩) 真棒! 真了不起! || zu (义项) 1. u. 2. **Ach.tung ge.bie.tend** *Adj(形); nicht adv(不作状语); zu (义项) 1. acht.tungs.voll* *Adj(形)附录(五)*

acht.zehn [ax'tse:n] *Zahladj(数形); (als Zahl) 18,十八,捌拾; ↑ Anhang (5)附录(五)*

acht.zehn.hun.dert [ax'tse:n-] *Zahladj(数形); (als Zahl) 1800一千八百,壹仟捌佰 || NB(注意): als Jahreszahl verwendet man a. u. nicht eintausendachthundert(也用作年代读数)*

acht.zehn.t [ax'tse:n-t] *Zahladj(数形); nur attr, nicht adv(只作定语,不作状语) 1. in e-r Reihenfolge an der Stelle 18 第十八的≈ 18. 2. der achtzehnte Teil (von etw.) ≈ ¼*

acht.zig [ax'tsiz] *Zahladj(数形); 1. (als Zahl) 80-八十; ↑ Anhang (5)附录(五) 2. Anfang, Mitte, Ende a. sein ungefähr 80 bis 83, 84 bis 86, 87 bis 89 Jahre alt sein 八十(岁)开外,八十五(岁)左右,八十大几(快九十了)*

Acht.zig die; - , -en; mst Sg(多用单数); 1. die Zahl 80 八十,捌拾 2. j-d/etw. mit der Zahl/Nummer 80 指人或物; 80号,80路车等

acht.zi.ger [ˈaxt͡sɪgər] *Adj (形); nur attr., inklinabel, nicht adv*(只作定语,无变级,不作状语); die zehn Jahre (e-s Jahrhunderts od. Menschenlebens) von 80 bis 89 betreffend (某一世纪的或人生的)80—89年间的 (die a. Jahre 八十年代,80年代) (j-d ist in den Achtzigern) 某人快九十了 || K-: **Achtziger-, -jahre**

Acht.zi.ger *der; -s, -; gespr [口]; j-d, der zwischen 80 u. 89 Jahre alt ist 八十多岁的人 || hierzu(派生) **Acht.zi.ge.rin** die; -, -nen*

Acht.zy.lin.der *der; ein Auto, das e-n Motor mit acht Zylindern hat 八汽缸发动机的汽车*

äch.zen; ächze, hat geächzt; [Vi] (不及物) 1. vor Schmerz od. Anstrengung stöhnen ausatmen 呻吟,唉声叹气 (sich ächzend bücken 弯腰呻吟着); unter Ächzen u. Stöhnen e-n schweren Koffer tragen 气喘吁吁地扛着一个重箱子 2. **etw. ächzt** etw. gibt ein ächzendes (1) Geräusch von sich(物作主语)发出嘎吱声,咯吱作响 ≈ etw. knarrt (das Gebälk, ein Stuhl, e-c Treppe 木构架,凳子,楼梯)

Acker *der; -s, Äcker; e-c große Fläche, auf der ein Bauer z. B. Getreide od. Kartoffeln anbaut 耕地,农田 ≈ Feld (e-n A. bearbeiten, bebauen, bestellen, pflügen 整地,耕地,种地,犁地) || K-(复合): **Acker-, -boden, -fläche, -land** || -K(复合): **Kartoffel-, Kraut-, Rüben-***

Acker.bau *der; nur Sg (只用单数); das Be-pflanzen u. Nutzen von Äckern in der Landwirtschaft(农作物)耕作 (A. treiben 从事农业; A. u. Viehzucht 农业和畜牧业)*

Acker.gaul *der; ein großes, schweres Pferd, das Pflüge u. schwere Wagen zieht 耕畜*

ackern *ackerte, hat geackert; [Vi] (及物/不及物) 1. (etw.) a. ≈ pflügen (das Feld a. 耕地); [Vi] (不及物) 2. gespr [口]; hart, schwer arbeiten 苦干,卖力干 ≈ schuften, sich abmühen: Er musste ganz schön a., um die Prüfung zu bestehen 他得好好用功才通过考试*

Ac.yril [a'kryil] *das; -s; nur Sg (只用单数); ein Kunststoff, aus dem man bes Farben u. Textilien macht 丙烯酸 || K-(复合): **Acryl-, -faser, -lack***

a.D. [a:de:] (Abk für 缩写,全称为 außer Dienst) verwendet hinter der Berufsbezeichnung von Beamten od. Offizieren, die pensioniert od. aus anderen Gründen nicht mehr im Staatsdienst sind 退休,离职,退役(写在官员或军官职称之后): *ein General a.D.* 退役将军

ad ab.sur.dum *nur in 只用于 j-n/etw. ad absurdum führen geschr [书]; Widersprüche aufdecken u. so beweisen, dass j-d unrecht hat od. dass etw. falsch, sinnlos ist 论证…是错的,荒谬的*

ADAC [a:dæk] a! tse:] *der; -(s); nur Sg (只用单数); (Abk für 缩写,全称为 Allgemeiner Deutscher Automobil-Club) ein Verein für Autofahrer in Deutschland, der seinen Mitgliedern Pannenhilfe, Straßenkarten*

usw anbietet u. ihre Interessen vertritt 全德汽车俱乐部

ad ac.ta [at'akta] *nur in 只用于 etw. ad acta legen geschr [书] 1. etw. zu den Akten legen 将…存档 ≈ ablegen (4) <ein Dokument ad acta legen 将文件存档> 2. e-e bestimmte Angelegenheit als erledigt ansehen 将…搁置一旁,认为…已作处理 (e-n Fall, ein lästiges Problem ad acta legen 将一宗案件、一个棘手的问题搁置起来)*

Adam (der); -s; *nur Sg (只用单数); (in der Bibel) der erste Mensch, der von Gott erschaffen wurde 亚当(圣经中:上帝创造的第一人) || ID[谚] bei A. u. Eva anfangen (bei e-m Vortrag) sehr lange reden, bevor man zum eigentlichen Thema kommt, u. damit die Zuhörer langweilen 从亚当、夏娃讲起,从开天辟地说起; nach A. Riese gespr hum [口] [诙], wenn man richtig rechnet 将正确的计算: Sieben u. sechs macht nach A. Riese dreizehn 七加六正确答案是十三*

Adams.ap.fel *der; nur Sg (只用单数); der Teil der Kehle, der sich sichtbar bewegt, wenn j-d (bes ein Mann) spricht od. schluckt 喉核,喉结,喉头*

Adams.kos.tüm *das; nur Sg (只用单数); mst 多用 im A. gespr hum [口] [诙]; (als Mann) nackt, ohne Kleidung 赤裸裸,一丝不挂,赤身裸体(指男人) (im A. herumlaufen 赤条条地到处乱跑)*

Adap.ta.ti.on [-t̬ tsjɔ:n] *die; -, -en 1. geschr [书]; die Abänderung e-s literarischen Werks für ein anderes Medium, e-e andere Gattung改编,改写 ≈ Adaptation; die A. e-s Romans für den Film 把小说改编成电影 || -K (复合): **Film-, Theater-** 2. nur Sg, BIOL (只用单数)【生】; die Anpassung von Organen an die jeweiligen Bedingungen der Umwelt(器官对周围条件的)适应(作用) 3. nur Sg (只用单数); die Anpassung des menschlichen Verhaltens an die gesellschaftlichen Konventionen(人的行为对社会风俗习惯的)适应 || hierzu(派生) **adap.tie.ren** (hat) Vt (及物)*

Adap.ter *der; -s, -; ein kleines Gerät od. ein Zwischenstück, das man benutzt, um ein Gerät an e-c Stromquelle anzuschließen od. um zwei Geräte zu verbinden, die sonst nicht kompatibel wären 配适器,接续器,管接头*

adä.quat *Adj (形); geschr [书]; den Umständen angemessen, entsprechend 合适的,适当的,相应的 → inadäquat (e-c Bezeichnung, e-c Bezahlung 名称,报酬); e-n Ausdruck a. übersetzen 相应地译出一个词组*

ad.die.ren: addierte, hat addiert; [Vi] (及物/不及物) (etw. (Pl 复)) a.; (etw. zu etw.) a. die Summe errechnen 加,相加,加上 ≈ zusammenzählen ↔ subtrahieren (Zahlen a.把数加上) || K-(复合): **Addier-, -maschine** || hierzu(派生) **Ad-di.ti.on** die; -, -en

ade! [a'de:] gespr [口]; verwendet als Abschiedsgruß 再见(告别用语) ≈ auf Wie-

derschen, leb(t) wohl (j-m ade, Ade sagen
向某人道别)

Ade. bar der; -s, -e; oft 常用 **Meister A. bes-**
nordd, hum 尤用于[北德][族]; verwendet als
Bezeichnung für den Storch 仙鹤(比喻:福
星)

Adel **der; -s; nur Sg, Kollekt**(只用单数,集合)
1. (in bestimmten Ländern) die Gruppe
von Leuten, die (durch ihre Herkunft) e-r
sozialen Schicht angehören, die früher be-
sondere Privilegien hatte 贵族, 贵族阶层 ≈
Aristokratie; **A. u. Geistlichkeit waren die**
privilegierten Stände im Mittelalter 贵族与僧
侣在中世纪是特权阶层 2. **mst** 多用 **von A. sein**
aus e-r aristokratischen Familien stammen出

身贵族

ade. lig **Adj (形); ↑ adlig** || **hierzu** (派生)

Ade.li.ge **der/die; -n, -n**

adeln: **adelte, hat geadelt; [Vt] (及物) 1. j-n a.**

j-n in den Adel (1) aufnehmen, ihm e-n
Adelstitel geben 授予…贵族称号,封…为贵族 2.

etw. adelt j-n geschr [书]; etw. lässt j-n

würdig u. edel erscheinen(作物主语)使…具有

贵族的风度,使…显得气质高贵; **Sein großzügiges**

Verhalten adelte ihn 他大方豪爽的举止显示了他

高贵的气质

Adels. prä. di. kat das; ein Teil des Namens
von adligen Personen 贵族称谓: „von“ ist
das häufigste A . “冯”是最常用的贵族称谓

Adjektive 形容词

			Deklinationstyp 变格型 A			Deklinationstyp 变格型 B			Deklinationstyp 变格型 C				
<i>Nominativ</i>			一格										
<i>Sg</i>	<i>m 阳</i>	<i>jener</i>	<i>junge</i>	<i>Mann</i>		<i>frischer</i>	<i>Wind</i>	<i>kein</i>	<i>junger</i>	<i>Mann</i>			
单	f 阴	jene	junge	Frau		frische	Luft	keine	junge	Frau			
<i>Pl</i>	<i>n 中</i>	<i>jenes</i>	<i>junge</i>	<i>Mädchen</i>	(einige)	frisches	<i>Wasser</i>	<i>kein</i>	<i>junges</i>	<i>Mädchen</i>			
			四格										
<i>Sg</i>	<i>m 阳</i>	<i>jenen</i>	<i>jungen</i>	<i>Mann</i>	(für)	<i>frischen</i>	<i>Wind</i>	<i>keinen</i>	<i>jungen</i>	<i>Mann</i>			
单	f 阴	jene	junge	Frau	(für)	frische	Luft	keine	junge	Frau			
<i>Pl</i>	<i>n 中</i>	<i>jenes</i>	<i>junge</i>	<i>Mädchen</i>	(für)	frisches	Wasser	kein	<i>junges</i>	<i>Mädchen</i>			
			三格										
<i>Sg</i>	<i>m 阳</i>	<i>jenem</i>	<i>jungen</i>	<i>Mann</i>	(mit)	<i>frischem</i>	<i>Wind</i>	<i>keinem</i>	<i>jungen</i>	<i>Mann</i>			
单	f 阴	<i>jener</i>	<i>jungen</i>	Frau	(mit)	frischer	Luft	keiner	<i>jungen</i>	<i>Frau</i>			
<i>Pl</i>	<i>n 中</i>	<i>jenem</i>	<i>jungen</i>	<i>Mädchen</i>	(mit)	frischem	Wasser	keinem	<i>jungen</i>	<i>Mädchen</i>			
			二格										
<i>Sg</i>	<i>m 阳</i>	<i>jenes</i>	<i>jungen</i>	<i>Mannes</i>	(trotz)	<i>frischen</i>	<i>Windes</i>	<i>keines</i>	<i>jungen</i>	<i>Mannes</i>			
单	f 阴	<i>jener</i>	<i>jungen</i>	Frau	(trotz)	frischer	Luft	keiner	<i>jungen</i>	<i>Frau</i>			
<i>Pl</i>	<i>n 中</i>	<i>jenes</i>	<i>jungen</i>	<i>Mädchen</i>	(trotz)	<i>frischen</i>	Wassers	keines	<i>jungen</i>	<i>Mädchen</i>			
			Adjective, die nach dem bestimmten Artikel <i>der</i> stehen (↑ Tabelle unter Artikel), und Adjektive, die auf <i>derjenige, derselbe, dieser, jeder, mancher</i> und <i>welcher</i> folgen, werden ebenfalls nach diesem Muster flektiert. Dieser Typ der Flexion wird auch als „schwache Deklination“ be- zeichnet. 在定冠词 <i>der</i> (图表见 Artikel) 后的形容词及 <i>derjenige, derselbe, dieser, jeder, mancher</i> 和 <i>welcher</i> 后的形容词同样按此模式变 化,这种变格型又称“弱变化”。			Adjective, die nach den In- definitpronomen <i>manch, solch, viel, welch</i> und <i>irgendein</i> stehen, werden ebenfalls nach diesem Muster flektiert. Adjektive, die auf <i>ein paar, einzelne, etliche, gewisse, lauter, mehrere, viele</i> und auf Zahlen ab <i>zwei</i> folgen, werden nach dem Muster <i>einige</i> gebildet. Dieser Typ der Flexion wird auch als „starke Deklination“ be- zeichnet. 在不定代词 <i>manch, solch, viel, welch</i> 和 <i>irgendein</i> 后的形容词同样按此 模式变化。在 <i>ein paar, einzelne, etliche, gewisse, lauter, mehrere, viele</i> 和 <i>zwei</i> 以上的数字后的形容词 按 <i>einige</i> 的模式变化。这种 变格型又称“强变化”。			Adjective, denen ein Pos- sessivpronomen vorausgeht, werden ebenfalls nach diesem Muster flektiert (↑ Tabellen unter mein und unter Possessivpro- men). Dieser Typ der Fle- xion wird auch als „gemischte Deklination“ bezeichnet. 前 面受物主代词限定的形容词同 样按此模式变化 (图表见 mein 和物主代词). 这种变 格型又称“混合变化”。				

Adels.ti.tel der; ein Bestandteil des (adeligen) Namens, der auch als Titel gebraucht wird (z. B. *Graf*, *Herzog*) 贵族头衔(如伯爵, 公爵) || NB (注意): *mst* erkennbar an der Form „von“ (大多可从“冯”识别): *Fürst Otto von Bismarck* 奥托·冯·俾斯麦侯爵

Ader die; -, -n 1. e-e Art Rohr od. Leitung (Arterie od. Vene) im Körper von Menschen u. Tieren, in der das Blut fließt 血管 (动脉或静脉) ≈ Blutgefäß (e-e A. abbinden 结扎血管) || -K(复合): **Puls** 2. e-e sichtbare Linie auf e-m Blatt od. dem Flügel von Insekten(叶, 翅上的纹理), 脉 ≈ Rippe || -K(复合): **Blatt** 3. e-e Schicht unter der Erde od. in Felsen, in der Mineralien od. Erze liegen od. Wasser fließt 矿脉, 岩脉, 水脉: *Die Bergleute stießen auf e-e ergiebige A.* 矿工遇到一条丰富的矿脉 || -K(复合): **Gold**, **Wasser** 4. e-e A. (für etw.) nur Sg, geschr (只用单数) [□]; die Begabung, das Talent für etw. 天赋, 才华, 才能 (e-e dichterische, künstlerische A. haben 有诗歌、艺术才能); *Er hat keine A. für technische Dinge* 他对技术方面的事不灵(没灵性) 5. j-n zur A. lassen geschr hum [□] [诙]: j-m (durch Betrug) viel Geld abnehmen 骗取…的钱, (用诈骗的办法)让…放血 6. j-n zur A. lassen hist [厉]: (als Arzt) j-m Blut abnehmen (医生给…抽血) ► **geädert**

Ader. lass der; **Ader. las. ses**, **Ader. läs. se**; 1. hist [厉]: das Abnehmen e-r großen Menge Blut 大量放血 (e-n A. vornehmen, veranlassen进行、让大量放血) 2. geschr [书]: der große Verlust an Menschen durch Tod od. Flucht (*mst* im Krieg od. durch den Zusammenbruch e-s Regimes) 人口大量死亡或流失(多半在战争中或由于政权崩溃导致国家破灭, 流离失所)

ad hoc [at'hök] geschr [书]: spontan, aus der Situation heraus 自发地, 本能地, 一时冲动地, 不由自主地 (etw. ad hoc entscheiden 本能地决定某事; e-n Ausdruck ad hoc bilden 临时构成语词) || K-(复合): **Ad-hoc-Bildung**

adi.eu [a'dio:] veraltet [渐旧]; verwendet als Abschiedsgruß 再见 ≈ auf Wiedersehen, lebt(t) wohl

Ad.jek.tiv [-f] das; -, -e; LING [语]: ein Wort, das man deklinieren u. *mst* auch steigern kann, das im Deutschen entweder beim Verb (präd. od. adv.) od. vor dem Substantiv (attr.) steht u. das diesem e-e bestimmte Eigenschaft/ein Merkmal zuschreibt 形容词 ≈ Eigenschaftswort: *Der Satz „Das kleine Kind ist krank“ enthält die Adjektive „klein“ u. „krank“* “小孩有病”这一句包含形容词“klein”和“krank” || hierzu (派生) **ad.jek.ti.wisch** [-v-] Adj (形) || NB (注意): *Tabelle Seite 45* 图表见 45 页

Ad.ju.tant der; -en, -en; MIL 【军】; ein Offizier, der für e-n höheren Offizier bestimmte Tätigkeiten (mst Büroarbeiten) übernimmt (多半为上级军官干文秘工作的)副官 || NB (注意): *der Adjutant*; *den, dem, des Adjutanten*

Ad.ler der; -, - 1. der größte Raubvogel in Europa 雕鹰 || K-(复合): **Adler**, -horst 2. der A. (1) als Symbol e-s Königs, e-s Landes o. Ä., der auf Fahnen, Münzen u. Wappen abgebildet ist (旗帜、钱币和徽章上作为帝王、国家等象征的)雕; *der preußische A. u. der gallische Hahn* 普鲁士山鹰和法兰西雄鸡

Ad.ler.au.ge das; *mst in* 多用于 **Adleraugen** haben sehr gut sehen können 有一双像鹰一样的眼睛, 能明察秋毫

Ad.ler.blick der; nur Sg (只用单数); ein scharfer, durchdringender Blick 锐利的目光 (e-n A. haben 有锐利的目光)

Ad.ler.na.se die; e-e stark gekrümmte Nase 鹰钩鼻 ≈ Hakennase

ad. lig Adj (形); nicht *adv* (不作状语); zum Adel (1) gehörend 贵族(阶层)的 *hierzu* (派生) **Ad.li.ge** der / die; -, -n

Ad.mi.nis.tra.ti.on [-tsjɔ:n] die; -, -en; geschr [书] ≈ Verwaltung || hierzu (派生) **ad.mi.nis.tra.tiv** Adj (形)

Ad.mi.ral der; -, -e / **Ad.mi.rä.le**; MIL 【军】; ein General in der Marine 海军将军 || K-(复合): **Admirals**, -stab || hierzu (派生) **Ad.mi.ra.li.tät** die; -, -en

Ado.nis der; -, -se; geschr, oft Sg, hum [书] (常用单数) [诙]; verwendet als Bezeichnung für e-n schönen jungen Mann 阿多尼斯(希腊神话中的美少年, 深受阿佛洛狄忒女神的喜爱), 美少年

adop.tie.ren; adoptierte, hat adoptiert; **[V]** (及物) j-n a. ein Kind, dessen Vater/Mutter man selbst nicht ist, als eigenes Kind annehmen 收养, 认…为义子 || hierzu (派生) **Adop.ti.on** die; -, -en

Adop.tiv.el.tern [-f] die; die Eltern e-s (von ihnen) adoptierten Kindes 义父母, 养父母

Adop.tiv.kind [-f] das; ein Kind, das von j-m adoptiert wurde 养子, 义子

Ad.res.sat der; -en, -en; j-d, an den e-e Sendung od. Botschaft gerichtet ist 收信人, 收件人 ≈ Empfänger ↔ Absender (der A. e-s Briefes 收信人) || NB (注意): *der Adressat*; *den, dem, des Adressaten* || hierzu (派生) **Ad.res.sa.tin** die; -, -en

Adress.buch das 1. ein Heft, in das man Adressen u. Telefonnummern von seinen Freunden u. Bekannten schreibt 通信录(簿) 2. ein Buch mit den Adressen der Einwohner e-r Stadt od. Gemeinde 户口册

Ad.res.se die; -, -n 1. die Angabe des Namens, der Straße u. des Wohnorts e-r Person 通信地址 ≈ Anschrift (seine A. angeben, aufschreiben, hinterlassen 说明、记下、留下自己的通信地址; j-s A. lautet … 某人的通信处是): *Auf dem Brief fehlt noch die A. des Absenders* 信上还没写发信人的地址 || K-(复合): **Adressen.-verzeichnis** 2. geschr [书]; ein offizieller Brief od. e-e feierliche Rede, mit denen man j-n grüßt od. ihm dankt 正式的贺信, 贺辞或感谢信, 感谢辞 || -K(复合): **Dank.-Gruß** 3. INFORM 【信息】; e-e Nummer od. ein Name, unter denen man Infor-

mationen im Speicher e-s Computers ablegt/findet 网址 4. INFORM【信息】; e-e Folge von Buchstaben u. Zeichen, die man in e-n Computer eingeben muss, um j-n über das Internet zu erreichen 电子信箱】-K. (复合) **E-Mail-Adresse**; **Web-** ID【谚】 bei j-m an die falsche/verkehrte A. kommen/geraten; bei j-m an der falschen/verkehrten A. sein gespr [口]; sich mit e-r Bitte, e-m Wunsch o.Ä. an die falsche Person gewandt haben 求人找错了门; **mst** 多用 **an der richtigen A. sein gespr** [口]; sich an die richtige Person od. Stelle gewandt haben, die einem helfen kann 找对了人(或门): *Mit Ihrer Beschwerde sind Sie hier an der richtigen A.* 您有意见来这里反映算找对了门

ad.res.sie.ren; **adressierte, hat adressiert**; **Et** (及物) 1. **etw. a.** die Adresse des Empfängers auf etw. schreiben 将收件人的姓名地址写在…上, 写上收件人的通信地址 〈e-n Brief, ein Paket, e-e Karte a. 在信上、包裹上、明信片上写上收件人地址〉】 K-(复合): **Adressier-. -maschine** 2. **etw. an j-n a.** etw. an j-n schicken, senden 把…寄给某人: *Der Brief war an mich adressiert* 这封信是寄给我的 3. **etw. an j-n a.** j-n zum Empfänger e-r Mitteilung bestimmen 将…针对 ≈ etw. an j-n richten: *Diese Beschwerde/Dieser Vorwurf war an dich adressiert* 这个意见/这个指责是冲你来的! NB(注意) zu (义项) 2. u. 3.: **mst** im Zustandspassiv(多用于状态被动)!

ad.rett, **adretter, adrettest**; **Adj**(形); hübsch u. sehr gepflegt, aber nicht elegant 整洁的, 雅致的, 秀雅的, 标致的 ≈ proper (ein Mädchen 姑娘; ein angezogenen sein 穿着雅致)

Ad.vent [-v-] **der**; (-e)s; **nur Sg**, REL (只用单数)【宗】1. die Zeit vom vierten Sonntag vor Weihnachten bis Weihnachten 基督降临节(圣诞节前第四个星期日开始至圣诞节为止) (im A. in基督降临节期间内)】 K-(复合): **Advents-, -sonntag, -zeit** 2. **erster/zweiter/dritter/vierter A.** der erste/zweite/dritte/vierte Sonntag in der Adventszeit 第一个、第二个、第三个、第四个基督降临期间的星期日 (am ersten usw A. 在第一个基督降临星期日等)

Ad.vents.ka.len.der **der**; ein Kalender für Kinder für die Zeit vom 1 bis zum 24 Dezember mit 24 geschlossenen Fenstern, von denen jeden Tag eines geöffnet werden darf. Dahinter ist ein Bild, Schokolade o.Ä. 基督降临节日历(这是儿童日历, 共 24 天, 从 12 月 1 日至 24 日, 日历上带 24 扇小窗, 每天孩子打开一扇, 窗户后藏有画片、巧克力等)

Ad.vents.kranz **der**; ein Kranz aus Tannenzweigen mit vier Kerzen, von denen man am ersten Adventssonntag eine anzündet, am zweiten zwei usw 基



督降临节杉树枝花环(上面装饰四支蜡烛, 第一个基督降临星期日点一支, 第二个星期日点两支, 直至圣诞节)

Advent 基督降临节

In Deutschland ist es Brauch, den Advent – die Zeit vom vierten Sonntag vor Weihnachten bis Weihnachten – zu feiern. Man stellt einen **Adventskranz** aus Tannenzweigen auf, auf dem vier Kerzen stecken. Am ersten Adventssonntag wird die erste Kerze angezündet, am zweiten Adventssonntag kommt die zweite dazu, bis dann am letzten Wochenende vor Weihnachten alle vier Kerzen brennen. Für Kinder gibt es **Adventskalender**, die für jeden Tag vom 1. Dezember bis Weihnachten ein kleines Fenster haben, hinter dem ein Bild oder Schokolade verborgen ist. In der Adventszeit werden auch die typischen Süßigkeiten für Weihnachten, wie zum Beispiel Stollen, Lebkuchen und Plätzchen, vorbereitet.

庆祝降临节——圣诞节前第四个星期日至圣诞节为止——在德国是习俗。人们用冷杉树枝编扎降临节花环, 上面插四支腊烛, 把它挂起来。第一个降临节星期日点燃第一支腊烛, 第二个星期日点第二支, 直到圣诞前的最后一周周末, 四支腊烛全部点燃发光。

为儿童制作有降临节日历, 这种日历上从 12 月 1 日到圣诞节每天设有一扇小窗, 窗户后面藏有一幅画片或巧克力。

降临节期间还备有特制的圣诞甜点, 如: 干果蛋糕、胡椒饼和小饼干。

Ad.verb [-v-] **das**; -s, **Ad.ver.bi.en** [-jən]; **LING**【语】; ein Wort, das die keine (Flexions)-Endungen hat u. das die Bedeutung e-s Verbs, e-s Adjektivs od. e-s anderen Adverbs in e-m Satz modifiziert, indem es angibt, unter welchen Umständen (Zeit, Ort, Art u. Weise, Grund) etw. geschieht 副词 ≈ Umstandswort: *Der Satz „Sie ist angeblich hier gewesen“ enthält die Adverbien „angeblich“ u. „hier“* “她显然来过这里”这一句中包含副词“angeblich”和“hier”】 K-(复合): **Adverbial-, -satz** 】 K-(复合): **Kausal-, Lokal-, Modal-, Temporal-** || **hierzu**(派生) **ad.ver.bi.al** **Adj**(形); **ad.ver.bi.ell** **Adj**(形)

Ad.vo.kat [-v-] **der**; -en, -en; **④** **sonst veraltet**【奥瑞】通常【渐旧】≈ Rechtsanwalt || NB(注意): **der Advokat**; **den, dem, des Advokaten**

Ad.ro.bic [ə'rɔ:bɪk] (das); -s; **nur Sg** (只用单数); e-e Form der Gymnastik mit Musik 带音乐伴奏的一种体操形式

ae.ro.dy.na.misch ['e:ro-dɪ-nɪʃ] **Adj**(形); mit e-r Form, die der Luft wenig Widerstand entgegengesetzt 气体动力学的, 空气动力的 (ein Auto, ein Flugzeug 汽车, 飞机) || **hierzu**(派生) **Aero-dy-na.mik** **die**; **nur Sg** (只用单数)

Af.fä.re **die**; -, -n 1. ein (unangenehmer) Vorfall, e-e (peinliche) Angelegenheit 纠

纷, 不愉快的事件 (e-e peinliche A. 不愉快的事; e-e A. aus der Welt schaffen 排解不愉快的事; j-n in e-e A. hineinzichen, verwickeln 把某人牵连进、卷入不愉快的事) || -K(复合); **Bestechungs-** 2. e-e Liebesbeziehung 桃色事件, 男女关系 ≈ Verhältnis (3); *Er hatte e-e A. mit seiner Nachbarin* 他和女邻居有男女关系 || -K(复合); **Liebes-** 3. gespr[口] ≈ Sache (1), Angelegenheit; *Das Ganze war e-e A. von höchstens zehn Minuten* 所有这些最多是十分钟的事 || ID[谚] **sich aus der A. ziehen** sich geschickt aus e-r unangenehmen Situation befreien 巧妙地摆脱不愉快的事

Af.e **fe der**; -n, -n 1. ein Säugetier, das dem Menschen ähnlich ist u. gerne (auf Bäume) klettert 猴 || K-(复合); **Affen-, -käfig** 2. gespr pej[口][贬]; verwendet als Schimpfwort für j-n 笨蛋, 无知之徒; *So ein eingebildeter A.!* !这样一位傲慢自负的蠢材!; *Du A.!* !你真是傻瓜! || ID[谚] **mst** 多用 (*Ich denk, mich laust der A.!*) gespr[口]; verwendet, um Überraschung auszudrücken 这使我感到意外! 真不可思议!; **dem / seinem Affen Zucker geben gespr hum[口][诙]**; seinen Wünschen nachgeben 恋情作乐, 随心所欲; **mst** 多用 **Du bist wohl vom wilden Affen gebissen?** gespr[口]; du bist wohl verrückt? 你疯了吧?; **e-n Affen (sitzen)** haben gespr[口]; betrunken sein 喝得醉醺醺的; **e-n Affen an j-m gefressen haben gespr**[口]; j-n übertrieben gern haben 对某人爱得发疯, 对某人喜欢得要命 || NB(注意): *der Affe; den, dem, des Affen*

Af.fekt **der**; -(e)s, -e; **mst** in 多用于 **im A.** in e-m so wütenden, erregten Zustand, dass man die Kontrolle über sich verliert 出于感情用事, 出于感情冲动 ↔ vorsätzlich (ein Mord, e-Tötung im A. 因冲动而谋杀、杀害; im A. handeln 感情用事); *Er hatte seine Frau im A. geschlagen* 他因冲动而打了自己老婆 || K-(复合); **Affekt-, -ausbruch-, -handlung**

Af.tek.tiert, **affektiert**, **affektiertest-**; **Adj** (形); **pej** [贬]; so unnatürlich u. übertrieben, dass es lächerlich od. unsympathisch wirkt 不自然的, 装腔作势的, 炫耀造作的 ≈ gekünstelt ↔ ungezwungen (ein Benehmen, ein Getue, ein Lachen, ein Wesen 举止, 做作, 笑声, 作风; sich a. benehmen, geben 装腔作势, 故作姿态); *Sie fiel durch ihre affektierte Art unangenehm auf* 她矫揉造作的姿态使人感到不舒服 || hierzu (派生) **Af.tek.tiert.heit** die; **nur Sg** (只用单数)

Af.fen- **im Subst.** begrenzt **produktiv**, gespr (构成名词, 构词有限)[口]; sehr groß, sehr stark 非常, 极, 很; e-e **Affengeschwindigkeit**, e-c **Affenhitze**, e-c **Affenkälte**, ein **Affentempo**

Af.fen.ar.tig **Adj** (形); gespr[口] 1. wie ein Affe 猴子似的 (ein Benehmen 举止) 2. **nur attr**, **nicht adv** (只作定语, 不作状语); sehr groß 非常快的 (e-e Geschwindigkeit, ein Tempo 速度) 3. a. **schnell** sehr schnell 非常快的, 轻捷如飞的, 矫捷的

af.fen.geil **Adj** (形); **ohne Steigerung**, gespr (无变级)[口] ≈ affenstark

Af.fen.lie.be **die**; **nur Sg**, gespr, **mst pej** (只用单数)[口]多用[贬]; e-e übertriebene Liebe, bei der j-d die Fehler des anderen nicht beachtet 美爱; *Sie hing mit e-r A. an ihrem Kind* 她溺爱自己的孩子

af.fen.stark **Adj** (形); **ohne Steigerung**, gespr (无变级)[口]; **bes** von Jugendlichen verwendet, um etw. sehr Attraktives od. beeindruckendes zu bezeichnen(年青人用语)很有魅力的, 给人印象深刻的

Af.fen.thea.ter **das**; **nur Sg**, gespr (只用单数)[口]; verwendet, um e-e Situation, e-n Vorgang, ein Verhalten o. Ä. zu bezeichnen, die als lästig, übertrieben od. lächerlich empfunden werden 蠢事, 闹剧 (ein A. machen, veranstalten 蠢事, 制造闹剧)

Af.fen.zahn **der**; gespr[口]; e-c sehr hohe Geschwindigkeit 高速度 (e-n A. draufhaben (= sehr schnell fahren) 开快车; mit e-m A. fahren 高速开车)

af.fil **Adj** (形); gespr pej[口][贬]; eitel u. afektiert 惺惺作态的, 装模作样的, 爱虚荣的 ≈ geziert (ein Getue 做作)

Af.fi.ni.tät **die**; -,-en 1. **e-e A.** (zu j-m/etw.); **e-e A.** (zwischen j-m/etw. u. j-m/etw.; zwischen (Personen/Dingen 人物) geschr[书]; e-e Ähnlichkeit aufgrund formaler od. inhaltlicher Übereinstimmungen u. die Anziehung, die darauf beruht (与…有)相似性; (在…之间有)相似之处 (e-e beachtliche, erstaunliche, gewisse A. zu j-m/etw. aufweisen, besitzen, haben 对…显示出、有着极大的、惊人的、某种的相似之处); **Zwischen dem Werk Mozarts u. dem Haydns bestehen zahlreiche Affinitäten** 莫扎特与海顿的作品之间有许多相似之处 2. **CHEM【化】**; die Neigung e-r Substanz, sich mit e-r anderen zu verbinden 亲合性, 亲合力

af.fir.ma.tiv [-f] **Adj** (形); **ohne Steigerung**, geschr (无变级)[书]; mit e-r bestätigenden od. bejahenden Aussage 肯定的, 确定的 (e-e Äußerung 意见)

Af.fix **das**; -es, -e; **LING【语】**; ein (Wortbildung) Element, das (als Präfix, Infix od. Suffix) mit dem Wortstamm verbunden wird u. damit ein neues Wort bildet 词缀 (有前缀, 中缀或后缀)

Af.front [a'frö̩] **der**; -s, -s; **ein A.** (gegen j-n/etw.) geschr[书]; e-e schwere Beleidigung od. Verspottung 侮辱, 凌辱 (etw. als e-n A. empfinden 感到某事是一种侮辱); *Sein Benehmen war ein A. gegen den Gastgeber* 他的举止是对主人的侮辱

Af.gha.ne [af'ga:nə] **der**; -n, -n 1. ein Bewohner von Afghanistan 阿富汗人 2. ein Windhund mit langem, seidigem Fell 阿富汗猎狗 || NB(注意): *der Afghane; den, dem, des Afghanen*

Af.ri ka (das); -s; **nur Sg** (只用单数); der drittgrößte Kontinent der Erde 非洲 ↑

- NB(注意) *unter* 见 *Anhang* (1) || K-(复合): **Afrika-, -forscher, -reisende(r)** || *hierzu*(派生) **Af.ri.ca.ner der; -s, -; Af.ri.ca.ne.rin die; -, -nen; af.ri.ca.nisch Adj(形)**
- Af.ter der; -s, -; der** Ausgang des Darms, durch den die Exkremeante ausgeschieden werden 肛门
- AG [a'ge:] die; Abk 缩写; ↑ Aktiengesellschaft**
- Ag.a.vé [-v-] die; -, -n; e-e tropische Pflanze mit spitzen, fleischigen Blättern u. Dornen 龙舌兰属**
- Agent der; -en, -en** 1. j-d, der versucht (für e-e Regierung) geheime Informationen zu bekommen (z. B. über militärische Einrichtungen e-s anderen Landes) 特务,间谍 ≈ Spion <e-n Agenten entlarven, enttarne 揭露一名特务) || K-(复合): **Agenten-, -film, -ring, -tätigkeit, -thriller, -zentrale** || -K(复合): **Geheim-** 2. j-d, dessen Beruf es ist, Künstler Engagements zu vermitteln (艺术家受聘事宜之)经纪人 3. WIRTSCH veraltet 【经】[渐旧]; j-d, der im Auftrag e-r Firma Geschäfte vermittelt od. abschließt(商务)代理人 ≈ Vertreter || -K(复合): **Versicherungs-** || NB(注意): *der Agent; den, dem, des Agenten* || *hierzu* (派生) **Agen.tin die; -, -nen**
- Agen.tur die; -, -en** 1. e-e Geschäftsstelle e-s Unternehmens(商务)代理处,代办处 ≈ Vertretung (5) || -K(复合): **Immobilien-, Versicherungs-** 2. Kurzw(略) ↑ **Nachrichtenagentur** || K-(复合): **Agentur-, -bericht, -meldung** 3. Kurzw(略) ↑ **Werbeagentur** 4. A. für Arbeit ①[德] eine staatliche Behörde, deren Aufgabe es ist, Arbeitsplätze zu vermitteln u. sich um Leute zu kümmern, die einen Beruf haben wollen od. arbeitslos sind 职介部门,劳动介绍所
- Ag.gre.gat das; -(e)s, -e; ELEK[电]; e-e Maschine od. ein Gerät, das aus mehreren (zusammenwirkenden) Einzelteilen besteht 机组,成套设备** || -K(复合): **Strom-**
- Ag.gre.gat.zu.stand der; mst Sg, PHYS (多用单数)【物】; die Form, in der e-e Substanz auftritt 物态,聚集态 (im festen, flüssigen, gasförmigen A. sein 物质的固、液、气态); Wasser wird durch Erhitzen vom flüssigen in den gasförmigen A. gebracht 通过加热,水由液态变成气态**
- Ag.gres.si.on [-'sion] die; -, -en** 1. PSYCH 【心】; ein Verhalten von Tieren u. Menschen, mit dem sie Macht ausüben od. versuchen, Macht zu gewinnen, bes indem sie kämpfen od. Personen od. Dingen Schaden zufügen 进攻性行为,攻击行为 (zu Aggressionen neigen 有进攻性行为的倾向,好攻击) || K-(复合): **Aggressions-, -hemmung, -lust, -stau, -trieb, -überschuss; aggressions-, fördernd, -hemmend** 2. **Aggressionen (gegen j-n/etw.)** ein Gefühl der Wut od. Ablehnung(对…的)怒火或敌视(=angestauta) Aggressionen abbauen 化解(积聚在心中的)怒火;
- (an j-m/ etw.) seine Aggressionen abregieren(朝…发泄愤怒); Aggressionen bekommen, haben产生、有敌意) 3. e-e A. (gegen etw.) ein militärischer Angriff e-s Landes 侵略 || K-(复合): **Aggressions-, -krieg**
- ag.gres.siv [-f-] Adj(形) 1. mit der Neigung zu Aggressionen (2,3)好动火的,有敌意的,好斗的 ≈ streitsüchtig ↔ friedfertig (ein Mensch人; ein Verhalten 行为; a. reagieren 反应有敌意; sich a. (gegenüber j-m) verhalten (对某人)表现好动火) 2. mit dem Ziel e-r Aggression (1) 侵略的: e-e aggressive Politik betreiben 奉行侵略政策 3. ≈ rücksichtslos ↔ defensiv (2) e-e Fahrweise 开车方式; a. fahren 野蛮开车) 4. energisch u. gezielt(目标)明确(行动)果断的: e-e aggressive politische Werbung 明确果断的政治宣传 5. SPORT【体】; mit dem (ständigen) Willen anzugreifen 进攻性的〈ein Spieler, e-e Spielweise 球员,比赛方式; a. spielen 进攻性比赛〉 || *hierzu* (派生) **Ag.gres.si.vi.tät die; nur Sg(只用单数)****
- Ag.gres.sor der; -s, Ag.gres.so.ren; ein Land, das ein anderes angreift 侵略国,侵略者**
- Ägi.de die; nur in 只用于 *unter j-s Ä.* (stehen) geschr[书]; unter j-s Leitung, Schutz (sein) 在某人领导下,在某人庇护下**
- agie.ren agierte, hat agiert; [Vi](不及物) 1. irgendwie a. geschr[书]; irgendwie (mst überlegt) handeln (多用深思熟虑地)行动,举动 ≈ behutsam, selbstständig, vorsichtig a. 小心地、独立地、谨慎地行动) 2. gegen j-n a. geschr[书]; (heimlich) versuchen, j-n bewusst zu schädigen 对…故意伤害: Viele seiner Kollegen agierten hinter seinem Rücken gegen ihn 他的许多同事在背后有意伤害他 3. THEA veraltet 【剧】[渐旧]; als Schauspieler auftreten 扮演角色,演出 (auf der Bühne a. 在舞台上演出)**
- agill Adj (形); geschr[书] 1. geistig u. körperlich in e-r sehr guten Verfassung(身体、精神状态)很好、甚佳: Trotz seines hohen Alters war er immer noch sehr a. 他虽已高龄,但(身体、精神状态)仍很好 2. aktiv u. beweglich 灵敏的,敏捷的 (ein Fußballspieler 足球运动员) || *hierzu*(派生) **Ag.i.li.tät die; -, nur Sg(只用单数)****
- Agila.tion [-tsjɔ:n] die; -, -en; mst Sg (多用单数) 1. geschr pej[书][贬]; die demagogische Aktivität e-r Person od. politischen Gruppe mit dem Ziel, die Bevölkerung zu beeinflussen u. politische Veränderungen herbeizuführen 煽动,宣传鼓动 ≈ Hetze (A. (gegen j-n/etw.) betreiben 进行(反对…))宣传鼓动) || -K(复合): **Wahl-** 2. A. (für etw.) hist (DDR)[历(民德)]; die Propaganda für bestimmte politische Ziele (为…的政治宣传) || K-(复合): **Agitations-, -arbeit****
- agi.tie.ren: agitierte, hat agitiert; [Vi](不及物) 1. (für, gegen j-n/etw.) a. geschr pej[书][贬]; Agitation (1) betreiben 进行宣传鼓动,煽动(支持,反对) 2. (für, gegen j-n/etw.) a. hist (DDR)[历(民德)]; Agitation (2) be-**

treiben 进行政治宣传(支持, 反对) || *hierzu* (派生) **Agi-ta-tor** *der*; -s, -en; **agi-ta-to-risch** *Adj*(形)

Ago-nie *die*; -,-n [-niən]; MED 【医】; das Stadium, das unmittelbar vor dem Tod kommt 临死挣扎, 濒死痛苦 ≈ Todeskampf (in A. liegen, verfallen 处于、陷于临死前的痛苦状态)

Ag.rar.ge.sell.schaft *die*; e-e Gesellschaft¹ (1), die (hauptsächlich) von der Landwirtschaft lebt 农业社会

ag.ra.risch *Adj*(形); *mst attr*, *geschr* (多作定语) [书] ≈ landwirtschaftlich: *agrarische Erzeugnisse*, *Produkte* 农产品

Ag.rar.land *das* ≈ Agrarstaat

Ag.rar.markt *der*; ein Markt (3) für landwirtschaftliche Produkte 农产品市场

Ag.rar.po.li.tik *die*; e-e Politik, die die Gestaltung u. Förderung der Landwirtschaft zum Ziel hat 农业政策

Ag.rar.pro.dukt *das*; ein landwirtschaftliches Produkt 农业产品

Ag.rar.re.form *die*; e-e Reform der Landwirtschaft 农业改革

Ag.rar.staat *der*; ein Staat, in dem hauptsächlich Landwirtschaft (u. nur wenig Industrie) betrieben wird 农业国

Ag.ree.ment [ə'grɪ:mənt] *das*; -s, -s; POL 【政】
1. die Zustimmung e-r Regierung zur Entsendung e-s ausländischen diplomatischen Vertreters in ihr Land 同意(别国派驻外交人员)
2. e-e formlose Vereinbarung bes im diplomatischen Verkehr 协定, 协议, 约定书

Ag.ro.nom *der*; -en, -en; ein Landwirt mit akademischer Ausbildung 农学家 || NB (注意): *der Agronom*; *den*, *dem*, *des Agronomen*

Ag.ro.no.mie *die*; -; nur Sg (只用单数); die Wissenschaft, die sich mit dem Ackerbau beschäftigt 农业学, 农艺学 || *hierzu* (派生) **ag.ro.no.misch** *Adj*(形)

äh! Interjektion (叹) 1. verwendet, um Erstaunen, (angenehme) Überraschung, Bewunderung auszudrücken (表示惊讶, 惊喜, 赞赏) 啊呀, 嘿哟, 什么, 啊, 哈, 呢(句末): *Ah, du bist es!* 哟呀, 是你呀!; *Ah, das war mir neu!* 啊, 这对我真新鲜!; *Ah, wie interessant!* 啊, 多有趣! 2. verwendet, um Wohlbehagen od. Erleichterung auszudrücken (表示惬意或轻松) 啊, 哈(哈), 嘿: *Ah, wie herrlich kühl es im Schatten ist!* 啊, 在阴凉处真凉爽!; *Ah, tut das gut!* 哈, 真舒服! 3. verwendet, um auszudrücken, dass man etw. verstanden hat (表示明白) 嘿, 啊: *Ah, jetzt weiß ich, warum es vorher nicht funktionierte!* 哈, 现在我知道为什么它早先不灵了!

äh Interjektion (叹); verwendet, um beim Reden e-e kleine Pause zu füllen, wenn man nicht (mehr) weiß, was man ursprünglich sagen wollte 嘿, 啊(讲话时中途因措辞而停顿): *Ah, wo war ich stehen geblieben?* 嘿, 我刚才说到哪里了?

Aha! [a'ha(:)] Interjektion (叹) 1. verwendet, um auszudrücken, dass man etw. plötzlich verstanden hat (表示突然恍然大悟) 啊哈, 嘿, 噢: *Aha, jetzt ist mir alles klar!* 嘿, 现在我一切都明白了! 2. verwendet, wenn man zufrieden feststellt, dass soeben etw. geschehen ist, was man schon vorausgeschen hat (对预料的事终于发生而表示满意) 嘿, 很好, 好极了 ≈ na bitte!: *Aha, das musste ja so kommen!* 嘿, 很好, 就该这样!

Aha-Ef.fekt *der*; *mst Sg* (多用单数); die Reaktion, die eintritt, wenn man über etw. sehr erstaunt ist od. etw. plötzlich verstanden hat 惊骇反应, 如梦初醒之感: *Der A. war umso größer, als ich mich dann im Spiegel sah* 当我一照镜子惊骇之感更为强烈(或更加害怕了)

Aha-Er.leb.nis *das*; *mst Sg* (多用单数); das plötzliche Verstehen eines Sachverhaltes 恍然大悟, 脱颖而悟, 如饮醍醐: *Als sie das erste Mal gemeinsam Urlaub machten, war es für beide ein richtiges A.* 当他们第一次一起度假时, 两人才体验到这是一种真正的美感

Ahn *der*; -s/-en, -en; *mst Pl* (多用复数); j-d, der in früheren Zeiten gelebt hat u. von dem man abstammt 祖先, 祖宗 ≈ Vorfahr: *Unsere Ahnen stammen aus Italien* 我们的祖先来自意大利 || K-(复合): **Ahnen**, -bild, -forschung, -galerie, -kult; **Ahn**, -frau, -herr || NB (注意): *der Ahn*; *den*, *dem* *Ahn/Ahnen*; *des Ahns/Ahnen* || *hierzu* (派生) **Ah.nin** *die*; -,-nen

ahn.den: *ahndete*, *hat gehandelt*; **Vi** (及物) *etw.* (mit etw.) *a.* *geschr* [书]; (*mst von e-r Institution*) *etw.* (streng) bestrafen 处罚, 严惩, 惩罚 (ein Unrecht, ein Verbrechen, ein Vergehen (mit e-r Strafe)) a. 惩罚不正当行为、犯罪行为、违法行为: *e-n Mord mit e-r Freiheitsstrafe* a. 谋杀处以监禁; *Das Foul des Verteidigers wurde mit e-m Platzverweis geahndet* 后卫犯规, 被罚出场 || *hierzu* (派生)

Ahn.dung *die*; nur Sg (只用单数)

äh.neln: *ähnelte*, *hat geähnelt*; **Vi** (不及物) *j-d/etw.* **ähnelt** *j-m/etw.* (in etw. (Dat 三格)) *mst* zwei Personen/Dinge sind ähnlich od. schein ähnlich aus (in Bezug auf etw.) (人/物作主语) &…相似, 相像; 酷似, 神似, 活像: *Ein Wolkenkratzer ähnelt dem anderen* 摩天大楼栋栋相似; *Sie ähnelt ihrer Mutter* 她像她妈; *Seine Gedichte ähneln sich alle* (in ihrer Thematik) 他的所有诗篇(在主题上)都相似; *Seine beiden Geschwister ähneln einander sehr* 他的俩姐妹十分相像

ah.nen; *ahnte*, *hat geahnt*; **Vi** (及物) 1. *etw. a.* von e-m (zukünftigen) Geschehen e-e vage Vorstellung od. Vermutung haben 预感, 预知, 猜到, 料到 ≈ vermuten (1) (ein Geheimnis, die Wahrheit a. 猜到秘密、真情; etw. dunkel (= vage) a. 模糊地预感到): *Ich konnte doch nicht a., dass ihn das so kränken würde* 我的确没有料到, 这会如此刺痛他 2. *etw. a.* das Gefühl haben, dass etw. Unangenehmes passieren wird 担心, 预感(不

妙) <ein Unglück, ein Unheil a. 预感不幸、不详; nichts Gutes. Böses a. 预感凶多吉少、凶兆> || ID [谚] *mst* 多用 (*Ach.*) **du ahnst es nicht!** gespr [口]; verwendet als Ausruf der unangenehmen Überraschung (表示不愉快的意外) 啊, 真没料到!

Ah.nen.ta.fel die; geschr [书]; e-e Übersicht, die zeigt, wie j-s Ahnen miteinander verwandt sind 家谱

ähn.lich¹ Adj (形) 1. ä. (wie j-d/etw.) in charakteristischen Merkmalen übereinstimmend (特征) 类似的, 相像的 → anders (als j-d/etw.); *Ich hatte e-n ähnlichen Gedanken wie du* 我有和你类似的想法; *Mandarinen schmecken so ä.* wie Orangen 柑橘吃起来味道和橙子差不多 2. j-m/etw. ä. sein/sehen mit j-m/ etw. in Bezug auf charakteristische äußere Merkmale übereinstimmen 相似的, 貌似的, 形似的, 酷肖 (j-m/etw. täuschend, verblüffend, zum Verwechseln ä. sein/sehen 与某人/某物像得难以分辨, 像得惊人、像得真伪难辨); *Sie ist / sieht ihrer Mutter sehr ä.* 她很像/看起来真像她妈妈; *Seine beiden Geschwister sehen sich / einander sehr ä.* 他的俩姐妹长得彼此像极了 3. oder so ä. gespr [口]; verwendet, um auszudrücken, dass man etw., *mst* e-n Namen, nicht (mehr) genau weiß 记得(好像)是这样的: *Er heißt Naumann oder so ä.* 他叫诺曼, 好像是这样的 4. und Ähnliches/oder Ähnliches verwendet nach e-r Aufzählung von Dingen vergleichbarer Art諸如此类, 及/或类似的, 等等; *Abk* 缩写 u. Ä./o.Ä.; *Bücher, Zeitschriften und Ähnliches* 书、杂志之类的 || zu (义项) 1. u. 2. **Ähn.lich-keit** die **ähn.lich²** Präd (介); mit Dat (支配三格); j-m/ etw. ä. ä. j-m/etw. geschr [书]; ungefähr so wie j-d/etw., in der Art von j-m/etw. 相似, 貌似, 形似, 神似; *er betrat das Lokal ä. einem Westernhelden* 他浑似一位西部英雄走进酒家

ähn.lich im Adj. ohne Steigerung, begrenzt produktiv (构成形容词, 无变级, 构词有限); in vielem so wie das im ersten Wortteil genannte od. vergleichbar damit 像…的, 犹如…的, 同…一样的; *gottähnlich* (ein Mensch 人), *menschenähnlich* (ein Affe 猴子), *parkähnlich* (ein Garten 花园), *totähnlich* (ein Schlaf, e-e Starre 睡眠, 僵硬), *wasserähnlich* (e-e Substanz 物质)

ähn.lich.se.hen; sieht ähnlich, sah ähnlich, hat ähnlich gesehen; [Vi] (不及物) *mst* in 多用于 **Das sieht dir / ihm / ihr ähnlich!** gespr [口], das ist typisch für dich / ihn / sie 这看起来像是你/他/她干的(做的,说的) || NB (注意): aber (但是): *Es ist meist so, dass Kinder ihren Eltern ähnlich sehen* 常常说, 孩子看上去像父母 (getrennt geschrieben 分写)

Ah.nung die; -, -en 1. ein vages Gefühl von e-m bevorstehenden (unangenehmen) Ereignis 预感, 猜想 ≈ Vorfühlung, Vermutung (e-e böse, dunkle, düstere A. 可怕的、模糊的、忧郁的预感; e-e A. befällt, überkommt j-n某

人突然有一种预感); *Meine Ahnungen haben nicht getrogen* (= waren richtig) 我的预感没有骗我 2. (von etw.) e-e A. haben etw. wissen (weil man es mitgeteilt bekam od. selbst erlebt hat) od. sich etw. vorstellen können 知道, 知情, 晓得 (von etw. nicht die entfernteste, geringste, leiseste, mindeste A. haben 对某事一点儿也不知道, 没谱儿、一无所知); *Hast du e-e A. , wie er heißt?* 你知道他叫什么名字吗? *Ich hatte doch keine A. , dass er längst tot war* 他早就死了, 我却毫无所知; *Habt ihr e-e A. , wie der Unfall passiert ist?* 你们知道事故是怎样发生的吗? || NB (注意): *mst* in verneinter od. fragender Form (多用于否定句式或疑问句式中) 3. (von etw.) e-e A. haben in e-m bestimmten Bereich Kenntnisse haben, die man durch Lernen erworben hat 对…有所了解, 略知一二 ≈ sich (in etw.) auskennen (von etw. nicht die geringste, leiseste A. haben 对某事一窍不通, 毫无所知); *Er hat von Technik absolut keine A.* 他对技术一窍不通 || ID [谚] *Hast 'du e-e A.! gespr [口]; da täuscht du dich aber!* 你搞糊涂了! **Keine A. ! gespr [口]**; verwendet als Antwort, um auszudrücken, dass man etw. nicht weiß 不知道! 不清楚! || zu (义项) 1. **ah.nungs.los** Adj (形); **Ah.nungs.lo.sig.keit** die; nur Sg (只用单数); **ah.nungs.voll** Adj (形)

ahoi Interjektion (叹); *mst* in 多用于 **Boot, Schiff a.!** NAUT【航海】; verwendet als Ruf von Seeleuten, um andere Schiffe zu grüßen od. zu warnen (海员的致意或呼喊) 嘿! 嘿!

Ahorn der; -(e)s, -e; *mst* Sg (多用单数); 1. ein Laubbbaum, der bes in kühlen, nördlichen Ländern wächst 榆树 || K-(复合): **Ahorn.-blatt, -sirup** 2. nur Sg (只用单数); das Holz des Ahorns (1) 榆木

Äh.re die; -, -n 1. **Ähre**

der oberste Teil e-s Getreidehalms, an dem sich die Körner befinden 穗 || K-(复合): **Ähren.-feld, -kranz, -lese** || K-(复合): **Getreide**- 2. BOT【植】; die Form der Blüte bestimmter Pflanzen, wie z. B. bei Getreidearten u. vielen Gräsern, bei der mehreren Blüten übereinander an e-m Stiel wachsen 穗状花序

Aids [eɪdz] (das); -; nur Sg (只用单数); (Abk für 缩写, 全称为 Acquired Immune Deficiency Syndrome) e-e übertragbare Krankheit, die die Abwehrkräfte des Körpers so schwächt, dass man viele Krankheiten bekommt u. *mst* an e-r von ihnen stirbt 艾滋病 || K-(复合): **Aids-, -infektion, -infizierte(r), -kampagne, -kranke(r), -patient (in), -test, -tote (r); -infiziert, -krank**



Air.bag [ˈeɪəbæk] *der; s, -s; AUT【汽】; e-e Art großes Kissen vorne im Auto, das sich bei e-m Unfall sehr schnell mit Luft füllt, so dass man nicht nach vorne fallen kann(汽车内座位前方快速充气)安全气囊(以防事故时人员前冲)*

Air.bus [ˈeɪəbʌs] *der; ein Flugzeug aus e-r Reihe modernster, unterschiedlich großer Flugzeugtypen, die alle in Europa entwickelt wurden u. sehr viele Passagiere transportieren können 空中客车,大型客机*

Air-Con.di.tio.ning, Air-con.di.tio.ning [ˈeɪəkənˌdɪsnɪŋ] *das; -s, -s ≈ Klimaanlage*

ais, Ais [aɪs] *das; -; -; MUS【音】; der Halbton über dem a 升 a, 升 A* || K-(复合): **ais-Moll**

Aka.de.mie *die; -; -n [-'miən]* 1. e-e Vereinigung von Gelehrten, die die Kunst, Literatur u. Wissenschaften fördert 学会,协会,研究院,研究所; die A. der Künste/Wissenschaften 艺院/科学院 || K-(复合): **Akademie-, -mitglied** || K-(复合): **Dichter-, Sprach-** 2. e-e Fachhochschule od. Kunsthochschule 专科学院或艺术学院 || K-(复合): **Fach-, Kunst-, Musik-** 3. hist (DDR) [历(民德)]; e-e Einrichtung für die Weiterbildung von Erwachsenen 成人教育学院 4. das Gebäude, in dem sich e-e A. (1,2) befindet 研究院大楼或学院大楼

Aka.de.mi.ker *der; -s, -; j-d, der ein Studium an e-r Universität (od. Hochschule) abgeschlossen hat 受过高等教育的人,大学毕业生* || K-(复合): **Akademiker-, -arbeitslosigkeit, -schwemme** || hierzu (派生) **Aka.de.mi.kerin** *die; -; -nen*

aka.de.misch *Adj(形) 1. nur attr od adv (只作定语或状语); an e-r Universität od. Hochschule (erworben) 高等教育的,大学的,学术的 (e-e Bildung, e-e Laufbahn, ein Grad, ein Titel 教育,生涯,等级,头衔) 2. pej [贬]; wenig verständlich, zu theoretisch 学究式的,经院式的,高深莫测的,玄之又玄的 (e-e Auffassung, e-e Ausdrucksweise, ein Stil 见解,表达方式,文体); Seine Äußerungen zur Kunst sind mir zu a. 他对艺术的见解对我来说太玄*

Aka.zie [tsjɛk] *die; -; -n; ein Baum od. Strauch, der in warmen Ländern wächst u. schmale, lange Blätter u. kleine, runde, gelbe Blüten hat 金合欢属*

Ak.kla.ma.ti.on [tʃɔɪ̯n] *die; -; -en; bes geschr 尤用于[奥]书 1. ≈ Zustimmung 2. j-n durch A. wählen j-n wählen, indem man seinen Namen ruft 以呼叫名字的方式选举*

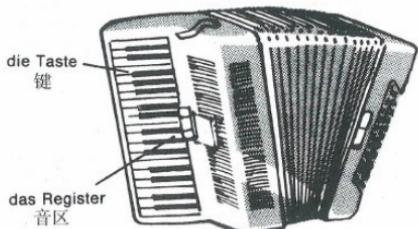
ak.kli.ma.ti.sie.ren, sich, akklimatisierte sich, hat sich akklimatisiert; *sich (irgendwo) a. sich an e-e neue Umgebung, an neue (klimatische) Verhältnisse gewöhnen 适应,习惯; Hast du dich im neuen Job schon akklimatisiert? 你已经适应新工作了吗?; Sie konnte sich in der Großstadt leicht, schnell, nur schwer (= mit Mühe) a. 她很容易、很快、很难适应大城市的生活* || hierzu (派生) **Ak.kli.**

ma.ti.sie.rung *die; nur Sg (只用单数)*
Ak.kord¹ *der; -(e)s, -e; MUS【音】; das gleichzeitige Erklingen von drei od. mehr Tönen verschiedener Höhe 和音,和弦 (ein voller, dissonanter A. 完美的、不协调的和弦; e-n A. (auf dem Klavier, auf der Gitarre) spielen, anschlagen (在钢琴上,小提琴上)弹奏和弦) || -K(复合): **Dur-, Moll-***

Ak.kord² *der; -s; nur Sg (只用单数); e-e Bezahlung nach der Menge der geleisteten Arbeit, nicht nach der Zeit 计件工资 (im A. arbeiten 做计件工活) || K-(复合): **Akkord-, -arbeit, -lohn***

Ak.kor.de.on *das; -s, -s; ein tragbares Musikinstrument mit Tasten u. Knöpfen, bei dem die Töne durch Ziehen u. Drücken des mittleren Teils erzeugt werden u. das bes für Volksmusik verwendet wird 手风琴 ≈ Ziehharmonika || K-(复合): **Akkordeon-, -spieler***

Akkordeon



ak.kre.di.tie.ren: *akkreditierte, hat akkreditiert; VI(及物) j-n a. POL【政】; j-n als offiziellen Vertreter seines Staates bzw. seiner Regierung anerkennen 委派,任命 (e-n Botschafter, e-n Diplomaten, e-n Gesandten, e-n Journalisten a. 委派大使、外交官、公使、记者) || hierzu (派生) **Ak.kre.di.tie.rung** die; nur Sg (只用单数)*

Ak.ku.der *der; -s, -s; Kurzw(略) ↑ Akkumulator*

Ak.ku.mu.la.tor *der; -s, Ak.ku.mu.la.toren; ELEK【电】; ein Gerät, mit dem man Strom speichert 蓄电池,电池 (e-n A. aufladen 给蓄电池充电)*

ak.ku.mu.li.e.ren: *akkumulierte, hat akkumuliert; VI(及物) 1. etw. a. geschr [书] ≈ anhäufen, speichern; Radioaktive Strahlen werden im Körper von Menschen u. Tieren akkumuliert 在人和动物体内聚积着放射性射线; VI(反身) 2. etw. akkumuliert sich geschr [书]; etw. wird immer mehr (物作主语) 积累起来,堆积起来 ≈ etw. häuft sich; Bei dem Forschungsprojekt akkumulierten sich die Schwierigkeiten 在研究工作中困难越积越多 || hierzu (派生) **Ak.ku.mu.la.ti.on** die; -; -en*

ak.ku.rat¹, *akkurater, akkuratest-; Adj(形) 1. äußerst sorgfältig, ordentlich 非常仔细的,整洁的 (ein Mensch, e-e Handschrift 人,字迹; a. gekleidet sein 穿得整洁) 2. mst adv (多作状语); mit großer Genauigkeit, mit hoher*

Präzision 非常细心, 非常精确 <a. arbeiten 细心地工作>

Ak.ku.rat² Adv (副); südd ④ [南德][奥] ≈ genau⁽¹⁾, gerade⁽⁴⁾: Es ist *a. drei Uhr* 现在正好三点; A. *das habe ich gesagt!* 恰好这是我说的!

Ak.ku.sa.tiv [-f] der; -s, -e; LING【语】; der Kasus, in dem *bes* das Objekt e-s transitiven Verbs steht 四格(尤指及物动词的宾语) ≈ Wenfall, vierter Fall (etw. steht im A. 某词是四格); Die Präposition „für“ verlangt den A. 介词“für”要求四格; In dem Satz „Ich habe sie gefragt“ steht „sie“ im A. “Ich habe sie gefragt”句中的“sie”是四格 || K-(复合): **Akkusativ-, -objekt**

Ak.ne die; -; nur Sg (只用单数); e-e Erkrankung der Haut in Form von eitritigen Pickeln *bes* im Gesicht, die *mst* bei Jugendlichen vorkommt 粉刺, 鸡痘, 青春痘

Ak.ri.bie die; -; nur Sg (只用单数), geschr [书]; sehr große Genauigkeit u. Sorgfalt 繁密, 精雕细刻: mit wissenschaftlicher A. arbeiten 以科学缜密的精神工作 || hierzu(派生) **ak.ribisch** Adj(形)

Ak.ro.bat der; -en, -en; j-d, der *bes* in e-m Zirkus sehr schwierige Körperbewegungen u. Balanceakte macht, wie z. B. hoch über dem Boden auf e-m Seil gehen 杂技演员 || NB(注意): der Akrobaten; den, dem, des Akrobaten || hierzu(派生) **Ak.ro.ba.tin** die; -, -nen

Ak.ro.ba.tik die; -; nur Sg(只用单数) 1. Kollekt (集合); die Übungen e-s Akrobaten 杂技(艺术) 2. (körperliche) Geschicklichkeit 灵巧, 敏捷, 机灵 || K-(复合): **Gedanken-** || hierzu(派生) **ak.ro.ba.tisch** Adj 形

Akt¹ der; -(e)s, -e 1. geschr [书] ≈ Handlung, Tat (ein rechtswidriger Akt 违法行为; ein Akt der Empörung, Verzweiflung 愤怒、绝望的行动) || K-(复合): **Gnaden-, Rache-, Terror-** 2. ≈ Zeremonie (ein denkwürdiger, feierlicher, festlicher Akt 一次值得纪念的、庄严的、隆重的活动(仪式)); der Akt der Trauung 结婚仪式, 婚礼 || K-(复合): **Fest-** 3. ein größerer Abschnitt e-s Theaterstücks, der *mst* aus mehreren Szenen besteht 幕 ≈ Aufzug⁽¹⁾: Ein klassisches Drama besteht aus fünf Akten 古典剧目有五幕 || K-(复合): **Schluss-** 4. e-e eine Vorführung beim Zirkus(马戏)节目, 表演: ein akrobatischer Akt 杂技节目 || K-(复合): **Balance-, Dressur-**

Akt² der; -(e)s, -e; Kunst【艺】; ein Bild od. e-e Statue, die e-n nackten Menschen darstellen 裸体人像 (ein männlicher, weiblicher, liegender, sitzender Akt 一幅男性的、女性的、卧式的、坐姿的裸体像); e-n Akt malen, zeichnen 画一幅裸体像) || K-(复合): **Akt-, Foto-, -malerei-, -modell-, -zeichnung**

Akt³ der; -(e)s, -en; südd ④ [南德][奥] ≈ Akte

Ak.te die; -, -n; mst Pl(多用复数); e-e (geordnete Sammlung von) Unterlagen zu e-m

(gerichtlichen, administrativen) Fall od. Thema 卷宗, 案卷, 档案, 文件 (e-e A. anlegen, bearbeiten, einsehen 编制、处理、查阅档案; (un)erledigte, geheime, vertrauliche Akten 已(未)办的、保密的、机密的案卷; ein Stoß Akten 一堆(一摞)卷宗; Akten ablegen 将卷宗分类存放; in den Akten blättern 翻阅档案); Der Vorfall kommt in die Akten 这一事件已(记录)归档 (= wird als Notiz in den Akten registriert) || K-(复合): **Akten-, -notiz-, -ordner-, -schrank-, -vermerk-, -zeichen** || -K(复合): **Gerichts-, Polizei-, Prozess-** || ID[谚] etw. zu den Akten legen etw. als abgeschlossen od. erledigt ansehen 把…搁置起来不再过问, 把…束之高阁; über etw. (Akk 四格) die Akten schließen etw. für abgeschlossen erklären 宣布某事结案(了结), 不再提(说)某事

Ak.ten.kof.fer der; ein (mst schmaler, eleganter) Koffer, in dem man Unterlagen für Sitzungen, Geschäfte usw transportiert 公文手提箱

ak.ten.kun.dig Adj (形); mst in 多用于 j-d/ etw. ist/wird a. j-d/etw. wird in offiziellen Akten, Schriften genannt u. ist also bekannt(人/物作主语)是有案可查的(见诸于文字的, 有名有姓的)

Ak.ten.map.pe die 1. ≈ Aktentasche 2. ein Ordner, e-e Hülle o. Ä. aus ziemlich starkem Papier, in denen Akten aufbewahrt werden 文件(保管)夹

Ak.ten.ta.sche die; e-e Tasche mit Griff, in der man Dokumente, Bücher o. Ä. bei sich trägt 文件包

-ak.ter der; -s, -; im Subst. wenig produktiv (构成名词, 构词弱); ein Theaterstück mit der genannten Zahl von Akten⁽³⁾…幕剧: **Einakter, Zweikakter, Dreiakter, Fünfakter**

Ak.teur [ak'tɔ:r] der; -s, -e 1. geschr [书]; j-d, der aktiv an e-m Geschehen teilnimmt 活动家, 活跃分子: Die eigentlichen Akteure in dem Spionagefall wurden nie gefasst 那些真正从事间谍活动的人从未被抓住过 2. ≈ Schauspieler 3. SPORT【体】≈ Spieler, Wettkämpfer; der beste A. auf dem Platz 场上最佳运动员 || hierzu(派生) **Ak.teu.rin** [ak'tɔ:rɪn] die; -, -nen

Ak.tie [akt'siə] die; -, -n; WIRTSCH【经】; e-e Art Urkunde über e-n bestimmten Anteil am Kapital u. am Gewinn e-r Aktiengesellschaft 股份, 股票 (die Akten steigen, fallen 股票上涨、下跌; sein Geld, Vermögen in Aktien anlegen 将钱、财产作股票投资); Aktien abstoßen, bevor sie fallen 股票下跌前抛出; Die Firma gibt neue Aktien aus 公司发行新股票 || K-(复合): **Aktien-, -geschäft-, -inhaber-, -kapital-, -kauf-, -kurs-, -markt** || ID[谚] j-s Aktien steigen gespr [口]; j-s Aussichten auf Erfolg werden besser 某人前景看好; Wie stehen die Aktien? gespr hum [口] [诙]; wie gehts? 别来无恙?

Ak.ti.en.ge.sell.schaft die; WIRTSCH【经】; ein Unternehmen, das Aktien ausgibt, mit

denen sich *mst* viele Menschen an dem Unternehmen finanziell beteiligen. Anteile e-r A. kann man an der Börse kaufen u. verkaufen 股份公司; *Abk* 缩写 AG

Ak.ti.on [-tsjɔ:n] die; -,-en 1. e-e (gemeinschaftlich) geplante Handlung, mit der ein bestimmtes Ziel erreicht werden soll (有计划, 有目的的)行动, 活动, 举动 <e-e militärische, politische A. einleiten, starten, durchführen 采取、开始、进行一场军事、政治行动>; *zu e-r A. für den Frieden aufrufen* 号召进行一场和平行动; *die A. „Brot für die Welt“* “给世界面包”的行动 || K-(复合): **Aktions-, -gemeinschaft-, -programm-, -woche** -K (复合); **Befreiungs-, Rettungs-, Spenden-** 2. nur Pl, geschr (只用复数) [书]≈ Tätigkeiten; *Seine Aktionen wurden immer weniger, beschränkten sich auf das Nötigste* 他的活动越来越少, 局限在最必要办的事情上 3. **SPORT** [体]; e-e einzelne Handlung od. Leistung e-s Sportlers; *E-e tolle A. des Hamburger Torwarts!* 汉堡守门员的出色表演 || -K (复合); **Einzel-, -ID[译](voll) in A. sein; sich in (voller) A. befinden** gerade (intensiv) mit etw. beschäftigt sein 正在(充分)运行, 正在(积极)活动; *in A. treten* aktiv, wirksam werden 开始活动, 着手行动

Ak.tio.när der; -s, -e; WIRTSCH [经]; j-d, der Aktien besitzt 股东、股票持有人 || *hierzu* (派生) **Ak.ti.o.nä.rin** die; -, -nen

Ak.tio.nis.mus der; -, nur Sg (只用单数) 1. der Versuch, *bes* das Bewusstsein u. die Einstellung der Menschen durch gezielte (oft provozierende) Aktionen zu verändern 行动主义, 行为主义 2. *mst pej* 多用[贬]; der übertriebene Drang, etw. zu tun 欲望, 奢望 (blinder, purer A. 目的性的、纯粹的奢望) || *hierzu* (派生) **Ak.ti.o.nist** der; -en, -en; **Ak.ti.o.nis.tin** die; -, -nen

Ak.ti.ons.ra.di.us der 1. geschr [书]; j-s Wirkungs- od. Einflussbereich 有效范围、活动范围 2. die Entfernung, die z. B. ein Flugzeug zurücklegen kann, ohne neu tanken zu müssen (不加油)续航航距, 续航半径

ak.tiv [-f] Adj (形) 1. so, dass man immer bereit ist, etw. zu tun u. sich zu engagieren, u. dies auch tut 积极的, 活跃的, 主动的 ≈ tätig (gesellschaftlich, politisch, sexuell a. sein 社交上、政治上、性生活上积极; a. an etw. mitarbeiten 积极参与某事; sich a. an etw. beteiligen 积极参加某事; etw. a. unterstützen 积极支持某事) 2. a. **sein** mit Engagement, Interesse u. Tatkraft etw. tun od. ausführen (干事)积极主动, 很活跃 ↔ passiv sein 3. voller Energie u. Unternehmungslust 精力充沛的, 有事业心的 ↔ inaktiv (ein aktives Leben führen 过着精力充沛的生活); *Trotz seiner 70 Jahre ist er noch sehr a.* 尽管他年已古稀, 但仍然精力充沛 4. ohne Steigerung (无变级); als Mitglied e-s Sportvereins an Übungen u. Wettkämpfen teilnehmen 正式的(体育协会参赛成员) <ein Mitglied, ein Sportler 成员, 运动

员>; *sportlich a.* 体育活动中的正式成员; *ein aktiver Tennisspieler* 正式的网球运动员 5. **irgendwo a. sein ohne Steigerung** (无变级); sich als Mitglied e-r Gruppe für deren Ziele engagieren 在…方面活动积极的, 积极参与 (某项活动); *in der Frauenbewegung a. sein* 积极参与妇女运动 6. so, dass es e-e besondere Wirkung auf etw. ausübt 起特殊作用的 (biologisch, hygienisch a. 起生物、保健作用的); *Das Mittel wirkt a. auf Herz u. Kreislauf* 这种药对心脏和血液循环有特殊作用 7. *mst attr*, CHEM (多作定语) 【化】; besonders reaktionsfähig 活性的, 活化的 (Sauerstoff, Wasserstoff 氧, 氢) || K-(复合): **Aktiv-, -kohle** 8. [-aktif] ohne Steigerung, LING (无变级) 【语】; im Aktiv¹ (stehend) 主动语态的 (ein Verb 动词) ≈ aktivisch || zu (义项) 1., 2., 3., 5., 6. u. 7. **Ak.ti.vi.tät** [-v-] die; -, -en; zu (义项) 4. **Ak.ti.ve** der/die; -n, -n
-ak.tiv² [-f] im Adj nach Subst, wenig produktiv (在名词后构成形容词, 构词弱); so, dass das im ersten Wortteil Genannte verstärkt od. aktiviert wird... 积极的, …活化的, …活跃的, 激活…的; **atmungsaktiv, oberflächenaktiv** (ein Stoff 物质), **stoffwechselaktiv** (Nahrung 食物)

Ak.tiv¹ [-f] das; -s; nur Sg, LING (只用单数) 【语】; die Form, in der das Verb steht, wenn das Subjekt des Verbs auch die Handlung ausführt 主动语态 ↔ Passiv; *In dem Satz „Er trinkt Bier“ steht das Verb im A.* “在 Er trinkt Bier”这句中动词是主动语态 || K-(复合): **Aktiv-, -konstruktion, -satz** || *hierzu* (派生) **ak.ti.visch** [-v-] Adj (形)

Ak.tiv² [-f] das; -s, -e/-s; hist (DDR) [历(民德)]; e-e Arbeitsgruppe, deren Mitglieder zusammen eigene gesellschaftliche od. politische Aufgaben erfüllen mussten 小组, 集体 || K-(复合): **Eltern-, Ernte-, Gewerkschafts-, Neuerer-, Partei-, FDJ-Aktiv**

Ak.ti.va [-v-] die; Pl, WIRTSCH (复) 【经】; das Vermögen (z. B. an Geld od. Wertpapieren), das e-e Firma hat 资产, 贷方 ↔ Passiva

Ak.tiv.bür.ger der; **(瑞)** ein Bürger mit aktiver Wahlrechte 有选举权和被选举权的公民 || *hierzu* (派生) **Ak.tiv.bür.ge.rin** die; -, -nen

ak.ti.vie.ren [-v-]; aktivierte, hat aktiviert; **Vi** (及物) 1. j-n (zu etw.) a. j-n dazu veranlassen, etw. zu tun, sich für etw. zu engagieren 发动, 使积极参与, 使活跃起来; *die Jugend zu politischer Mitarbeit a.* 发动青年积极参加政治活动 2. etw. a. bes MED 尤用于【医】; die Tätigkeit von etw. anregen 增强, 促进; *Das Medikament aktiviert den Kreislauf* 药物增强血液循环 3. etw. a. CHEM 【化】; etw. aktiv (7) machen 使活化, 激活 || *hierzu* (派生) **Ak.ti.vie.rung** die; nur Sg (只用单数)

Ak.ti.vis.mus [-v-] der; -, nur Sg (只用单数); ein Handeln, das ganz genau an e-m Ziel orientiert ist, u. das engagierte Eintreten

für dieses Ziel(有目的的)主动性

Ak.ti.vist [-v-] *der, -en, -en* 1. j-d, der entschieden u. durch persönliches Handeln für e-Sache eintritt (*bes in der Politik*) 活动分子. 积极分子(尤指政治) 2. *hist (DDR)* [历史(民德)]; j-d, der für große Leistungen vom Staat z.B. mit dem Titel „A. der sozialistischen Arbeit“ ausgezeichnet worden ist 积极分子(如社会主义劳动积极分子) || K-(复合): **Aktivisten-, -ehrung, -kommission** || NB(注意): *der Aktivist*; *den, dem, des Aktivisten*

Ak.tiv.ur.laub *der*; ein Urlaub, in dem man sich viel bewegt u. *bes* Sport treibt 积极休假 **Ak.tu.a.li.sie.ren**; aktualisierte, hat aktualisiert; **Vi**(及物) *etw. a.* etw. so bearbeiten u. verändern, dass es auf dem neuesten Stand ist u. wieder in die Gegenwart passt 使具有现实意义, 使具有实用价值 (ein Wörterbuch, e-n Reiseführer a. 使词典、旅游手册具有实用价值) || hierzu(派生) **Ak.tu.a.li.sie.rung** *die*; nur Sg(只用单数)

ak.tü.ell *Adj* (形) 1. gegenwärtig vorhanden u. *mst* wichtig u./od. interessant 现实的, 有现实意义的, 与时势有关的, 当前关注的 (ein Ereignis, ein Problem, ein Thema, ein Theaterstück 事件、问题、主题、剧目); *Was gibt es Aktuelles* (= welche Neuigkeiten gibt es)? 有什么新消息吗? 2. ≈ modisch, zeitgemäß (ein Trend 趋势); *Krawatten sind wieder a. geworden* 领带又成新潮 || hierzu(派生) **Ak.tu.a.li.tät** *die*; -; nur Sg(只用单数)

Aku.punk.tur *die*; -; -en; ein Verfahren, bei dem versucht wird, j-n durch Einstiche mit feinen (Metall)Nadeln in bestimmte Stellen der Haut von Schmerzen zu heilen 针刺, 针刺术 || hierzu(派生) **aku.punk.tie.ren** (hat) *Vt* (及物)

Akus.tik *die*; -; nur Sg(只用单数) 1. **PHYS** 【物】; die Lehre vom Schall 声乐 2. die Wirkung von Schall u. Klang bei Rede u. Musik in e-m geschlossenen Raum 音响效果; *Der Saal hat e-e gute A.* 大厅音响效果好 || hierzu(派生) **akus.tisch** *Adj* (形)

akut, akuter, akutes; *Adj* (形) 1. im Augenblick sehr dringend 紧急的, 急迫的, 迫在眉睫的, 刻不容缓的 ≈ vordringlich (e-e Frage, ein Problem 问题, 难题; etw. ist/wird a. 事情紧迫/事情日趋紧迫); *Die Umweltverschmutzung stellt e-e akute Bedrohung für uns dar* 环境污染对我们构成燃眉之威胁 2. **MED** 【医】; (e-e Erkrankung 疾病) so, dass sie plötzlich ausgebrochen ist u. schnell u. heftig verläuft 急性的 → chronisch

AKW [aka've:] *das; -s, -s; gespr, Kurzw* [口][略]; ↑ **Atomkraftwerk**

Ak.zent *der*; -e s, -e 1. nur Sg(只用单数); die typische Art, die Laute e-r Sprache auszusprechen, die *mst* zeigt, aus welchem Land od. Gebiet j-d stammt 口音, 腔调 ≈ Tonfall (mit hartem, starkem, auslän-

dischem A. sprechen 说话口音重, 带外国腔); *Sein polnischer A. ist leicht zu erkennen* 他的波兰口音很容易听出来 2. der Schwerpunkt, der auf etw. gelegt wird 重点, 强调 ≈ Nachdruck; *auf e-e Aussage besonderen A. legen* 特别强调一个证词 3. **LING** 【语】; das Hervorheben e-s Vokals od. e-r Silbe (innerhalb e-s Wortes od. e-s Satzes), indem man sie (besonders) betont u./od. die Tonhöhe ändert 重音 ≈ Betonung; *Im Wort „Moral“ liegt der A. auf der letzten Silbe* “Moral”一词的重音在最后一个音节上 || -K(复合): **Satz-, Wort-** 4. **LING** 【语】; ein geschriebenes Zeichen, das die betonte Silbe markiert (wie z.B. im Spanischen) od. die Vokalqualität angibt (wie z.B. im Französischen) 重音符号 || ID [谚] (**neue**)

Akzente setzen Anregungen (*mst* für etw. Neues) geben 弘扬, 推动, 倡导 || zu (义项) 1. **ak.zent.frei** *Adj* (形)

ak.zen.tu.ie.ren [-tu'irən]; akzentuierte, hat akzentuiert; geschr[书]; **Vi** (及物/不及物) 1. (*etw.*) a. etw. *bes* deutlich aussprechen od. betonen 正确清晰地发音: (*die Wörter genau a.* 正确地发(出词的)音; **Vi** (及物) 2. *etw. akzentuiert* *etw.* etw. betont etw., hebt etw. hervor (作物主语) 强调, 突出: *Der dunkle Hintergrund akzentuiert die hellen Farben im Vordergrund des Bildes* 深色的背景衬托出画面前景中的鲜明色调 || hierzu(派生) **Ak.zen.tu.le.rung** *die*

ak.zep.ta.bei; akzeptabler, akzeptabelst-; *Adj* (形); (ein Angebot, ein Preis 报价, 价格; e-e Leistung 款项) so, dass man sie akzeptieren od. mit ihnen zufrieden sein kann 可接受的 ≈ annehmbar, brauchbar ↔ inakzeptabel || NB(注意): **akzeptabel** → **ein akzeptabler Vorschlag** || hierzu(派生) **Ak.zep.ta.bi.li.tät** *die*; -; nur Sg(只用单数)

Ak.zep.tanz *die*; nur Sg(只用单数); die Bereitschaft, etw. Neues zu akzeptieren(准备) 接纳, 接受, 认可

ak.zep.tie.ren; akzeptierte, hat akzeptiert; **Vi** (及物) 1. *etw. a.* mit etw. einverstanden sein 接受, 同意 ≈ annehmen (2) ↔ ablehnen (ein Angebot, e-n Vorschlag, e-e Bedingung a. 接受报价、建议、条件) 2. *etw. a.* etw. als gegeben hinnehmen (weil man es nicht ändern kann) (无奈地)忍受, 容忍 ≈ sich mit etw. abfinden ↔ sich gegen etw. auflehnen (sein Schicksal, seine Krankheit a. 忍受自己的命运、疾病); *Du musst a., dass man daran nichts ändern kann* 人们对对此是不会有丝毫改变的, 这你得认了 3. *etw. a.* etw. gelten lassen 认可, 接受 (j-s Entschuldigungen, Gründe (für etw.) a. 接受某人的致歉, 同意(对…的理由) 4. *j-n als etw.* a. mit j-m (in e-r Funktion) einverstanden sein 接纳, 认可 ≈ anerkennen: *Er wurde von allen (als Partner) akzeptiert* 他被大家接纳(成伙伴)了 || zu (义项) 1. **ak.zep.tier.bar** *Adj* (形); nicht adv (不作状语) || ► **akzeptabel**

-al im Adj., betont, wenig produktiv (构成形容词,重读,构词弱) 1. in der Art u. Weise von j-m/etw., wie j-d/etw. 具有…风格的,像…的, …式的≈ -artig, -haft; **horizontal**, **katastrofal**, **normal**, **triumphal** 2. ohne Steigerung (无变级); von etw. ausgehend od. in Bezug auf etw. 与…有关的,涉及…的; **formal**, **hormonal**, **kolonial**, **national**, **regional** || NB (注意): ↑ -ell

à la [ə'lɑː] Präp (介); mit Nom., Akk (支配一格,四格) 1. in der typischen Art, dem Stil bes e-r Person 具有…独特风格的: *ein Hut à la Humphrey Bogart* 具有汉弗莱·博加特(美国著名电影演员)独特风格的小帽 2. so zubereitet, wie es für j-n, e-e Gegend typisch ist 具有…独特风味的: *Rinderbraten à la Esterhazy* 独具埃斯特哈齐(美)风味的烤牛肉 || NB (注意): beim Subst. steht kein Artikel (用名词时不带冠词)

Ala. bas. ter der; -s; nur Sg (只用单数); ein weißer, leicht transparenter Stein, aus dem man z. B. Schmuck od. Vasen macht 雪花石膏

à la carte [a'lɑː'kart] mst in 多用于 **à la carte essen/bestellen** nicht ein festes Menü essen, sondern Gerichte von der Speisekarte (aus-)wählen 按菜单点菜

Alarm der; -(e)s, -e 1. ein Signal (z. B. das Heulen e-r Sirene od. das Läuten e-r Glocke), das vor e-r Gefahr warnen soll 警报(A. auslösen, geben, läuten 拉、发、敲响警报) || K-(复合): **Alarm-, -anlage**, **-glocke** || K-(复合): **Bomben-, Feuer-, Flieger-** 2. die Zeit, in der die Gefahr besteht (u. in der z. B. Polizei, Feuerwehr od. Militär in Aktion sind) 警戒期间(如:警察搜捕、消防队灭火、军队战备等); *Der A. dauerte mehrere Stunden* 警戒延续了几个小时 || K-(复合): **Alarm-, -zustand** 3. **blinder/falscher A.** A. (1), der aus Versagen od. absichtlich ohne berechtigten Grund ausgelöst wurde, od. e-e grundlose Aufregung 虚传警报或虚惊 || ID [谚] **A. schlagen** auf ein Problem od. e-e Gefahr aufmerksam machen 敲响警钟

Alarm-be-reit-schaft die; nur Sg (只用单数); das Bereitssein (z. B. der Feuerwehr), im Notfall sofort Hilfe zu leisten 紧急救援准备(如消防队)(in A. sein, j-n in A. versetzen 处于紧急准备状态,使某人投入紧急准备状态) || hierzu (派生) **alarm-be-reit** Adj (形)

alar-mie.ren; alarmierte, hat alarmiert; [Vt] (及物) 1. **j-n a.** j-n zum Einsatz, zu Hilfe rufen 向…报警,向…告急,向…呼救,向…求援(die Feuerwehr, die Polizei, die Bergwacht, den Nachbarn a. 向消防队、警察、矿区护卫队、邻居呼救) 2. **etw. alarmiert j-n** etw. versetzt j-n in Aufregung, Unruhe od. Schrecken(物作主语)惊动,使不安或恐惧≈ etw. schreckt j-n auf; *Sein Schreien alarmierte die ganze Nachbarschaft* 他的惊叫使左邻右舍惊恐不安; *Sein Gesundheitszustand ist alarmrend* 他的健康情况令人不安(= sehr schlecht)

Alarm.sig.nal das; ein Zeichen, das vor e-r

Gefahr warnt od. warnen sollte 警报信号,危险信号≈ Alarmzeichen: *Blut im Urin ist ein A.* 尿中有血是一个危险信号

Alarm.stu.fe die; eine von mehreren Stufen auf e-r Skala (mst von eins bis drei), die angeben, wie groß die Gefahr ist 警报等级: *Es wurde A. drei gegeben* 发出了三级警报

Al.bat.ros der; -, -se; ein sehr großer, mst weißer Vogel (im südlichen Teil der Erde), der sehr lange Strecken fliegen kann 信天翁(俗称“呆鸥”或“笨鸟”)

Al.b. druck der; nur Sg (只用单数); ein Gefühl der Angst od. Beklemmung (im Schlaf), das mst durch e-n schlimmen Traum ausgelöst wird 梦魇

Al.b. drü.cken das; -s; nur Sg (只用单数); ≈ Alldruck

Al.bern Adj (形); pej [贬] 1. nicht vernünftig, nicht passend 幼稚可笑的,愚蠢的,不明智的,不知分寸的≈ kindisch, töricht (ein Kichern, ein Lachen, ein Witz 咯咯笑声,笑声,笑话; ein Benennen, ein Getue 举止,做作; sich a. aufführen 举止幼稚可笑); *Es ist doch a.. dass du dich nicht untersuchen lassen willst* 你不愿接受检查,实在太愚蠢了 2. gespr [口] ≈ unwichtig (ein Fehler, Zeug 错误,胡言乱语); *Wegen so e-r albernen Erkältung gehst du nicht zur Arbeit?* 就因为这么一点儿无关紧要的感冒你不去上班了? || zu (义项) 1. **Al.bern-heit** die; nur Sg (只用单数)

Al.bi.no der; -s, -s; ein Mensch od. Tier, dem natürlicher Farbstoff von Geburt an fehlt u. dessen Haut u. Haare daher ganz hell sind 白化病患者(人或动物)

Al.b.raum der; 1. eim Traum von schrecklichen Erlebnissen 恶梦,可怕的经历 (e-n A. haben 经历一场恶梦) 2. e-e schlimme Vorstellung 难以想象的事,伤脑筋的事: *Im Hochhaus wohnen zu müssen, ist ein A. für mich* 必须住高楼,这对我难以想象

Al.b.um das; -s, Al.-ben/gespr auch [口]也用 -s; 1. e-e Art Buch mit ziemlich dicken Blättern, in dem man bes Briefmarken od. Fotos sammelt(相册,集邮)簿: *Fotos in ein A. kleben* 把照片贴入相册 || K-(复合): **Briefmarken-, Foto-** 2. e-e od. zwei zusammengehörende Langspielplatten 慢转密纹唱片: *Die Popgruppe hat ein neues A. herausgebracht* 这个流行乐组合发行了一张新的慢转密纹唱片 || -K. **Doppel-, Platten-**

Al.chi.mie die; -; nur Sg, hist (只用单数) [历]; die mittelalterliche Chemie, die bes versuchte, Metalle in Gold zu verwandeln 中世纪化学,(尤指)炼金术 || hierzu (派生) **Al.chimist** der; -en, -en; **al.chi.mjs.tisch** Adj (形)

ALG-II-Empfänger [a|elge'tsv|ai-] der; ⑩ [德] j-d, der in Not ist u. vom Staat mit Arbeitslosengeld II unterstützt wird 特殊失业补助金领取者≈ Hartz-IV-Empfänger

Al.ge die; -, -n; e-e einfache, mst sehr kleine Pflanze, die im Wasser schwimmt 藻

类;海藻 || K-(复合): **Algen-, -teppich**
Al.ge.bra die; -; nur Sg(只用单数); ein Gebiet der Mathematik, in dem man Symbole u. Buchstaben *bex* zur Lösung von Gleichungen benutzt 代数(学) || *hierzu*(派生) **al·ge·bra·isch** *Adj*(形)

Al.go.rith.mus *der*; -, **Al.go.rith.men**; MATH, INFORM【数】【信息】; e-e Reihe von Anweisungen, Befehlen o. Ä., die in e-r festgelegten (wiederholten) Folge ausgeführt werden, um ein Problem zu lösen od. um etw. zu berechnen 算法,演算法,十进位计数法

ali.as *Präp*(介); mit Nom, Akk(支配一格,四格) auch ... genannt, auch bekannt als ...别名,化名: *Roger Moore* a. *James Bond* 罗杰·穆尔化名詹姆斯·邦德|| NB(注意): a. steht zwischen zwei Namen (a.位于两个姓名之间)

Ali.bi *das*; -s, -s 1. **ein A.** (für etw.) der Nachweis, dass j-d zur Zeit e-s Verbrechens nicht am Tatort war u. somit nicht der Täter sein kann 不在犯罪现场的证明<ein lückenloses, glaubhaftes A. haben 有懈可击的,可信的不在犯罪现场的证明; ein A. vorweisen 提供不在犯罪现场的证明; j-s A. bestätigen, anzweifeln 证实,怀疑某人的不在犯罪现场的证明>; *Er hat für die Tatzeit kein A.* 他提供不出案发时间不在场的证明 2. **ein A.** (für etw.) e-e Ausrede od. Rechtfertigung (für ein Fehlerverhalten) (为…辩解的理由<nach e-m A. suchen 寻找辩白的理由>)

Ali.bi- im Subst, betont, wenig produktiv(构造成名词,重读,构词弱); verwendet, um auszudrücken, dass etw. nur vorgetäuscht od. als Vorwand gebraucht wird(表示伪装、借口、遮人耳目); die **Alibifrau** (die einzige Frau z. B. in e-m Komitee, das von Männern dominiert wird in男人主宰的委员会中唯一的一位作点缀的女士); die **Alibifunktion**: Diese Maßnahmen haben nur e-e Alibifunktion. 这些措施只是一种障眼法(= sollen nur andere Missstände verbergen); die **Alibifrage**: Er kam mit e-r Alibifrage - eigentlich wollte er nur plaudern 他是借口有问题来的——其实只是想聊聊天

Ali.men.te *die*; Pl(复); das Geld, das ein Mann (monatlich) der Mutter seines unehelichen Kindes bezahlen muss, wenn er nicht mit ihr zusammenwohnt (每月给私生子母亲的生活费,抚养费<A. zahlen 支付生活费; e-n Mann auf A. verklagen 控告一位男子,要求他支付抚养费>)

Al.ka.li *das*; -s, **Al.ka.li.en** [iən]; CHEM【化】; e-e bittere Substanz, die sich in Wasser löst u. die mit Säuren Salze (z. B. Soda) bildet 碱,强碱≈ Lauge, Base || *hierzu*(派生) **al.ca.lisch** *Adj*(形)

Al.co.hol [alkohɔ:l] *der*; -s, -e, mst Sg(多用单数) 1. e-e farblose, leicht brennbare Flüssigkeit, die z. B. in Bier u. Wein enthalten ist od. die zur Desinfizierung verwendet wird 酒精,乙醇<reiner, destillierter A. 纯酒精,蒸馏酒精; e-e Wunde mit A. desin-

fizieren 用酒精消毒伤口>; *Dieser Schnaps enthält 40% A.* 这种烈酒含40%的酒精 || K-(复合): **Alkohol, -gehalt** 2. nur Sg(只用单数); verwendet als Bezeichnung für Getränke, die A. (1) enthalten u. von denen man betrunken werden kann 酒<sich nichts aus A. machen 不爱喝酒; dem A. verfallen sein 有酒瘾,耽于饮酒; (stark) nach A. riechen 有强烈的酒气>; *Wir haben keinen Tropfen A. im Haus* 我们家里一滴酒也没有 || K-(复合): **Alkohol-, -genuss, -konsum, -missbrauch, -sucht, -test, -verbot, -verbrauch, -vergiftung; alkohol-, -abhängig, -krank, -süchtig** || ID [谚]<seine Probleme 自己的疑难问题> in A. ertränen sie durch Trinken von großen Mengen A. zu vergessen versuchen 饮酒解愁(酒解愁肠); j-n unter A. setzen gespr[口]; j-n betrunken machen 灌醉某人; unter A. stehen angetrunken, betrunken sein 喝醉了; A. löst die Zunge A. (2) bewirkt, dass man mehr u. ungehemmter redet als sonst 酒入口舌出> || *hierzu*(派生) **al.ko.ho.li.sch** *Adj*(形); zu (义项) 1. **al.ko.hol.frei** *Adj*(形); nicht adv(不作状语); **al.ko.hol.hal.tig** *Adj*(形); nicht adv(不作状语)

Al.ko.ho.li ka die; Pl, geschr, Kollekt(复) [书](集合); alkoholische Getränke 含酒精饮料

Al.ko.ho.li.ker *der*; -s, -s 1. j-d, der viel u. oft Alkohol² trinkt u. danach süchtig ist 好喝酒的人,酒徒≈ Trinker; *Ihr Bruder ist A.* 她兄弟是个酒鬼 2. **Anonyme Alkoholiker** e-e Gruppe von (ehemaligen u. gegenwärtigen) Alkoholikern, die sich treffen, um gemeinsam zu versuchen, ohne Alkohol zu leben 戒酒之友,共勉戒酒之团体; Abk 缩写 AA || zu (义项) 1. **Al.ko.ho.li.ke.rin** *die*; -s, -nen

al.ko.ho.li.si.ert *Adj*(形); geschr[书] ≈ betrunken: *Der alkoholisierte Fahrer verursachte e-n Unfall* 喝醉酒的司机招来一场车祸

Al.ko.ho.li.s.mus *der*; -; nur Sg, geschr(只用单数)[书]; das krankhafte Bedürfnis, Alkohol (in großen Mengen) zu trinken 喝酒成瘾,酒癖,酒精中毒≈ Trunksucht

Al.ko.hol.spie.gel *der*; die Konzentration von Alkohol im Blut 血醇浓度(ein hoher, niedriger A. 血醇浓度高/低; der A. sinkt, steigt 血醇浓度下降/升高); *Sein A. betrug 1,2 Pro mille* 他的血醇浓度为千分之一点二

al Indefinitpronomen(不定代词) 1. verwendet, um die maximale Menge, Größe, Stärke o. A. von etw. zu bezeichnen 所有,一切,全部,全体≈ ganz, gesamt; alle Menschen dieser Welt 这个世界的所有人; trotz aller Bemühungen 尽管作出了一切努力; *Er sagte es mit aller Deutlichkeit* 他这一点说得一清二楚; all sein Geld 他的全部钱财; all die Jahre über 所有的岁月; *Sind jetzt alle da?* 现在全体到齐了吗?; *Ist das alles, was du darüber weißt?* 这是你所知道的一切吗? || NB(注意): all hat keine Endung, wenn es bei nicht zählbaren Begriffen vor dem bestimmten Artikel, dem Possessivpronomen od. dem Demons-

trativpronomen steht (如果 all 位于定冠词、物主代词或指示代词之前, 名词是不可数的概念词, 这时, all 无词尾变化): **all das/mein/dieses Gepäck** 这/我的/这些全部行李 2. verwendet, um die einzelnen Teile e-r Menge zu betonen 每个, 任何, 人人, 个个 ≈ jede(r), jedes usw: **Alle fünf waren wir todmüde** 我们五人个个累得要死; **Alle (Teilnehmer) bekommen e-n kleinen Preis** 每个人(参与者)得到一个小奖品 3. verwendet mit e-r Zeit- od. Maßangabe, um auszudrücken, dass etw. (in regelmäßigen Abständen) wiederkehrt od. wiederholt wird 每(隔)(指时间或度量) ≈ im Abstand von ...: **Wir treffen uns nur alle vier Jahre** 每隔四年我们见一次面; **Alle zehn Kilometer machen wir e-e kleine Pause** 每十公里, 我们小歇一次 || ID[谚] **alles in allem** im Ganzen (geschen) 总而言之, 总的来说, 总之 ≈ insgesamt; **Alles in allem war ihre Leistung ganz gut** 总而言之, 她的成绩很好; **vor allem** verwendet, um etw. (besonders) hervorzuheben 首先, 主要是 ≈ besonders, hauptsächlich; **Abk** 缩写 v. a.: **Vor allem ist es sehr anstrengend, e-e Bergtour zu machen** 主要是爬山旅行很累人 || NB(注意): wie ein Subst. od. ein attributives Adj. verwendet (可用作名词或定语形容词)

All das; -s; nur Sg (只用单数) ≈ Kosmos, Weltraum <das All erforschen, ins All vordringen 研究宇宙, 探索宇宙>; **e-n Satelliten ins All schicken** 往宇宙发射卫星

all-im Adj, ohne Steigerung, wenig produktiv (构成形容词, 无变级, 构词弱) 1. verwendet, um auszudrücken, dass etw. immer zu der genannten Zeit passiert 每...的; **allabendlich** <der Spaziergang散步>, **alljährlich** <die Festspiele, ein Ereignis 节日, 大事>, **allsonntäglich** <der Besuch 访问>, **alltäglich** 2. ganz, völlig 全部 ... 的, 所有 ... 的; **allbekannt** <ein Politiker 政治家>, **allgewaltig** <ein Herrscher 统治者>, **allmächtig** <Gott 上帝>

all-abend-lich Adj(形); nur attr od adv(只作定语或状语); jeden Abend (geschehend od. stattfindend) 每晚的

all-be-kann-t- Adj(形); nur attr, nicht adv(只作定语, 不作状语); überall, allgemein bekannt 众所周知的, 举世瞩目的

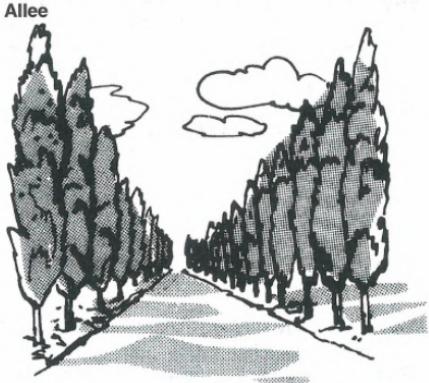
all-dem ↑ alledem

al-le¹! Infinitivpronomen (不定代词); ↑ all
al-le² Adv(副); gespr[口] 1. etw. ist a. etw. ist aufgebraucht, zu Ende(物作主语)用尽, 消耗完; **Das Benzin, das Geld, das Brot ist a.** 汽油、钱、面包用完了 2. **etw. wird a.** etw. geht zu Ende(物作主语)快结束, 将尽: **Die Vorräte werden a.** 存货快完了 3. **etw. a. machen** etw. 吃饱饭了⇒吃光

al-le³ dem ≈ all diesem <trotz, von a. 尽管如此, 所有这些(中)>; **Nichts von a. ist wahr** 所有这些都不是真的 || NB(注意): steht nur nach Präd. mit Dat. (位于支配三格的介词后)

Al-lee die; -, -n [a'le:(ə)n]; ein Weg od. e-e Straße mit Bäumen an beiden Seiten 林阴大

道, 林荫路 || -K(复合): **Birken-, Pappel-**



Al-le-go-rie die; -, -n [-ri:ən]; die Darstellung e-s abstrakten Begriffs (z. B. des Todes, der Liebe) als Bild od. Person in der Malerei, Dichtung usw 比喻, 讽喻, 寓意 || hierzu (派生) **al-le-go-risch** Adj(形)

al-lein¹ Adj(形); nur präd od adv(只作表语或状语) 1. ohne andere Personen 单独的, 独自的 (没有其他人) ≈ für sich <j-n a. lassen 把某人一个人留下(撇下); a. sein wollen 想独自(一个人)呆一会儿>; a. leben, reisen, in Urlaub fahren, ausgehen, wohnen 独自地生活, 旅行, 去度假, 外出居住; **In diesem Wald sind wir ganz a.** 这片林子里就我们自己 || NB (注意): ↑ **alleinerziehend, alleinstehend** 2. ≈ einsam <sich (sehr) a. fühlen 感到非常孤独(孤单)> 3. **nur adv(只作状语); ohne dass j-d hält 独力地, 自己独立地(凭自己力量)<etw. a. erledigen, können, machen 独力完成、能干、做某事; a. mit etw. fertig werden 自己对付(或完成)某事>; **Unser Sohn konnte mit elf Monaten schon a. gehen** 我儿子11个月就会自己走路了 || NB (注意): ↑ **alleinlassen** 4. **von a.** ohne dass j-d aktiv wird, etw. dazu tut 自动, 自己≈ von selbst: **Die Flasche ist ganz von a. umgefallen** 瓶子完全是自己翻倒的; **Ich weiß schon von a., was ich tun muss!** 我自己已经知道该干什么! || ID[谚] **a. selig machend / a. selig-machend a** KATH【天主】(die Kirche, der Glaube 教堂, 信仰) so, dass sie allein zum christlichen Heil führen 唯一能救世的, 唯一通向极乐世界的 b) gespr[口], einzig wahr od. richtig 唯一正确的, 放之四海而皆准的: **Er hält seine Lebensauffassung für a. selig machend** 他认为自己的生活见解是不易之论**

al-lein² Partikel (小品词); betont u. unbetont (重读和非重读) 1. ≈ nur, ausschließlich; A. er/Er a. muss das entscheiden 这必须由他一个人作决定; **Du a. kannst mir noch helfen** 只有你还能帮我 2. (schon) a.; a. (schon) verwendet, um e-e Aussage als besonders wichtig zu betonen(表示陈述的意见非常重要)光是, 单是: A. schon der Gesundheit zuliebe

solltest du nicht rauchen, außerdem ist es teuer 光是为了健康,你也不该抽烟了,更何况烟又贵; Schon *a.* der Gedanke, das zu tun, ist abscheulich 单凭想干这件事的想法就让人恶心
al.lein³ Konjunktion (连); lit [文] ≈ aber, doch; Wir wollten uns seiner annehmen, *a.* er schickte uns fort 我们本想关照他,可是他却把我们支走了

Al.lein- im Subst., betont, begrenzt produktiv (构成名词,重读,构词有限); verwendet, um auszudrücken, dass etw. nur auf eine Person zutrifft, j-d etw. als Einziger, ohne andere, tut od. hat(表示只与一人有关或一人所为)独自…,个人…,单独…,唯一…; der **Alleinbesitz**, der **Alleinerbe**, die **Alleinherrschaft** (ausüben实行), der **Alleinherrschер**, der **Alleinhaber** (e-s Geschäfts商店的), die **Alleinschuld** (an etw. haben 对某事是一个人的错误)

al.lei.ne Adj(形); nur präd od adv, gespr(只作表语或状语)[口] ≈ allein¹

al.lein.er.zie.hend. **al.lein.er.zieh.end** Adj(形); nicht adv(只作定语,不作状语); (ein Vater, e-e Mutter 父亲,母亲) ohne (Ehe)Partner单身的,独身的 || hierzu (派生) **Al.lein.er.zie.her der**; -s,-

Al.lein.gang der 1. e-e Handlungsweise, bei der man sich nur auf sich selbst verlässt u. (bewusst) auf die Hilfe od. den Rat anderer verzichtet单独行动(不求外援) (etw. im A. tun, unternehmen 单独去干、进行某事) 2. SPORT【体】; e-e Aktion e-s Einzelnen ohne die Hilfe seiner Mannschaft 个人突破: ein Tor im A. erzielen 个人突破攻进一球

al.lei.nig Adj(形) 1. nur attr, nicht adv(只作定语,不作状语) ≈ einzige (der Erbe, der Herrscher, der Grund 继承人,统治者,原因) 2. nicht adv(不作状语), @ [奥] ≈ allein stehend; ein alleiniger Herr 一位独身的先生

al.lein.las.sen: lässt allein, ließ allein, hat alleingelassen; **Vi**(及物) **j-n a.** j-m in einer schwierigen Situation nicht helfen 对…置之不理,弃置不顾 ≈ j-n im Stich lassen; Sie fühlt sich schrecklich alleingelassen 她感到自己孤立无援 || NB (注意): aber (但是); Kannst du dein Kind schon so lange allein lassen? 你能让你的孩子那么长时间一个人呆着吗? (getrennt geschrieben 分写)

Al.lein.sein das; -s; nur Sg(只作单数); das Leben ohne die Gesellschaft anderer Menschen 孤独,孤寂,幽独(生活) ≈ Einsamkeit; Angst vor dem A. haben 害怕孤独; Die jungen Leute genossen das A. in der neuen Wohnung 年轻人在新居享受幽独的生活

al.lein.ste.hend¹ Adj (形); nicht adv (不作状语); ohne Familie od. (Ehe)Partner 独身的,单身的,形单影只的: (e-e Frau, ein Mann, ein Herr 女人,男人,先生) || hierzu (派生) **Al.lein.ste.hen.de der/die**; -n -n

al.lein.ste.hend², **al.lein.ste.hend** Adj (形); nur attr, nicht adv (只作定语,不作状语); einzeln, für sich stehend 孤零零的,孤寂的

〈ein Haus, ein Baum 房屋,树〉
al.le. mal Adv(副); gespr[口] 1. verwendet, um auszudrücken, dass man sehr sicher ist, dass etw. Zukünftiges eintritt od. gelingt(表示非常有把握,未来的事情一定成功)肯定,一定: Das schaffen wir a.! 这一点我们一定办成!; Das bringe ich a. (noch) fertig 这我肯定会办好 2. verwendet, um positiv auf e-e Frage zu antworten (表示肯定无疑的回答)行,没问题 ≈ ganz bestimmt; „Wird es funktionieren?“ – „A.“! “会正常运转吗?”——“没问题!” 3. nord[北德] ≈ jedes Mal, (bisher) immer; Es hat noch a. geklappt 每次都还顺利 || NB (注意), ↑ **Mal¹**

al.len.falls Adv(副) 1. im äußersten Fall 最多,必要时,万不得已时 ≈ höchstens; Es kann a. noch zehn Minuten dauern 最多还能延长10分钟 2. gespr, oft iron[口] 常用〔诙〕; im günstigsten Fall 最好,充其量 ≈ bestenfalls; In diesem Anzug kannst du a. auf e-n Kostümball gehen, aber nicht zu e-m Empfang! 穿上这件西装你充其量可以去参加化装舞会,可不能去参加招待会!

al.lent.hal.ben Adv(副); geschr veraltet [书] [渐旧] ≈ überall

al.ler. im Adv u. Adv, betont, sehr produktiv, gespr(构成形容词和副词,重读,构词强)[口]; verwendet, um e-e Superlativ zu verstärken (表示强化最高级)最…; **allerbest-**, **allerhöchstens**, **allerletzt-**, **allerliebst-**, **allerschlimmst-**, **allerschönst-**, **allerspätestens**

al.ler.dings Adv(副) 1. unbetont (非重读); verwendet, um e-e (höfliche) Einschränkung od. ein zögerndes Zugeständnis zu machen (表示限制或让步语气)不过,然而,可 ≈ jedoch; Ich muss a. zugeben, dass ich selbst nicht dabei war 不过我必须承认,当时我并不在场; Das Essen war gut, a. etwas teuer 饭菜可口,可有点贵 2. betont (重读); verwendet, um e-e Frage mit Nachdruck zu bejahen, bes wenn der Gesprächspartner mit der Frage Zweifel, Verwunderung o. Ä. angedeutet hat (表示肯定语气,以解除对方的疑虑和惊奇)当然,那还用说: „Tut es sehr weh?“ – „A.“! “很疼吗?”——“当然!”; „Hast du das etwa gewusst?“ – „A., auch wenn du es mir nicht glaubst!“ “这你知道了?”——“那还用说,即使你不相信我!”

Al.ler.gem das; -s, -e; MED【医】; e-e Substanz, die e-e Allergie auslösen kann 过敏源

Al.ler.gie die; -, -n [-'giən]; MED【医】; e-e A. (gegen etw.) e-e krankhafte (Über-)Empfindlichkeit gegenüber etw. (bes Lebensmitteln, Chemikalien, Insektengiften, Tierhaaren) (对…的)过敏反应(an e-r A. leiden 患过敏症); Meine Mutter hat e-e A. gegen Haussstaub 我妈对家里的灰尘过敏

Al.ler.gi.ker der; -s,-; j-d, der Allergien hat 患有过敏症的人,有过敏反应的人 || hierzu (派生)

Al.ler.gi.ke.rin die; -,-nen

al.ler.gisch Adj(形) 1. bedingt durch e-e Allergie 过敏性的(e-e Krankheit, e-e Reaktion病,反应) 2. a. (gegen etw.) an e-r Allergie

leidend(对…)患过敏反应的, 对…过敏的: *Ihre Haut ist a. gegen Haarspray* 她的皮肤对发胶过敏 3. a. gegen etw. sein gespr [口]; etw. hassen od. verabscheuen 对…厌恶的, 讨厌的, 恶心的, 反感的: *Ich bin a. gegen solche Witze* 我对开这种玩笑反感 4. a. auf j-n/etw. reagieren gespr [口]; durch j-n/etw. gereizt werden und allzu energisch handeln 对…反应强烈、无法忍让: *Auf Faulheit reagiert sie a.* 她对懒惰无法容忍

al. ler. hand *Indefinitpronomen* (不定代词); indeklinabel, gespr (词形不变) [口]; ziemlich viel, einiges 好多事, 各种事情, 种种≈ allerlei <a. erleben 经历许多事情; sich a. gefallen lassen 对各种事情都满意>; a. Ärger, Schwierigkeiten haben 有种种烦恼, 困难; *Ich war auf a. vorbereitet, nur darauf nicht* 我什么都准备了, 就是没有准备这个 || ID [谚] **Das ist (ja/ doch/wirklich) a.!** gespr [口]; das geht zu weit, ist unverschämt 这(真、的确)太过分了! 这(真、的确)太耻辱了! || NB(注意): a. verwendet man wie ein attributives Adj. (作定语形容词) (a. Probleme 种种问题) od. wie ein Subst. (或作名词) (*Hier gibt es a. zu sehen* 这里有许多事可看)

Al. ler. hei. li. gen (das); KATH【天主】; der Feiertag am 1. November (zum Gedenken an die Heiligen) 万圣节(11月1日, 纪念一切圣徒) <an/zu A. 在万圣节(那天)>; *Morgen ist A.明天是万圣节* || NB(注意): ↑ **Allerseelen**

al. ler. lei *Indefinitpronomen* (不定代词); indeklinabel (词形不变); viele (verschiedene) Dinge od. Arten von etw. 各种各样的, 形形色色的事, 种种 (sich a. zu erzählen haben 有许多事讲; a. zu sehen bekommen 看到各种各样的事情): a. Ausreden, Ideen haben 有种种借口、各种想法 || ID [谚] (man erzählt sich, man hört 人们都在说, 人们听说) **so a. gespr** [口]; so einiges, so manches 这样的一些事 || NB(注意): a. verwendet man wie ein attributives Adj. (作定语形容词) (a. Unsinn 各种各样的胡思乱想) od. wie ein Subst. (或作名词) (*Du hast sicher a. zu erzählen* 你肯定有好多事要讲)

Al. ler. lei das; -s; nur Sg (只用单数); e-e Zusammenstellung aus verschiedenen Sorten von Dingen 杂烩, 混合物(buntes A. 大杂烩 (= e-e vielfältige Mischung)); ein A. aus Käse, Wurst u. Gemüse 奶酪、香肠和蔬菜什锦 **al. ler. letz. t.** *Adj*(形); ohne Steigerung (无变级) 1. ↑ **aller- 2.** nur attr, nicht adv, gespr (只作定语, 不作状语) [口] ≈ geschmacklos, häßlich; *Du hast wieder mal die allerletzte Frisur!* 你又理了个特难看的发型! || ID [谚] **mst** 多用 **j-d/etw. ist (ja/wirklich) das Allerletzte gespr** [口]; verwendet, um j-n/etw. zu tadeln od. als sehr negativ zu bezeichnen 这(真、的确)太不像话(太卑劣)

al. ler. liebs. t. *Adj*(形); ohne Steigerung (无变级) 1 ↑ **aller- 2.** sehr hübsch 非常俊秀的, 极可爱的, 很漂亮的 ≈ niedlich (ein Mädchen, ein Kleidchen 姑娘, 小衣裙)

al. ler. orts *Adv*(副); geschr veraltet [书][陈旧] ≈ überall

Al. ler. see. len (das); KATH【天主】; der 2. November als Gedenktag für die Verstorbenen 万灵节(11月2日纪念亡灵) (an/zu A. 在万灵节(那天))

al. ler. seits *Adv*(副); gespr [口]; alle(n) (zusammen) 大家, 各位: *Guten Morgen a.!* 各位, 早晨好!; *Ich wünsche a. e-e gute Nacht!* 我祝大家晚安!

Al. ler. welts im Subst., begrenzt produktiv, gespr, mst pej (构成名词, 构词有限) [口] 多用 [贬]; ganz normal, allgemein bekannt u. deswegen nicht interessant 平凡的…, 普普通通的… ≈ alltäglich, Durchschnitts-, der **Allerweltsgeschmack**, das **Allerweltsgesicht**, der **Allerweltsname**, das **Allerweltsthema**

Al. ler. wer. tes. te der; -n, -n; gespr eup hum [口] [婉] [诙] ≈ Gesäß, Hintern || NB (注意): mein Allerwertester, der Allerwerteste; den, dem, des Allerwertesten

al. les *Indefinitpronomen* (不定代词); ↑ **all**

al. le. samt *Indefinitpronomen* (不定代词); gespr [口]; alle zusammen, ohne Ausnahme 统统, 全部(无一例外): *Wir haben a. den Raum verlassen* 我们统统离开了房间

Al. les. fres. ser der; -s, -; ein Tier, das sowohl Fleisch als auch Pflanzen frisst 杂食动物: *Das Schwein ist ein A.* 猪是杂食动物

Al. les. kle. ber der; ein Klebstoff, der für viele verschiedene Materialien verwendet werden kann 万能胶

all. ge. gen. wär. tig *Adj*(形); nicht adv(不作状语); überall u. immer gegenwärtig 普遍存在的, 无所不在的

all. ge. mein *Adj*(形) 1. nur attr, nicht adv(只作定语, 不作状语); allen (od. den meisten) Leuten gemeinsam, von allen ausgehend 普遍的, 共同的 (das Interesse, die Meinung 利益, 意见); *auf allgemeinen Wunsch* 根据大家的愿望 2. nur adv(只作状语); bei allen, von allen各方, 普遍, 人人, 处处 ≈ überall (3) ↔ nirgends (a. bekannt, beliebt, üblich (sein) 众所周知的, 受大家爱戴的, 到处流行的; es wird a. berichtet, erzählt, gefordert, dass ... 人人都在说、讲、要求…); ein a. erwartetes Ergebnis 人人盼望的结果 3. nur attr od adv(只作定语或状语); alle od. alles betreffend, für alle bestimmt 与人人有关的, 普遍的 (e-e Bestimmung, e-e Verordnung 决定, 规定; die (politische, wirtschaftliche) Lage, die Not (政治上的, 经济上的)形势, 贫困; die Geschäfts-, die Lieferbedingungen 经营条件, 供货条件); *das allgemeine Wahlrecht* 普选权 || K-(复合); **Allgemein-, -gültigkeit** 4. nicht auf Details eingehend od. beschränkt一般的, 笼统的 ↔ speziell (e-e Aussage, ein Begriff 意见, 概念; ein Überblick 概貌); e-e a. gehaltene Definition 公认的定义 || K-(复合); **Allgemein-, -wissen** 5. oft pej 常用[贬]; ohne konkreten Inhalt 空洞的, 空泛的 ≈ banal, oberflächlich (e-e Formulierung 措辞; Redensarten 套话);

Allgemeines Geschwätz hilft bei der Lösung e-s Problems nicht weiter 夸夸其谈无助于解决问题 **6. im Allgemeinen** 在大多数情况下，总的来说，大体上，一般地≈ im Großen u. Ganzen **7. a. verständlich** für alle gut verständlich 人人都易理解的(e-e Erklärung, e-e Erläuterung, e-e Anweisung 说明, 解释, 指示; sich a. verständlich ausdrücken 表达得一清二楚, 人人都懂) || hierzu (派生) **all.ge-mein.gül.tig, all.ge.mein.gül.tig Adj(形); all.ge.mein.ver.bind.lich, all.ge.mein.ver.bind.lich Adj(形)**

All.ge.mein.arzt der; ein Arzt, der nicht auf die Behandlung ganz bestimmter Krankheiten/Organe spezialisiert ist 非专科大夫, 门诊大夫≈ Allgemeinmediziner, praktischer Arzt || hierzu (派生) **All.ge.mein.ärz.tin** die; -, -nen

All.ge.mein.bild.dung die 1. e-e umfassende Bildung 普及教育 2. der Teil der Bildung, der nicht auf den eigenen Beruf bezogen ist 普通教育

All.ge.mein.gut das; mst Sg (多用单数); etw., das (fast) alle wissen 人所共知的事情: *Die Erkenntnis, dass die Erde sich um die Sonne dreht, gehört schon lange zum A.* 地球绕太阳转的认识早为人所共知

All.ge.mein.heit die 1. nur Sg (只用单数); alle Leute 公众, 大众, 大家≈ die Öffentlichkeit (etw. für das Wohl der A., für die A. tun 为大众福利, 为公众而干; etw. dient der A., ist für die A. bestimmt 某物为大众服务。(规定)供大众所用) 2. nur Sg (只用单数) ≈ Vagheit; e-e Definition von zu großer A. 非常模糊的释义 3. nur Pl (只用复数); allgemeine od. triviale Bemerkungen 老生常谈, 陈词滥调≈ Allgemeinplätze (sich in Allgemeinheiten ergehen 废话连篇, 家常里短喋喋不休)

All.ge.mein.me.di.zin die; der medizinische Bereich für die Behandlung mst leichterer Krankheiten, für die kein Spezialist notwendig ist 普通医学 || hierzu (派生) **All.ge.mein.me.di.zi.ner** der; **All.ge.mein.me.di.zi.nin** die

All.ge.mein.platz der; mst Pl, pej (多用复数) [贬]≈ Gemeinplatz

all.ge.mein.ver.ständ.lich ↑ **allgemein** (7)

all.ge.wal.tig Adj(形); geschr [书]; absolute Gewalt ausübend 万能的, 威力无比的≈ allmächtig

All.heil.mit.tel das; mst pej od iron 多用[贬]或[讽] 1. e-e Medizin gegen viele Krankheiten (能治百病的)万灵药 2. ein Mittel zur Lösung aller Probleme (能解决所有问题的)万灵妙药; *Dieser Vorschlag ist auch kein A.* 这个建议也不是万灵妙药

All.li.anz [a'li:ants] die; -, -en 1. POL, hist [政] [历]; ein Bündnis zwischen Staaten od. deren Armeen 同盟, 联盟 || -K(复合): **Militär**- 2. die NATO od. das NATO-Bündnis 北约或北约联盟 (ein Staat tritt der A. bei, verlässt die A. 一个国家参加北约、脱离北约)

All.li.ga.tor der; -, -s, **All.li.ga.to.ren**; e-e Art Krokodil, das in Seen, Flüssen u. Sümpfen der warmen Gegenden Amerikas u. Chinas lebt 钝吻鳄

All.li.iert [ali'i:t] Adj(形); nicht adv, POL (不作状语) 【政】1. durch ein politisches Bündnis vereint 结盟的, 同盟的≈ verbündet (die Truppen, die Soldaten 军队, 战士) 2. die Alliierten (2) betreffend, zu ihnen gehörend 协约国的, 同盟国的 (die Truppen 军队)

All.li.ier.te der; -n, -n 1. mst Pl, POL (多用复数) 【政】; ein Mitgliedsstaat e-s Bündnisses 盟国; ein Verbündeter 同盟者 2. **die Alliierten** nur Pl, hist (只用复数) [历]; (in 1 Weltkrieg) die Staaten, die sich gegen das Deutsche Reich verbündeten, (im 2 Weltkrieg) bes die USA, Großbritannien, Frankreich u. die Sowjetunion, die sich gegen Deutschland u. Italien verbündeten (第一次世界大战期间反对德意志帝国的)协约国; (第二次世界大战期间反对德、意而结盟的英、法、苏)同盟国 || NB(注意): ein Alliierter; der Alliierte; den, dem, des Alliierten

All.li.te.ra.tion [-tsjɔ:n] die; -, -en; geschr [书]; die Wiederholung von gleichen od. ähnlichen Lauten am Anfang von aufeinander folgenden Wörtern, um e-n stilistischen Effekt zu erzeugen (押) 头韵 (法); „Haus u. Hof“ od. „wogende Wellen“ sind Alliterationen “Haus u. Hof” 或 “wogende Wellen”是押头韵法

All.jähr.lich Adj(形); nur attr od adv (只作定语或状语); jedes Jahr (geschehend od. stattfindend) 每年的, 年年的, 一年一度的

All.macht die; nur Sg (只用单数) 1. die absolute, grenzenlose Macht über alle u. alles 万能, 全能≈ Omnipotenz; die A. Gottes 上帝万能 2. geschr [书]; die absolute Ausübung von Macht (in e-m Bereich) (某一领域的)无限威力 (die A. der Natur, des Staates, der Partei, des Geldes 大自然的、国家的、党的、金钱的威力)

All.mäch.tig Adj(形); nicht adv (不作状语); mit absoluter Macht über alles u. alle 万能的, 全能的≈ allgewaltig; der allmächtige Gott 万能的上帝

All.mäch.ti.ge der; -n; nur Sg, geschr (只用单数) [书]; verwendet nur mit bestimmtem Artikel als Bezeichnung für den christlichen Gott (万能的)上帝 (只能与定冠词连用); bei Gott, dem Allmächtigen, schwören 向上帝, 万能的主发誓 || NB(注意), der Allmächtige; den, dem, des Allmächtigen

All.mäh.lich Adj(形); ohne Steigerung (无等级); langsam u. kontinuierlich 渐渐的, 慢慢的, 逐步的≈ nach u. nach ↔ abrupt: Es wird a. dunkel 天渐渐黑了; Es trat e-e allmähliche Besserung seines Gesundheitszustandes ein 他的健康情况呈好转趋势

All.mo.nat.lich Adj(形); nur attr od adv (只作定语或状语); jeden Monat geschehend od. stattfindend 每月的, 月月的, 每月一次的

All.rad.an.trieb der; ein Antrieb, der auf alle

Räder e-s Autos wirkt 全轮驱动: ein Geländewagen mit A. 全轮驱动的越野车

All-round- [ɔ:l'raʊnd-] im Subst., begrenzt produktiv (构成名词, 构词有限); mit Fähigkeiten auf allen möglichen Gebieten 多才多艺的…, 全能的…, 多面手的…; das Allroundgenie, der Allroundkünstler, der Allroundmusiker, der Allroundspieler (in e-r Mannschaft在球队中), der Allroundsportler, das Allroundtalent

all-seits Adv(副); bei, von allen 到处,普遍≈ überall (a. beliebt, bekannt (sein)普遍受到欢迎的,到处闻名的); Es wird a. gefordert, gewünscht, dass...普遍要求、希望… || hierzu (派生) **all-sei.tig** Adj(形)

All.tag der; nur Sg(只用单数); 1. der (mst monotone) Ablauf des Lebens, der ständig im gleichen Rhythmus geschieht u. wenig Abwechslung od. Freude mit sich bringt 平日,素日(im A. 平日里; der graue, triste, monotone A. 灰色的、忧郁的、单调乏味的日常生活; dem A. entfliehen 逃离日常生活) || K-(复合): **Alltags-, -beschäftigung-, -erfahrung-, -kleid-, -kleidung-, -leben-, -sorgen-, -sprache-, -trott** || -K(复合): **Arbeits-** 2. der (normale) Arbeitstag od. Werktag (im Gegensatz zum Wochenende od. zu e-m Feiertag)(正常的)工作日,劳动日(非节假日)

all.täg.lich Adj(形); 1. ohne etw. Besonderes 平淡的, 平常的, 无特色的, 乏味的 ≈ durchschnittlich, gewöhnlich ↔ außergewöhnlich; Sie hatte ein alltägliches Gesicht 她的脸蛋毫无特色; Das Konzert war ein nicht alltägliches Erlebnis 这次音乐会(是一次)不同寻常的经历(= war etw. Besonderes) 2. nur attr od adv(只作定语或状语); in Bezug auf od. für den Alltag (2) 平日的, 日常的, 每天的〈Kleidung 平日衣着〉 || zu (义项) 1. **All.täg.lich-keit** die; nur Sg(只用单数)

all.um.fas.send Adj(形); ohne Steigerung, geschr[无变级]书; alles einschließend 万全的,包罗万象的,无所不包的,全方位的; e-e allumfassende Erneuerung der Wirtschaft 全面的经济改革

Al.lü.re die; -, -n; mst Pl(多用复数); ein auffallendes, eigenwilliges, mst arrogantes Benehmen (惹人注目的、独特的)傲气,骄气,傲慢的派头(Allüren annehmen, ablegen, haben, an den Tag legen 染上、摆脱、有、表露出傲气 (= zeigen)); ein Filmstar ohne Allüren 温文尔雅的电影明星,不傲慢的电影明星 || -K(复合): **Star.all.wis.send** Adj(形), nicht adv(不作状语); mit e-m alles umfassenden Wissen 无所不知的,无所不晓的,博学的,博古通今的; Gott ist a. 上帝是无所不知的 || hierzu (派生) **All.wis.sendheit** die; nur Sg(只用单数)

all.wö.chent.lich Adj(形); nur attr od adv(只作定语或状语); jede Woche geschehend od. stattfindend 每周的,每周一次的

all.zu Adv(副); in zu hohem Maße 太,过分≈ übertrieben, übermäßig (a. früh, gern, oft, sehr, viel, wenig usw. 太早,太喜欢,过

于频繁,极甚,过多,过少): ein a. auffälliges Benehmen 过分招摇的举止; Er ist nicht a. intelligent 他不算太聪明; Es ist nicht a. weit von hier 离这里不算太远 || ID [谚] **nur a. gern** sehr gern 很高兴; Sie hat ihm nur a. gern geholfen 她很高兴帮助他

All.zweck im Subst., begrenzt produktiv(构成名词, 构词有限); für sehr viele verschiedene Zwecke verwendbar 多功能的…,多用途的…,通用的…; die Allzweckhalle, Allzweckmöbel, der Allzweckreiniger, das Allzwecktuch || NB(注意): ↑ **Mehrzweck**-

Alm die; -, -en; e-e Wiese im Hochgebirge, auf der im Sommer das Vieh weidet 高山牧场 (das Vieh auf die Alm treiben, von der Alm abtreiben 上高山牧场放牧,从高山牧场赶牲畜下山) || K-(复合): **Alm-, -abtrieb, -auftrieb, -hirt, -hütte**

Al.ma Ma.ter die; -; nur Sg, geschr veraltet (只用单数)[书]渐旧]; verwendet als Bezeichnung für e-e Universität 学府, 书院

Al.ma.nach der; -, -e 1. ein Katalog od. Buch, in dem ein Verlag einige der Bücher (in Form von Textproben) vorstellt, die innerhalb e-s Jahres bei ihm erschienen sind 出版社年鉴(介绍一年的新书) || -K(复合): **Verlags-** 2. veraltet[渐旧]; ein Kalender mit e-r Sammlung von Geschichten zu bestimmten Themen (z. B. Reisen, Theater)历书,年鉴(旅游编, 戏剧编)

Al.mo.sen das; -, -s 1. ein Lohn, den man als nicht ausreichend empfindet, od. ein wertloses Geschenk, das j-s Würde verletzt 救济(金钱或实物)〈 nicht auf A. angewiesen sein 不靠救济过日子〉 2. veraltet[渐旧]; etw. (z. B. Essen, Kleidung, Geld), das man armen Leuten schenkt 布施,施舍,恩赐≈ Spende (e-m Bettler ein A. geben 施舍一名乞丐; um (ein) A. bitten 乞求施舍) || K-(复合): **Almosen-, -empfänger**

alo.gisch Adj(形); geschr[书]; nicht logisch 不合逻辑的,无逻辑的≈ unlogisch

Alp die; -, -en; ⓘ [瑞] ≈ Alm

Al.pä.ka das; -, -s 1. ein Lama, das in den südamerikanischen Anden lebt 羊驼(生长在南美安第斯山区) 2. nur Sg(只用单数); die Wolle des Alpakas (1)羊驼毛

Alp.druck der; ↑ **Alldruck**

Alp.drü.cken das; -, -s ↑ **Alldrücken**

Al.po.die die; -, -n; ⓘ [奥]≈ Alm

Al.pen die; Pl(复); verwendet als Bezeichnung für das höchste europäische Gebirge 阿尔卑斯山脉 || K-(复合): **Alpen-, -flora, -länder, -salamander, -verein**

Al.pen.glü.hen das; -, -s; nur Sg(只用单数); das (rötliche) Leuchten der Gipfel der Alpen bei Sonnenuntergang 阿尔卑斯山夕照

Al.pen.ro.se die; e-e Pflanze mit roten Blüten, die mst als niedriger Strauch im Hochgebirge Europas u. Asiens vorkommt (欧、亚高山地区的)杜鹃花属 || NB(注意): ↑ **Rhododendron**

Al.pen.veil.chen das; e-e Blume mit roten bis weißen Blüten, die in den Voralpen wächst, im Winter blüht u. die viele Leute als Zimmerpflanze halten 仙客来

Al.pha[-f-] das; -(s), -s; der erste Buchstabe des griechischen Alphabets (Α, α) 希腊语第一个字母(Α, α)

Al.pha.bet [-f-] das; -(e)s, -e; die feste Reihenfolge der Buchstaben e-r Sprache 字母表, 字母顺序; *das lateinische, griechische, kyrrillische A.* 拉丁语、希腊语、西里尔语字母表 hierzu (派生) **al.pha.be.tisch** Adj(形)

Das Alphabet 字母表

Das deutsche Alphabet besteht aus 26 Buchstaben, davon sind fünf **Vokale** oder Selbstlaute (a,e,i,o,u) und der Rest **Konsonanten** oder Mitlaute. Zusätzlich gibt es noch die **Umlaute** ä, ö und ü sowie den Buchstaben B – das so genannte **scharfe S**. 德语字母有 26 个, 其中 5 个元音(a,e,i,o,u), 其余为辅音。另外还有变音 ä, ö 和 ü 以及字母 B —— 俗称擦音 s。

al.pha.be.ti.sie.ren [-f-]; alphabetisierte, hat alphabetisiert; **[Vf]**(及物) etw. a. etw. nach dem Alphabet ordnen 按字母排列编排; Karteikarten a. 按字母顺序编排索引卡片

al.pha.nu.me.risch [-f-] Adj(形); INFORM【信息】(ein Zeichen, ein Ausdruck, 符号, 显示方式) so, dass sie sowohl Buchstaben als auch Zahlen enthalten od. verwenden 字母(兼)数字的

Al.pha.strah.len [-f-] die; Pl, PHYS【复】
【物】; radioactive Strahlen, die aus α-Teilchen bestehen α-射线; Abk (缩写)
α-Strahlen

Al.pha.teil.chen [-f-] das; PHYS【物】; der (radioaktiv u. positiv geladene) Kern e-s (Helium)Atoms (der aus zwei Protonen u. zwei Neutronen besteht) α-粒子; Abk (缩写)
α-Teilchen

Al.horn das; ein sehr langes Blasinstrument aus Holz (das bes in der Schweiz verwendet wird)木号角<das, auf dem A. blasen 吹木号角> || K-(复合): **Alphorn-, -bläser**

Al.pin Adj(形) 1. nicht adv(不作状语); im Hochgebirge gelegen, auf die Alpen bezogen 高山的, 阿尔卑斯山的 ≈ Hochgebirgs- <e-e Landschaft, Skigebiete 风景, 滑雪区> 2. nicht adv(不作状语); im Hochgebirge vorkommend 高山地区的<die Fauna, die Flora 动物区系, 植物区系> 3. nur attr, nicht adv(只作定语, 不作状语); zu den drei Skidisziplinen (Abfahrtslauf, Slalom u. Riesenslalom) gehörig 高山三项滑雪的(速降滑雪, 回转和大回转)<e-e Sportart, e-e Disziplin, ein Wettbewerb 运动项目, 训练项目, 比赛> 4. nur attr, nicht adv(只作定语, 不作状语); für das Bergsteigen bestimmt 登山必备的<e-e Ausrüstung 装备>

Al.pi.njs.mus der; -; nur Sg(只作单数);

geschr[书]; das Bergsteigen im (alpinen) Hochgebirge 在阿尔卑斯高山地区的登山运动 || hierzu (派生) **Al.pi.njst** der; -en, -en; **Al.pi.njs.tin** die; -, -nen

Al.traum der; ↑ **Albraum**

als¹ Konjunktion(连) 1. verwendet, um auszudrücken, dass das Ereignis des Nebensatzes zur gleichen Zeit stattfindet wie das Ereignis des Hauptsatzes(表示从句与主句发生的事情是同时)当…的时候 ≈ während: *Als ich gehen wollte, (da) läutete das Telefon* 我正想走, 电话铃响了 2. verwendet, um auszudrücken, dass das Ereignis des Nebensatzes nach dem Ereignis des Hauptsatzes stattfindet(表示从句发生的事情在主句之后发生)当…的时候: *Als er nach Hause kam, (da) war seine Frau bereits fort* 当他回家的时候, 他夫人已经走了 3. verwendet (mit Plusquamperfekt), um auszudrücken, dass das Ereignis des Nebensatzes vor dem Ereignis des Hauptsatzes geschah(用过去完成时表示从句发生的事情在主句之前发生)在…之后≈ nachdem: *Als er gegangen war, (da) fing das Fest erst richtig an* 在他走之后, 节日才真正开始 4. verwendet mit e-r Zeitangabe, um e-n Zeitpunkt anzugeben(表示时刻的瞬间, 与时间说明语连用)当…的时候: *Vor e-m Jahr, als ich noch in Amerika studierte, ...* 一年前, 当我还在美国学习…; in dem Augenblick, als plötzlich die Tür aufging 当门突然打开的那一瞬间 || NB(注意): In temporalen Nebensätzen mit als steht das Verb am Ende des Nebensatzes(在 as 时间从句中, 动词位于从句末尾): *Als ich dich gestern anrief, warst du nicht da* 昨天我给你打电话(的时候), 你不在

als² Konjunktion(连); verwendet, um e-n Kontrast herzustellen(表示比较)1. (bei Verschiedenheit) verwendet nach e-m Komparativ, um e-n Vergleich zu ziehen(表示不相同的比较, 用于比较级之后): *Er ist größer als du* 他比你高; *Sie ist raffinierter, als du glaubst* 她比你想象的更油滑 || NB(注意): In der gesprochenen Sprache wird beim Vergleich auch wie verwendet; aber das gilt als stilistisch unschön od. grammatisches falsch(在口语中也用 wie 表示比较, 但修辞不美或语法有误) 2. **was/wer/wo usw sonst als** + Subst 名/Pronomen 代 verwendet, um auszudrücken, dass nur eine Person/Sache usw infrage kommt(表示只有一个人/一件事是合适的)不是…又是什么/又有谁/又会在哪里? 除了…又有什么/谁/哪里?: *Wo sonst als hier kann man so gut essen?* 除了这里还能有哪里可以吃得这样好?; *Wer sonst als dein Vater könnte das gesagt haben?* 不是你父亲又有谁可能说这件事呢? 3. (oft in Verbindung mit ob od. wenn) verwendet, um auszudrücken, wie j-d od. etw. auf j-n wirkt(常与 ob, wenn 连用, 表示对某人产生的印象)好像, 好似, 似乎(so) tun, als (ob, wenn) … 做, 好像…: *Er machte (auf mich) den Eindruck, als schliefe er/als ob er schliefe* 他给我的印象, 好像他正在睡觉; *Es*

kam mir vor, als wenn er gerade erst aufgestanden wäre 我觉得,他好像刚刚才起床 || NB (注意): Wenn als ohne ob od. wenn gebraucht wird, folgt der Konjunktiv u. e-e Inversion von Verb u. Subjekt(如果 als 不与 ob, wenn 连用,则随后紧跟虚拟式,动词与主语倒置) 4. verwendet, um e-n verkürzten Ausrufesatz einzuleiten, der das Gegenteil des Gesagten ausdrücken soll (auch mit ob, wenn)(引出缩短惊叹句,其意相反,也可与 ob, wenn 连用): Als wäre es ein Verbrechen! 好像这是犯罪似的!; Als ob/wenn er nicht ganz genau Bescheid wüsste! 好像他并不完全知道似的! 5. verwendet in einigen festen Verbindungen(用于固定词组): nichts als (= nur), alles andere als (= überhaupt nicht), anders als (= nicht so, wie), niemand anders als, kein anderer als + Personenbezeichnung(人称)(= genau, gerade, ausgerechnet): Das ist ja alles andere als billig 这确实一点也不便宜; Sie redet doch nichts (anderes) als Unsinn 他说的无非是胡言乱语 6. verwendet anstatt wie bei einigen festen Verbindungen(在一些固定搭配中替代 wie): so bald/schnell als möglich 尽快,尽可能快地 || NBC(注意): ↑ insofern, sowohl

als³ Konjunktion(连); verwendet, um ein Bezugswort od. e-e Aussage näher zu erläutern(表示对一个相关词或一个意见的进一步阐明) 1. fest verbunden mit bestimmten Verben, verwendet vor c-m Subst. od. c-m Adj. (与某些动词连用,置于名词或形容词之前)是…(sich herausstellen als 证实(是); sich erweisen als 表明(是); etw. als etw. empfinden 感到…(是)); Die Behauptung hat sich als falsch herausgestellt 这种论断证实是错误的; Die neue Show erwies sich als Flop 这种新的娱乐节目表明是失败的; Ich habe seine Bemerkungen als (e-e) Frechheit empfunden 我感到他的见解是无耻的 2. verwendet, um e-e adverbische Bestimmung anzuschließen(连接状语)作,作为,当作: e-n Raum als Esszimmer benutzen 将房间用作餐室; j-m etw. als Andenken schenken 送某物给某人作纪念 3. verwendet, um e-e Apposition einzuleiten (die *mst* die Funktion od. Eigenschaft des Substantivs nach als ausdrückt)(引出同位语,表示功能,性质)身为,作为: ich als Vorsitzender 我作为主席,身为主席的我; meine Aufgabe als Erzieher 我作为教育工作者的任务 || NB(注意): der Kasus des Substantivs nach als richtet sich nach dem Kasus des Substantivs od. Pronomens, auf das es sich bezieht (als 后的名词格以相关的名词或代词的格为准): Ihm als erfahrenem Autofahrer hätte das nicht passieren dürfen 身为有经验的司机,他本不该发生这类事; Wir werden ihn als guten Menschen in Erinnerung behalten 他是好人,我们将记着他; Anstatt e-s Genitivs steht aber *mst* der Nominativ(但多半是一格代替二格); der Ruf meines Vaters als Arzt 我父亲作为医生的名声 4. zu + Adj 形, als dass verwendet anstelle

e-s Satzes mit um ... zu, drückt e-e irreale Folge aus(表示非现实结果,替代 um ... zu)太...,以致不: Meine Zeit ist zu kostbar, als dass ich sie hier vergeude 我的时间太宝贵,(以致)我不在这里浪费了; Du bist viel zu klug, als dass du das nicht wüsstest 你聪明过了,(以致)连这也知道 || NB(注意): *mst* mit Konjunktiv (多与虚拟式连用) 5. um so + Komparativ 比较级, als verwendet, um e-n Grund anzugeben(表示原因): Das Ganze ist umso peinlicher, als wir uns dadurch selbst lächerlich machen 整个事情之所以更加难堪,是因为我们自己戏弄了自己; Das Argument ist umso wichtiger, als es zum ersten Mal den Kern der Frage trifft 这个论点第一次切中问题的要害,所以更加重要;这个论点之所以更加重要,是因为它第一次切中问题的要害 6. als da sind veraltet[渐旧]; verwendet, um e-e Aufzählung einzuleiten(表示列举)例如,像,诸如 ≈ wie z.B.: Prominente, als da sind Politiker, Schauspieler, Sänger 社会名流,诸如政治家、演员、歌唱家

als·bald Adv (副); veraltet[渐旧]; kurz darauf, sogleich 立即,即刻,马上
als·bal·di·g Adj (形); nur attr, nicht adv, geschr(只作定语,不作状语)[书]; umgehend, so schnell/bald wie möglich 尽快的,立即的: Wir erwarten die alsbaldige Erledigung der Angelegenheit 我们期待着事情立刻解决
als·dann Adv (副) 1. geschr veraltet[书][渐旧] ≈ dann, sodann, als Nächstes: A. wandte er sich seinem Besucher zu 随后他面向客人 2. südd ④ gespr[南德][奥][口]; verwendet, um j-n aufzufordern, etw. zu tun. od. um e-e abschließende Bemerkung einzuleiten(表示提出要求或引出结束语)那,那么,那么就≈ nun (dann), also dann: A., reden Sie endlich! 那您倒说呀!; A., bis morgen! 那么就明天见!

als·so¹ Adv (副) 1. verwendet, um e-e logische Schlussfolgerung auszudrücken(表示逻辑的结论)因此,可见,所以 ≈ folglich: Es brannte Licht - a. musste j-d da sein 灯亮着呢,所以肯定有人在 2. veraltet[旧] ≈ so, auf diese Art: A. sprach Zarathustra 查拉图斯特拉如是说(约公元前628~551年,古代伊朗宗教改革家、先知,琐罗亚斯德教创始人)

als·so² Adv (副); verwendet, um etw. Gesagtes zusammenzufassen od. zu präzisieren(表示总结或阐明)那就是说,说得精确些 ≈ das heißt, mit anderen Worten: Bier, Wein, Schnaps, a. alkoholische Getränke, gibt es nicht 啤酒/葡萄酒/烈性酒,说得精确些含酒精的饮料统统没有; Ihm gefällt die Musik der Wiener Klassik, a. Haydn, Mozart u. Beethoven 他喜欢维也纳古典音乐,也就是说海顿、莫扎特和贝多芬

als·so³ Partikel(小品词) 1. betont u. unbetont (重读和非重读); verwendet, um ein Gespräch o. Ä. zu beenden(表示谈话结束)那,那么,好吧: A. dann, auf Wiedersehen u. viel Spaß! 那么,再见,祝一切愉快!; A., das wars für heute - tschüs! 好吧,今天就到这里,再见! 2. unbe-

tont(非重读); verwendet, um e-e Aussage (noch einmal) zu bekräftigen od. um auszudrücken, dass man mit e-r (unausgesprochenen) Bestätigung od. Zustimmung rechnet(表示再次强调意见或表示证实、同意)那,那么,那好吧: *Ihr wisst jetzt a. Bescheid, oder?* 那么你们现在知道了,是吗?; *Wir treffen uns a. morgen!* 那好吧,我们明天碰头 **3. unbetont**(非重读), verwendet, um e-n Gedanken nach e-r Unterbrechung wieder aufzunehmen(表示承接中断了的思想)就是说,是这样的: *Ich bin der Meinung ... a., ich glaube, dass ...* 我的意见是...,就是说,我认为... **4. unbetont, gespr**(非重读)[口]; verwendet, um e-e plötzliche Erkenntnis auszudrücken(表示突然认识)居然,竟然,竟: *Aha, du hast mich a. angelogen!* 好哇,你居然对我撒谎 **5. betont u. unbetont, gespr**(重读和非重读)[口]; verwendet, um e-e positive Antwort einzuleiten, die man nach anfänglichem Zögern nun doch gibt(表示稍加迟疑后仍给予肯定的答复)那好,嗯,好吧(a. gut!, a. schön!)那好吧! 那很好!: *A., in Ordnung, du bekommst die 50 Euro!* 嗯,妥! 这50欧元给你! **6. betont, gespr**(重读)[口]; (ohne eigentliche Bedeutung) am Anfang des Satzes verwendet, *mst* bevor man etw. erklärt od. beschreibt(用在说明或描述情况的句子前,无本意)嗯: *A., Sie müssen jetzt Folgendes machen ...* 嗨,您现在必须做下列工作... **7. betont u. unbetont, gespr**(重读和非重读)[口]; verwendet, um e-e Aufforderung, Aussage od. Frage einzuleiten(表示引出要求、意见或问题)那么,我说呀,你看(?): *A., kommt jetzt!* 那么,你们现在过来吧!; *A., wenn sie nicht sofort damit aufhören, dann hole ich die Polizei!* 我说呀,他们要是不马上停下来,我就叫警察!; *A., kann ich jetzt gehen oder nicht?* 你看,我现在能走还是不能走?; *A., wenn Sie mich fragen, ...* 哟,要是您问我的话... **8. na 'a. ! gespr**[口]; verwendet, um (mit Genugtuung) festzustellen, dass etw. entgegen j-s Erwartung doch funktioniert, eingetreten ist o. Ä.(表示出人意料的满意)你瞧,怎么样! 嘿,不错吧!: *Na a., warum nicht gleich so!* 瞧,怎么样,说干就干! **9. a. 'bitte!** gespr[口]; verwendet, um Empörung auszudrücken(表示愤怒)哼! 再说一遍! 放肆! 大胆!: *A. bitte!* - *Hältst du mich vielleicht für blöd?* 大胆! —— 你把你看傻了吧?

alt, älter, ältest-; *Adj*(形); **1. nicht adv**(不作状语); schon seit vielen Jahren lebend od. vorhanden 老的,老年的东西的↔ jung 〈Menschen, Tiere, Pflanzen 人,动物,植物〉; *Er ist nicht sehr alt geworden* 他没变得很老; *Alte Leute sind nicht mehr so beweglich wie junge* 老年人不再像年轻人那样灵活了 **2. nicht adv**(不作状语); mit Merkmalen des Alterns, mit Spuren e-s langen Lebens 年迈的,苍老的,上年纪的,老态龙钟的(sich alt fühlen, vorkommen 感到自己老了); *Seine alten Hände zitterten* 他那双衰老的手颤抖着 **3. ohne Steigerung**(无变级); (*mst* nach e-r Zeitangabe od. nach

wie) in/mit e-m bestimmten Alter(位于时间说明语或 *wie* 之后,表示年龄、时间)...岁的,...之久的,...大的; *ein drei Monate altes Baby* 一个三个月大的婴儿; *Wie alt bist du?* 你几岁了? 你多大了?; *Für wie alt schätzen sie ihn denn?* 他们究竟估计他多大年纪?; *Unser Auto ist erst ein Jahr alt* 我的车才开了一年 **4. verwendet**, um Menschen, aber auch Tiere u. Pflanzen in Bezug auf ihr Alter zu vergleichen(表示人、动物、植物在年龄上的比较)大的,年长的: *Sie ist erheblich älter als er* 她比他年纪大得多; *Ich bin doppelt so alt wie du* 我年纪比你大一倍; *seine um vier Jahre ältere Schwester* 他年长四岁的姐姐 **5. nicht adv**(不作状语); lange gebraucht 旧的,用过的↔ neu 〈Schuhe, Kleider, Möbel 鞋,衣服,家具〉; *Das alte Haus wurde abgerissen* 旧房拆除了 **6. schon lange vorhanden, vor langer Zeit hergestellt** od. erworben 陈的,不新鲜的↔ frisch 〈Lebensmittel 食品; e-e Wunde, e-e Spur 伤口,痕迹; Blumen 花卉〉; *Das Brot schmeckt aber ziemlich alt* 面包(的味道)的确相当不新鲜 **7. nicht adv**(不作状语); seit ziemlich langer Zeit vorhanden, vor ziemlich langer Zeit entstanden u. seither bewahrt 古老的,传统的,旧日的↔ neu 〈e-e Erfahrung, e-e Tradition, e-e Gewohnheit, Rechte, ein Geschlecht, e-e Kirche, e-e Stadt 经验,传统,习惯,权利,宗族,教堂,城市〉 **8. ohne Steigerung, nicht adv**(无变级,不作状语); (ein Fehler, ein Problem, Vorurteile, Erinnerungen 错误,问题,偏见,回忆) so, dass sie sehr oft vorkommen 常出现的,经常的,老的(**9. nur attr, ohne Steigerung, nicht adv**(只作定语,无变级,不作状语)≈ langjährig ↔ neu 〈ein Kunde, ein Freund 顾客,朋友〉 **10. ohne Steigerung, nicht adv**(无变级,不作状语); schon lange u. überall bekannt (u. daher nicht mehr interessant)老八辈子的,老掉牙的老一套的↔ neu 〈ein Trick, ein Witz 伎俩,笑话〉 **11. nur attr, nicht adv**(只作定语,不作状语); aus e-r früheren Zeit, Epoche 古时候的,古代的(〈Lieder, Sagen, Meister 歌曲,传说,工艺〉; *e-e Uniform aus der alten Zeit* 古代制服 **12. nur attr, ohne Steigerung, nicht adv**(只作定语,无变级,不作状语); aus dem Altertum 古的,古典的≈ antik, klassisch ↔ modern 〈Sprachen 语言; die Römer, die Griechen, die Germanen 罗马人,希腊人,日耳曼人〉 **13. nur attr, ohne Steigerung, nicht adv**(只作定语,无变级,不作状语); durch das Alter wertvoll geworden 古的,陈的(〈Münzen, Porzellan, Wein 钱币,瓷器,葡萄酒〉) **14. nur attr, ohne Steigerung, nicht adv**(只作定语,无变级,不作状语); (von früher her) bekannt 自古有名的≈ vertraut, gewohnt: *Ihnen bot sich das alte Bild* 他们眼前呈现出一幅古代名画 **15. nur attr, ohne Steigerung, nicht adv**(只作定语,无变级,不作状语); ehemalig, von früher past. 从前的,早先的(〈ein Kollege, ein Schüler, ein Lehrer 同事,学生,老师; e-e Wohnung, e-e Rechnung 住房,账单〉) **16. mst** 多用 **Na, alter Junge / Freund / Knabe, wie gehts?** gespr[口];

verwendet, um j-n auf vertrauliche Weise anzureden (表示亲密的称呼) 哟, 老兄(老弟)/老朋友/老小子, 好吗? || NB (注意): nur von Männern gebraucht (只有男人使用) 17. *dur attr., ohne Steigerung, nicht adv* (只作定语, 无变级, 不作状语); gespr pej [口][贬]; verwendet, um ein Schimpfwort, e-e negative Charakterisierung e-r Person zu intensivieren (表示加强粗俗、贬义的语气) 老的, 不折不扣的, 十足的 (dieser alte Gauner, Geizkragen, Schwätzer, Egoist 这个老流氓, 十足的守财奴, 典型的牛皮大王、小气鬼; diese alte Hexe, Ziege, Schlampe! 这个老婆婆, 十足的臭婆娘, 典型的邋遢女人!) || ID [谚] (ganz schön) *alt ausssehen* gespr [口]; ziemlich große Probleme haben 形象不佳, 给人印象不好, 情况很糟 ≈ keine gute Figur machen; *mst* 多用 *Hier werde ich nicht alt!* gespr [口]; hier bleibe ich nicht lange 这里我不会久留; *mst* 多用 *etw. macht j-n alt* gespr [口]; etw. (z.B. e-e Frisur, ein Kleid) lässt j-n älter ausschen, als er in Wirklichkeit ist 某物(发型、连衣裙)使人老相; *Alt u. Jung* alte u. junge Menschen, alle老老少少, 人人; *Er ist beliebt bei Alt u. Jung* 人人都喜欢他; *mst* 多用 *Es bleibt alles beim Alten* nichts wird sich ändern一切照旧, 一切依然如故; *immer noch der/die Alte sein* gespr [口]; sich nicht verändert haben 还是老样子, 没变样

alt- im Adj, wenig produktiv, ohne Steigerung, nicht adv (构成形容词, 构词弱, 无变级, 不作状语); seit Langem早已..., 很久以来...; *altbekannt* (e-e Tatsache 事实), *altbewährt* (ein Hausmittel, ein Prinzip 家备药物, 原则), *alteingeschafft* (e-e Firma, Bräuche 公司, 习俗), *alteingesessen* (e-e Familie 家庭), *altgewohnt* (die Umgebung 环境), *altvertraut*

Alt der; -(e)s; nur Sg, MUS (只用单数) 【音】1. e-e tiefe Singstimme bei Frauen od. Jungen 女低音或童声低音(声部) (Alt singen 唱女低音(或童声低音)) 2. die Gesamtheit der tiefen Frauen- od. Knabenstimmen e-s Chors 女或童(声)低音合唱: *Der A. setzte zu spät ein* 女或童(声)低音合唱开始太晚. 3. e-e bestimmte, relativ hohe Stimme bei Blasinstrumenten 管乐中音 || K-(复合): *Alt-, -flöte, -klarinette, -posaune, -saxophon*

Alt- im Subst, betont, begrenzt produktiv (构成名词, 重读, 构词有限) 1. verwendet, um auszudrücken, dass etw. bereits benutzt wurde u. jetzt Abfall ist, den man aber noch einmal für andere Zwecke bearbeiten od. verwenden kann 废旧的..., 用旧的...; das *Alteisen*, das *Altglas*, die *Altkleider*, das *Altmetall*, das *Altöl*, das *Altpapier*, der *Altreifen*, die *Altwaren* 2. ≈ ehemalig, Ex-; der *Altbundeskanzler*, der *Altbundespräsident* der *Altbürgemeister*

alt-an.ge.stamm.t. alt-an.ge.stamm.t Adj (形); ohne Steigerung, nicht adv (无变级, 不作状语); seit Langem existierend u. fest verwurzelt 祖传的, 世袭的, 世代相传的 ↔ neuworben (Rechte 权利)

Al.tar der; -(e)s, Al.tä.re 1. e-e Art Tisch (aus Holz od. Stein) in christlichen Kirchen, auf dem die Hostien u. der Wein für das Sakrament des Abendmahlhs vorbereitet werden 圣坛, 圣餐台 (ein geschnitzter A. 雕刻的圣坛; an den, vor den, zum A. treten 走向圣坛) || K-(复合): *Altar-, -bild, -gemälde, -leuchter, -raum* 2. e-e Art Tisch, auf dem e-m (heidnischen) Gott das Opfer dargebracht wird 祭坛 (j-n auf dem A. opfern 在祭坛上供奉某人); der A. des Zeus 宙斯(希腊神话中的主神) 祭坛 || ID [谚] e-e *Frau zum A. führen geschr[书]*; e-e Frau heiraten 娶妻,娶媳妇

alt.ba.cken Adj (形) 1. nicht adv (不作状语); nicht mehr frisch 不再新鲜的, 陈的 (Brot, Plätzchen 面包, 小糕点) 2. pej [贬] ≈ altmodisch ↔ modern (a. gekleidet sein 穿戴不时髦); Seine Ansichten sind ein wenig a. 他的看法有点过时(落后)

Alt.bau der; -s, -ten; ein Haus, das *mst* schon vor dem Zweiten Weltkrieg gebaut wurde (多指第二次世界大战前) 旧建筑, 旧房子, 旧住宅 ↔ Neubau || K-(复合): *Altbau-, -sanierung, -siedlung, -wohnung*

Al.te¹ der; -n, -n 1. ein alter Mann 老汉, 老翁 ≈ Greis 2. gespr pej [口][贬]; (von Jugendlichen verwendet) (年轻人用语) ≈ Vater; *Mein Alter hat was dagegen* 我老爹有点不同意 3. gespr pej [口][贬] ≈ Ehemann; *Mein Alter sitzt dauernd vor dem Fernseher* 我老伴一直坐在电视机前 || NB zu (注意, 义项) 2. u. 3: *mst* mit e-m Possessivpronomen, nicht mit dem unbestimmten Artikel verwendet (多与物主代词连用, 不与不定冠词连用) 4. gespr pej [口][贬] ≈ Vorgesetzter, Chef; *Ist der A. schon da?* 头儿(上司)来了吗? || NB(注意): *mst* mit dem bestimmten Artikel verwendet (多与定冠词连用) 5. *mst* 多用 *wie ein Alter* (reden 讲话) wie ein Erwachsener 像一位大人 || NB (注意): *ein Alter*; *der Alte*; *den, dem, des Alten*

Al.te² die; -n, -n 1. e-e alte Frau 老妇 ≈ Greisin 2. gespr pej [口][贬]; (von Jugendlichen verwendet) (年轻人用语) ≈ Mutter; *Meine A. hat sich ganz schön aufgeregt* 我老妈很激动 3. gespr pej [口][贬] ≈ Ehefrau; *Meine A. sitzt schon wieder vor dem Spiegel* 我老婆(或那口子)又坐在镜子前了 || NB (注意) zu (义项) 2. u. 3: *mst* mit e-m Possessivpronomen, nicht mit dem unbestimmten Artikel verwendet (多与物主代词连用, 不与不定冠词连用) 4. gespr pej [口][贬] ≈ Vorgesetzte, Chef; *Hast du die A. heute schon gesehen?* 你今天看见头儿了吗? 5. ZOOL [动]; das Muttertier 母兽; *Die A. säugt ihre Jungen* 母兽在给她的幼畜哺乳 || NB (注意) zu (义项) 4. u. 5.: *mst* mit dem bestimmten Artikel verwendet (多与定冠词连用)

Al.te³ das; -n; nur Sg, Kollekt (只用单数, 集合); Dinge, Gebräuche u. Gewohnheiten aus früheren Zeiten 旧事物, 旧习俗, 旧习惯 (am

Alten hängen 依恋旧习俗; dem Alten nachtrauen 缅怀旧的习俗) || NB(注意): *Altes; das Alter; dem, des Alten*

Al.ten die; Pl(复) 1. alte Menschen 老人,老年人 || K-(复合): *Alten-, -betreuung, -club, -pflege, -pfleger, -tagesstätte, -wohnheim* 2. *gespr pej [口][贬]*; (von Jugendlichen verwendet)(年轻人用语) ≈ Eltern 3. ZOOL【动】; die Eltern e-s Tieres 公(畜)母畜; *Die A. füttern die Jungen* 公(畜)母畜喂养幼畜 || NB (注意) zu (义项) 2. u. 3: *mst mit e-m Possessivpronomen od. dem bestimmten Artikel verwendet*(多与物主代词或定冠词连用)

Al.ten.heim das; ein Heim, in dem alte Menschen wohnen u. gepflegt u. betreut werden 敬老院,养老院

Al.ten.hil.fe die; ADM geschr【管理】[书]; die Unterstützung u. Betreuung alter u. *mst* kranker Menschen durch den Staat, die Kirche o. Ä. (由国家、教会为老年人的)养老服务

Al.ten.teil das; die Leistungen (z.B. Wohnrecht, Unterhalt, Geldrente), die *mst* ein Bauer laut Vertrag bis ans Ende seines Lebens von dem bekommt, dem er seinen Hof übergeben hat 终老财产(根据合同农民生前从其庄园继承人那里获得的住房权、赡养费、养老金) || ID【谚】 *sich aufs A. zurückziehen/ setzen* nicht mehr aktiv am öffentlichen Leben teilnehmen(因年迈离职)退下来了,功成身退

Al.ter das; -s; nur Sg(只用单数) 1. die Anzahl der Jahre, die man/ein Tier bereits gelebt hat 年龄,年岁 (j-n nach seinem A. fragen 向某人的年龄; j-s A. schätzen 估计某人的年龄); *Er starb im A. von 60 Jahren* 他终年60岁; *im (zarten) A. von acht Jahren* 八岁时 || K-(复合): *Alters-, -gruppe, -stufe* 2. ein Stadium des Lebens, in dem man ein gewisses A. (1) erreicht hat 年龄期(指达到某一年龄的生命阶段) (ins schulpflichtige, heiratsfähige A. kommen 进入或达到学龄、婚龄; ein schwieriges, gefährliches A. 更年期; im fortgeschrittenen, hohen, kritischen A. sein 上了年纪,高龄,发育期或更年期): *Mein Opa ist im hohen A. noch sehr rüstig* 我爷爷虽年事已高,却仍然很硬朗 || -K(复合): *Baby-, Erwachsenen-, Greisen-, Jugend-, Kindes-* 3. die Zeit, seit der e-e Sache existiert 年代,年份: *das A. e-s Kunstgegenstandes, e-r Handschrift schätzen, bestimmen* 估计/确定艺术品的年份、手迹的年份 4. der letzte Abschnitt des Lebens, in dem man bereits e-e hohe Anzahl von Lebensjahren hat 晚年,老年 (vom A. gebeugt sein 因年老而弯腰驼背); *Im A. lässt oft die Konzentration nach* 人老了,注意力常常集中不到了 || K-(复合): *Alters-, -beschwerden, -erscheinungen, -fürsorge, -rente, -schwäche, -starsinn* 5. das lange Bestehen e-r Sache 年久,年头久远 (etw. ist durch sein / durch das A. abgenutzt, brüchig, verblieben, vergilbt, zerfressen 某物因年久已用坏了、易脆裂、褪色了、发黄了、腐蚀了)

6. *Kollekt*(集合); alte Menschen 老人,老年人 ↔ Jugend (das A. achten, ehren 尊重、尊敬老人) 7. Menschen mit e-m bestimmten A. (1) 一定年龄层的人: *Jedes A. war auf dem Familienfest vertreten* 在家庭节日上每个年龄层都有代表 8. **ein biblisches A.** (erreichen, haben 达到,享有) ein sehr hohes A. (1)高龄,高寿 9. *mst* 多用 **ein Mann im besten A. euph** [婉]; ein Mann im A. (2) von etwa 40 bis 60 Jahren 壮年男子,精壮年 || ID【谚】 **A. schützt vor Torheit nicht** auch wenn man alt ist, macht man oft noch Dummheiten 人老非圣贤,孰能无过 || zu (义项) 2. u. 4. **al.ters.be.dingt Adj (形)**

äl.ter Adj(形); 1. Komparativ(比较级); ↑ **alt** 2. nicht adv(不作状语); ziemlich alt 年龄较大的: *ein älterer Mann* 一位年纪较大的男人; *Ihr Freund ist schon etwas älter* 她朋友年龄大了点 3. nicht adv, *euph* (不作状语) [婉] ≈ alt <ein älterer Herr, e-e ältere Dame 一位年长的先生,一位年长的妇女; ältere Herrschaften 年长的男女宾客)

äl.ter.chen (das); -s; nur Sg, hum od pej (只用单数) [诙]或[贬]; verwendet als (vertrauliche) Anrede für e-n alten Mann(表示对老人的亲密称呼)老大爷,老爷爷

äl.te.re der; -n, -n; hist [历]; Name 姓名 + **der Ä.** verwendet, um von zwei berühmten, miteinander verwandten Personen, die den gleichen Namen haben, diejenige zu bezeichnen, die früher geboren wurde (表示对两位著名的、同姓亲属中的年长者的称呼)老,大 ↔ Jüngere; *Johann Strauß der Ä.* 约翰·施特劳斯(老)或老约翰·施特劳斯 || NB(注意): *der Ältere; den, dem, des Älteren*

äl.tern; alterte, hat/ist gealtert; [V2] (不及物) 1. (ist) (sichtlich) älter, alt werden 渐渐变老,日趋衰老(Menschen 人); e-e *alternde Diva* 一位日趋衰老的女明星; *Er ist in den letzten Jahren stark gealtert* 近几年他明显变老了 2. etw. *altert* (ist/hat) etw. verändert seine Eigenschaften u. seine Qualitäten im Verlauf e-s bestimmten Zeitraums(物作主语)老化(Stoffe, Produkte 材料,产品); *gealterter* (= lange gelagerte) Wein 陈年老酒 || hierzu(派生) **äl.te.rung die; nur Sg(只用单数) || ► überaltert**

al.ter-na.tiv [-f] Adj(形) 1. geschr[书]; (ein Konzept, ein Plan, ein Programm 草案,计划,节目) so, dass sie e-e zweite Möglichkeit darstellen 二者择一的: *Es stehen a. zwei Vorschläge zur Wahl* 有两个建议可供选择其中之一 → 2. in starkem Gegensatz zu dem stehend, was bisher üblich war 不同以往的,不同寻常的,与以往具有强烈对比的、迥然不同的(e-e Politik, e-e Ernährungsweise 政策,营养方式; Energiequellen, Lebensformen 能源,生活方式) || K-(复合): **Alternativ-, -energie, -medizin, -szene 3. mit dem Ziel, die Umwelt zu schonen u. zu schützen u. dafür auf zu viel Konsum u. Technik zu verzichten 择新的,回归自然的,有环保意识的(ein Leben, ein Mensch**

- 生活,人;a. denken, leben, wohnen 考虑问题、
生活、居住具有环保意识) || zu (义项) 3. **Al-ter-na-ti-ve** der/die; -n, -n
Al-ter-na-ti-ve [-və] die; -, -n; geschr[书] 1. die Entscheidung od. Wahl zwischen zwei Möglichkeiten, die sich gegenseitig ausschließen 抉择,二者择一(sich vor e-e A. gestellt seien 面临抉择); *Ich stehe vor der A., entweder zu studieren od. e-e Lehre anzufangen* 我面临两种可能的抉择,要么上大学,要么当学徒 2. e-e (von mehreren) andere(n) Möglichkeit(en) 其他可能,其他途径,其他选择; *Sonnen- u. Windenergie als Alternativen zur Atomenergie* 太阳能与风能是不同于原子能的另一种选择
- al.ter-nie-ren:** alternierte, hat alterniert; [Vi] (不及物) *etw. alterniert mit etw.;* etw. u. etw. alternieren [miteinander] geschr[书]; zwei Dinge folgen abwechselnd aufeinander, wechseln sich ab(作物主语)单:与…交替、变换、更迭;复:相互(或彼此)交替、变换、更迭; *In dem Gemälde alternieren helle u. dunkle/helle mit dunklen Farben* 在油画画面 上明暗的色调相互映衬
- al.ters nur** in 只用于 von a./seit a. her lit od veraltend [文]或[渐旧]; schon immer, von jemher 古以来,历来
- al.ters.ab.hän.gig** Adj (形); vom Alter bestimmt mit 年龄有关的,取决于年龄的; e-e altersabhängige Gehaltszulage 与年龄有关的工资补助
- Al.ters.ge.nos.se** der; j-d, der das gleiche Alter hat 同龄人; *Sie spielt nicht gern mit Altersgenossen, sondern am liebsten mit älteren Kindern* 她不爱和同龄人一起玩,而更喜欢和年纪大一点的孩子玩 || hierzu (派生) **Al.ters.ge.nos.sin** die
- al.ters.grau** Adj (形); (Menschen, Haare 人,头发) grau vom hohen Alter 年老灰白的,两鬓苍苍的
- Al.ters.gren.zе** die 1. das Alter, ab dem man etw. tun od. nicht mehr tun darf/kann 法定年龄(e-e A. festlegen 规定法定年龄); *Die A. für das aktive Wahlrecht liegt bei 18 Jahren* 有选举权的法定年龄为 18 岁 2. das Alter, ab dem man (normalerweise) e-e Rente od. Pension bekommt(通常指)退休年龄 (die A. erreichen 达到退休年龄); *Die A. für Frauen wurde auf 60 Jahre heruntergesetzt* 妇女退休年龄已降到 60 岁
- Al.ters.grün.de** die; Pl(复); mst in 多用于 aus Altersgründen weil man ein relativ hohes Alter erreicht hat 因年事已高; aus Altersgründen ein Amt niederlegen 因年事已高而卸任
- Al.ters.heim** das ≈ Altenheim
- Al.ters.jahr** das; [CH] ≈ Lebensjahr
- Al.ters.klas.se** die 1. Kollekt (集合); Personen, die (etwa) das gleiche Alter haben 同龄组 ≈ Altersgruppe 2. SPORT【体】; e-e Kategorie für die Sportler, die etwa das gleiche Alter haben (z. B. Senioren, Juunioren) 年龄级(别)(如:老年级,青年级)
- Al.ters.prä.si.dent** der; das älteste Mitglied e-s Vereins od. e-s Parlaments, das so lange den Vorsitz hat, bis der gewählte Präsident das Amt übernimmt 名誉会长,名誉议长(社团或议会中资格最老的成员在选出正式议(会)长之前主持工作)
- al.ters.schwach** Adj (形) 1. (von Personen) aufgrund des hohen Alters körperlich nicht mehr in guter Verfassung 年老体弱的,年老力衰的 ≈ gebrechlich 2. gespr, mst hum[口] 多用[诙]; <ein Auto, ein Tisch 汽车,桌子> schon relativ alt u. deshalb nicht mehr voll funktionsfähig 老掉牙的,老朽破旧的,老得不中用的 || hierzu (派生) **Al.ters.schwä.che** die; nur Sg (只用单数)
- Al.ters.ver.sor.gung** die; die finanzielle Versorgung alter Menschen durch e-e Versicherung, Rente od. durch private Fürsorge 养老保险金
- Al.ter.tum** das; -s, Al.ter.tü.mer 1. nur Sg (只用单数); der älteste historische Zeitabschnitt e-r Kultur od. e-Volkes, bes in Europa 古代(尤指欧洲的文化或民族的最古老的历史时期) ↔ Mittelalter, Neuzeit 2. nur Sg (只用单数); die älteste historische u. kulturelle Epoche der Griechen u. Römer 古代,古典(希腊、罗马的最古老的历史和文化时代) ≈ Antike 3. nur Pl (只用复数); die Überreste (bes Monamente, Kunstgegenstände) aus dem A. (1) 古物,古董,古代文物(Altären sammeln 收集古物) || K-(复合): **Altertums-, -forscher, -kunde, -wissenschaft**
- al.ter.tüm.lich** Adj (形) 1. aus früher Zeit, charakteristisch für e-e vergangene Zeit 古代的,古风的,古色古香的,古雅的,古朴的 ↔ modern (ein Bauwerk 建筑; e-e Schreibweise 书法) 2. pej [贬] ≈ altmodisch ↔ modern <Vorstellungen, Ansichten 想法,意见>
- Al.ter.tums.wert** der; mst in 多用于 etw. hat/ besitzt A. a) etw. ist aufgrund des Alters besonders wertvoll 某物(因年代悠久而)价值连城,价值千金 (Gegenstände 物品); *Diese Vase hat A.* 这个花瓶价值连城; b) gespr hum[口] [诙]; verwendet, um auszudrücken, dass etw. sehr alt (u. daher altmodisch) ist 某物老掉牙了,是古董; *Dein Auto hat auch schon fast A.!* 你的汽车几乎成了古董了!
- Al.tes.te** der/die; -n, -n 1. das älteste Mitglied od. Oberhaupt e-r Gemeinschaft, Gemeinde(社团、地区的)长者,元老,领头 || -K(复合): **Dorf-, Gemeinde-** 2. gespr [口]; der älteste Sohn, die älteste Tochter 长子,长女; *Unsere A. heiratet demnächst* 我们的大女儿马上要结婚了 || NB(注意): ein Ältester; der Älteste; den, dem, des Ältesten
- Al.tes.ten.rat** der 1. die Gruppe der Ältesten e-r Gesellschaft od. e-s Naturvolkes, die über Fragen des Zusammenlebens entscheidet(原始部落的)长老会议(议) 2. nur Sg, ① (只用单数) [德] ein Organ, das aus Mitgliedern der Parteien besteht, die im Bundestag vertreten sind, und unter anderem die Aufgabe

hat, den Bundestagspräsidenten bei seiner Arbeit zu unterstützen(德国)元老会(由联邦议会的党团代表所组成的,协助联邦议长的机构)

Alt.-tes.ten-recht das; nur Sg(只用单数); e-e rechtliche Regelung, nach der der älteste Sohn Anspruch auf das Erbe (des Vaters) hat 长子继承权

alt.ge.dient Adj(形); ohne Steigerung, nicht adv(无变级,不作状语); lange im Dienst gewesen 长期服役的,老的(ein Soldat 士兵)

Alt.-glas das; nur Sg(只用单数); bereits verwendete Flaschen u. Gläser, die gesammelt u. wiederverwendet werden 废玻璃 || K-(复合); **Altglas-, -behälter, -sammlung, -verwertung**

Alt.-gold das 1. Gold, das (durch chemische Behandlung) e-e dunklere Farbe bekommen hat (经化学处理后变暗色的金)古金 2. bereits verarbeitetes Gold, aus dem neue Gegenstände gemacht werden können(经过加工可制作新金器的)旧金

alt|her.ge;bracht Adj(形); ohne Steigerung, nicht adv(无变级,不作状语); seit langer Zeit vorhanden u. üblich 传统的,沿袭下来的,惯例的 ≈ traditionell (Sitten, Vorstellungen 风俗, 观念)

alt.hoch.deutsch Adj(形); LING【语】; verwendet als Bezeichnung für die älteste Stufe der hochdeutschen Dialekte vom 8 bis 11 Jahrhundert 古高地德语时期的; **Abk**(缩写) ahd. || hierzu (派生) **Alt.hoch.deutsch das; Alt.hoch.deut.sche das**

alt.jüng.fer.lich, alt.jüng.fer.lich Adj(形); ohne Steigerung(无变级); wie e-e alte Jungfer, übertrieben ängstlich u. mst etwas alt-modisch 老处女似的,(性情)乖僻的(e-e Frau, ein Benemmen 女人,举止; sich a. kleiden 穿着怪僻)

Alt.klei.der|samm.lung die; e-e (öffentliche) Sammlung von bereits getragener Kleidung (die z. B. an Arme u. Obdachlose gegeben wird)(为穷人和无家可归者)收集旧衣服

alt.klug, altkluger, altklugst; Adj(形); pej [贬]; in Sprache u. Verhalten e-m Erwachsenen ähnlich 早熟的,少年老成的,老气的 ≈ vorlaut (Kinder 儿童); a. reden, antworten 说话、回答问题很老气 || hierzu (派生) **Alt.klug.heit die; nur Sg**(只用单数)

Alt.last die; mst Pl(多用复数); Flächen, die durch giftige Abfälle, die früher dort gelagert wurden, verseucht sind od. diese Abfälle selbst受污染地或有毒废料(Altlasten aufbereiten, beseitigen, sanieren 净化处理、清除、消毒受污染地(或有毒废料)) || K-(复合); **Alt.lasten-, -problem**

alt.lich Adj(形); oft euph 常用[婉]; (schon) mit einigen Merkmalen des Alters, nicht mehr ganz jung (aussehend) 老相的,不再年轻的(ein Fräulein, ein Herr, e-e Dame 小姐,先生,女士; ä. aussehen 看上去老相)

alt.ma.chen ↑ alt ID

Alt.ma.te.ri.al das; alte Sachen (z. B. Pa-

pier, Gegenstände aus Metall), die wieder verwendet werden können (可再利用的)旧料, 废料 || K-(复合); **Altmaterial-, -sammlung**

Alt.meis.ter der 1. der bedeutendste (mst ältere od. verstorbene) Vertreter e-s Berufszweiges (bes in der Kunst od. Wissenschaft)一代巨匠,巨擘,名家,名流,大师(尤指艺术或科学上的) 2. SPORT【体】; ein Sportler, e-e Mannschaft od. ein Verein, die früher e-e Meisterschaft gewonnen haben 冠军元老 || hierzu (派生) **Alt.meis.te.rin die**

alt.mo.disch Adj(形) 1. nicht (mehr) der aktuellen Mode entsprechend 不时髦的,古板的,旧式的 ↔ modern, modisch (Kleidung, Möbel 衣服,家具); a. gekleidet sein 穿着不时髦 2. konservativ, nicht mehr der gegenwärtigen Zeit angemessen 保守的,不合时宜的,守旧的,背时的 (Ansichten, Sitten 意见,风俗); Seine Eltern sind ein wenig a. 他的父母有点守旧

Alt.pa.pier das; nur Sg(只用单数); gebrauchtes Papier, das gesammelt u. so bearbeitet wird, dass man es wiederverwenden kann 废纸,旧纸 || K-(复合); **Alt.papier-, -sammlung**

Alt.phi.lo.lo.ge [-f-] der; j-d, der die Sprache (Griechisch u./od. Latein) u. Literatur der klassischen Antike studiert (hat) 古典语言文学(指希腊、拉丁语及古典文学)工作者,学者 || hierzu (派生) **Alt.phi.lo.lo.gin [-f-] die; Alt.phi.lo.lo.gie die; nur Sg(只用单数)**

Alt.ru.js.mus der; -; nur Sg, geschr(只用单数)[书]; e-e Art zu denken u. zu handeln, die das Glück u. Wohl anderer als das Wichtigste betrachtet 利他主义,舍己为人的精神(以利人为己任的思想、行为)↔ Egoismus || hierzu (派生) **Alt.ru.ist der; -en, -en; Alt.ru.ist.in die; -, -nen; alt.ru.ist.isch Adj**(形)

Alt.schnee der; Schnee, der vor einiger Zeit gefallen u. auf der Erde liegen geblieben ist 积雪↔ Neuschnee

Alt.sil.ber das 1. Silber, das (durch chemische Behandlung) e-e dunklere Farbe bekommen hat (经化学处理后变暗色的银)古银 2. bereits verarbeitetes Silber, aus dem neue Gegenstände gemacht werden können (经过加工可制作新银器的)旧银

Alt.stadt die; der älteste (mst historische) Teil e-r Stadt 旧城,老城(区) (in der A. wohnen 住在老城区) || K-(复合); **Altstadt-, -sanierung**

Alt.tes.ta.men.ta.risch Adj(形); nach der Art des Alten Testaments, im Alten Testament (vorkommend)旧约中的,按旧约的

Alt.wa.ren die; Pl(复合); gebrauchte Gegenstände, z. B. Möbel, Geschirr 旧货(如:家具,餐具) || K-(复合); **Altwaren-, -händler**

Alt.wei.ber|som.mer der; e-e Zeit im Herbst, in der das Wetter noch so schön wie im Sommer ist 晴和的秋日,小阳春

Alu das; -s; nur Sg, gespr, Kurzw(只用单数)

[口] (略) ↑ **Aluminium** || K-(复合): **Alu-, -felge, -folie, -rad**

Alu-mi-ni-um das; -s; nur Sg (只用单数); ein silbriges, fast weißes (Leicht) Metall, aus dem z.B. Fahrräder, Flugzeugteile u. Kochtöpfe hergestellt werden 铝; CHEM 【化】 Al || K-(复合): **Aluminium-, -blech, -folie**

Alz-hei-mer; (die); -; nur Sg, gespr (只用单数) (口); e-e Krankheit des Gehirns, bei der man allmählich das Gedächtnis verliert u. schließlich völlig hilflos wird 痴呆症 ≈ Alzheimerkrankheit

am Präd mit Artikel (介与冠词合写) ≈ an dem || NB(注意): am kann nicht durch an dem ersetzt werden (am 不能用 an dem 替代) a) in geographischen Namen und Ausdrücken (用于地名和术语中): *Frankfurt am Main, Köln am Rhein, am Meer, am Äquator, am Fuß des Berges* 美因河畔的法兰克福,莱茵河畔的科隆,海边,赤道旁,山脚下; b) in Datumsangaben(用于日期): *am Dienstag, dem/den vierten März* 3月4日星期二; *am 20 Mai* 5月20日; c) in Wendungen wie(用于词组): *am Ende, am Ziel sein, am Werk (sein), etw. am Rande bemerken, am angegebenen Ort* 最后,到达目的地,正在工作,将某事注在边上,在指定地点; d) *am Zuge sein, etw. am Stück kaufen* 轮到(走棋),买整块; d) in Superlativen(用于最高级): *Sie singt am schönsten* 她唱得最美 || NB(注意): nur bei prädiktiv u. adverbial gebrauchtem Superlativ (只用于作表语和状语的最高级) || ID[谚] **am + Infinitiv**(不定式) + **sein gespr [口]; verwendet, um auszudrücken**, dass man etw. gerade tut(表示正在干某事) ≈ beim + **Infinitiv**(不定式) + **sein: Ich bin gerade am Überlegen, was wir machen sollen** 我正在考虑我们该干什么

Amal-gam das; -s, -e 1. CHEM【化】; e-e Mischung aus e-m Metall u. Quecksilber 梅齐,汞合金; e-e *Zahnfüllung aus A.* 由汞合金制作的牙齿填料 || K-(复合): **Amalgam-, -füllung** || K-(复合): **Silber-** 2. geschr[书] ≈ Gemisch; *ein A. aus Epos u. Drama* 史诗和戏剧融为一体

Ama-teur [ama'tø:r] der; -s, -e 1. j-d, der e-e Tätigkeit nicht als Beruf, sondern nur als Hobby betreibt 业余爱好者 → Professionalle(r) || K-(复合): **Amateur-, -filmer, -fotograf, -funker** 2. ein aktiver Sportler (in e-m Verein), der für seine sportliche Tätigkeit nicht bezahlt wird 业余运动员 → Profi || K-(复合): **Amateur-, -boxer, -fußballer, -fußballer, -liga, -mannschaft, -sportler, -status** 3. **pej [贬]**; j-d, der Anfänger od. Laie auf e-m Gebiet ist 外行,门外汉 ≈ Dilettant → Fachmann, Profi || zu (义项) 3. **ama-teur-haft** Adj(形); **pej [贬]**

Amo-zo-ne die; -, -n 1. SPORT, gespr【体】 [口]; e-e Reiterin 女骑手 2. (in der griechischen Mythologie) e-e Angehörige e-s kriegerischen Volkes von Frauen(希腊神

话中一族女战士的成员)亚马孙女战士 3. **pej [贬]**; e-e sehr männlich wirkende Frau 男子气的女人,假小子

Am.bi.gu.i.tät die; -, -en; geschr[书]; e-e Zwei- od. Mehrdeutigkeit 语义双关或歧义,多义 || *hierzu* (派生) **am-big** Adj(形)

Am.bi.ti.on [-tsjɔ:n] die; -, -en; *mst Pl* (多用复数); **Ambitionen** (auf etw. (Akk 四格)) **haben** mit viel Ehrgeiz ein bestimmtes Ziel erreichen wollen 对…怀有雄心壮志、有抱负、有志向、有进取精神 (künstlerische, politische Ambitionen haben 有艺术志向/政治抱负); *Er hat Ambitionen auf das Amt des Präsidenten* 他雄心勃勃想当主席

am.bi.ti.o.niert [-tsjɔ:o] Adj(形); geschr[书] ≈ ehrgeizig

am.bi.va.lent [-val'ent] Adj (形); ohne Steigerung, geschr(无变级)[书]; e-e Meinung, ein Gefühl 意见,感情 so, dass sie in verschiedene Richtungen gehen u. sich selbst oft widersprechen 有矛盾心态的,自我矛盾的 || *hierzu* (派生) **Am.bi.va.lenz** die; -, -en

Am.boss der; -es, -e 1. ein eiserner Block mit e-r ebenen Fläche, auf dem der Schmied das (heiß)e Eisen mit dem Hammer formt 铁砧 2. MED【医】; einer von drei kleinen Knochen im Ohr, die den Schall ins Innere des Gehörs weiterleiten 砧骨

am.bu.lant Adj(形) 1. MED【医】; e-e Behandlung 治疗; e-n Patienten a. behandeln 对病人进行门诊治疗 so, dass der Patient dabei nicht im Krankenhaus bleiben muss 门诊的 → stationär 2. von Ort zu Ort unterwegs 活动的,流动的,巡回的 (Handel, ein Gewerbe 商业,手工业)

Am.bu.lanz die; -, -en; MED【医】 1. ≈ Krankenwagen, Rettungswagen 2. e-e Abteilung in e-m Krankenhaus, in der die Patienten ambulant (1) behandelt werden 门诊部

Amei.se die; -, -n; ein kleines, rotbraunes od. schwarzes Insekt, das in gut organisierten Gemeinschaften lebt u. *mst* Bauten in Form von Hügeln (auf dem/im Boden) errichtet 蚂蚁(fleißig, emsig sein wie e-e A. 像蚂蚁一样勤劳,勤奋): *In diesem Wald wimmelt es von Ameisen* 这片森林里蚂蚁成堆 || K-(复合): **Ameisen-, -gift, -staat**

Amei.sen.bär der; ein südamerikanisches Säugetier mit langer, klebriger Zunge (u. russellförmiger Schnauze), das sich von Ameisen u. Termiten ernährt 食蚊兽科

Amei.sen.ei das; *mst Pl*, gespr(多用复数)[口]; eine der Puppen² der Ameisen 蚁卵

Amei.sen.hau.fen der; e-e Art kleiner Hügel (aus kleinen Pflanzenteilen u. Erde), in dem Ameisen leben 蚁封,蚁垤

Amei.sen.säu.re die; nur Sg (只用单数); e-e organische Säure, die z.B. im Gift der Ameisen vorkommt 蚁酸,甲酸

amen REL【宗】; verwendet als Schlusswort nach dem Gebet, der Predigt od. dem Se-

- gen (祈祷、布道、祝福结束用语) 阿门
- Amen** das; -s; nur *Sg*, REL (只用单数) 【宗】; das Schlusswort des Gebets, der Predigt od. des Segens 阿门 (das A. sagen 说阿门) || ID [谚] *mst* 多用 **Das ist so sicher wie das A. in der Kirche gespr** [口]; das trifft ganz sicher zu 这是确实无疑的(万无一失的); **sein A. (zu etw.) geben gespr** [口]; seine Zustimmung (zu etw.) geben (对某事)表示同意; **zu allem Ja / ja u. A./ a. sagen gespr**; (kritiklos) alles akzeptieren 对一切欣然都同意
- Ame-ri-ka** (das); -s; nur *Sg* (只用单数) 1. der zweitgrößte Kontinent der Erde 美洲 || -K (复合): **Mittel-, Nord-, Süd-** 2. *gespr* [口] ≈ USA || zu (义项) 1. u. 2. ↑ NB unter (注意, 见) **Anhang** (1) || zu (义项) 2. **Ame-ri-ka-ner der**; -s, -; **Ame-ri-ka-nein die**; -, -nen; **ame-ri-ka-nisch Adj** (形)
- Ame-ri-ka-ni-sie-rung** die; -; nur *Sg* (只用单数); der Vorgang od. die Handlung, bei denen die Verhältnisse in e-m Land nach dem Vorbild der USA gestaltet werden 美国化 || *hierzu* (派生) **ame-ri-ka-ni-sie-ren** (hat) *Vt* (及物)
- Ame-thyst** der; -(e)s, -e; ein violetter Halbedelstein, der oft als Schmuck getragen wird 紫晶
- Ami** der; -(s), -(s); *gespr*, oft *pej* [口] 常用 [贬]; *Kurzw* (略) ↑ **Amerikaner**
- Ami-no.sä.u.re** die; CHEM【化】; eine der organischen Säuren 氨基酸
- Am.man** der; -(e)s, **Am.män.ner**; (瑞) ≈ Bürgermeister || -K (复合): **Gemeinde-, Stadt-**
- Am.me** die; -, -n; e-e Frau, die ein fremdes Kind mit ihrer Muttermilch ernährt (u. es betreut) 奶妈, 乳母
- Am.men.mär.chen** das; e-e erfundene Geschichte, die nur ein naiver Zuhörer glauben kann 无稽之谈, 不经之谈, 痴人说梦话
- Am.mo.ni.ak.** **Am.mo.ni.ak** [-iak] das; -s; nur *Sg* (只用单数); ein farbloses, scharf riechendes Gas aus Stickstoff u. Wasserstoff, das z. B. als Kühlmittel verwendet wird 氨 || K-(复合): **Ammoniak-, -salz**
- Am.mo.ni.um** [-iüm] das; -s; nur *Sg* (只用单数); e-e Verbindung aus Wasserstoff u. Stickstoff, die sich bei chemischen Reaktionen wie ein Metall verhält 铵(基); CHEM【化】 NH_4
- Am.ne.sie** die; -, -n [-iən]; MED【医】; ein teilweise od. ganzer Verlust des Gedächtnisses 遗忘症 ≈ Gedächtnisschwund
- Am.nes.tie** die; -, -n [-iən]; e-e (von der Legislative beschlossene) Aufhebung od. Milderung der Strafe für e-e Gruppe von *mst* politischen Häftlingen 大赦 (e-e A. erlassen, unter die A. fallen 颁布大赦, 列入大赦) || NB (注意): im Unterschied zur A. entscheidet über e-e *Begnadigung* bes das Staatsoberhaupt (赦免(减刑)与大赦不同由国家元首决定) || *hierzu* (派生) **am.nes.tie.ren** (hat) *Vt* (及物); **Am.nes.tie.rung** die
- Amö.be** die; -, -n; BIOL【生】; ein sehr kleines Lebewesen, das aus nur einer Zelle besteht, *mst* im Wasser lebt u. ständig seine Gestalt wechselt. Amöben können Krankheiten übertragen 阿米巴, 变形虫 || K-: **Amöben-, -ruhr**
- Amok. Amok** nur in 只用于 1. **A. laufen** in blinder, krankhafter Wut mit e-r Waffe umherlaufen u. töten 持枪狂奔乱杀无辜 || K-(复合): **Amok-, -lauf, -läufer, -schütze** 2. **A. fahren** sehr rücksichtslos mit dem Auto fahren u. dabei Unfälle verursachen 疯狂驾车制造车祸 || K-(复合): **Amok-, -fahrer, -fahrt**
- amo.ra.lisch** Adj (形); (ein Mensch, e-e Handlung 人, 行为) so, dass sie nicht an der herrschenden Moral orientiert sind 不道德的, 无视道德规范的 ≈ unsittlich
- amorph** [-f] Adj (形) 1. *geschr* [书]; nicht geformt, ohne Gestalt 无形状的, 无定形的 ≈ formlos (1) <e-e Masse 物体> 2. BIOL【生】; ohne feste Gestalt 无固定形体的, 变形的 (Körperperformen 体形); *E-e Amöbe ist a.* 阿米巴是无固定形体的
- amor.ti.sie.ren**; *amortisierte, hat amortisiert*; WIRTSCH【经】; **Wt** (及物) 1. **etw. a.** (Geld-) Schulden nach e-m festen Plan allmählich zurückzahlen 分期偿还 <e-e Hypothek, ein Darlehen a. 分期偿还抵押金/贷款> 2. **etw. a.** Geld, das durch Ausgaben verloren ging, durch Gewinne zurückbekommen (从利润中)扣除, 摊提, 收回 (Kosten, Investitionen a. 扣除各种费用/投资); **Wt** (反身) 3. **etw. amortisiert sich** etw. bringt die Kosten e-r Investition wieder ein (物作主语)收回 <e-e Anschaffung 设备购置费> || *hierzu* (派生)
- Amor.ti.ta.ti.on** die
- amou.rös** [amu'rös] Adj (形); nicht adv (不作状语); in Form e-r flüchtigen sexuellen Beziehung 艳情的, 风流的, 桃色的 (mst ein Abenteuer 奇遇)
- Am.pel** die; -, -n 1. e-e (Signal) Anlage, die durch den Wechsel verschiedenfarbiger Lichter od. durch Blinken eines Lichts den Straßenverkehr bes an Kreuzungen regelt (十字路口管理交通的)信号灯; *Er bekam e-e Strafe, weil er bei Rot über die A. fuhr* 他挨罚款了, 因为他开车闯红灯 || -K (复合): **Verkehrs-** 2. ein hängendes Gefäß für Zimmerpflanzen u. Blumen 花卉吊篮, 花卉挂盆 || -K (复合): **Blumen-**
- Am.pel.an.la.ge** die; ADM *geschr*【管】 [书] ≈ Ampel (1)
- Am.pel.ko.a.li.ti.on** die; POL【政】; e-e Koalition zwischen SPD, FDP u. Grünen 红、黄、绿联合执政 (德国社会民主党、自由民主党和绿党联合执政)
- Am.pere** [am'perə] das; -s, -; die Einheit, in der man die Stärke des elektrischen Stroms misst 安培; PHYS【物】 A: *Diese Sicherung ist mit 15 A. belastbar* 这种保险丝可

负荷 15 安培

Am.phi.bie [am'fibɪə] die; -, -n; ZOOL【动】; ein Tier (z.B. ein Frosch), das sowohl auf dem Land als auch im Wasser leben kann 两栖动物 || hierzu (派生) **am.phi.bisch** Adj(形)

Am.phi.bi.en.fahr.zeug das; ein Fahrzeug, das man auf dem Land u. im Wasser verwenden kann 水陆两用汽车

Am.phi.the.a.ter [am'fi:-] das; ein rundes od. ovales Bauwerk ohne Dach mit stufenförmig angeordneten Sitzreihen, das bes in der Antike für Wettkämpfe, Spiele u. Theateraufführungen benutzt wurde 圆形或椭圆形露天剧场; Das Kolosseum in Rom ist das größte A. der Welt 罗马的圆形剧场是世界上最大的露天剧场

Amp.li.tu.de die; -, -n; PHYS【物】; die Distanz zwischen der Mitte u. dem oberen od. unteren Maximum e-r Schwingung 振幅; Die Lautstärke nimmt zu, wenn sich die A. der Schallwelle vergrößert 声波振幅增大, 音量也就增大

Am.pul.le die; -, -n; MED【医】; ein kleines Rohr aus Glas mst zur Aufbewahrung von sterilen Flüssigkeiten für Injektionen 安瓿 (多用于盛装注射的药液)

am.pu.tie.ren: amputierte, hat amputiert; **[Vi]** (及物/不及物) ((f-m) **etw.**) a. ein Körperteil durch eine Operation vom Körper abtrennen 截肢, 切断, 截断; Die Ärzte mussten ihm den Finger a. 医生不得不截去他的手指 || hierzu (派生) **Am.pu.ta.ti.on** die; -, -en

Am.sel die; -, -n; ein mittelgroßer Singvogel. Das Männchen ist schwarz u. hat e-n gelben Schnabel 乌鵲

Amt das; -(e)s, **Äm.ter**; 1. e-c offizielle Stellung (z.B. beim Staat, in der Kirche), die mit bestimmten Aufgaben u. Pflichten verbunden ist 职务, 职位, 公职 (ein ehrenvolles, verantwortungsvolles Amt 光荣的、责任重大的职务; ein Amt antreten, ausüben, bekleiden, innehaben, übernehmen 就任、行使、担任、接任职务; sein Amt niederlegen, zur Verfügung stellen 不再任职(卸任), 提供职位; j-m ein Amt anvertrauen 将职务委托某人; j-n seines Amtes entheben 解除某人的职务; für ein Amt kandidieren 竞选某一职务; sich um ein Amt bewerben 谋求职务); j-n für das Amt des Parteivorsitzenden suchen 找某人担任党主席的职位 || K-(复合): **Amts-, -antritt, -eid, -kollege, -missbrauch, -niederlegung, -periode, -vorgänger, -zeit** 2. e-e Aufgabe od. Verpflichtung, die j-d übernommen hat 责任, 任务, 职责; Er übt sein Amt als Jugendleiter gewissenhaft aus 作为青年的领导人他认真地履行自己的职责; Ich habe das schwere Amt, die Todesnachricht zu überbringen 我的艰巨任务是转告噩耗 3. ADM【管理】; e-e öffentliche (zentrale od. örtliche) Institution 部, 厅, 局, 处, 所, 机关 ≈ Behörde (ein Amt einschalten 设部门); das Amt für

Forstwirtschaft 林业局 || K-(复合): **Amts-, -arzt, -bezirk, -gang, -inhaber, -vorsteher, -zimmer** || -K(复合): **Arbeits-, Gesundheits-, Landrats-, Schul-** 4. ein Gebäude, in dem ein Amt (3) ist 办公大楼 (auf ein Amt gehen去上班) 5. **Auswärtiges Amt** verwendet als offizielle Bezeichnung für das Außenministerium 外交部 || ID[谚] in Amt u. Würden oft iron 常用[讽]; in e-r gesicherten beruflichen Stellung 有职业权, 身居要职; mst 多用 **kraft meines Amtes (als)** geschr veraltet [书][渐旧]; aufgrund meiner Stellung (als) 以自己的官方身份, 根据自己的职权; von Amts wegen geschr[书]; im Auftrag e-s Amtes (3) od. aus beruflichen Gründen 因公, 奉命, 受权, 以官方名义 NB(注意): ↑ walten

am.tie.ren: amtierte, hat amtiert; **[Vi]** (不及物) 1. e-e **bestimmte Zeit/als etw.** a. ein Amt (1) ausüben 代理行使…职权; Er amtiert erst seit Kurzem 他代职才不久; als Direktor a. 代任局长 2. **als etw.** a. oft hum 常用[讽]; e-e Funktion übernehmen 接任, 出任 ≈ als etw. fungieren; Er amtiert gerne als Fremdenführer 他很乐意当导游 || zu (义项) 1. **amtie.ren.d.** Adj(形); nur attr, nicht adv(只作定语, 不作状语)

amt.lich Adj(形); 1. nur attr od adv(只作定语或状语); von e-m Amt (3) od. e-r Behörde (ausgehend)官方的, 公家的 ≈ behördlich (ein Schreiben, e-c Bekanntmachung, e-e Bescheinigung 书面, 通告, 证明; e-e Abschrift, e-e Fotokopie a. beglaubigen lassen 让公证副本/复印件; etw. a. bestätigen, dementieren 官方正式证实、否认某事); etw. aus amtlicher Quelle erfahren 从官方获知某事; das Auto mit dem amtlichen Kennzeichen M-AD 500 带(正式)牌照 M-AD500 的汽车 2. dienstlich od. offiziell 因公的, 职务上的, 公务的, 官方的, 正式的 ↔ privat (in amtlicher Eigenschaft, in amtlichem Auftrag 以官方身份, 受官方委托) 3. nicht adv(不作状语); ernst aussehend, wirkend 严肃的, 公事公办的 (e-e amtliche Miene machen, aufsetzen 板起一副严肃的面孔, 摆官架子, 打官腔) || ID[谚] **ist das a.?** gespr[口]; a) steht das offiziell fest? 这是官方消息?; b) ist das auch wirklich wahr? 这是千真万确的吗?; mst 多用 **Das ist a.** gespr[口]; das ist ganz sicher 这是完全可靠的, 确凿无疑的

Amt.mann der; -(e)s, **Amt.män.ner** od **Amt.leu.te**; ein Beamter des gehobenen Dienstes in Verwaltung od. Justiz 高级行政或司法官员 || hierzu (派生) **Amt.män.nin** die; -, -nen; **Amt.frau** die

Amts.be.fug.nis die; mst Pl(多用复数); die Berechtigung u. die Macht, die mit e-m Amt (1) verbunden sind 职权(范围) (seine Amtsbefugnisse überschreiten 超越职权)

Amts.be.zeich.nung die; der offizielle Name od. Titel bes für j-n, der im Staatsdienst arbeitet 官衔

Amts.deutsch das; mst pej 多用[贬]; die komplizierte Ausdrucksweise, wie sie bes in

juristischen u. administrativen Texten üblich ist 文牍德语, 官方德语 ≈ Behörden-deutsch

Amts.die.ner der; hist [历]; j-d, der in e-m Amt (3) beschäftigt ist u. dort (Hilfs)-Dienste mit wenig Verantwortung ausübt 仆从,勤杂人员

Amts.ein.füh.rung die; ein feierlicher, zeremonieller Akt, bei dem j-m ein Amt (1) übergeben wird(隆重的)职务交接仪式; **die A. des Ministers** 部长职务交接仪式

Amts.ge.heim.nis das ≈ Dienstgeheimnis

Amts.ge.richt das 1. das unterste Gericht in der Hierarchie der Gerichte¹ (1) (zuständig für Entscheidungen im Straf-, Zivil- u. Handelsrecht) 初级法院, 地方法院(负责处理刑法、民法、商法) 2. das Gebäude des Amtsgerichts (1) 初级法院大楼

Amts.ge.schä.fte die; Pl. **Kollekt** (复数, 集合); alle Tätigkeiten, die mit e-m (mst öffentlichen) Amt (1) verbunden sind 公务, 公事

Amts.hand.lung die; etw., das man selbst tut od. veranlasst, weil man durch sein Amt (1) das Recht od. die Pflicht dazu hat 职权行为

Amts.hil.fe die; die Hilfe, die sich Behörden gegenseitig bei der Erfüllung ihrer Aufgaben leisten 单位之间协作互助

amts.mü.de Adj(形); ohne Lust, ein Amt (1) weiter auszuüben 厌倦任职的, 无心继续任职的

Amts.rich.ter der; ein Richter an e-m Amtsgericht 初级法院法官 || **hierzu** (派生) **Amts.rich.te.rin die**

Amts.schim.mel der; nur Sg, hum, mst pej (只用单数) [诙]多用[贬]; das pedantische Einhalten u. Befolgen von (Dienst) Vorschriften 文牍主义, 繁文缛礼, 办事公式化 ≈ Bürokratismus || ID [谚] **den A. reiten hum, mst pej** [诙]多用[贬]; die Dienstvorschriften zu genau einhalten 照章办事, 拘泥于条条框框

Amts.spra.che die; die Sprache (od. eine von mehreren Sprachen), die in e-m Staat offiziell gesprochen wird 官方语言

Amts.stun.den die; Pl (复); die Öffnungszeiten e-r Behörde, e-s Amtes 机关办公时间

Amts.weg der; mst in 多用于 **j-d/etw. geht/nimmt den A.** j-s Angelegenheit wird von e-r Behörde (od. von mehreren Behörden hintereinander) bearbeitet 某人/某事通过正式途径办理, 公事公办

Amu.lett das; - (e)s, -e; ein kleiner Gegenstand, den man (mst an e-r Kette um den Hals) trägt, weil man glaubt, dass er vor Unheil schützen od. Glück bringen kann 护身符, 吉祥物(多作项链垂挂) ≈ Talisman

amü.sant, amüsanter, amüsantest-; Adj(形); lustig u. unterhaltsam 有趣的, 风趣的, 邵乐的, 好笑的 || **langweilig, e-e amüsante Geschichte erzählen** 讲了一个饶有风趣的故事

Amü.se.ment [amyz(ə)'māz] das; -s, -s;

geschr[书] 1. ein interessanter od. unterhaltsamer Zeitvertreib 消遣, 娱乐, 休闲 ≈ Vergnügen ↔ Langeweile 2. e-e (mst kurze, oberflächliche) Liebesbeziehung 寻欢作乐, 情场做戏

amü.sie.ren; amüsierte, hat amüsiert; Vi(及物) 1. **etw. amüsiert j-n** etw. erheitert j-n, bringt j-n zum Lachen(物作主语)使开心、好笑, 把…逗乐: **Sein komisches Gesicht amüsierte uns** 他那滑稽的脸部表情把我们逗乐了; **[Vr** (反身) 2. **sich (irgendwie) a.** auf angenehme od. lustige Weise die Zeit verbringen 消遣, 休闲 ↔ sich langweilen <sich glänzend, großartig, königlich, köstlich, prächtig a. 玩得真开心, 棒极了, 兴致勃勃, 够味的, 好极了>; **Amüsiert du dich (gut)**? 你玩得好吗? 你玩得开心吗? 3. **sich über j-n/etw. a.** über j-n/etw. lachen, spotten 取笑, 笑话 4. **sich mit j-m a.** mit j-m e-e kurze Liebesaffäre haben 与…有(一段)风流韵事

an¹ Präp(介); 1. **mit Dat**(支配三格); verwendet, um die räumliche Nähe zu etw. od. den Kontakt mit etw. anzugeben(空间的邻近或相触)在…旁边, 在…上, …旁、畔、沿、滨、边等; **an der Hauptstraße wohnen** 住在繁华街道沿街; **(nahe) an der Tür** 在门旁; **an der Bar sitzen** 挨酒吧柜台坐着; **Die Lampe hängt an der Decke** 灯悬挂在天花板上; **Hamburg liegt an der Alster** 汉堡位于阿尔斯特河畔; **an derselben Stelle** 在同一个地方; **der Ort, an dem er starb** 他死的那个地方 || ↑ Abb. unter 图见 **Präpositionen** 2. **mit Dat**(支配三格); verwendet, um e-n Zeitpunkt anzugeben, **bes südd** auch vor der Bezeichnung von Festtagen(表示时刻, 在南德也与节日名称连用)在…的时候, …之际、时光等 (≈ zu); **an e-m Sonntagmorgen** 在周日早晨; **an meinem Geburtstag** 在我生日那天; **an diesem Abend** 在这天傍晚, **an Ostern**, **an Weihnachten** 在复活节, 在圣诞节 3. **mit Dat**(支配三格) ≈ mit (Hilfe von); **j-n an der Stimme, an der Schrift erkennen** 凭声音听出、看笔迹认出某人; **sich die Hände an e-m Handtuch abwischen** 用毛巾把手擦干净; **an Krücken gehen** 拐杖走路 4. **mit Dat**(支配三格); verwendet, um anzugeben, dass j-d bei e-r Institution (beruflich) tätig ist(表示任职)在…(单位)任、当; **Lehrer an e-m Gymnasium, Schauspieler an e-m Theater sein** 在文理高中任老师, 在剧院当演员 5. **mit Dat**(支配三格); verwendet mit e-m Subst., um auszudrücken, dass e-e Tätigkeit od. Beschäftigung noch nicht beendet ist(与名词连用)正, 正在(工作); **an e-m Buch schreiben, arbeiten** 正在写书; **an der Arbeit sein** 正在工作 6. **mit Dat**(支配三格); verwendet, um sich auf e-e unbestimmte Menge zu beziehen(表示不确定的数量); **Was haben Sie an Kameras da?** 你们这里有些什么样的相机?; **Was besitzt er noch an Immobilien?** 他还拥有哪些地产? 7. **mit Dat**(支配三格); verwendet, um e-e Eigenschaft anzuzeigen(表示具备一种特性); **Sie hat nichts Aufregendes an sich** 她身上不具

备任何惊人之处 8. mit Dat (支配三格); verwendet zur Angabe e-s Grundes, e-r Ursache(表示原因、起由)因,由于: *an e-r Krankheit leiden* 患病,受疾病折磨; *an Unterernährung sterben* 因营养不良而死亡 9. mit Dat (支配三格); verwendet mit bestimmten Verben, Substantiven u. Adjektiven, um e-e Ergänzung anzuschließen(与某些动词、名词、形容词连用作补足语): *an j-m/etw. hängen*, (*ver*) *zweifeln*, *interessiert sein*, *Interesse haben* 依恋,怀疑某人/某事,对某人/某事感兴趣; *an etw. schuld sein* 对某事有过错; *an e-r Meinung festhalten* 坚持意见; *an etw. riechen* 闻某物的味; *an etw. teilnehmen* 参加; *an j-m/etw. vorbeigehen*, *vorbeifahren* 从某人/某物身旁走过去,开车而过; *Es liegt an dir, nun etw. zu unternehmen* 现在干什么,这全取决于你 10. mit Akk (支配四格); verwendet mit Tätigkeitsverben, um die Bewegung in e-e bestimmte Richtung anzugeben(与行为动词连用)到…旁边去: *etw. an die Mauer lehnen*, *an die Wand hängen* 把某物靠到墙上去; *sich an den Tisch setzen* 坐到桌子旁边去 || ↑ Abb. unter 图见 Präpositionen 11. mit Akk(支配四格); verwendet mit bestimmten Verben, um e-e Ergänzung anzuschließen(与某些动词连用,作补足语): *an j-n/etw. denken*, *glauben*, *appellieren* 想、相信、号召某人/某事; *sich an j-n/etw. erinnern* 回忆某人/某事; *sich an j-n wenden* 求助(求教)某人 12. bis an etw. (Akk 四格) verwendet, um anzugeben, wie weit, bis wohin sich etw. erstreckt (表示延伸所及)直到≈ bis zu; *Das Wasser ging mir bis an die Knie* 水一直淹没到我的膝盖处; *Der Lärm drang bis an mein Fenster* 噪杂声一直传到我的窗口 13. etw. an etw. (zwischen jeweils dem gleichen Subst. ohne Artikel) verwendet, um die räumliche Nähe zweier Dinge od. die große Anzahl ähnlicher Dinge zu betonen(用于两个不带冠词的相同的名词之间,表示强调两物相接或大量同类物的接连): *Tür an Tür* (mit j-m) wohnen(与某人)是紧邻,住在(某人的)隔壁; *Kopf an Kopf* (= dicht nebeneinander) stehen 肩并肩站在一起,比肩而立; *Es reihen sich Häuser an Häuser* 住宅一栋接一栋,鳞次栉比 14. an was gespr[口]≈ woran 15. verwendet, um bei einigen Verben ein Objekt anzuschließen(作某些动词的宾语): *teilnehmen an*, *abtreten an*, *hindern an* 参加,转让,阻挠 || ID[谚] *an (u. für) sich* eigentlich, im Grunde 本来,其实; ↑ *Bord¹* (2), *Deck*, *Land¹*

an² Adv (副) 1. verwendet (auf Fahrplänen o. Ä.), um die Ankunft e-s Verkehrsmittels anzugeben(在运行时刻表上表示交通工具的到达)到达,抵达,到站时刻 ↔ ab; *an München/München an*: 12. 20 到慕尼黑; 12; 20 2. von ... an verwendet, um e-n örtlichen Ausgangspunkt anzugeben(表示地方的出发点)从…起,从…开始≈ von ... ab; *Von hier an wird das Gelände sumpfig* 这片地带从这里开始变得泥泞了 3. von ... an verwendet, um

den zeitlichen Ausgangspunkt von etw. anzugeben(表示时间的出发点)从…起,从…开始≈ ab¹ (1); von jetzt, von heute an 从现在、今天起; von Jugend, von Kindheit an 从青年、童年起; *Von Montag an bin ich im Urlaub* 周一开始我休假了 4. *an die + Zahl* 数字, gespr[口]; fast die genannte Zahl 大约,约计,差不离,...左右,大致,约莫≈ um (die): *Ich schätze, er ist so an die 30 Jahre alt* 我估计,他大约30来岁; *Bis Hamburg sind es noch an die 200 Kilometer* 到汉堡约莫还有200公里 5. etw. ist an gespr[口]; etw. ist angeschaltet, in Betrieb (作物主语)开着,正在运行 ↔ etw. ist aus: *Das Licht, das Radio ist an* 灯、收音机开着

an¹ im Verb, betont u., trennbar, sehr produktiv(构成动词,重读并可分,构词强); Die Verben mit an- werden nach folgendem Muster gebildet (an-动词的模式如下): *anschreiben - schrieb an - angeschrieben*
 1. an- drückt aus, dass man j-n/etw. irgendwo befestigt(表示将人物固定在某一地方)↔ ab- (2);
etw. (an etw. (Dat/Akk 三格/四格)) an-nageln: Er nagelte die Latte am Zaun an 他把板条钉在篱笆上 ≈ Er befestigte die Latte mit Nägeln am Zaun
 ebenso (同类词有): *j-n/ein Tier/etw. (an etw. (Dat/Akk)) anbinden*, *etw. (an etw. (Dat/Akk)) anhängen*, *etw. (an etw. (Dat/Akk)) anheften*, *j-n/ein Tier/etw. (an etw. (Dat/Akk)) anketten*, *etw. (an etw. (Dat/Akk)) ankleben*, *etw. (an etw. (Dat/Akk)) anknöpfen*, *etw. (an etw. (Dat/Akk)) anknoten*, *etw. (an etw. (Dat/Akk)) anknüpfen*, *etw. (an etw. (Dat/Akk)) anleimen*, *etw. (an etw. (Dat/Akk)) anlöten*, *etw. (an etw. (Dat/Akk)) annähen*, *etw. (an etw. (Dat/Akk)) anschrauben*, *etw. (an etw. (Dat/Akk)) anschweißen*

2. an- drückt aus, dass e-e Handlung nur für kurze Zeit od. nur zu e-m geringen Grad (nur ansatzweise) ausgeführt wird(表示行为是短暂的或只是刚刚启动);

etw. anbraten: Sie brät das Fleisch bei hoher Hitze an 她把肉在高温中稍微烤一烤 ≈ Sie brät das Fleisch nur kurze Zeit bei hoher Hitze;

ein Tier frisst etw. an: Die Mäuse haben den Käse angefressen 耗子把奶酪啃掉了一块(或;咬了一口) ≈ Die Mäuse haben e-n Teil des Käses gefressen
 ebenso (同类词有): *etw. anbeißen*, *etw. an-bohren*, *etw. andünsten*, *etw. anknabbern*,

ein Tier nagt etw. an, *etw. ansägen*, *etw. antrinken*
 3. an- drückt aus, dass die Handlung auf j-n/etw. gerichtet ist(表示行为是针对某人/某物);

(ein Hund) bellt j-n an: Der Hund bellte den Briefträger an 狗冲着邮递员狂吠 ≈ Der

Hund bellte in die Richtung des Briefträgers

ebenso(同类词有): *j-n anbrüllen*, *j-n anfau-chen*, *j-n anflehen*, *j-n/etw. angaffen*, *j-n angähnen*, *j-n angrinsen*, *j-n/etw. angucken*, *j-n/etw. anhauchen*, *j-n anhusten*, *j-n anlächeln*, *j-n anlügen*, *j-n anniesen*, *j-n/etw. anschauen*, *j-n anschmunzeln*, *j-n anschreien*, *j-n anschwindeln*, *j-n/etw. ansehen*, *j-n anspucken*, *j-n/etw. anstarren*

4. *an-* drückt *mst* im Partizip Perfekt zusammen mit *kommen* aus, dass *j-d/etw.* sich dem Standort des Sprechers od. der genannten Person(en) nähert (以过去分词的形式与动词 *kommen* 连用, 表示人/物正朝着说话者或所指的人的方位过来)≈ *her-, heran-,*

angebraust kommen: *Wir warteten gerade auf den Bus, da kam er auf dem Motorrad angebraust* 我们刚好在等车的时候, 他却骑着摩托车飞驰而来≈..., da näherte er sich mit hoher Geschwindigkeit auf dem Motorrad ebenso (同类词有): *angerannt kommen*, *angerast kommen*, *angeritten kommen*, *angesegelt kommen*, *angeschlichen kommen*

an₂ im Adj., wenig produktiv(构成形容词, 构词弱); ↑ *a-*

Ana.chro.nis.mus [-kro-] *der; -*, *Ana.chro-nis.men*; *geschr* [书] 1. e-e Einrichtung od. Erscheinung, die nicht mehr zu e-r bestimmten Zeit passt 不再与时代吻合的现象, 不合时宜之事, 过时的事(etc. ist zu e-m A. geworden 某事已背时了) 2. e-e Aussage, die nicht wahr sein kann, weil ihre Teile zeitlich nicht zueinanderpassen 史实差错: *In dem Satz „Goethe telefonierte öfter mit Schiller“ steckt ein A.* “歌德常给席勒打电话”这句话中埋藏着一个史实差错 || hierzu(派生) **anachro.nis.tisch** *Adj(形)*

anal *Adj(形); nur attr od adv* (只作定语或状语); den After betreffend, im After, Po 肛门的, 肛门旁的

ana.log *Adj(形)* 1. *a. (zu j-m/etw.); a. (j-m/etw.) geschr* [书]: j-m/e-r Sache in bestimmten Eigenschaften entsprechend od. ähnlich (与…相似的, 类似的≈ vergleichbar e-e Erscheinung, ein Ergebnis 现象, 结果; in analoger Reihenfolge, Weise 以类似的顺序、方法); *a. (zu) diesem Fall* 与这一案例相似 2. auf herkömmliche Weise aufgenommen 模拟的 ↔ digital (e-e Aufnahme 拍摄) 3. (ein Messgerät, e-e Uhr, e-e Waage 测量仪, 钟表, 天平) mit Skala bzw. Zifferblatt 带刻度的, 有字盘的 ↔ digital (1)

Ana.lo.gie *die; -, -n [-iən]; e-e A. (zwischen j-m/etw. Pl (复))* e-e ähnliche od. fast gleiche Struktur aufgrund übereinstimmender Merkmale 类似, 类比, 相似(的结构) < etw. weist e-e A. auf 表明类似; in A. zu j-m/etw. 与…相似>; *Zwischen den beiden Romanen besteht e-e A.* 两本小说之间存在着类似之处 || K-(复合): **Analogie-, -schluss**

An.al.pha.bet [ən|alfabet] *der; -en, -en;*

j-d, der nicht lesen u. schreiben gelernt hat 文盲(人) || NB(注意): *der Analphabet; den, dem, des Analphabeten* || hierzu(派生) **An.al.pha.be.tin** *die; -, -nen*

An.al.pha.be.ten.tum *das; -s; nur Sg,* geschr (只作单数)[书] ≈ *Analphabetentum*

Ana.ly.se *die; -, -n* 1. e-e Untersuchung, bei der ein Sachverhalt, e-e Situation, ein Text (gedanklich) in die wichtigsten Elemente zerlegt wird 分析, 研究(e-e kritische, wissenschaftliche A. durchführen, vornehmen 进行批判性的, 科学的分析(研究); etw. e-r A. unterziehen 对某物进行分析(研究)) 2. **CHEM** 【化】; e-e Methode, mit der man herausfinden will, welche Bestandteile e-e Substanz hat 分析, 分解 ↔ Synthese < e-e qualitative, quantitative A. durchführen 进行定性、定量分析) 3. **Kurzw gespr**(略)[口]; ↑ **Psychoanalyse**

ana.ly.sie.ren: *analysierte, hat analysiert;* **VI**(及物)1. *etw. a.* etw. in Bezug auf einzelne Merkmale od. Eigenschaften untersuchen, um dadurch Klarheit über seine Struktur zu bekommen 分析(研究)(e-e Beziehung, e-n Satz, e-n Text, e-n Traum, ein Musikstück, ein Buch a.分析(研究)关系, 句子、文章, 梦幻、乐曲、书; Probleme a. 仔细分析问题) 2. *j-n a.* j-n psychoanalytisch behandeln 对(人)进行心理分析 3. *etw. a.* **CHEM** 【化】; e-e Analyse (2) (mit e-r Substanz) durchführen 对(物)进行分析(e-e chemische Verbindung a. 分析化合物)

Ana.ly.sis *die; -, nur Sg* (只用单数) 1. **MATH** 【数】; ein Teilgebiet der Mathematik, in dem die Infinitesimalrechnung angewendet wird 分析 2. **GEOM** 【几】; ein Verfahren, mit dem geometrische Aufgaben gelöst werden können 解析

Ana.ly.tik *die; -, nur Sg, PHIL* (只用单数)【哲】; die Lehre u. Kunst des Analyserens (1,2) 分析, 分析论 || hierzu(派生) **Ana.ly.ti.ker** *der; -s, -*; **Ana.ly.ti.ke.rin** *die; -, -nen; ana.ly.tisch* *Adj(形)*

Anä.mie *die; -, -n [-iən]; MED* 【医】; e-e Erkrankung durch Mangel an roten Blutkörperchen; Blutarmut 贫血 || hierzu(派生) **anä.misch** *Adj(形)*

Ana.nas *die; -, -/se* 1. e-e bräunlich gelbe tropische Frucht mit sehr saftigem u. süßlich schmeckendem Fleisch 菠萝, 凤梨 || ↑ Abb. unter **Obst** || K-(复合): **Ana.nas-, -scheibe, -stück** 2. *nur Sg* (只用单数); e-e tropische Pflanze, deren Frucht die A. (1) ist 菠萝树

Ana.pher [-f-] *die; -, -n; LING* 【语】; ein Stilmittel, bei dem ein Wort od. mehrere Wörter am Anfang aufeinanderfolgender Sätze od. Satzteile wiederholt werden 首语重

复法,前指(成分)(语言的修辞手段,指一个单词或若干个单词重复出现在连续的句子或句子成分的首位): *Der Satz „Sie war jung, sie war schön, sie war reich“ zeigt e-e A. (von sie)* “Sie war jung, sie war schön, sie war reich” 这句话表明是采用(sie)首语重复法 || *hierzu* (派生) **ana-pho-risch Adj (形)**

Anar.chie [anar'çɪ:] *die; -, -n [i:n̩]*; der Zustand **bes** in e-m Staat, in dem es weder Herrschaft noch (politische od. gesellschaftliche) Ordnung gibt 无政府状态,无(政治,社会)秩序,混乱(局面)≈ Chaos (es herrscht A. 篷罩着无政府状态); *e-n Staat an den Rand der A. bringen* 把国家带到无政府状态的边缘

Anar.chisch Adj (形) 1. ohne Herrschaft u. Ordnung 无政府的,无秩序的,混乱的〈Verhältnisse, Zustände 局势,状况〉 2. (von Personen) nicht bereit, sich Gesetzen zu unterwerfen (指人)无法无天的,横行不法的,无政府的,且无法纪的 || *zu* (义项) 2. **Anar.chist** *der; -en, -en; Anar.chis.tin die; -, -nen*

Anar.cho *der; -, -s; gespr pej [口][贬]*; j-d, der **bes** mit Gewalt gegen die politischen Zustände u. die Macht des Staates protestiert u. kämpft 不法分子,暴乱分子 || K-(复合): *Anarcho-, -gruppe, -szene, -terror*

An.äs.the.sie *die; -, -n [-zi:n̩]*; MED【医】 1. ein Zustand (*mst* durch Narkose herbeigeführt), in dem man weder Schmerzen noch Kälte od. Hitze usw spürt 麻醉状态,无感觉状态 2. der Vorgang, durch den e-e A. (1) herbeigeführt wird 麻醉≈ Narkose (lokale A. 局部麻醉) || *zu* (义项) 2.

An.äs.the.sjst *der; -en, -en; An.äs.the.sistin die; -, -nen; an.äs.the.sie.ren (hat)* *Vt* (及物)

Ana.tom *der; -en, -en*; MED【医】; j-d, der sich wissenschaftlich mit Anatomie beschäftigt 解剖学家 || NB(注意): *der Anatom; den, dem, des Anatomen*

An.to.mie *die; -, -n [-mian]*; MED【医】 1. *nur Sg* (只用单数); die Wissenschaft vom Körperbau des Menschen u. der Tiere u. vom Bau der Pflanzen 解剖学 2. der Aufbau, die Struktur des (menschlichen) Körpers 人体结构,人体构造: *die unterschiedliche A. von Mann u. Frau* 男女不同的人体构造 || *hierzu* (派生) **ana.to.misch Adj (形)**

an.bag.gern (hat) *Vt*(及物) *j-n a. gespr* (口); bes als Mann versuchen, zu j-m sexuellen Kontakt zu bekommen 想跟…做爱

an.bah.nen (hat) *Vr* (反身) 1. **etw. bahnt sich** an etw. beginnt, sich zu entwickeln (物作主语)开始发展,出现苗头(e-e Freundschaft, e-e Wende 友谊,转折); *Vt*(及物) 2. **etw. a.** Vorbereitungen treffen, damit etw. zustande kommt 为…铺平道路、打开局面、作好准备(e-e Heirat, ein Gespräch a.为婚礼、谈话作好准备) || *hierzu* (派生) **An.bah.nung die**

an.bän.deln; bändelte an, hat angebändelt; *Vt* (不及物) **j-d bändelt mit j-m an** gespr [口]; j-d versucht, mit j-m e-e (nicht ernsthafte)

Liebesbeziehung anzufangen (人作主语)想跟…(异性)亲近,拉关系,套近乎

An.bau *der; -(e)s, -ten 1. nur Sg* (只用单数); das Anbauen (1) (e-s Gebäudes od. Gebäudeteils) an ein bereits bestehendes Gebäude 扩建,添造,加盖 2. ein Gebäude od. Teil e-s Gebäudes, die (zusätzlich) an ein Hauptgebäude gebaut sind (扩建附加在主楼旁的)侧楼,边房 3. *nur Sg* (只用单数); das Anpflanzen von (Nutz)Pflanzen 种植,栽培,培植 (der Anbau von Getreide, Kartoffeln, Gemüse, Wein 种植粮食、土豆、蔬菜、葡萄) || K-(复合): *Anbau-, -fläche, -gebiet* || -K(复合): *Gemüse-, Obst-, Wein-*

An.bau- im Subst., betont, wenig produktiv (构成名词,重读,构词弱); verwendet, um auszudrücken, dass etw. aus einzelnen Teilen besteht, die gut zusammenpassen u. ergänzt werden können 组合的…; die **Anbauküche**, die **Anbaumöbel** (Pl 复), der **Anbauschrank**, die **Anbauwand** (aus Schränken u. Regalen 由衣柜和书架装配而成的)

an.bau.en (hat) *Vt*(及物/不及物) 1. **(etw. an etw. (Akk 四格)) a.** etw. an ein bereits bestehendes Gebäude bauen (在…旁)扩建,加建; *e-e Garage (an das Haus) a.* (在住宅旁)扩建车房 || NB(注意): im Zustandspassiv oft mit Dativ(在状态被动句中常支配三格): *die Garage war am Haus angebaut* 车房盖在住宅旁; *Vt*(及物) 2. **etw. a.** (Nutz) Pflanzen auf e-m Feld, in e-m Beet usw anpflanzen 种植,培植

An.be.ginn (der); *mst in* 多用于 1. **von A. (an) geschr** [书]; von Anfang an 从一开始 2. **seit A.** (der Welt 世界) *geschr veraltet* [书] [陈旧]; seit Beginn 起始,自…开始以来 **an.be.hal.ten**; behält an, behielt an, hat an-behalten; *Vt*(及物) **etw. a.** ein (od. mehrere) Kleidungsstück(e) angezogen lassen 穿着(不脱) ↔ ausziehen (die Schuhe a. 穿着鞋): *Ste können Ihren Mantel ruhig a.* 您尽可以穿着大衣(不用脱)

an.bei *Adv (副); ADM geschr* 【管理】[书]; zusammen mit e-m Schreiben, Brief, Paket 附带,随信≈ in der Anlage (7): *A. übersenden wir Ihnen das angeforderte Informationsmaterial* 我们随信附上您所需要的信息资料

an.bei.Ben (hat) *Vt*(及物) 1. **etw. a.** anfangen, etw. zu essen, den ersten Biss in etw. machen 开始咬,咬第一口: *e-n Apfel a.* 开始啃苹果; *Vt*(及物) 2. **ein Fisch beißt an** ein Fisch verschluckt den Köder, hängt an der Angel 鱼上钩了: *Ich glaube, es hat einer angebissen* 我相信,有一条鱼已上钩了 3. **(auf etw. (Akk 四格)) a.** gespr [口]; e-m Angebot od. e-r Verlockung nicht widerstehen können 上当,上钩,挡不住诱惑: *Auf das Sonderangebot haben die meisten Kunden sofort angebissen* 对大甩卖大多数顾客很快就上钩了 || ID[谚] **zum Anbeißen sein/aussehen gespr hum** [口][诙]:

sehr hübsch od. attraktiv sein 长得很迷人, 很漂亮

an.be.lan.gen: *belangte an, hat anbelangt; [Vt] (及物) mst in 多用于 was j-n/etw. anbelangt ≈ was j-n/etw. betrifft*

an.bel.len (hat) [Vt] (及物) 1. (ein Hund 狗) bellt j-n/etw. an ein Hund bellt in Richtung von j-m/etw. 朝…狂吠 2. j-n a. gespr. [口]; j-n anschreien 朝…大声吼叫,粗暴地责骂

an.be.rau.men: *beraumte an, hat anberraumt; [Vt] (及物) etw. a. ADM geschr. [管理] [书]; etw. (für e-n bestimmten Zeitpunkt) festsetzen 确定, 指定, 将…订于(指时间) (ein Treffen, e-n Termin, e-e Sitzung a. 确定会面/日期/会议) || hierzu (派生) **An.be.raumung die***

an.be.ten (hat) [Vt] (及物) 1. j-n a. zu e-m Gott beten u. ihn verehren 礼拜, 朝拜, 朝觐 (Gott, e-n Götzen a. 朝圣, 朝拜偶像) 2. j-n/etw. a. j-n/etw. in extremem Maße verehren 崇拜, 敬慕, 景仰 || hierzu (派生) **An.be.tung die; mst Sg (多用单数)**

An.be.tracht *nur in 只用于 in A. (+ Gen 二格) geschr. [书]; wenn man berücksichtigt, dass ... 考虑到, 鉴于 ≈ unter Berücksichtigung von, angesichts; in A. dessen, dass ... 考虑到...的情况; in A. der gegenwärtigen Situation 考虑到当前形势*

an.be.tref.fen: *anbetrifft, anbetraf, hat angetroffen; [Vt] (及物) mst in 多用于 was j-n/etw. anbetrifft geschr. [书]; was j-n/etw. betrifft 至于某人/某事, 对某人/某事来说*

an.bet.teln (hat) [Vt] (及物) j-n (um etw.) a. sich bettelnd an j-n wenden 向…乞讨, 乞求 (j-n um Brot, Geld a. 向某人乞讨面包、钱) **an.bie.dern. sich: *biederte sich an, hat sich angebiedert; [Vr] (反身) sich (bei j-m) a. pej. [贬]; sich j-m vertraulich nähern und ihm schmeicheln 亲近, 巴结, 讨好, 迎逢: Ich will mich nicht bei meinem Chef a. 我不想投上司所好 || hierzu (派生) **An.bie.de.rung die*****

an.bie.ten (hat) [Vt] (及物) 1. (j-m) etw. a. j-m durch Worte od. Gesten zeigen, dass man ihm etw. Angenehmes, Nützliches od. Hilfreiches geben will (通过话语和手势表示) 愿意给予、提供(j-m e-n Stuhl, seinen Platz a. 请某人入坐、就位; j-m seine Hilfe, Begleitung, seinen Schutz a. 愿意帮助、陪同、保护某人; e-m Gast ein Getränk, e-e Mahlzeit, e-e Zigarette a. 请客人喝酒、就餐、抽烟): Er bot mir an, mich ins Theater zu begleiten 他表示愿陪我去看话剧; Darf ich euch etwas (zum Trinken) a.? 给你们弄点啥喝的好吗? 2. (j-m) etw. a. j-m etw. vorschlagen (das er ablehnen od. annehmen kann) 提议, 建议, 提出…(供考虑) (j-m das Du a. (= j-m vorschlagen, dass man jetzt „du“ statt „Sic“ zueinander sagt), e-e Lösung, e-n Tausch a. 提议彼此用“你”称呼, 提出一个解决办法, 建议交换): Der Vorsitzende bot dem Komitee seinen Rücktritt an 主席向委员会提出辞职 3. (j-m) etw. a. für etw. werben, das man verkaufen will 兜销,

提供, 供应 (auf dem Markt Waren (zum Verkauf) a. 向市场供应商品(出售); e-m Verlag ein Manuskript (zur Veröffentlichung) a. 向出版社供稿(出版) 4. j-d/ (e-e Institution o. Ä. 机构团体等) **bietet (j-m) etw. an** j-d/ e-e Institution o. Ä. gibt j-m die Möglichkeit, an etw. teilzunehmen (人/机构等作主语) 提供(参加)...的机会 (ein Schulfach a. 提供选学一门课程的机会); Die Volks hochschule bietet e-n Kurs in Yoga an 业余大学提供(参加)瑜伽培训的机会; **[Vr] (反身) 5. sich (j-m) a. sich bereiterklären, e-e bestimmte Aufgabe, Tätigkeit zu übernehmen 自愿从事, 愿, 马遂自荐: sich (j-m) als Dolmetscher a. 自愿当口译译员 6. etw. bietet sich (für etw.) an etw. ist e-e günstige Möglichkeit od. gut geeignet (物作主语)(对…出现契机, 是好机会≈ etw. kommt in Betracht; Bei den vielen Feiertagen bietet es sich doch geradezu an, jetzt Urlaub zu machen 眼下节日一个接一个, 正是度假的好机会) ► **Angebot****

an.bin.den (hat) [Vt] (及物) j-n/etw. (an etw. (Dat/Akk 三格/四格)) a. j-n/etw. mit e-r Schnur, Leine o. Ä. an etw. befestigen 系住,拴上,捆绑上 ≈ festbinden: den Hund am/ an den Zaun a. 将狗拴在篱笆上

An.blick der 1. nur Sg (只用单数); das Anblicken, Betrachten 看, 注视: Beim bloßen A. des Unfalls wurde ihr schlecht 看到那次事故她就恶心想吐 2. das, was sich als momentanes Bild dem Auge darbartet 展现在眼前的瞬间的景象, 场面, 外观: Nach dem Ausbruch des Vulkans bot sich den Helfern ein trostloser A. 火山爆发后展现在救援者眼前的是一片荒凉的景象 || ID [谚] ein A. für Götter gespr. hum [口] [诙]; ein A. (2), der zum Lachen reizt 怪模怪样, 令人发笑, 滑稽可笑的样子

an.bli.cken (hat) [Vt] (及物) j-n/etw. a. seinen Blick auf j-n/etw. richten 看, 盯着, 凝视 (j-n fassungslos, fragend, lächelnd, mit großen Augen a. 不知所措地、疑惑地、微笑地、睁大眼睛地看着某人)

an.blin.ken (hat) [Vt] (及物) j-n a. bes beim Autofahren j-m (mit der Lichthupe) ein Lichtsignal geben 向…闪信号灯: j-n a., um auszudrücken, dass man ihn zuerst fahren lässt 给某人闪信号灯让其先行

an.blin.zeln (hat) [Vt] (及物) j-n a. blinzeln, mit den Augen zwinkern u. j-m damit ein Signal geben 向…眨眼(示意)

an.boh.ren (hat) [Vt] (及物) 1. etw. a. durch e-Bohrung in etw. eindringen (um es zu nutzen) 在…上钻孔, 打眼儿(取物利用) (ein Erdgasfeld, ein Fass a. 钻井开采天然气气田, 在酒桶上打眼取酒) 2. etw. a. ein Loch in etw. bohren, das aber nicht sehr tief ist 在…上打眼儿, 钻个孔眼 (ein Brett a. 在木板上打个眼儿)

an.bra.ten (hat) [Vt] (及物) etw. a. etw. bei großer Hitze kurz braten (大火) 烤一烤, 烤烧一下 (Fleisch a. 稍微烤一下肉)

an.bräu.nen (hat) [Vt] (及物) etw. a. etw. in heißem Fett od. Öl ein wenig braun werden

lassen (在滚烫的油里)煎、炒、烧、煸黄 (Zwiebeln a. 把洋葱煽一煽)

an·bre·chen [Vi] (及物) (hat) 1. **etw. a.** etw. (*mst* Essbares) (zum Verbrauch) öffnen 打开, 动用 (多指食用的): *e-e Tafel Schokolade, e-e Flasche Wein a.* 打开一板巧克力、一瓶葡萄酒; *e-e angebrochene Dose Mais* —听打开的玉米罐头; [Vi] (不及物) (ist) 2. **etw. bricht an geschr[书]**; etw. beginnt (作物主语)开始, 开端, 降临, 来临 (der Tag, der Morgen, e-c neue Zeit 一天、清晨、一个新的时代) || ► **Anbruch**

an·bren·nen [Vi] (及物) (hat) 1. **etw. a.** etw. durch Anzünden zum Brennen bringen 点着 (Holz a. 点着木柴); [Vi] (不及物) (ist) 2. **etw. brennt an** etw. beginnt (*mst* leicht) zu brennen (作物主语)开始着了, 点着了 (ein Balken 一块方木料) 3. **etw. brennt an** etw. bekommt beim Kochen zu viel Hitze u. setzt sich am Boden des Kochtopfes fest (作物主语)煮糊了, 烧糊了 (das Essen, die Milch 饭, 牛奶)

an·brin·gen (hat) [Vi] (及物) 1. **etw. irgendwo a.** etw. irgendwo aufhängen, befestigen 安装, 安装、固定在…上 ↔ abmachen: *e-e Lampe an der Decke, ein Schild an der Wand a.* 把灯安在天花板上; 把牌子装在墙上 2. **etw. a.** etw. zeigen, erzählen 表明, 说出, 叙述 (sein Wissen, e-c Geschichte a. 表明自己的知识, 讲述一个故事): *Er konnte seinen neuesten Witz a.* 他能讲出最新的笑话 3. **etw. a. gespr[口]; e-c Ware verkaufen** 出售, 销售, 脱手: *Unser altes Auto ist schwer anzubringen* 我们的旧车很难脱手 4. **j-n/ etw. a. gespr[口]; j-n/ etw. (von irgendwoher) mit nach Hause bringen** 带回家, 搬回来, 拿回来: *Unser Sohn brachte e-e junge Katze an* 我儿子抱回家一只小猫 5. **j-n (irgendwo/als etw.) a. gespr[口]; für j-n e-n Beruf, e-c sichere Zukunft suchen u. finden** 安置, 安插, 安顿 (工作): *j-n in e-m Betrieb/als Lehrling a.* 安置某人在企业工作/当学徒 6. **zu** (义项) 1. **An·brin·gung** die; nur *Sg* (只用单数)

An·bruch der; nur *Sg*, *geschr* (只用单数) [书] ≈ Anfang, Beginn: *bei A. der Dunkelheit, der Nacht* 夜幕降临时

an·brü·len (hat) [Vi] (及物) 1. **ein Tier brüllt j-n an** ein Tier wendet sich zu j-m hin u. brüllt (动物作主语)朝…吼叫 2. **j-n a. gespr[口]; j-n mit lauter Stimme tadeln** 大声责骂

An·dach·te die; -,-en 1. ein kurzer Gottesdienst mit Gebeten 简短的祈祷, 礼拜, 祷告 || -K (复合): **Abend-, Mai-, Morgen-** 2. **nur Sg** (只用单数); die geistige Haltung od. die Konzentration, die zum Gebet nötig ist 庚诚、心诚: *in A. versunken beten* 庚诚地祷告 3. **nur Sg** (只用单数); die Konzentration der Gedanken auf e-e bestimmte Sache 凝神, 全神贯注, 入神; *mit A. der Rede lauschen* 全神贯注地倾听报告 || **zu** (义项) 2. u. 3. **an·däch·tig** *Adj*(形)

an·dau·ern (hat) [Vi] (不及物) **etw. dauert an** etw. besteht od. wirkt weiterhin, etw. hört

noch nicht auf (物作主语)继续, 持续: *Die Verhandlungen dauern noch an* 谈判还在进行; die andauernde Hitze 持续的炎热

an·dau·ernd 1. Partizip Präsens (现在分词); ↑ *andauern* 2. Adj(形); nur attr od. adv, oft pej (只作定语或状语), 常用 [贬]: fortwährend, ständig 不停的, 一面再而三的, 无休止的: *Sie fragt mich a. dasselbe* 她老问我这一件事

An·den·ken das; -s, -; **ein A. (an j-n/ etw.)** 1. nur *Sg* (只用单数); die Erinnerung an j-n od. etw. 怀念, 纪念, 思念: *zum A. an den Toten e-n Kranz auf das Grab legen* 怀着对死者的思念在墓前放上一个花圈 2. ein Souvenir, ein kleiner Gegenstand zur Erinnerung an j-n od. etw. 纪念品: *Er gab mir die Fotos als A. an die Reise* 他给我一些照片作为旅游纪念(品) || K-(复合): **Anderken-, -laden**

an·de·r- Indefinitpronomen (不定代词) 1. nicht gleich, verschieden 不同的, 另一种的, 不一致的: anderer Meinung sein als j-d 与某人持不同的看法; e-e andere Arbeit suchen 找另一种工作; *Er möchte in e-r anderen Stadt leben* 他想在另一个城市生活 2. verwendet, um den Rest e-s Paares/e-r Gruppe zu bezeichnen (表示一对、一双、一群中的)另一个, 另一些, 另外的, 其他的: *Wo sind die anderen (Mädchen) aus eurer Gruppe?* 你们小组的另一些姑娘在哪里?; *In der einen Hand hielte er ein Glas, in der anderen e-e Zigarette* 他一只手拿着杯子, 另一只手夹着一支烟 3. verwendet, um noch zusätzlich vorhandene Personen/Dinge zu bezeichnen (表示另外还存在的人/物) 另外的, 其他的, 别的 ≈ weiter-; *Du brauchst nicht so traurig zu sein, bloß weil dein Vater dir das Auto nicht gibt.* — Es gibt doch noch andere Möglichkeiten, in Urlaub zu fahren 不要只是因为你父亲没有给你车就那么难过——要知道去度假还有别的可能 || NB (注意): *ander-* verwendet man wie ein attributives Adj. (ander-用作定语形容词) (*andere Kinder* 别的小孩) od. wie ein Subst. 或 (用作名词) (*Sie liebt einen anderen* 她爱的是另一个人) || ID [谚] **alles andere als + Adj/Adv 形/副** genau das Gegenteil von + Adj./Adv. 完全不是…, 恰好与…相反; *mst* 多用 **Beinahe hätte ich etwas anderes gesagt** gespr [口]; ich hätte fast etw. Unanständiges, Unpassendes gesagt 我差一点说难听的话, 很不恰当的话; ↑ **Land²** (8), **Umstand** (8)

an·de·ren·falls, an·dern·falls Adv, *geschr* (副) [书]: verwendet, um *mst* negative Konsequenzen anzukündigen, wenn etw. nicht eintrifft 要不, 否则, 要不然≈ sonst; *Bei dieser Operation muss man sehr vorsichtig sein, a. können Komplikationen auftreten* 做这种手术得非常小心, 要不然可能出现并发症

an·de·ren·teils Adv(副); *mst* in 多用于 **eines-teils ... anderenteils** *geschr* [书] ≈ einerseits ... andererseits

an·de·rer·seits Adv(副); *mst* in 多用于 **einer-seits ... andererseits ...** verwendet, um bei zwei Gegensätzen auszudrücken, dass man

vom zweiten Gegensatz spricht 一方面…, 另一方面: *Einseits freute er sich auf Weihnachten, a. langweilte er sich während der Festtage meistens* 一方面他很盼着过圣诞节, 但另一方面他又常常在节日期间百般无聊

an·der·mal nur in 只用于 **ein a.** zu e-m anderen Zeitpunkt 下一次, 下一回: *Heute habe ich keine Zeit, das machen wir doch ein a.* 今天我没空, 这事我们下一次干吧

än·dern; **änderte, hat geändert**; **Vi**(及物) 1. **etw. ä.** etw. in e-e andere, neue od. bessere Form bringen 改变, 修改 (das Aussehen, das Verhalten, den Plan, die Richtung ä. 改变外表、态度、计划、方向) 2. **etw. ändert j-n** etw. bewirkt, dass j-d sein Verhalten, seine Einstellung wechselt (物作主语) 使改变态度、观点: *Dieses Erlebnis hat ihn sehr geändert* 这场经历使他大大地改变了看法; **Vi**(反身) 3. **j-d/etw. ändert sich j-d/etw.** nimmt e-e andere Eigenschaft od. Form, ein anderes Verhalten an (人/物作主语) (指特性、形式、行为) 变化, 改变, 变样 (*ein Mensch, das Wetter, die Lage* 人, 天气, 形势) || ▶ **Änderung**

an.ders Adv (副) 1. auf e-e andere, verschiedene Art u. Weise 不同地, 不一样地 ↔ genauso <a. denken, fühlen 想得、感觉不一样>: *Sie packt Probleme ganz a. an als er* 她处理问题同他完全不一样 || NB (注意): ↑ **andersdenkend usw** 2. verwendet nach Interrogativpronomen (z.B. **wie, wo**) u. Adverbien, um e-e Alternative auszudrücken (与疑问代词和副词连用, 表示另一种可能性) 另外, 别的: *Wie hätte ich das Problem a. lösen sollen?* 我该用别的什么办法来解决这个问题才好呢?; *Irgendwo a. im All gibt es vielleicht noch menschenähnliche Lebewesen* 在宇宙中别的什么地方也许还生存着与人类似的生物 3. **a. gesinnt** ≈ andersdenkend

an.ders.ar.tig Adj (形); mit Merkmalen e-r anderen Art 不同风格的, 另一种特征的 (ein Verhalten, e-e Denkweise 行为, 思想方法) || **hierzu** (派生) **An.ders.ar.tig.keit** die; nur Sg (只用单数)

an.ders.den.ken.d., an.ders.den.ken.d. Adj (形); **nur attr, nicht adv** (只作定语, 不作状语); mit e-r anderen Meinung (in Bezug auf ein bestimmtes Problem) 持不同意见的: *e-e anders denkende Gruppe von Politikern* 持不同政见者的团体

an.der.seits Adv (副) ≈ andererseits

an.ders.far.big Adj (形); mit e-r anderen Farbe 不同颜色的, 另一种色彩的

an.ders.ge.ar.tet, an.ders.ge.ar.tet Adj (形); von e-r anderen Art, mit anderen Merkmalen 另一种性质的, 不同性质的 (ein Problem 问题)

an.ders.he.rum Adv (副) 1. in e-e andere od. entgegengesetzte Richtung 朝反方向, 朝另一个方向: *e-n Schrank a. stellen* 朝另一个方向搁柜子 2. in e-r anderen od. entgegengesetzten Stellung (方向) 正好相反, 是反着的: *Die Kommode steht jetzt a. fünf Schranken jetzt ist es* 反着搁的 3. **j-d**

ist a. gespr! [口] j-d ist homosexuell 某人是同性恋

an.ders.lau.tend, an.ders.lau.tend Adj (形); nicht adv (不作状语); andere Informationen od. Aussagen enthaltend 信息不同的, 说法不一样的 (ein Bericht, e-e Meldung 报导, 消息)

an.ders.rum Adv (副); gespr [口] ↑ **andersherum**

an.ders.spra.chig Adj (形); e-e andere Sprache verwendend 使用不同语言的, 使用另一种语言的 (Menschen, Völker 人, 民族; ein Bevölkerungsteil 人口组, 居民群; Literatur 文学)

an.ders.wie Adv (副); gespr [口]; auf andere Art u. Weise 用别的(什么)方法, 以别的(什么)方式: *Dieses Problem hätte man a. lösen können* 这个问题本可以用别的(什么)方法解决

an.ders.wo Adv (副); gespr [口]; an irgend-einem anderen Ort 在别的(什么)地方, 在另一个地方, 在别处 ≈ woanders: *Du musst das Auto a. parken* 你应该把车停在别的(什么)地方

an.ders.wo.her Adv (副); gespr [口]; von (irgend)einem anderen Ort 从别的(什么)地方来, 从另一个地方来, 从别处来

an.ders.wo.hin Adv (副); gespr [口]; an (irgend)eine andere Stelle 到别的(什么)地方去, 到别处去, 朝别的方向: *Ich häng das Bild lieber a. an* 我宁可把画挂到别处

an.dert.hälb Zahladj (数); ein Ganzes u. ein Halbes 一个半≈ eineinhalb; 1½ <a. Liter, Meter, Stunden 一升半、一米半, 一个半小时> || **hierzu** (派生) **an.dert.hälb.fach** Adj (形); nur attr od adv (只作定语或状语); **an.dert.hälb.mal** Adv (副)

än.de.rung die; -, -en; **e-e Ä.** (+ Gen 二格); **e-e Ä.** (von j-m/etw.) das Ändern (1,2) 改变, 修改, 改进: die Ä. e-s Gesetzes beschließen 决定修改法律; am Bauplan e-e Ä. vornehmen 对建筑图纸进行一次修改 || K- (复合): **Änderungs-, -antrag, -vorschlag**

än.de.rungs.be.dürf.tig Adj (形); (ein Bauplan, ein Gesetzesentwurf 建筑图纸, 法律草案) so, dass sie geändert werden sollten 有必要修改的, 有必要改进的

an.der.wär.tig Adj (形); nur attr od adv (只作定语或状语); von e-r anderen Stelle kommand 来自别处的, 来源不同的 (Informationen 信息)

an.der.wei.tig Adj (形); nur attr od adv (只作定语或状语); außerdem noch vorhanden 另外的, 别的方面的 ≈ sonstig: sich mit anderweitigen Problemen auseinander setzen 研究分析别的方面的问题; e-n Auftrag a. (= an einen anderen) vergeben 把定单交给别人

an.deu.ten (hat) **Vi**(及物) 1. **etw. a.** durch kleine Hinweise auf etw. aufmerksam machen 暗示 (e-n Wunsch a. 暗示愿望): Sie deutete mit e-m Blick an, dass sie heimfahren wollte 她用眼神暗示, 她想回家 2. **etw. a.** etw. unvollständig darstellen, aber das Ganze erkennen lassen 勾勒, 点出 ≈ skizzieren; Der Maler deutet den Hintergrund mit ein

paar Pinselstrichen an 画家用草草几笔勾勒背景; **Vf**(反身) 3. **etw. deutet sich an etw.** wird erkennbar(物作主语)显露,显示出,渐渐清晰可见: *Der Sonnenaufgang deutet sich durch das Morgenrot an* 由于朝霞相映,日出显得分外清晰

An.deu.tung die; 1. ein indirekter, relativ vager Hinweis auf etw.暗示,提及: *Sie sprach nur in Andeutungen von ihren Zukunftsplänen* 对她未来的打算她只暗示了几句(含糊其辞地说了几句) 2. ein schwaches Anzeichen (2)征兆,迹象,苗头: *Er sah mich mit der A. e-s Lächelns an* 他看着我,露出一丝微笑 || hierzu (派生) **an.deu.tungs.weise** Adj (形); *nur attr od adv* (只作定语或状语)

an.dich.ten (hat) **Vf**(及物) **j-m etw. a.** über j-n etw. sagen, das nicht wahr ist 将…归咎于,诿过于,说…的不是

an.di.cken: *dickte an, hat angedickt;* **Vf**(及物) **etw. a.** etw. beim Kochen fester, weniger flüssig machen 勾芡 (die Soße, die Suppe mit Mehl, Stärke a.用面粉、淀粉给汁、汤勾芡)

an.dis.ku.tie.ren (hat) **Vf**(及物) **etw. a.** anfangen, über etw. zu diskutieren 开始讨论 (ein Thema, ein Problem a.开始讨论一个题目,问题)

An.drang der; - (e)s; nur Sg (只用单数); e-e große Menschenmenge, die auf engem Raum zusammenkommt 拥挤,蜂拥: *Am Eingang herrschte ein großer A. von Kindern* 入口处孩子们挤成一团

an.drän.gen.d. Adj (形); *nur attr, nicht adv* (只作定语,不作状语); in großer Zahl sich zu etw. hin bewegend 蜂拥而来的,接踵而来的; *dieandrängende Menschenmenge* 蜂拥而来的人群 || hierzu (派生) **an.drän.gen** (ist) Vi (不及物)

an.dre.hen (hat) **Vf**(及物) 1. **etw. a.** durch Drehen die Zufuhr e-r Flüssigkeit, e-s Gases ermöglichen 扭开,拧开,打开(使之流通); *den Hahn, das Wasser a.* 打开开关、水龙头 2. **etw. a.** etw. durch Drehen e-s Hebels od. Schalters in Betrieb setzen 开动,发动,打开(使之运行)(das Radio, das Licht, e-c Maschine a.开收音机,灯,机器) 3. **etw. a.** etw. durch Drehen befestigen 拧紧(使之固定住) ≈ festdrehen (e-e Schraube a. 拧紧螺丝) 4. **j-m etw. a.** gespr [口]; **j-m etw.** (*mst* von schlechter Qualität u. zu teuer) verkaufen 卖给,兜售给,出售(手给(高价卖次货); *Wo hast du dir denn diesen altmodischen Pullover a. lassen?* 你究竟在哪里上当买了这件过时的套衫?

and.ren.falls Adv(副); ↑ **anderenfalls**
and.rer.seits Adv(副); ↑ **andererseits**

an.dro.hen (hat) **Vf**(及物) **(j-m) etw. a.** j-m sagen, dass man ihn bestrafen wird (*mst* wenn er mit ew. nicht aufhört)以…威胁,恐吓 (j-m Prügel, e-e Strafe a. 用棍棒,惩罚威胁某人); *Er drohte ihr an, sie zu entlassen* 他威胁说要解雇她 || hierzu (派生) **An.dro.hung** die

an.drü.cken (hat) **Vf**(及物) 1. **etw. (an etw. (Akk 四格)) a.** etw. durch Druck an etw. befestigen 压紧,贴上: *den Aufkleber, das Pflaster a.* 把贴纸、膏药贴结实; **Vf**(反身) 2. **sich (an j-n / etw.) a.** sehr fest od. eng mit j-m/etw. in Kontakt kommen 紧贴着,紧挨着; *Das Kind drückt sich im Dunkeln fest an seine Mutter an* 在黑暗中小孩紧紧挨着母亲

an.ecken; *eckte an, ist angeekelt;* **Vf**(不及物) 1. (**an etw. (Dat 三格)) a.** aus Versehen an etw. anstoßen (不小心)碰撞着,撞着,磕着 (an c-m Tisch, am Randstein a. 碰着桌子,磕着街沿) 2. (*mit etw. (bei j-m / etw.) a.* gespr [口]; durch unpassendes Verhalten unangenehm auffallen 让人不顺眼,引起讨厌,招人不满; *Wegen seiner Kleidung eckte er beim Chef an* 他穿着使上司讨厌

an.eig.nen. sich: *eignete sich an, hat sich angeeignet;* **Vf**(及物) 1. **sich (Dat 三格) etw. a.** etw. an sich nehmen, das einem nicht gehört 将…占为已有,侵占: *Er eignete sich unerlaubt mehrere Bücher seines Freundes an* 未经许可把他朋友的好几本书占为已有 2. **sich (Dat 三格) etw. a.** etw. durch Lernen, Üben erwerben 学会,掌握,获得,养成,吸取 (sich Kenntnisse, e-n besseren Stil, gutes Benachmen, Wissen a. 掌握知识,养成好的作风,养成好的品行,获得学问) || hierzu **An.eig.nung** die; *mst Sg (多用单数) || ► eigen* (1)

an.ei.nan.der Adv(副) 1. e-e Person/Sache an die andere od. an der anderen 相互靠着,彼此挨着; *zwei Schläuche a. befestigen* 把两个水管固定在一起 2. verwendet, um e-e Gegen seitigkeit auszudrücken (表示相互关系): *Wir denken oft a.* (= ich denke oft an sie, u. sie oft an mich) 我们经常彼此想念(对方); *Sie gingen wortlos a. vorbei* 他们默默地彼此擦肩而过 **an.ei.nan.der.in** Verb, betont u. trennbar, begrenzt produktiv (构成动词,重读,可分,构词有限); Die Verben mit *aneinander-* werden nach folgendem Muster gebildet (*aneinander-*动词的模式如下): *aneinanderbinden - band aneinander - aneinandergebunden* *aneinander- drückt aus*, dass e-e feste Verbindung zwischen mehreren Dingen, Menschen hergestellt wird (表示彼此紧密连接在一起) ↔ *auseinander- (1);*

〈Dinge〉 aneinanderschrauben: *Er schraubte die beiden Bretter aneinander* 他把两块板用螺丝拧在一起 ≈ Er befestigte das eine Brett mit Schrauben an dem anderen ebenso (同类词有): 〈Personen/Dinge〉 **aneinanderbinden**, 〈Dinge〉/sich (Pl) **aneinander drücken**, 〈Personen〉 **aneinanderfesseln**, 〈Dinge〉 **aneinanderfügen**, 〈Dinge〉 **aneinanderheften**, 〈Dinge/sich (Pl) **aneinander klammern**, 〈Dinge〉 **aneinander kleben**, 〈Dinge〉 **aneinanderknoten**, 〈Dinge〉 **aneinanderknüpfen**, 〈Dinge〉 **aneinanderkoppeln**, 〈Dinge〉 **aneinandernähern**, 〈Dinge〉 **aneinanderschließen**, sich (Pl) **aneinanderschmiegen**, 〈Dinge〉 **aneinanderschweißen**,

aneinanderstoßen

an.ei.nan.der.ge.ra.ten **[Vi]** (不及物) **j-d gerät mit j-m aneinander**; 〈Personen 人〉 **geraten aneinander** *mst* zwei Personen fangen an zu streiten(人作主语)单.与…争吵起来; 复: 彼此争吵起来; *Sie gerieten oft heftig aneinander* 他们常常彼此吵得很凶; *Er ist mit ihr öfters aneinander geraten* 他与她时不时地就争吵起来

an.ei.nan.der.gren.zen (haben) **[Vi]** (不及物) 〈Gärten, Grundstücke 花园, 地产〉 **grenzen aneinander** Gärten, Grundstücke haben e-e gemeinsame Grenze 交界, 接壤, 毗邻

an.ei.nan.der.hän.gen¹; **hängte aneinander, hat aneinander gehängt;** **[Vi]** (及物) 〈Dinge 物〉 **a.** ein Ding an das andere hängen 把…挂(连)在一起: *Güterwaggons a. 把货车车厢挂在一起*

an.ei.nan.der.hän.gen²; **hingen aneinander, haben/südd** ③ [南德][奥] **sind aneinander gehangen;** **[Vi]** (不及物) 1. 〈Dinge 物〉 **hängen aneinander** mehrere Dinge hängen dicht eines bei od. neben dem anderen(紧紧)悬挂在一起: *Die Trauben hingen nur so aneinander* 一串一串葡萄紧紧悬挂在起 || NB(注意): aber (但是): *Geschwister, die sehr aneinander hängen* 难舍难分的姐妹 (getrennt geschrieben 分写)

an.ei.nan.der.rei.hen (hat) **[Vi]** (及物) 1. 〈Dinge 物〉 **a.** ein Ding neben das andere stellen u. so e-e Reihe bilden 把…排列(摆)在一起, 把…排成行(Kisten a. 把箱子排列在一起); **[Vr]** (反身) 2. 〈Dinge 物〉 **reihen sich aneinander** Dinge bilden e-e Reihe 排列在一起 〈Bücher 书〉 || *hierzu* (派生) **An.ei.nan.der|rei.hung** die

Anek.do.te die; -, -n; e-e kurze, *mst* lustige Geschichte über e-e bekannte Persönlichkeit od. ein Geschehen(名人)轶事 || *hierzu* (派生) **anek.do.ten.haft** Adj(形)

an.ekeln (hat) **[Vi]** (及物) **j-d/etw. ekelt j-n an** j-d/etw. hat e-e abstoßende Wirkung auf j-n, ruft Ekel bei j-m hervor(人/物作主语)使人恶心, 讨厌: *Der schlechte Geruch ekelte mich an* 这股臭味使我恶心

Ane.mo.no.die; -, -n; e-e kleine *mst* weiße Blume, die im Frühling bes im Wald blüht 银莲花

an.er.kannt 1. **Partizip Perfekt** (过去分词); ↑ **anerkennen** 2. **Adj(形); ohne Steigerung** (无变级); wegen bestimmter Fähigkeiten od. Qualitäten allgemein geschätz't od. geachtet公认的, 得到普遍承认的, 有声望的: *ein international anerkannter Musiker* 享有国际声望的音乐家, 蜚声国际的音乐家

an.er.kann.ter.ma.Ben Adv(副); **geschr** [书]; nach allgemeiner Einschätzung, Beurteilung 众所周知, 公认地: *Er ist a. e-e Koryphäe auf dem Gebiet der Herztransplantation* 众所周知, 他是一位在心脏移植领域的权威

an.er.kenn.en; **erkannte an/selten auch anerkannte, hat anerkannt;** **[Vi]** (及物) 1. **j-n/etw. a.** j-n/etw. positiv beurteilen 肯定, 赞

赏, 积极评价, 表彰(j-s Leistungen a. 肯定某人的成绩) 2. **etw. a.** etw. respektieren, achten u. befolgen 尊重并遵守,恪守(e-e Abmachung, e-e Regel, e-e Vorschrift a. 遵守协议、规则、规章) 3. **j-n/etw. (als etw. (Akk 四格)) a.** j-n/etw. als gültig u. rechtmäßig betrachten 承认, 认可, 确认(e-n Staat a. 承认一个国家; e-e Prüfung a. 认可考试) 4. **die Vaterschaft a.** (offiziell) sagen, dass man j-s Vater ist 确认父亲身份

an.er.ken.nens.wert **Adj(形); positive Reaktionen bei den Mitmenschen hervorrufend值得称道的, 值得表彰的≈ lobenswert** (e-e Leistung, ein Verhalten 成绩, 行为)

an.er.ken.nung die; -; **nur Sg** (只用单数) 1. das Anerkennen (1); **die A. ihrer Leistungen** 对她成绩的肯定 2. (keine) **A. finden** (nicht) anerkannt (1,2) werden 得(不)到表彰, 得(不)到尊重 3. **j-m/etw. (keine) A. zollen geschr** [书]; j-n/etw. (nicht) anerkennen (1) 对…(不)予以表扬(肯定) 4. das Anerkennen (3,4); **die A. der Vaterschaft** 确认父亲身份; **die diplomatische A.** e-s neugegründeten Staates 外交上承认一个新建的国家

an.er.zie.hen; **erzog an, hat anerzogen;** **[Vi]** (及物) **j-m etw. a.** durch Erziehung j-n an etw. gewöhnen, j-n etw. lehren 教育成, 使养成, 使具有(某种品德): *Ist seine Rücksichtslösigkeit angeboren od. anerzogen?* 他的冷酷无情是天生的还是后来养成的? || NB(注意): *mst* im Zustandspassiv(多用于状态被动句)!

an.fah.ren **[Vi]** (及物) (hat) 1. **j-n a.** j-n mit e-m Fahrzeug streifen u. dadurch verletzen (开车)撞伤, 擦伤: *Nachts wurde ein Radfahrer, der ohne Licht fuhr, angefahren* 夜间一位骑自行车的人, 因没开灯而被撞伤了 2. **etw. a.** etw. mit e-m Fahrzeug liefern 运送, 送来 〈Lebensmittel, Möbel a. 运送食品、家具〉 3. **j-n a. gespr[口];** j-n laut u. zornig tadeln 大声斥责, 斥责: *Fahr mich doch nicht so an!* 不要那么训斥我!; **[Vi]** (不及物) (ist) 4. **j-d/etw. fährt** an j-d bringt sein Fahrzeug in Bewegung/ein Fahrzeug setzt sich in Bewegung (人/物作主语)(人)将车启动;(车)开动: *Der Zug fuhr mit e-m kräftigen Ruck an* 列车猛地震动一下, 开动了; *Er musste auf der vereisten Straße ganz langsam a.* 在冰冻的马路上他只得慢慢地开动车 || zu (义项) 2. **An.fahrt** die

An.fall der 1. ein kurzer krankhafter Zustand, der plötzlich und sehr heftig eintritt (突然)发作,发病(e-n A. bekommen, haben 突然发病); *e-n epileptischen A. erleiden* 癫痫病突然发作 || -K(复合): **Herz-, Husten- 2. ein A. (von etw.)** das kurze u. plötzliche Auftreten e-s Gemütszustandes 情感突发(爆发) **etw. tun in e-m A. von Eifersucht, Wahnsinn** 由于妒忌突发、精神突然错乱而干某事) || NB(注意): vor dem Subst. steht kein Artikel(名词前不带冠词) 3. **e-n A. bekommen** sehr zornig werden 勃然大怒,大发雷霆 4. **nur Sg, ADM geschr** (只用单数)【管理】[书]; das Anfallen (2): **mit dem A. von viel Arbeit**

rechnen 估计到(有大量工作积压(堆积))

an.fal.len **VI**(及物)(hat) 1. **ein Tier fällt j-n an** ein Tier greift j-n an u. verletzt ihn *mst* dabei(动物作主语)袭击, 攻击, 扑咬; *Unser Hund hat den Briefträger angefallen* 我们的狗袭击了邮递员; **VI**(不及物)(ist) 2. **etw. fällt an** ADM geschr【管理】[书]; etw. entsteht immer wieder od. ist ständig vorhanden(物作主语)不断地堆积, 积存, 积压; *die laufend anfallende Post erledigen* 处理正在不断堆积起来的邮件; *Bei diesem Projekt fielen sehr hohe Kosten an* 这项工程的巨额支出愈来愈大
an.fäl.ig Adj(形); nicht adv(不作状语); 1. **a.** (für etw.) nicht resistant gegen etw., keinen Widerstand gegen etw. zeigend 无抵抗力的, 容易生病的(a. sein für Krankheiten, Beeinflussungen 容易得病, 容易受影响) || -K(复合): **frost-, krankheits-, stress-** 2. **a. (für etw.)** nicht gut gegen negative Einflüsse geschützt 易受影响的, 经不起干扰(冲击的), 抗侵蚀、干扰差的<e-e Maschine, die Wirtschaft 机器, 经济>; *Der neue Computer ist a. für Störungen* 新电脑抗干扰能力差 || -K(复合): **pannen-, störungs- // hierzu** (派生) **An-fäl.ig-keit** die; nur Sg(只用单数)

An.fang der 1. nur Sg(只用单数); der Zeitpunkt, zu dem etw. anfängt(3)开始, 开端, 开初; am A. dieses Jahrhunderts 本世纪初; den A. des Films verpassen 错过片头(电影开头部分) || K-(复合): **Anfangs-, -gehalt, -kapital, -kenntnisse, -schwierigkeiten, -stadium** 2. A. + Zeitangabe 时间说明语 am A. (1) des genannten Zeitraums 初期: *A. Juli beginnen die Ferien* 七月初开始放假; A. 1980, A. nächster Woche 80年初, 下周初 3. nur Sg(只用单数); die Stelle, an der etw. anfängt(5)起点, 开头<der A. der Autobahn, e-s neuen Kapiteln in e-m Roman 高速公路的起点, 小说新的一章的开头> 4. nur Pl(只用复数)≈ Ursprung; *Die Anfänge der Menschheit liegen in Afrika* 人类起源于非洲 || ID[谚] von A. an gleich zu Beginn 从一开始: *Ich war von A. an dagegen* 我从一开始就反对; **den A. machen gespr[口]**; als Erster etw. beginnen 开头, 带头, 率先; A. (zwanzig, dreißig, vierzig usw 二十, 三十, 四十岁等) **sein** ca. 20 bis 23, 30 bis 33 usw Jahre alt sein(指年龄)开头, 开外, 有余; **Aller A. ist schwer** wenn man etw. Neues beginnt, hat man immer Probleme 万事开头难

an.fan.gen (hat) **VI**(及物/不及物) 1. (etw.) a. den ersten Teil e-r Sache machen, mit etw. beginnen 开始, 着手<e-e Arbeit, ein Gespräch, ein neues Leben a.开始工作、谈话、新生活; von vorn a.从头开始>; *Wann fangen wir (die Sitzung) endlich an?* 我们到底什么时候开始(会议)?; *Er fing an, laut zu singen/ Er fing laut zu singen an* 他开始大声歌唱; *Das Auto fängt allmählich an zu rosten/zu rosten an* 汽车开始慢慢生锈了; **VI**(及物) 2. **etw. a. gespr[口]**; etw. machen, tun n. 做, 办, 搞<etw. geschickt a. 办某事机灵>; Was

fangen wir nach dem Essen an? 食后我们干什么?; **VI**(不及物) 3. **etw. fängt (irgendwann)** an etw. findet von e-m bestimmten Zeitpunkt an statt(物作主语)开始; *Das Konzert fängt um 8 Uhr an* 音乐会八点开始 4. (mit etw.) a. ≈ a. (1) 5. **etw. fängt irgendwo an** etw. erstreckt sich von e-r bestimmten Stelle aus(物作主语)开始(延伸); *Hinter dieser Bergkette fangen die Dolomiten an* 白云岩从这片山峦后开始延伸 6. **etw. fängt mit etw. an** etw. hat etw. als Beginn(物作主语)以...作为开始(开场); *Der Film fing mit e-m Mord an* 这部电影是以谋杀开始的 || ID[谚] *mst* 多用 **Das fängt ja gut/heiter an!** gespr iron[口][训]; das ist kein guter Start 这不是好兆头! 开门不利!; **mit j-m/etw. nicht viel/nichts a. können** j-n/etw. nicht verstehen, mit j-m nicht gern zusammen sein, etw. nicht gern tun 难以同某人打交道/对某事难办; **mit sich/seiner Freizeit nichts a. können** nicht fähig sein, seine Freizeit sinnvoll zu nutzen 不知自己该怎么办/不知该怎么有意义地利用自己的业余时间

An.fän.ger der; -s, -; j-d. der gerade mit e-r Ausbildung/Tätigkeit beginnt 初学者, 新手, 生手(Kurse für A. 为初学者办的班, 初级班) || ID[谚] **ein blutiger A.** ein völliger Neuling 一个完全的新手, 不经事的生手 || **hierzu** (派生)

An.fän.ge.rin die; -, -nen

an.fäng.lich Adj(形) 1. nur attr., nicht adv(只作定语, 不作状语); am Anfang (noch) vorhanden 最初的, 开头的(Zögern, Misstrauen, Schüchternheit 犹豫, 不信任, 胆怯) 2. nur adv(只作状语); zuerst, am Anfang 起初, 一开始, 起先

an.fangs Adv(副); zuerst, am Anfang 起初, 一开始, 起先

an.fangs² Präp(介); mit Gen, gespr(支配二格)[口]; am Anfang, zu Beginn (e-s Zeitraums) 在...开头; a. des Monats 在月初

An.fangs.buch.sta.be der; der erste Buchstabe e-s Wörter开头字母, 第一个字母, 首字母

an.fas.sen (hat) **VI**(及物) 1. **j-n/etw. a. j-n/etw.** mit der Hand berühren u. greifen 握住, 抓住; *Er fasst mich immer an, wenn er mir spricht* 每当他跟我讲话的时候, 他总要握着我的手 2. **j-n irgendwie a.** j-n irgendwie behandeln, mit j-m irgendwie umgehen 处理, 对付, 对待(人)(j-n rau, hart, sanft a.粗暴地、生硬地、温柔地对待某人) 3. **etw. irgendwie a. gespr[口]**; etw. irgendwie anfangen, beginnen着手做, 开始干, 对待, 处理(事)e-e Aufgabe geschiekt a.机灵地着手干一项任务) || ID[谚] *mst* 多用 **Fass doch mal mit an!** gespr[口]; hilf doch mal mit! 来帮一下忙! 过来搭把手!

an.fau.chen (hat) **VI**(及物) 1. <mst e-e Katze 多指猫> **faucht j-n/etw./ein Tier an** e-e Katze faucht in die Richtung von j-m/etw./e-m Tier 嘴...噗嘴叫 2. **j-n a. gespr[口]**; j-n heftig tadeln, zurechtweisen 训斥, (气呼呼地)指摘

an.fau.len (ist) **VI**(不及物) **etw. fault an** etw. beginnt (mst leicht) zu faulen(物作主语)开始

腐烂: *angefaultes Obst* 开始烂了的水果

an.fech.ten: *ficht an, focht an, hat angefochten; [Vf] (及物) etw. a.* die Gültigkeit od. Richtigkeit e-r Sache nicht anerkennen 认为…无效(不属实), 不承认(das Testament, e-n Vertrag a.不承认遗嘱,条约) || hierzu (派生)

An.fech.tung die; an.fecht.bar Adj(形)

an.fein.den: *feindete an, hat angefeindet; [Vf] (及物) j-n a.* zu j-m, den man nicht leiden kann, sehr unhöflich sein od. ihn bekämpfen 仇视, 敌视, 与…作对 || hierzu (派生)

An.fein.dung die

an.fer.ti.gen (hat) [Vf] (及物) etw. a. geschr 【书】etw. herstellen, machen 制作, 做, 配制 *<ein Gutachten a. 作鉴定; Kleider beim Schneider a. lassen 让裁缝做衣服; ein Bild, ein Porträt a. (lassen) (让人)画一幅画、一幅肖像画> || hierzu (派生) **An.fer.ti.gung die;** nur Sg (只用单数)*

an.feuch.ten: *feuchtete an, hat angefeuchtet; [Vf] (及物) etw. a.* etw. ein wenig feucht machen 使湿润,弄湿,湿润一下,湿一湿(die Lippen a. 湿润一下嘴唇) || hierzu (派生) **An.feuch.tung die;** nur Sg (只用单数)

an.feu.ern (hat) [Vf] (及物) 1. j-n a. (bes beim Sport) durch Zurufe usw j-n zu größeren Leistungen treiben 鼓励, 加油鼓劲(尤用于体育比赛): *Die Fans feuerten ihre Mannschaft frenetisch an* 球迷给自己的球队拼命地加油 **2. etw. a.** in etw. ein Feuer machen 生火, 点燃 ≈ anzünden (e-n Ofen, e-n Herd a. 炉子, 灶生火) || zu (义项) **1. An.feu.e.rung die;** nur Sg (只用单数)

an.fle.hen (hat) [Vf] (及物) j-n a. j-n dringend um etw. bitten, mst indem man sein Mitleid erregt 恳求, 乞求, 央求, 乞哀告怜: *Er flehte sie an, ihn nicht zu verlassen* 他央求她别离开他

an.flie.gen [Vf] (及物) (hat) 1. j-d / etw. fliegt etw. an ein Flugzeug bzw. dessen Besatzung fliegt in Richtung auf etw. (人/物作主语)飞向, 飞往, 朝…飞去<(e-n Flughafen, e-e Stadt a. 飞往某一机场, 朝某一城市飞去) **2. <e-e Fluggesellschaft 航空公司> fliegt etw. an** e-e Fluggesellschaft hat e-e Fluglinie zu e-r bestimmten Stadt (飞(往某一个城市的)航线(航班)): *Die Fluggesellschaft fliegt New York direkt an* 这家航空公司直飞纽约; **[Vf] (不及物) (ist) 3. etw./ein Vogel kommt angeflogen** etw./ein Vogel fliegt in j-s Richtung (物/鸟作主语)飞过来: *Die Vögel kamen angeflogen* 鸟飞来了

An.flug.der; mst Sg (多用单数) 1. mst 多用 im / beim A. auf etw. (Akk 四格) in der letzten Phase des Flugs vor der Landung an e-m bestimmten Ziel 飞抵, 飞近, 飞往: *Das Flugzeug befindet sich im A. auf Paris* 飞机即将飞抵巴黎 **2. e-e gerade noch erkennbare Andeutung von etw. 微微泛出, 掠现, 露出(der A. e-s Lächelns 露出一丝微笑)**

an.for.dern (hat) [Vf] (及物) j-n / etw. a. nach j-m/etw. (dringend) verlangen od. etw. bestellen (迫切)要求(提供)<ein Gutachten, Er-

satzteile a. 要求写鉴定, 要求提供备件; Arbeitskräfte a. 要求增拨劳动力)

An.for.de.rung die 1. mst Pl (多用复数); die (mst hohen) Maßstäbe, nach denen j-s Leistungen beurteilt werden (评价成绩的)要求, 标准(hohe, große Anforderungen an j-n stellen 向某人提出高要求; den Anforderungen nicht gewachsen sein 满足不了要求) **2. nur Sg (只用单数); das Anfordern (die A. von Waren, Arbeitskräften 要求供货, 要求增拨劳动力)**

An.fra.ge die 1. e-e Frage od. Bitte um Auskunft (die mst an e-e staatliche Institution gerichtet ist) 询问, 提问 (e-e A. an e-e Behörde richten 向某一机关提出询问) **2. POL [政]; die (mst schriftliche) Bitte e-r parlamentarischen Gruppe an die Regierung, e-n Sachverhalt genau darzustellen 质问(多用书面形式)**

an.fra.gen (hat) [Vf] (不及物) (bei j-m / etw.) a. sich an j-n/ e-e Institution mit e-r Frage wenden 询问, 打听 (höflich, bescheiden a., ob … 礼貌地、谦虚地询问, 是否…)

an.fres.sen (hat) [Vf] (及物) 1. ein Tier frisst etw. an ein Tier frisst etw. nur zu e-m kleinen Teil (动物作主语)啃, 咬: *Die Mäuse haben den Käse angefressen* 耗子咬掉一块奶酪 **2. etw. frisst etw. an** etw. löst etw. teilweise in seine Bestandteile auf (物作主语)腐蚀, 侵蚀 ≈ etw. zersetzt etw.: *Der Rost frisst das Eisen an* 锈腐蚀铁 **3. sich (Dat 三格) e-n Bauch a. gespr [口]; so viel essen, dass man e-n dicken Bauch bekommt** 吃得大腹便便, 吃出一个大肚子

an.freun.den. sich: freundete sich an, hat sich angefreundet; [Vf] (反身) 1. j-d freundet sich mit j-m an; (Personen 人) **freunden sich an zwei od. mehrere Leute werden Freunde (人作主语)单:与…交朋友; 复: 彼此交朋友 **2. sich (nicht) mit etw. a. können** mit etw. (nicht) zurechtkommen, sich (nicht) an etw. gewöhnen (不)能习惯, 适应, 接纳(sich nicht mit dem Gedanken a. können, etw. zu tun思想上难以接受干某事): *Er kann sich nicht mit den modernen Technik a. 他不能适应现代技术***

an.frie.ren (ist) [Vf] (不及物) etw. friert (an etw. (Dat 三格)) an etw. klebt durch Einwirkung des Frossts an etw. (物作主语)冻牢, 在…上冻住: *Die Scheibenwischer sind angefroren* 玻璃刷(或刮水器)冻住了

an.fü.gen (hat) [Vf] (及物) etw. (an etw. (Dat 三格)/an etw. (Dat/Akk 三格/四格)) a. geschr 【书】; e-r Sache etw. hinzufügen, hinzusetzen 给…附上,添上,附加 || hierzu (派生) **An.fü.gung die**

an.füh.len (hat) [Vf] (及物) 1. etw. a. etw. prüfend anfassen(试探性地)摸 (e-n Stoff, j-s Stirn a. 摸摸布料、某人的额头); **[Vf] (反身) 2. etw. fühlt sich irgendwie an** etw. vermittelt (beim Anfassen) e-n bestimmten Eindruck (物作主语)摸上去有某种感觉, 手感: *Dieser Stoff fühlt sich rau an* 这块料子手感粗糙

An.fuhr die; -; -en; der Transport zum Ziel
运送、送到、送来↔ Abfuhr (1); **die pünktliche A.** der Lieferung 货物的准时送达

an.füh.ren (hat) [Vi] (及物) 1. **etw. a.** etw. erwähnen, vorbringen 提出, 述及, 说到: *Er führte zu seiner Entschuldigung an, dass der Wecker nicht geklingelt habe* 他以闹钟没响为由替自己申辩 2. **j-n/etw. a.** j-n/etw. als Beweis od. Beleg zitieren 引用, 引证(e-e Stelle aus e-m Gedicht a.引用一首诗的一处(诗句)) 3. **etw. a.** an der Spitze e-r Gruppe sein 率领, 带领: *E-e Kapelle führt den Festzug an* 乐队率领着节日游行的队伍 4. **etw. a.** e-e Gruppe leiten u. ihr Befehle geben 指挥 (e-e Kompanie a. 指挥一支连队) 5. **j-n a. gespr [口]**≈ foppen [口] (义项) 1.. 2. u. 4. **An-füh.rung** die; mst Sg(多用单数); zu (义项) 4. **An-füh.rer** der; **An-füh.re.rin** die

An.füh.rungs.sch.e die; Pl(复) ≈ Anführungszeichen

An.füh.rungs.zei.chen das; -s; -; mst Pl(多用复数); die Zeichen „u.“, die verwendet werden, um e-e wörtliche Rede, Zitate od. ironisch gemeinte Wendungen anzuzeigen 引号 („...“) (etw. in Anführungszeichen setzen 将某词(句)放入引号内): *Die Zeichen „...“ sind einfache Anführungszeichen* 符号 „...“为单引号

an.fü.len (hat) [Vi] (及物) **etw. (mit etw.) a.** etw. vollständig mit etw. füllen 充满, 装满, 填满, 充塞, 充盈

an.fun.keln (hat) [Vi] (及物) **j-n a.** j-n wütend ansehen 怒视, 朝...瞪眼

An.ga.be die; -; -n 1. ≈ Information, Auskunft: *genaue Angaben über e-n Unfall machen* 对事故作详细说明(陈述) || -K(复合): **Orts-, Zeit- 2.** nur Sg, gespr pej (用单数) [口][贬]; ein Verhalten, durch das man die Bewunderung anderer Leute erlangen will 吹牛, 夸嘴, 说大话, 夸耀 ≈ Angeberei, Prahlererei 3. SPORT【体】: ein Schlag, mit dem der Ball (bes bei Netzspielen) ins Spiel gebracht wird 发球, 开球(尤用于有网的球类运动)≈ Aufschlag (A. haben, e-e scharfe A. machen 头发球, 发一个快球) || NB (注意): ↑ **Anstoß**

an.gaf.fen (hat) [Vi] (及物) **j-n/etw. a.** gespr pej [口][贬]; j-n intensiv, neugierig betrachten 目不转睛地盯着, 瞅着, 凝视着≈ anstarren

an.ge.ben (hat) [Vi] (及物) 1. **(j-m) etw. a.** etw. nennen, um j-m e-e Information zu geben 告知, 说明, 陈述(“seinen Namen, seine Adresse a. 告知他的姓名、地址”): *Er gab als Grund für seine Verspätung an, dass er den Bus verpasst habe* 他说他没搭上车, 此以迟到的理由 2. **etw. a.** etw. bestimmen, festsetzen 规定, 指定(den Takt, das Tempo a. 定节拍、速度) 3. **etw. a.** etw. deutlich zeigen, markieren 标定, 划出, 勾出: *Ölquellen auf e-r Landkarte a.* 在地图上标出油源 4. **j-n als etw. a.** (bei der Polizei) melden, mitteilen dass j-d etw. getan hat 告发, (向警方)密告: *Der*

Zeuge gab e-n blonden Jugendlichen als Täter an 证人告发一位金发年轻人是作案人; [Vi] (不及物) 5. **(mit etw.) a. gespr pej [口][贬]**; etw. übertrieben stolz zeigen od. erzählen, um von anderen Leuten bewundert zu werden 夸海口, 吹大气, 吹牛, 夸耀 ≈ prahlten: *Gib doch nicht so an mit deinem neuen Auto!* 那么夸耀你的新车! 6. SPORT【体】: (bei Netzspielen) den Ball ins Spiel bringen (在网球类运动中)开球, 发球 || zu (义项) 5. **An.ge.ber** der; -s; -; **An.ge.be.ten** die; -; -nen; **an.ge.be.risch** Adj(形) ▶ **Angabe**

An.ge.be.te.te der/die; -n, -n; oft iron 常用 [讽]; verwendet zur Bezeichnung der Person, die sehr von j-m verachtet od. geliebt wird 崇拜的对象, 偶像, 意中人, 心上人 || NB(注意): *der Angebetete; ihr Angebeteter; ihren, ihrem, ihres Angebeteten*

an.geb.lich Adj(形); nur attr od adv(只作定语或状语); wie j-d behauptet (was jedoch nicht als sicher od. bewiesen gilt自称的, 所谓的≈ vermeintlich): *ihr angeblicher Cousin* 她所谓的表兄弟(弟); *Er ist a. sehr reich (aber ich glaube es nicht)* 他自称很富(但我不信)

an.ge.bo.ren Adj(形); nicht adv(不作状语); von Geburt an vorhanden, nicht anerzogen 天生的, 生来就有的, 先天的 (ein Instinkt, e-e Krankheit, e-e Abneigung 本能, 疾病, 反感)

An.ge.bot das; -(e)s, -e 1. das Anbieten e-r Ware zum Kauf 供应, 供货(j-m ein günstiges A. machen 给某人供货优惠) 2. **das A. (an etw. (Dat 三格))** die Menge e-r angebotene Ware 供货量: *ein reichhaltiges A. (an Obst, Fleisch)* 大量(充分的)(水果、肉类) 供应 3. WIRTSCH, Kollekt【经】(集合); alle Waren u. Dienstleistungen, die es auf dem Markt gibt 供货与服务 4. **A. u. Nachfrage** WIRTSCH【经】: das Verhältnis zwischen dem A. (3) u. dem, was tatsächlich gekauft wird 供求关系: *A. u. Nachfrage regeln den Preis e-r Ware* 供求关系调节商品价格

an.ge.brach 1. **Partizip Perfekt** (过去分词); ↑ **anbringen** 2. **Adj(形); genau passend für e-e bestimmte Situation** 合适的, 恰当的, 贴切的, 恰如其分的≈ angemessen ↔ unpassend (etw. für a. halten 认为某事合适; es ist a., dass ... ≈ 是合适的)

an.ge.bro.chen 1. **Partizip Perfekt** (过去分词); ↑ **anbrechen** 2. **Adj(形); ein angebrochener Abend, Tag** ein Abend, Tag, der zum Teil schon vergangen ist 夜已降临, 天已破晓: *Was machen wir mit dem angebrochenen Abend?* 天黑了, 我们做什么呢? 3. **Adj(形); (zum Essen od. Trinken) schon geöffnet** 已打开的, 启封的 (e-e Weinflasche, e-e Packung 酒瓶, 包装)

an.ge;brü.tet Adj(形); (ein Ei) so, dass das Huhn schon darauf gebrüttet hat (u. es deswegen nicht mehr genießbar ist) 已解过的

an.ge.bun.den 1. **Partizip Perfekt** (过去分词); ↑ **anbinden** 2. **Adj(形); (mit/wegen j-m/etw.) a. sein** gespr [口]; gewisse Pflichten erfüllen müssen u. daher wenig Zeit für

sich selbst haben 被拴住的: *Mit zwei kleinen Kindern bin ich völlig a.* 我完全被两个小孩拴住了 3. *Adj (形); kurz a. sein* unfreundlich sein, sehr knappe Antworten geben 态度生硬的, 爱理不理的

an.ge.dei.hen nur in 只用于 *j-m etw. a. lassen geschr od iron* [书]或[讽]; j-m etw. Positives geben od. gewähren 让…得到, 给予; *j-m ein verdientes Lob a. lassen* 让某人得到应有的表扬 **an.ge.du.seit** *Adj (形); gespr* [口]; leicht betrunken 微醉的, 略有醉意的

an.ge.gos.sen *Adj (形); mst in* 多用于 *etw. sitzt/passt wie a. gespr* [口]; ein Kleidungsstück passt ganz genau 衣服很合适, 很贴身

an.ge.hei.ra.tet *Adj (形); nicht adv (不作状语); durch Heirat Mitglied der Verwandtschaft geworden* 联姻的: *e-e angeheiratete Tante* 婶母, 姑母,舅母

an.ge.hei.tert *Adj (形); durch das Trinken von Alkohol in fröhlicher Stimmung 酒后情绪兴奋的* ▶ **heiter** (1)

an.ge.hen **VI** (及物) 1. *j-n/etw. a. (hat/südd* ① **(CH)** [南德][奥][瑞] *ist*) *j-n/etw. angreifen, hart attackieren* 进攻, 攻击, 袭击: *Er ging seinen Gegenspieler ungewöhnlich hart an* 他极其猛烈地向其对手进攻 2. *etw. a. (hat/südd* ① **(CH)** [南德][奥][瑞] *ist*) *anfangen, etw. zu behandeln, etw. zu lösen* 通过着手处理, 努力解决<(ein Problem, ein Thema a.着手处理, 问题, 课题) 3. *mst* 多用 *etw. geht j-n (et) was/nichts an* (*ist*) etw. ist/ist nicht j-s Angelegenheit, etw. betrifft j-n/betrifft j-n nicht(物作主语)与…有关/无关, 涉及/不涉及…; *Hör zu, das geht auch dich (etwas) an* 听着, 这与你也有关系; *Das sind deine Probleme, die gehen mich nichts an* 这是你的问题, 它们与我毫不相干 || NB(注意): *mst im Präsens u. Imperfekt* (多用现在时和过去时) 4. *was j-n/etw. angeht, ... gespr* [口]; in Bezug auf j-n/etw., was j-n/etw. betrifft, ... 至于谈到..., 就...而言, 涉及到...; *Was deine Arbeit angeht, so kann ich dir sagen, dass sie nur noch besser werden kann* 至于谈到你的工作, 我可以告诉你, 它只能更好 5. *j-n um etw. a. (hat/südd* ① **(CH)** [南德][奥][瑞] *ist*) *geschr* [书]; j-n um etw. bitten 恳求, 恳请, 请求<*j-n um Geld, um e-n Rat a.* 请求某人给钱、出点子(主意); **VI** (不及物) (*ist*) 6. *gegen j-n/etw. a. j-n/ etw. durch gezielte Maßnahmen bekämpfen* (采用针对性措施)同…作斗争<*gegen Missstände, Verbrechen a.* 同不良现象、犯罪作斗争 7. *etw. geht an gespr* [口] ≈ etw. fängt an; *Weißt du, wann die Schule wieder angeht?* 你知道什么时候学校开学吗? 8. *etw. geht an gespr* [口]; etw. beginnt zu brennen(物作主语)点燃了, 着了 ↔ etw. geht aus (das Feuer, der Ofen, das Licht 火, 炉子, 灯) 9. *etw. geht an gespr* [口]; etw. kommt in Gang(物作主语)开动, 起动 ≈ etw. springt an (3) ↔ etw. geht aus (der Motor, das Auto 马达, 汽车); **Vimp** (无人称) 10. *es geht nicht/gerade noch*

an, (dass) ... es kann nicht/gerade noch akzeptiert od. zugelassen werden, dass不行/还行, 不允许/还允许; *Es geht nicht an, während des Unterrichts zu rauchen* 上课时抽烟是不行的

an.ge.hen.d 1. *Partizip Präsens* (现在分词); ↑ **angehen** 2. *Adj (形); nur attr, nicht adv* (只作定语, 不作状语); verwendet, um auszudrücken, dass j-d bald e-n bestimmten Beruf ausüben wird, aber noch in der Ausbildung steht 正在培养的, 未来的, 即将走上工作岗位的: *ein angehender Arzt, Schauspieler* 一位未来的医生、演员

an.ge.hö.ren: *gehörte an, hat angehört;* **VI** (不及物) *etw.* (Dat 三格) a. Mitglied od. Teil von etw. (*mst e-r Gruppe od. Organisation*) sein 属于, 是…的成员, *(e-m Verein, e-m Komitee a.* 属于一个协会、一个委员会) || *hierzu* (派生) **an.ge.hö.rig** *Adj (形); An.ge.hö.rigkeit* die; nur Sg (只用单数)

An.ge.hö.ri.ge *der/die; -n, -n 1. mst Pl* (多用复数); die Mitglieder e-r Familie od. der Verwandtschaft 家属, 亲属 || -K(复合): **Familien**- 2. j-d, der Mitglied e-r bestimmten Gruppe od. Organisation ist (某一团体或组织的)成员, 一员 || -K(复合): **Betriebs-** || NB(注意): *ein Angehöriger; der Angehörige; den, dem, des Angehörigen*

an.ge.keucht nur in 只用于 a. *kommen gespr* [口]; 在大喘息, keuchend zu j-m kommen 上气不接下气地跑来, 气喘吁吁地跑来

An.ge.klag.te *der/die; -n, -n; j-d, der vor Gericht steht, weil er e-e Straftat begangen haben soll* 被告 || NB(注意): a) *ein Angeklagter; der Angeklagte; den, dem, des Angeklagten; b) Angeklagter* ist man in e-m Strafprozess, *Beklagter* in e-m Zivilprozess (刑法为 Angeklagter, 民法为 Beklagter)

an.ge.knackst *Adj (形); nicht adv, gespr* (不作状语) [口]; in nicht ganz gesundem, intaktem Zustand 略受伤害的, 不健全的, (状况)欠佳的, 不太正常的 (das Selbstbewusstsein, die Gesundheit 自信心, 健康状况) ▶ **Knacks** (3)

an.ge.kro.chen *mst* in 多用于 a. *kommen pej* [贬]; nach e-m Streit o. Ä. schuldbeweisst zu j-m kommen u. sich versöhnen wollen (吵架后自知有错)求情来了, 来认错讨好, 来负荆请罪

An.gel¹ *die; -, -n; ein biegamer Stab, an dem e-e Schnur mit e-m Haken befestigt ist, mit dem man Fische fangen kann* 鱼竿, 钓竿(die A. auswerfen 鱼竿; e-n Fisch an der A. haben 鱼上钓了) || K-(复合): **Angel-, -haken-, -rute-, -schnur**

An.gel² *die; -, -n; ein kleines Stück aus Metall od. Eisen in Form e-s kleinen Stabes, an dem Türen od. Fenster so befestigt sind, dass sie sich drehen können* 铰链, 柜 || -K(复合): **Tür-, -ID** [谚] *etw. aus den Angeln haben* etw. fundamental verändern 彻底改变, 从根本上改变; ↑ **Tür**

An.ge.le.gen.heit *die; ein Sachverhalt od. ein Problem* 事情, 事务(e-e dringende, peinli-

che A. regeln 调解一件紧急的、不愉快的事情; in e-r bestimmten A. zu j-m kommen 有事来找某人, 找某人办事处来的; sich in fremde Angelegenheiten mischen 干预别人的事, 管闲事) || -K(复合): **Geschäfts-, Privat-**

an-geln; *angelte*, *hat geangelt*; **[Vi.E]**(及物/不及物) 1. (etw.) a. Fische mit der Angel¹ fangen垂钓, 钓鱼; **[Vi](及物)** 2. (**sich** (Dat 三格)) j-n a. gespr pej [口][贬]; e-n Partner finden, den man heiraten kann 物色, 寻找(伴侣); *Am liebsten möchte sie sich e-n Millionär a.* 她想最好找个百万富翁; **[Vi](不及物)** 3. **nach etw.** a. gespr [口]; mühsam versuchen, etw. zu fassen, das man kaum erreichen kann 力图获得, 追求, 搞到

An-gel-punkt der; 1. **der (Dreh- u.) A.** ein Zentrum, an dem alles zusammenkommt 枢纽, 中心; *Paris ist der (Dreh- u.) A. der internationalen Mode* 巴黎是世界时尚的中心 2. das Wichtigste, von dem sehr viel abhängt 关键, 核心; *der A. e-r Karriere* 升迁发达的关键

An-gel-sach-se [-zaksə] der; -n, -n; **bes** ein Engländer od. j-d, der englischer Abstammung ist u. dessen Muttersprache Englisch ist 益格鲁撒克逊人(尤指英国人) || NB(注意): *der Angelsache*; *den, dem, des Angelsachsen* || *hierzu* (派生) **An-gel-säch-sin** die; -, -nen; **an-gel-säch-sisch** Adj(形)

an.ge.mes.sen Adj(形); (etw. (Dat 三格)) a. den Gegebenheiten, Umständen entsprechend 适当的, 得体的, 相称的 ≈ adäquat; *ein angemessenes Verhalten* 得体的行为; *Das Gehalt ist der Leistung a.* 工资所得与劳动付出是相当的

an.ge.nehm Adj(形) 1. so, dass etw. ein erfreuliches, positives Gefühl hervorruft 令人愉快的, 很惬意的; *e-e angenehme Nachricht* 令人愉快的消息; *Ich war a. überrascht* 我感到十分惊喜 2. 〈ein Mensch 人〉 so, dass er auf seine Mitmenschen e-n guten Eindruck macht 可爱的, 讨人喜欢的, 随顺的 3. (sehr) a.! verwendet, nachdem sich j-d einem vorgestellt hat bzw. j-d einem vorgestellt wurde 很高兴(介绍时用语): „*Mein Name ist Becker*“ – „A., ich heiße Müller“ “我叫贝克尔”——“很高兴, 我叫米勒”

An.ge.neh.me das; -n; nur Sg(只用单数) 1. etw., das angenehm ist 令人愉快的事 2. **das A. mit dem Nützlichen verbinden** etw. tun, das Spaß macht u. zugleich nützlich ist 劳逸结合, 工作与娱乐相得益彰 || NB(注意): *Angenehmes; das Angenehme; dem, des Angenehmen*

An-ge-der: -s, -; **veraltet** [旧] ≈ Dorfwiese **an.ge.rast** nur in 只用于 a. **kommen** sehr schnell näher kommen 飞跑而来, 飞驰而来; *Der Sportwagen kam mit überhöhter Geschwindigkeit a.* 赛车飞驰而来

an.ge.regt 1. **Partizip Perfekt** (过去分词); ↑ **anregen** 2. Adj(形) ≈ lebhaft (2) (ein Gespräch, e-e Diskussion 交谈, 讨论)

an.ge.sagt 1. **Partizip Perfekt** (过去分词); ↑

ansagen 2. etw. ist **angesagt** gespr [口]; (bes von Jugendlichen verwendet) etw. ist als Nächstes geplant od. ist Mode (物作主语)(年轻人用语)是下一步打算的或最近要流行的: „Was ist jetzt angesagt? Kino od. Essen gehen?“ “现在打算下一步干什么? 去看电影还是去吃一顿?”

an.ge.säu.seit Adj(形); gespr [口]; leicht betrunken微醉的, 略有醉意的

an.ge.saust nur in 只用于 a. **kommen** schnell in j-s Richtung laufen od. fahren u. zu ihm kommen 疾驰而来, 风驰电掣般地驶来

an.ge.schim.melt Adj(形); teilweise verschimmelt 有点发霉的, 开始发霉了的 (ein Stück Brot 一块面包)

an.ge.schla.gen 1. **Partizip Perfekt** (过去分词); ↑

anschlagen 2. Adj(形); in nicht ganz intaktem, gesundem Zustand (状况)欠佳的, 不完美的, 不健全的 (das Selbstbewusstsein, die Gesundheit 自信心, 健康状况; ein Betrieb 企业) 3. Adj(形); SPORT【体】; erschöpft u. mst leicht verletzt 精疲力尽的, 疲劳不堪的(常带轻伤) (ein Boxer 拳击手) 4. Adj(形); leicht beschädigt 破损的, 有裂痕的, 碎坏的 (ein Teller, e-e Tasse o. Ä. 盘子, 杯子等)

an.ge.schnett nur in 只用于 a. **kommen** gespr [口]; unerwartet, überraschend irgendwann kommen 意外地到来, 想不到来了, 哪知(冷不防)来了

an.ge.se.hen 1. **Partizip Perfekt** (过去分词); ↑

ansehen 2. Adj(形); nicht adv(不作状语); von den Mitmenschen sehr geachtet, respektiert 受人尊敬的, 有名望的 (ein Mitbürger 同胞)

An.ge.sicht das; nur Sg, geschr(只用单数) [书]

1. veraltend [渐旧] ≈ Gesicht, Gesichtsausdruck 2. im A. + Gen(二格) in e-r Situation, in der j-d mit etw. Bedrohlichem konfrontiert wird 面对, 鉴于(危险情况): *Im A. des Todes änderte er sein Testament* 临死前他修改了自己的遗嘱

an.ge.sichts Präd(介); mit Gen(支配二格);

unter Berücksichtigung von, wenn man ... berücksichtigt 面临, 由于, 鉴于, 考虑到 ≈ im Hinblick auf, wegen (a. der Tatsache, dass ... 鉴于...事实); A. der hohen Zahl an Arbeitslosen müssen sich die Politiker geeignete Maßnahmen überlegen 面临大量失业, 政治家们得考虑相应的措施 || NB(注意): auch adverbiiell verwendet mit von (也可与 von 连用): a. von zwei Millionen Arbeitslosen 鉴于二百万失业者

an.ge.spannt 1. **Partizip Perfekt** (过去分词); ↑

anspannen 2. Adj(形); in e-m Zustand, in dem man alle seine Kräfte auf ein bestimmtes Ziel konzentriert 竭尽全力的, 全力以赴的, 聚精会神的, 全神贯注的 ≈ angestrengt; j-m mit angespannter Aufmerksamkeit zuhören 聚精会神地听某人讲话 3. Adj(形); nicht adv(不作状语); in e-m Zustand, der leicht zu e-m Konflikt führt 紧张的, 一触即发的 (e-e politische Situation, ein Verhältnis 政治局势, 关系)

an.ge.staubt *Adj(形); nicht adv(不作状语)* 1. ein wenig mit Staub bedeckt 有灰尘的, 蒙上尘土的 2. *gespr[口]*; nicht mehr ganz modern 过时的, 不再时髦的, 陈旧的 *e-e Meinung, e-e Methode* 意见, 方法

an.ge.stellt 1. *Partizip Perfekt(过去分词); ↑ anstellen* 2. *Adj(形); (irgendwo) a.* bei e-r Firma od. Institution beschäftigt 被聘用的 *(fest a. sein 正式聘用): bei der Post, an der Universität a. sein* 受邮局、受大学聘用

An.ge.stell.te *der/die; -n, -n; j-d.* der für ein festes monatliches Gehalt bei e-r Firma od. Behörde (*mst im Büro*) arbeitet 雇员, 职员 ↔ Arbeiter, Beamte(r) *(ein leitender, kaufmännischer Angestellter* 高级职员, 商务职员) || -K(复合): **Bank-, Büro-** || NB(注意): *ein Angestellter, der Angestellte; den, dem, des Angestellten*

an.ge.strengt 1. *Partizip Perfekt(过去分词); ↑ anstrengen* 2. *Adj(形) ≈ angespannt (2), konzentriert (a. zuhören 聚精会神地听着)*

an.ge.tan 1. *Partizip Perfekt(过去分词); ↑ antun 2. Adj(形); von j-m/etw. a. sein* von j-m/etw. e-e sehr positive Meinung haben, begeistert sein 对…有好感, 喜爱, 倾心于 3. *Adj(形); es j-m a. haben gespr[口]*; j-m sehr gut gefallen, j-n begeistern 使心醉, 心旷神怡

an.ge.trun.ken *Adj(形); ein wenig betrunken* 微醉的, 略有醉意的

an.ge.wandt 1. *Partizip Perfekt(过去分词); ↑ anwenden* 2. *Adj(形); nur attr, nicht adv* (只作定语, 不作状语); direkt auf die Praxis bezogen 应用的, 实用的 ↔ theoretisch (Mathematik, Sprachwissenschaft 数学, 语言学)

an.ge.wie.sen *Adj(形); mst in 多用于 auf j-n/etw. a. sein* j-n/etw. unbedingt brauchen od. benötigen 依赖, 依靠, 指望 ≈ von j-m/etw. abhängig sein: *Als Bauer ist man auf gutes Wetter a.* 农民是靠天吃饭的

an.ge.wöh.nen *(hat) Vt(及物) j-m/sich etw. a.* etw. zur Gewohnheit machen 使养成…的习惯 ↔ abgewöhnen *(sich das Rauchen, Trinken a. 养成抽烟、喝酒的习惯): Er hat sich angewöhnt, jeden Abend e-n Spaziergang zu machen* 他已养成每晚散步的习惯 || hierzu (派生) **An.ge.wöh.nung** die; nur *Sg* (只用单数)

An.ge.wohn.heit *die; e-e mst schlechte Eigenschaft* od. ein störendes Verhalten, das sich j-d angewöhnt hat (多指不良的习惯), 陋习 *e-e schlechte, seltsame A.* 一种坏习惯, 一种古怪的习惯

an.ge.wur.zelt *Adj(形); mst in 多用于 wie a. dastehen / stehen bleiben* (*mst vor Erstaunen*) dastehen / stehen bleiben, ohne sich zu bewegen (多因惊恐) 呆住了, 愣住了, 重足而立, 呆若木鸡: *Er blieb wie a. stehen u. starre mich an* 他呆呆地、一动不动地站在那里凝视着我

an.ge zeigt 1. *Partizip Perfekt(过去分词); ↑ anzeigen* 2. *Adj(形); nicht adv, geschr(不作状语) [书]; in e-r bestimmten Situation genau passend* 适当的, 合适的 ≈ angebracht, an-

gemessen *etw. für a. halten* 认为…是合适的 **an.ge.zo.gen** 1. *Partizip Perfekt(过去分词); ↑ anziehen* 2. *Adj(形); nicht adv(不作状语); irgendwie a. auf e-e bestimmte Art gekleidet* 穿着, 衣着, 穿得… *elegant, gut, teuer, warm a. 穿得时髦、好、贵、暖和)*

An.gi.na [an'gi:na] *die; -, An.gi.nen; mst Sg, MED (多用单数) 【医】; e-e schmerzhafte Entzündung von Hals u. Mandeln 咽喉炎 ≈ Mandelentzündung*

an.gle.chen (hat) **Vt** (及物) *sich/etw. (j-m/etw.) a.; sich/etw. (an j-n/etw.) a.* sich/etw. so verändern, dass man/es j-m/etw. ähnlich wird od. zu j-m/etw. passt 使称相、相像, 使相适应, 适合于 ≈ sich/etw. j-m/etw. anpassen; *sein Aussehen dem seines Idols a.* 使其外貌与其偶像的外貌相似; *sich seiner/an seine Umgebung a.* 使自己适应周围环境 || hierzu (派生) **An.gle.chung** die

Ang.ler.der; -s, -; j-d. der mit e-r Angel¹ Fische fängt 钓鱼者, 垂钓者 || hierzu (派生) **Ang.le.rin** die; -, -nen

an.glie.dern (hat) **Vt** (及物) *etw. (an etw. (Akk 四格)/etw. (Dat 三格)) a.* etw. zu e-m zusätzlichen Bestandteil e-r größeren Sachen machen 将…附设于, 并入, 增设; *Dem Kaufhaus wurde e-e neue Abteilung angegliedert* 购物商场增设了一个新的部门 || hierzu (派生) **An.glie.de.rung** die

Ang.lis.tik [an'glistik] *die; -, nur Sg (只用单数); die Wissenschaft, die sich bes mit der englischen Sprache u. der englisch-sprachigen Literatur beschäftigt 英国语言文学研究(A. studieren 研究英国语言文学) || hierzu (派生) **Ang.list** der; -en, -en; **Ang.lis.tin** die; -, -nen*

Ang.li.zis men [angli-] *der; -, Ang.li.zis men; LING【语】; ein englisches Wort od. e-e englische Wendung, die in e-e andere Sprache übernommen wurden 英语借词; „Der frühe Vogel fängt den Wurm“ ist ein A. “早起的鸟儿有虫吃”是一句英语成语*

an.glot.zen (hat) **Vt** (及物) *j-n/etw. a. gespr pej[口][贬]; j-n starr u. mit e-m dummen, ausdruckslosen Gesicht ansehen 呆呆地盯着, 傻眼着*

An.go.ra.katze [aŋ'gora-] *die; e-e Katze mit feinen langen Haaren 安哥拉猫, 波斯猫 ≈ Persianer*

An.go.ra.wol.le [aŋ'gora-] *die; e-e sehr feine, weiche Wolle 安哥拉山羊毛, 马海毛*

an.grei.fen (hat) **Vt/U** (及物/不及物) 1. *(j-n/etw.) a. mst mit Waffen gegen j-n/etw. zu kämpfen beginnen, um ihn/es zu schädigen od. zu zerstören* 发动攻击, 进攻 ≈ attackieren (den Feind, e-e feindliche Stellung a. 向敌人、敌人阵地发动进攻) 2. *(etw.) a. gespr[口]; e-e Aufgabe od. Arbeit anfangen, beginnen着手, 开始抓(工作) ≈ anpacken (3) (seine Hausaufgaben a. 开始做家庭作业) 3. *(j-n) a. SPORT 【体】; die Initiative ergreifen, um zum sportlichen Erfolg zu kommen* 主动发起*

进攻 ↔ verteidigen; **[Vt](及物)4. j-n / etw. a.** j-n / etw. mündlich od. schriftlich stark kritisieren 挤击, 口诛笔伐, 攻击: *Der Redner griff die Politik der Regierung scharf an* 讲演者严厉抨击政府的政策 5. **etw. greift etw. a.** etw. beschädigt (*mst* aufgrund von chemischen Reaktionen) etw. (物作主语)腐蚀, 侵蚀: *Viele Säuren greifen Eisen an*许多酸都侵蚀铁 6. **etw. greift j-n / etw. an** etw. schwächt den Zustand e-r Person od. Sachet(物作主语)损伤, 伤害, 削弱 ≈ etw. zehrt an j-m/etw.; *Die Reise hat ihn/seine Gesundheit stark angegriffen* 这次旅行大大损伤了他的健康 7. **etw. a.** beginnen. Vorräte od. Reserven zu verbrauchen 动用(存货或储备) (seine Ersparnisse a. 动用自己的存款) 8. **j-n / etw. a. südd gespr** [南德][口] ≈ berühren; **[Vr](反身)9. etw. greift sich irgendwie an** südd gespr [南德][口]; etw. vermittelt beim Anfassen od. Berühren ein bestimmtes Gefühl (物作主语)抓、握、摸着(有某种感觉) ≈ etw. fühlt sich irgendwie an (sich hart, weich, angenehm a. 摸着硬、软、舒服) || zu (义项) 1. u. 3. **Angreifer der; -s, -;** **An-grei-fe-ri-n die; -, -nen** || **Angriff**

an-grenzen-d. *Adj (形); nur attr, nicht adv* (只作定语, 不作状语); **(an etw. (Akk 四格)) a.** sich direkt neben etw. befindend 紧挨着…的, 邻接…的, 与…交接的: *Das an den Wald angrenzende Grundstück gehört e-m Arzt* 紧挨林子的那块地皮是一位医生的 || *hierzu* (派生) **an-grenzen (hat) Vi** (不及物)

An.griff der; 1. ein A. (gegen/auf j-n / etw.) das Angreifen (1) e-s Gegners, Feindes 进攻, 攻击≈ Offensive <e-n A. fliegen, abwehren, zurückschlagen 空袭, 抵御进攻, 击退进攻) || K-(复合): **Angriffs-, -krieg** || -K(复合): **Bomben-, Luft-, Panzer-, Überraschungs-** 2. **ein A. (gegen/auf j-n / etw.)** das scharfe Kritisieren, Angreifen (4) 挤击, 攻击≈ Vorwurf; *Die Zeitung richtete heftige Angriffe gegen die Regierung* 报纸猛烈抨击政府 3. **ein A. (gegen/auf j-n / etw.)** SPORT [体]; e-c planmäßige Aktion, die zum Ziel hat, den sportlichen Erfolg zu erreichen (z. B. mit e-m Tor) (对…)发动进攻, 冲击, 发起攻势(e-n A. starten, abwehren 发起攻势, 挡住进攻); *stürmische Angriffe auf das Tor des Gegners* 猛烈地向对方大门冲击 4. **nur Sg, SPORT(只用单数) [体];** die Spieler e-r Mannschaft, die angreifen (3)进攻队员, 攻击手 ↔ Abwehr || K-(复合): **Angriffs-, -spieler** 5. **etw. in A. nehmen** anfangen, e-e Aufgabe od. Arbeit durchzuführen 着手, 开始进行: *den Bau e-r Garage in A. nehmen* 着手建一个车库

An.griffs.flä-che die; die Stelle, an der *mst* chemische Substanzen od. Wind u. Regen einwirken od. angreifen (5) können(化学)反应表面, 作用面, 腐蚀面 || ID [谚] (j-m) **e-e A. bieten** (j-m) e-n Anlass *mst* zur Kritik geben 给人可趁之机, 给人话靶子

an.griffs.lus.tig Adj (形); immer bereit, j-n

angreifen 好斗的, 挑衅的 ≈ aggressiv (ein Tier; ein Hund, ein Tiger o. A. 动物: 狗, 虎等; ein Mensch 人)

An.griffs.punkt der; ein Fehler od. e-e Schwäche e-s Menschen, die e-m anderen die Möglichkeit zu Kritik bietet 弱点, 薄弱环节, 不足之处(j-m e-n A. bieten 把弱点暴露给某人)

an.grin.sen (hat) [Vt](及物)j-n a. j-n grinsend ansehen 咧嘴瞅着(j-n dümmlisch, freundlich, herausfordernd a. 咧着嘴傻呵呵地、友好地、挑衅地瞅着某人)

angst *Adj (形); nur in* 只用于 j-m ist / wird (es) a. (u. bange) (vor j-m/etw.) j-d hat / bekommt (große) Angst vor e-r gefährlichen od. bedrohlichen Person/Sache (在…面前)胆战心惊, 惊恐万状, 很害怕: *Als plötzlich ein großer Hund vor ihm auftauchte, wurde ihm a. u. bange* 一条大狗突然出现在他面前, 吓得他够呛 || NB(注意): j-m ist a., aber (但是) j-d hat Angst

Angst die; -, Ängs.te; 1. A. (vor j-m/etw.) der psychische Zustand von j-m, der bedroht wird od. sich in Gefahr befindet 害怕, 恐惧(große A. vor j-m/etw. haben, bekommen)非常害怕某人/某事; A. haben, dass ... 害怕…; j-m A. machen, einflößen 惹(引起)某人害怕; aus A. etw. verschweigen 因害怕而隐瞒某事); *Der Briefträger hat A. vor unserem bissigen Hund* 邮递员害怕我们那条好咬人的狗 || K-(复合): **Angst-, -gefühl, -schweiß; angst-, -erfüllt** || -K(复合): **Examens-, Todes-** 2. **nur Sg** (只用单数); A. (um j-n / etw.) die ernsthafte Sorge, dass j-m etw. Schlimmes passiert, dass man j-n/etw. verliert 担忧, 忧虑, 不安; 怕丢失(A. um sein Leben, seinen Arbeitsplatz haben für生活、为工作岗位而担忧); *Jedes Mal, wenn er zum Klettern ins Gebirge fährt, hat seine Mutter A. um ihn* 每当他去爬山, 他妈总要为他担忧 || ID [谚] **jn A. (u. Bange) machen** bewirken, dass j-d (große) Angst bekommt 使害怕, 恐惧, 心惊肉跳; **es mit der A. zu tun bekommen/kriegen gespr** [口]; plötzlich A. (1) haben, weil man e-e Gefahr od. Bedrohung erkannt hat 忽然害怕起来, 突然感到惧怕; **vor A. (fast) vergehen/umkommen** sehr große A. haben 怕得要命, 魂不附体; *mst* 多用(furchtbare, schreckliche 令人可怕的, 恐惧的) **Ängste ausstellen** große A. (1) haben 忍受恐惧(感) || NB(注意): j-d hat A., aber (但是) j-m ist angst || *hierzu*(派生) **angst.voll** *Adj (形) Angst.ha.se der; gespr iron* [口][讽]; j-d, der sehr schnell Angst bekommt 胆小鬼, 胆小如鼠的人≈ Feigling, Hasenfuß

ängst.i.gen; ängstigte, hat geängstigt; **[Vt](及物)geschr** [书] 1. **j-n ä.** bewirken, dass j-d Angst (1) bekommt 使害怕, 恐惧≈ j-m Angst machen; **[Vr]** [反身] 2. **sich (vor j-m / etw.) ä.** vor j-m/etw. Angst (1) haben (对…感到害怕, 恐惧 ≈ sich (vor j-m/etw.) fürchten (5) 3. **sich (um j-n) ä.** sich um j-n Sorgen ma-



chen, Angst (2) um j-n haben(为...)忧虑、担忧

ängstlich *Adj* (形) 1. mit der Eigenschaft, leicht u. oft Angst zu bekommen 胆怯的,害怕的,胆小怕事的≈ furchtsam 2. *mst adv* (多作状语); voll Angst 恐惧地,恐惧地,心惊胆战地: *Er blickte sich ä. um* 他心惊胆战地回顾四周; *Die Katze versteckte sich ä. unter dem Schrank* 猫畏惧地躲藏在柜子下 3. *nur adv* (只作状语); sehr sorgfältig u. genau 谨慎地,精心地,非常细心地,小心翼翼地(ä. auf etw. (Akk 四格) bedacht sein, etw. ä. hüten 谨慎小心地考虑某事,精心照料某事)

an.gucken [Vi] (及物) *j-n/etw. a. gespr[口]* ≈ anschauen (1,2,3)

an.gur.ten gurtete an, hat angegurtet [Vi] (及物) *j-n/sich a.* j-m/sich auf dem Sitz e-s Autos od. Flugzeugs e-n Sicherheitsgurt anlegen 系上安全带: *In manchen Ländern ist es Vorschrift, sich im Auto anzugurten* 在一些国家规定开车要系上安全带

an.haben (hat) [Vi] (及物) 1. *etw. a. gespr[口]*; ein Kleidungsstück angezogen haben, es tragen 穿着: *ein neues Hemd a.* 穿着一件新衬衣 || NB (注意): bei Kopfbedeckungen sagt man *aufhaben* (戴帽子用 *aufhaben*): *Er hatte e-n Hut auf* 他戴着一顶帽子 2. *j-m etw./nichts a. können* beweisen/nicht beweisen können, dass j-d schuldig ist(不)能责怪,(不)能指摘 3. *j-m/etw. (et) was/nichts a. können* j-m/etw. e-n/keinen Schaden zufügen können(不)会损害,(不)会给…带来损失: *Wir warteten in der Hütte, wo uns das Gewitter nichts a. konnte* 我们在小茅屋里等着,在那里暴风雨不会给我们任何伤害

an.haf.ten (hat) [Vi] (不及物) 1. *etw. haf tet an j-m/etw. an* etw. bleibt (durch seine Beschaffenheit od. durch e-n Klebstoff) an j-m/etw. kleben(物作主语)在…上附着,粘着 2. *etw. haf tet j-m/etw. an geschr[书]*; etw. gehört (nach der Meinung der Leute) zu j-m/etw. (物作主语)属于…所固有↔ j-d/etw. ist frei von etw. (j-m haf tet ein Makel an, e-r Sache haf tet ein Fehler, Mangel an 某人(身上)有一个污点,事情本身有错误、缺点)

an.hal.ten (hat) [Vi] (及物) 1. *j-n/etw. a. j-n/etw.* (auf seinem Weg, in seiner Bewegung) dazu zwingen stehen zu bleiben 使停住,让停下来: *ein Auto, die Uhr a.* 让车、表停住 2. *die Luft/den Atem a.* absichtlich längere Zeit nicht atmen 屏住呼吸,不喘气 3. *j-n zu etw. a.: j-n (dazu) a. + zu + Infinitiv* 不定式(durch Ermahnungen) j-n dazu bringen, dass er etw. tut od. beachtet 催促,催促,提醒(去干事)≈ j-n zu etw. ermahnen (j-n zur Arbeit, zur Pünktlichkeit a. 催某人去工作,督促某人要准时); [Vi] (不及物) 4. seine Bewegung unterbrechen u. stehen bleiben 停住(车,脚步等) ↔ weitergehen, weiterfahren (ein Autofahrer, ein Radfahrer, ein Fußgänger 汽车司机,骑自行车的人,行人) 5. *etw. hält an* etw. bleibt auch weiterhin in seinem (*mst*

ziemlich lange) bestehenden Zustand (物作主语)持续着,继续着≈ etw. dauert fort (der Regen, e-e Hitze welle 热浪,热浪): *e-e anhaltende Trockenperiode* 持续的旱季

An.hal.ter *der; -s, - 1. j-d, der am Straßenrand steht u. (durch Handzeichen) die Autofahrer bittet, ihn kostenlos mitzunehmen 拦车搭乘者,搭车的人≈ Tramper 2. per A. fahren gespr[口]; als A. (1) in e-m Fahrzeug mitfahren 拦车搭乘≈ trampen || zu (义项) 1. **An.hal.te.rin** *die; -, -nen**

An.halts.punkt *der; ein Ding od. Ereignis, das dazu dient, e-e Meinung zu bilden od. zu begründen 依据,根据; 线索≈ Indiz, Hinweis: Der Kommissar suchte nach Anhaltspunkten, die zur Aufklärung des Verbrechens führen könnten 警长寻找可以破案罪行的线索*

an.hand *Präp(介); mit Gen(支配二格); unter Berücksichtigung von, mithilfe von 借助于,根据; Das Gericht fällte a. des vorliegenden Tatbestands sein Urteil 法庭根据现有的犯罪事实作出了判决 || NB(注意); auch adverbiell verwendet mit von(作状语也可与 von 连用): Er wurde a. von Fingerabdrücken überführt 他是根据指纹被确定有罪的*

An.hang *der 1. mst Sg(只用单数); ein Nachtrag (ein Text, e-c Tabelle o. Ä.), der e-m Buch od. Text am Ende angefügt ist 附录,附件≈ Appendix (1); Abk 缩写 Anh.: Im A. des Wörterbuches steht e-e Liste mit unregelmäßigen Verben 在词典附录中有一份不规则动词的一览表 2. nur Sg, Kollekt(只用单数,集合); die Freunde od. Anhänger z. B. e-s Vereins od. e-r geistigen Bewegung 追随者,志同道合者,信徒,支持者≈ Anhängerschaft <keinen großen A. haben 没有很多追随者> 3. nur Sg, gespr[只用单数][口] ≈ Freund(in), Begleiter(in)*

an.hän.gen¹, hing an, hat angehangen; [Vi] (不及物) *j-m/etw. a. geschr[书]*; ein Anhänger² von j-m/etw. sein 追随,信仰,笃信,信奉↔ j-n/etw. ablehnen (e-Ideologie, e-r Partei a. 笨信某一思想意识,追随某一党派)

an.hän.gen², hängt an, hat angehängt; [Vi] (及物) 1. *etw. (an etw. (Akk 四格)) a.* etw. an etw. hängen od. befestigen 将…挂上 ↔ abhängen: *e-n Waggon an den Zug a.* 往列车上挂上一节车厢 2. *etw. (an etw. (Akk 四格)) a. gespr[口]*; etw. zu etw. bereits Fertigem hinzufügen(在…后)附加上,添上: *an e-n Brief noch ein paar Zeilen a.* 在信后再加上几行字 3. *j-m etw. a. gespr[口]*; behaupten, dass ein Unschuldiger etw. Böses od. Negatives getan hat 将…强加于,诬赖,诬陷,错怪: Sie wollten ihm den Mord a. 他们想诬赖他杀人 4. *etw. (an etw. (Akk 四格)) a.* etw. um den genannten Zeitraum verlängern(在…后)延长,增添: *an die Geschäftsreise ein paar Tage Urlaub a.* 出差一结束接着休几天假

An.hän.ger¹ *der; -s, - 1. ein Wagen ohne eigenen Motor, der an ein Fahrzeug*

angehängt u. von diesem gezogen wird 挂斗, 拖车 || -K (复合): **Pkw-Anhänger**, **Lkw-Anhänger**; **Boots-, Wohnwagen-** 2. ein Schmuckstück, das man an e-r Kette tragen kann (项链上的)垂挂饰物

An-hän-ger² *der*: -s, -; j-d, der von e-r Person od. von e-r Sache (z. B. von e-r Partei, e-r Ideologie od. e-r Mannschaft) so überzeugt ist, dass er sich sehr dafür interessiert u. sich auch aktiv dafür engagiert 追随者,信徒,支持者,信仰(奉)者: *ein A. der Opposition* 反对派的支持者 || *hierzu* (派生) **An-hän-ge-rin** *die*: -, -nen; **An-hän-ge-schaft** *die*; nur *Sg*(只用单数) || NB(注意): ↑ *Fan*

an-hän-gig *Adj(形)*; *nicht adv*, JUR (不作状语) 【法】: bei e-m Gericht eingeleitet 有待法院审理的,交法院受理的〈ein Verfahren, e-e Klage 诉讼,控告〉; *gegen j-n e-n Prozess wegen Steuerhinterziehung a. machen* 因偷漏税款向某人提出起诉

an-häng-lich *Adj(形)*; *nicht adv* (不作状语); darum bemüht, engen Kontakt zu j-m zu halten 亲密的,亲近的,难舍难分的 (ein Kind, ein Freund 孩子,朋友) || *hierzu* (派生) **An-häng-lich-keit** *die*; nur *Sg*(只用单数)

An-hängsel *das*; -, - 1. ein kleiner Gegenstand, den man z. B. an e-r Kette od. an e-m Schlüsselbund trägt (项链或钥匙串上的)小垂饰 2. *pej* [贬]; j-d, den man *mst* als störend od. aufdringlich betrachtet 烦缠的人、磨烦的人

an-hau-chen (*hat*) **VI**(及物) *j-n etw. a.* durch den Mund ausatmen u. die warme Luft gegen j-n/etw. blasen 向…呵气,吹(热)气; *die gefrorene Fensterscheibe*, *die kalten Finger* a. 朝冻冰的玻璃上呵气,向冰冷的手指呵气

an-hau-en (*hat*) **VI**(及物) 1. *j-n (um etw. / wegen etw.) a. gespr* [口]; j-n sehr direkt bitten, einem etw. zu schenken, etw. zu zahlen od. Geld zu leihen 向…乞求,恳求: *e-n Bekannten um ein Bier, um 100 Euro a.* 求一位熟人给一杯啤酒喝,借100欧元 2. *sich* (*Dat* 三格) *etw. (an etw. (Dat 三格)) a. gespr* [口]; sich verletzen, indem man gegen etw. stößt 碰伤,碰破: *sich den Kopf am Regal a.* 在书架上磕破脑袋

an-häu-fen (*hat*) **VI**(及物) 1. *etw. (Kollekt od Pl)* (集合或复数) *a.* e-e größere Anzahl od. Menge e-r Sache (als Vorrat) sammeln 积累,积聚,储藏 (Vorräte, Geld, Wissen a. 积累库存、钱、知识); **VR**(反身) 2. *etw. häuft sich an* etw. nimmt an Umfang od. Anzahl zu (作物主语)积聚,累积,堆积起来 ≈ etw. sammelt sich an (Briefe, Anträge, die Arbeit 信,申请,工作) || *hierzu* (派生) **An-häu-fung** *die*

an-heben¹; *hab an, hat angehoben*; **VI**(及物) 1. *etw. a.* e-n Gegenstand (für kurze Zeit) nach oben heben (短暂地)举起,抬起,举一下,抬一下 ↔ absetzen (2) 2. *etw. a.* bewirken, dass die Quantität od. Qualität von etw. größer wird 提高 ≈ erhöhen (die Löhne, den Lebensstandard a. 提高工资、生活

水准) || zu (义项) 2. **An-he-bung** *die* **an.he.ben²**; *hub/hob an, hat angehoben*; **VI** veraltend od *lit* (不及物)[渐归]或[文] 1. *a.* + zu + Infinitiv etw. beginnen 开始: *Er hub an zu singen* 他开始唱歌 2. *etw. hebt an* etw. beginnt(作物主语)开始 (die Musik, e-e neue Ära 音乐,一个新纪元)

an hei-meind *Adj(形)*; vertraut, gemütlich, angenehm auf j-n wirkend 令人感到亲切的、舒适的

anheim-fal-len; fällt *anheim, fiel anheim*, ist *anheimgefallen*; **VI**(不及物) *geschr veraltend* [书] [渐旧]; *mst* in 多用于 1. *j-d/etw.* *fällt der Vergessenheit anheim* j-d/etw. wird vergessen (人/物作主语)被遗忘,被忘却 2. *etw. fällt der Zerstörung anheim* etw. wird zerstört (作物主语)遭到破坏

anheim-stel-len; *stellte anheim, hat anheimgestellt*; **VI**(及物) *j-m etw. a. s. geschr veraltend* [书] [渐旧]; *j-m e-n Sachverhalt erzählen u. ihm die Entscheidung überlassen* 听凭…作决定,交给…处理

anhei-zen (*hat*) **VI**(及物) 1. (*etw.*) *a.* (mst in e-m Ofen) Feuer machen, um zu heizen 给…生火 (den Ofen a. 给炉子生火); **VI**(及物) 2. *etw. a. gespr* [口]; bewirken, dass etw. intensiver od. heftiger wird 激起,激发,挑起 (e-e Diskussion, e-n Streit, die Stimmung a. 激起讨论,挑起争吵,激发情绪)

anherr-schen (*hat*) **VI**(及物) *j-n a.* j-n heftig u. autoritär tadeln, zurechweisen 严词训斥,盛气凌人地责难

anheu-ern; *heuerte an, hat angeheuert*; **VI**(及物) 1. *j-n a.* NAUT【航海】; *j-n mst mit e-m Vertrag dazu verpflichten, auf e-m Schiff zu arbeiten* 招雇(当船员) (e-n Matrosen a. 招雇海员) 2. *j-n a. gespr, oft pej* [口] 常用[贬]; *j-n dazu verpflichten, e-e bestimmte (mst illegale) Arbeit zu tun* 雇用(干某种不光明正大的工作) (e-n Killer a. 雇杀手); **VI**(及物) 3. (*auf etw. (Dat 三格)*) *a.* die Arbeit auf e-m Schiff aufnehmen 受雇(在船上工作) (ein Matrose 海员) || *hierzu* (派生) **An-heu-e-rung** *die*; *mst Sg*(多用单数)

An-hieb *nur in* 只用于 **auf A. gespr** [口]; sofort, beim ersten Versuch 立即,马上,当即,立马 (etw. auf A. schaffen 马上干某事): *Sein Experiment klappte auf A.* 他的试验一举成功了

anhim-meln; *himmelte an, hat angehimmelt*; **VI**(及物) *j-n a. gespr, oft pej* [口] 常用[贬]; *j-n auf übertriebene Weise verehren od. bewundern* 盲目崇拜,对…佩服得五体投地,对…顶礼膜拜 ≈ *vergöttern*; *e-n Popstar a.* 盲目崇拜流行歌星 || *hierzu* (派生) **An-him-me-lung** *die*; *mst Sg*(多用单数)

An-hö-he die; e-e Stelle im Gelände, die höher liegt als die Umgebung 高地,小山,丘: *Von dieser A. hat man e-n wunderbaren Blick aufs Meer* 从这块高地上可以眺望海上迷人的景色

an-hö-ren (*hat*) **VI**(及物) 1. (*sich* (*Dat* 三格)) *etw. a.* (aufmerksam) zuhören, was j-d

sagt od. erzählt, was gesungen od. gespielt wird 倾听, 注意听, 聚精会神地听 (sich e-e Schallplatte, e-e Sendung im Radio, ein Hörspiel, j-s Argumente, e-e Diskussion a. 聚精会神地听唱片、广播、广播剧、某人的论点、讨论): *Ich kann mir seine Lügen nicht mehr länger a.* 他的谎言我再也无法听下去了 2. **etw. mit a.** etw. unfreiwillig, zufällig hören 偶而听到. 无意中听到 ≈ mithören: *ein geheimes Gespräch im Nebenzimmer mit a.* 无意中听到隔壁房间的秘密谈话 3. **j-n a.** j-n sagen lassen, was er sagen will 倾听, 听(某人诉说) ≈ j-m zuhören 4. **j-m etw. a.** am Klang von j-s Stimme etw. über seinen Zustand od. seine Situation erkennen 从…(声音)听出 ≈ j-m etw. anmerken: *Er hörte ihr an, dass sie enttäuscht war* 他从她的声音中听出来, 她感到失望 5. **j-n a.** j-n um seinen Rat, um seine Meinung bitten, weil man über ein Thema informiert werden will 听…的建议, 意见(e-n Experten a. 听专家的意见); **[Vf] (反身)** 6. **j-d/etw. hört sich irgendwie an gespr[口]**; j-d/etw. macht e-n bestimmten (*mst* akustischen) Eindruck(人/物作主语)听起来(似乎, 好像) ≈ j-d/etw. klingt (2) irgendwie: *Die Schallplatte hört sich verkratzt an* 唱片听起来好像被刮坏了; *Dein Vorschlag hört sich nicht schlecht an* 你的建议听起来不坏

An-hö-rung die; -, -en; e-e Veranstaltung (z. B. im Parlament), bei der Experten od. Personen, die von e-m bestimmten Fall betroffen sind, öffentlich etw. zu e-m Thema sagen u. Informationen geben 听讯, 听审, 听证 ≈ Hearing: *e-e öffentliche A. von Sach-verständigen* 专家公开听证 || K-(复合): *Anhörungs-, -verfahren*

ani.ma.lisch Adj (形); *pej* [贬]; nicht vom Verstand kontrolliert, sondern von den Trieben (wie bei Tieren)兽性的, 无人性的, 性冲动的 ≈ triebhaft (e-e Lust, ein Vergnügen, ein Bedürfnis性欲, 享乐, 要求)

Ani.ma.teur [animatɔr] der; -, -s, -e; ein Angestellter *mst* e-s Reiseunternehmens, der den Gästen hilft, bes mit Sport u. Spielen ihre Freizeit zu gestalten(受雇于旅游公司的)组织旅游文体活动的工作人员

ani.mie.ren; *animierte, hat animiert*; **[Vf]** (及物) *j-n zu etw. a.* durch sein Verhalten bewirken, dass j-d etw. (ebenfalls) tut 劝诱, 诱使, 唆使, 引诱 ≈ j-n zu etw. verleiten: *j-n dazu a., Alkohol zu trinken* 引诱某人喝酒

Ani.mo.si.tät die; -, -en; *mst Pl* (多用复数); *Animositäten (gegen j-n/etw.) geschr[书]* ≈ Abneigung, Aversion

An.ion [anion] das; -, -s, -en; PHYS 【物】; ein negativ geladenes elektrisches Teilchen 阴离子, 负离子 ↔ Kation

Anis. **Anis** der; -, -es; nur Sg (只用单数) 1. e-e Gewürz- u. Heilpflanze 茴芹, 茴香 2. ein Gewürz, das aus A. (1) gewonnen wird 茴芹调料 || K-(复合): *Anis-, -brot, -öl, -schnaps*

an.kämp.fen (hat) **[Vf]** (不及物) *gegen j-n/etw.*

a. versuchen, j-n/etw. zu überwinden od. zu besiegen mit …作斗争, 设法战胜: *gegen die Dummheit anderer a.* 与他人的愚昧作斗争; *gegen die Müdigkeit a.* 设法战胜疲倦

an.kau.fen (hat) **[Vf]** (及物) **etw.** (Kollekt od Pl (集合或复数)) a. WIRTSCH 【经】; wertvolle Gegenstände od. große Mengen e-r Ware kaufen (大量)收购, 买进, 购买(Wertpapiere, Schmuck, Grundstücke a. 购买有价证券、首饰、地产) || hierzu (派生) **An.kauf der**; **An.käufer der**

An.ker der; -, -s, - 1. e-e Art schwerer Haken, der an e-m Seil od. an e-r Kette ins Wasser gelassen wird u. dann verhindert, dass sich ein Schiff od. Boot im Wasser fortbewegt 锚(登 A. (aus)werfen, hieven, lichten 抛锚, 停泊, 起锚开航) || K-(复合): *Anker-, -kette, -platz, -winde* || -K(复合): *Rettungs-* 2. **j-d geht (irgendwo) vor A.** j-d wirft an e-r bestimmten Stelle den A. vom Boot (u. geht an Land) (人作主语) (在…地方)抛锚, 靠岸, 停歇 3. **mst** 多指 (ein Boot 船) *liegt vor A.* ein Boot ist mit dem Anker am Grund befestigt 停泊 || zu (义项) 1. **an.kern** (hat) Vi (不及物)

an.ket.ten (hat) **[Vf]** (及物) **j-n/ ein Tier/ etw. (an etw.)** (Dat/Akk 三格/四格) a. j-n/ein Tier/etw. mit e-r Kette an etw. festmachen 用链子把…拴住, 锁住, 捆绑在…上; *e-n Hund an e-m/e-n Laternenpfahl a.* 用链子把狗栓在路灯杆上; *sein Motorrad a.* 用链子把摩托车锁住

an.klä.fen (hat) **[Vf]** (及物) *(ein Hund Hund)* *kläfft j-n an gespr[口]*; ein Hund bellt laut u. wütend zu j-m hin 嗨…狂吠

An.kla.ge die 1. e-e Beschuldigung vor Gericht gegen j-n, ein Verbrechen begangen zu haben 控告 (gegen j-n A. erheben 向某人提出控告, 控告某人; wegen etw. unter A. stehen 因某事而被控告) || K-(复合): *Anklage-, -punkt, -schrift* 2. oft Pl (常用复数); Verhaltensweisen od. Äußerungen, die zeigen, dass man j-m die Schuld an etw. gibt 遣责, 指责 ≈ Vorwürfe (Anklagen gegen j-n vorbringen 对某人提出谴责) 3. nur Sg, JUR (只用单数) 【法】; diejenige Partei (*mst* der Staatsanwalt), die vor Gericht anklagt (1)原告方, 起诉方(多指检察官一方) ↔ Verteidigung (5): *Hat die A. noch Fragen an den Zeugen?* 检察官对证人还有问题吗?

an.kla.gen (hat) **[Vf]** (及物) 1. **j-n (wegen etw.) a.** j-n vor Gericht beschuldigen, ein Verbrechen begangen zu haben 控告, 起诉 ↔ verteidigen (3) *j-n wegen Diebstahls a.* 起诉某人偷窃; *j-n des Mordes a.* 控告某人谋杀罪

2. **j-n/ sich/ etw. a.** j-m/sich heftig Vorwürfe machen, j-m/sich/etw. die Schuld für etw. geben 遣责, 指责 (das Schicksal, Missstände a. 苛责命运, 斤斤计较) || zu (义项) 1. **An.klä.ger der**; **An.klä.ge.rin die**

an.klam.mern (hat) **[Vf]** (及物) 1. **etw. (an etw.)** (Dat/Akk 三格/四格) a. etw. mit e-r Klammer an etw. befestigen 夹住, 夹紧, 夹牢

≈ festklammern; [Vr] (反身) 2. **sich an j-m/ j-n/etw.** a. sich an j-m/etw. festhalten 紧紧抱住, 捉住, 抓住: *Das ängstliche Kind klammerte sich am/an den Rock seiner Mutter an* 这位胆小的孩子紧紧抓住他母亲的衣裙 3. **sich an j-n/etw.** a. (mst in e-m psychisch labilen Zustand) Schutz u. Hilfe bei j-m/etw. suchen 指望, 求助于(保护、帮助) ≈ sich an j-m/etw. festhalten (6) (sich an e-e Hoffnung, an die e-e Religion a. 抱着希望, 祈望宗教庇护)

An-klang der 1. nur Pl (只用复数); **Anklänge** (an j-n/ etw.) ähnliche Merkmale wie j-d/ etw., Ähnlichkeiten mit j-m/etw. (与…的)相似之处, 相似特征: *Das Bild zeigt deutliche Anklänge an Picasso* 这幅画与毕加索的画有鲜明的相似之处 2. **etw. findet A. (bei j-m)** etw. bewirkt bei j-m eine positive Reaktion, wird positiv aufgenommen (物作主语) 得到…赞同、积极反响 ≈ etw. findet (bei j-m) Zustimmung: *Sein Vorschlag fand bei allen Mitgliedern großen A.* 他的建议得到全体同事的极力赞同

an-kle.ben [Vi] (及物) (hat) 1. **etw. (an etw. (Dat/Akk 三格/四格))** a. etw. mit Klebstoff irgendwo befestigen 粘上, 贴上, 粘贴在…上 ≈ festkleben 〈Tapeten, Plakate (an die Wände) a. 把墙纸、广告贴在墙上〉; [Vt] (不及物) (ist) 2. **etw. klebt (an etw. (Dat 三格))** an etw. bleibt fest an etw. kleben (物作主语) 粘着, 粘着, 粘在…上 ≈ etw. haftet¹ (1) (an etw.) 〈der Klebstoff, der Kaugummi, der Teig胶水, 口香糖, 面团〉

an-kle.den (hat) [Vi] (及物) **j-n/ sich a. geschr** [书]; j-n/sich anziehen² 给…穿衣/穿衣 || hierzu (派生) **An-kle.dung die**

an-kli.cken (hat) [Vi] (及物) **etw. a. INFORM** [信息]; auf e-c Taste der Maus (2) drücken, um eine von mehreren Möglichkeiten, die auf dem Bildschirm dargestellt sind, auszuwählen 点击鼠标(ein Symbol, e-c Option a. 点击标记, 选择项)

an-klin.gen [Vi] (不及物) 1. **etw. klingt an (ist)** etw. wird in indirekter Weise deutlich(物作主语) 听得出, (让人)感觉出〈Untertöne, Meinungen 影射口吻(弦外之音), 意见〉: *In seinen Worten klang ein wenig Kritik an* 听他的话音, 有点批评意见 2. **etw. klingt an etw. (Akk 四格) an (hat)** etw. ist e-r Sache unter e-m bestimmten Gesichtspunkt ähnlich (物作主语) 听(看)起来与…相似, 使人联想起 ≈ etw. erinnert an etw.: *Seine Ausdrucksweise klingt an die seines Vaters an* 他讲话的方式与他父亲的很像 || ► **Anklang**

an-klop.fen (hat) [Vi] (不及物) 1. an die Tür klopfen, weil man in e-n Raum treten will 敲门, 命门: *Er klopfte zuerst an, bevor er ins Zimmer seines Chefs ging* 他进上司办公室之前先敲门来着 2. **bei j-m (um etw.) a. gespr** [口]; j-n vorsichtig bitten, einem etw. zu geben 小心请求

an-knab.bern (hat) [Vi] (及物) **ein Tier knabbert etw. an** ein Tier nagt mit den Zähnen an etw. (动物作主语) 啃咬

an.knip.sen (hat) [Vt] (及物) **etw. a. gespr** [口]; mit e-m Schalter ein elektrisches Gerät in Betrieb setzen 挤开(电器), 打开 ≈ einschalten (1) 〈e-e Lampe, das Licht a. 打开灯, 开灯〉

an.knüp.fen (hat) [Vi] (及物) 1. ↑ **an-** (1) 2. **etw. (mit j-m)** a. e-n Kontakt, e-c Verbindung zu j-m herstellen 建立(关系), 开始(接触); erste Geschäftskontakte a. 建立初步业务联系; [Vi] (不及物) 3. **an etw. (Akk 四格)** a. etw. so beginnen, dass es e-e Verbindung zu etw. od. e-n Zusammenhang mit etw. hat 继承, 与…衔接上, 承袭 ≈ etw. wieder aufnehmen 〈an e-n alten Brauch, an die Ideen seines Vorgängers a. 继承旧的习俗、先人的思想〉 || zu (义项) 2. u. 3. **An.knüp.fung die**

An.knüp.fungs.punkt der; ein Thema od. ein Gedanke, mit dem man ein Gespräch fortführen kann 话题, 话茬儿, 聊话: *Inges Erzählung bot mir den idealen A. (ich wollte sowieso über das Thema sprechen)* 英格的叙述向我提供了理想的话题(我本来就想谈这个题目)

an.knur.ren (hat) [Vi] (及物) 〈ein Hund 狗〉 **knurr j-n an ein Hund knurrt in j-s Richtung** 朝…狺狺地(呼噜呼噜)叫

an.koh.len; **kohlte an, hat/ist angekohlt;** [Vi] (及物) (hat) 1. **j-n a. gespr** [口]; j-m e-e unwahre Geschichte erzählen, um sich über ihn ein bisschen lustig zu machen 戏弄, 要弄, 拿…凑趣(寻开心) ≈ anschwindeln; [Vi] (不及物) (ist) 2. **etw. kohlt an** etw. wird durch Brennen schwarz(物作主语) 有点烧焦, 轻微烧焦: *ein angekohltes Brett* 一块有点烧焦了的木板 || NB(注意): mst im Partizip Perfekt(多用过去分词)!

an.kom.men (ist) [Vi] (不及物) 1. 〈**irgendwo** a. e-n Ort/Adressaten (bes am Ende e-r Reise/des Transports) erreichen 到达, 抵达, 到: *Seid ihr gut in Italien angekommen?* 你们到达意大利顺利吗?; *Ist mein Paket schon bei dir angekommen?* 我的包裹已经到你那儿了吗? 2. **j-d/etw. kommt (bei j-m) an j-d/etw.** ruft bei j-m e-e positive Reaktion hervor, ist j-m sympathisch (人/物作主语) 受…喜爱、欢迎, 得到…好感、好评: *Der Vorschlag kam bei allen (gut) an* 他的建议得到大家好评 3. **gegen j-n/ etw. (nicht) a. geistig od. körperlich (nicht) besser sein als j-d/etw.** 胜过, 比…强(战胜不了, 胜不过, 不如…); *Gegen die Leistungen meines Kollegen komme ich nicht an* 与我同事的成绩相比我不如他(我比不上我同事的成绩) || NB(注意): mst verneint(多用否定)! 4. **mit etw. a. gespr** [口]; j-n mit etw. (mst e-r Bitte) belästigen(多带着请求) 来麻烦人: *Er kommt dauernd mit neuen Problemen an* 他常常带着新问题来麻烦人; [Vi] (及物) 5. **etw. kommt j-n hart/schwer an** verwendet, um auszudrücken, dass j-d etw. als schwierig empfindet u. es sehr ungern tut (物作主语) 对…感到棘手(扎手): *Die neue Arbeit kommt mich schwer an* 这项新工作使我很难棘手; [Vimp] (无人称) 6. **es kommt auf j-n/**

etw. an(, ob ...) es hängt von j-m/etw. ab (, ob ...) 取决于, 看(视)…而定: *Es kommt auf die Bezahlung an, ob ich die Arbeitsstelleannehme* 我是否接受这个工作, 要看报酬高低 7. **j-m kommt es auf etw.** (Akk 四格) **an** etw. ist für j-n sehr wichtig(对…来说)重要的 是, 关键是: *Mir kommt es darauf an, was der Facharzt zu meiner Krankheit meint* 对我来说, 专科大夫对我的病情怎么看, 这很重要 || ID [读] **es auf etw.** (Akk 四格) **a. lassen** e-e geplante Handlung durchführen, obwohl sie auch negative Folgen haben kann 倒要看看: *Ich lasse es darauf a., dass er mir kündigt* 我倒要看看他解雇我; **wenn es darauf ankommt** in dem Augenblick, von dem alles abhängt 在关键时候: *Er ist zwar ziemlich faul, aber wenn es darauf ankommt, kann man sich auf ihn verlassen* 虽说他相当懒, 但在关键时刻还是可以信任他的: **Das/Es kommt darauf an gespr.** [口]; das könnte durchaus sein, das ist noch unsicher, das hängt noch von bestimmten Umständen ab 这要看情况, 这没有把握

an-kop.peln (hat) [Vf] (及物) 1. **etw. (an etw. (Akk 四格)) a.** ≈ ankuppeln: *e-n Waggon an e-n Zug a.* 给列车挂上一节车厢; [Vf] (不及物) 2. **etw. koppelt (an etw. (Akk 四格)) an** etw. schließt sich mit Hilfe e-r Automatik selbständig an ein Fahrzeug an(物作主语) 自动与…挂上、衔接: *Die Mondfähre koppelt an das Raumfahrzeug an* 月球车自动与宇宙飞行器衔接 || hierzu **An-kopp.lung die**

an-kot.zen (hat) [Vf] (及物) **j-d/etw. kotzt j-n an gespr.** [粗] j-d/etw. ruft in j-m heftigen Widerwillen hervor, geht j-m auf die Nerven(人/物作主语)使作呕, 让人恶心: *Diese stupsige Arbeit kotzt mich an!* 这种单调乏味的工作让我恶心!

an-krei.den; kreidete an, hat angekreidet; [Vt] (及物) **j-m etw. a. gespr.** [口]; (wegen e-s Verhaltens, e-r Tat) j-m etw. vorwerfen 数落, 指责, 责怪(态度, 行为)

an-kreu.zen; kreuzte an, hat angekreuzt; [Vt] (及物) 1. **etw. a. in e-m Text etw. hervorheben, indem man ein Kreuz daneben zeichnet**(在文章一旁)打叉(×)(以示强调) ≈ markieren (1) 2. **etw. a. bes auf e-m Formular od. in e-r Prüfung e-e Frage beantworten, indem man ein Kreuz (in ein Kästchen) macht**(在表格或考卷的小方格内)打叉 ×(表示回答问题), **e-e Antwort richtig a.** 答案打(答)对了

an.kün.den (hat) [Vf] (及物) **etw. a. geschr. veraltet** [书][渐旧] ≈ ankündigen

an.kün.di.gen (hat) [Vf] (及物) 1. **etw. a. ein bevorstehendes Ereignis (öffentlich) bekannt geben** 宣布, 预告, 通报(ein Konzert, seinen Besuch a. 预告音乐会, 宣布他的访问); **die Veröffentlichung eines Buches a.** 预告要出版一本书 2. **j-n / sich (bei j-m) a. j-m mitteilen, dass j-d/man zu ihm (zu Besuch) kommen wird** 告知(要去探访); [Vr] (反身) 3.

etw. kündigt sich an geschr. [书]; bestimmte Anzeichen geben deutlich zu erkennen, dass etw. bald kommt(物作主语) 预兆, 预告: *Durch die ersten schweren Stürme im September kündigt sich der Herbst an* 九月头几场大风暴预告秋天即将来临 || zu (义项) 1. u. 2. **An-kün.di.gung die**

An-kun.funkt die; -; nur Sg(只用单数); das Ankommen an e-m Ort 到达, 抵达 ↔ Abfahrt/Abflug; **die verspätete A. e-s Flugzeugs melden** 通知飞机晚点 || K-(复合): **Ankunfts.-zeit**

an.kup.peln (hat) [Vf] (及物) **etw. (an etw. (Akk 四格)) a. mst e-n Anhänger an ein Fahrzeug mit e-m Motor hängen** u. ihn dort befestigen 挂上: *e-n Waggon an den Zug a.* 给列车挂上一节车厢 || hierzu 派生 **An.kupp.lung die**

an.kur.bein (hat) [Vf] (及物) 1. **etw. a. e-n Motor mit e-r Kurbel in Gang bringen**(摇曲柄) 发动, 开动(马达) < den Traktor, e-e Maschine a. 动发拖拉机、机器) 2. **etw. a. durch spezielle Maßnahmen die Leistung u. Produktivität e-r Sache erhöhen** 促进, 推动(die Wirtschaft a. 促进经济(增长)) || hierzu (派生) **An.kurb.lung die**

an.lä.chein (hat) [Vf] (及物) **j-n a. j-n ansehen u. dabei lächeln** 看着(朝)…微笑, 含笑看着 ≈ j-m lächeln

an.la.chen (hat) [Vf] (及物) 1. **j-n a. j-n ansehen u. dabei lachen** 嘲…笑, 盯着…笑, 笑脸看着 2. **etw. lacht j-n an** etw. sieht so aus, dass j-d gute Laune od. Lust darauf bekommt(物作主语)使心情愉快、赏心悦目, 使产生情趣或欲望: *Sie machte den Vorhang auf u.. die Sonne lachte sie an* 她打开窗帘, 阳光明媚, 使她心情十分愉快; *Der Kuchen hat mich so angelacht, ich musste ihn einfach probieren* 点心真使我眼馋, 我无论如何得尝一尝 3. **sich (Dat 三格) j-n a. gespr.** [口]; mit j-m e-e Bekanntschaft anfangen (mst zum Zweck e-r oberflächlichen Liebesbeziehung beginnend) 拉关系, 套近乎

An.la.ge die 1. ein mst eingegrenztes Gebiet, das zu e-m bestimmten Zweck entworfen u. gestaltet worden ist 场地 < e-e militärische A. 军事场地) || -K(复合): **Freizeit-, Park-, Sport-** 2. **e-e öffentliche A.** ≈ Park 3. **e-e A. (zu etw.)** e-e Fähigkeit, e-e Eigenschaft od. ein Talent, die bei j-m von Geburt an vorhanden sind 天赋, 天资, 素质, 资质 ≈ Veranlagung. *Er hat e-e gute A.. um ein Musikinstrument zu spielen* 他天稟聪颖, 能演奏乐器 || -K(复合): **Charakter-** 4. die Art, wie etw. gestaltet od. aufgebaut ist 设计, 规划, 布局: *Die A. des Theaterstücks eignet sich gut für e-e Darstellung auf e-r kleinen Bühne* 剧本的构思很适合在小舞台上演出 5. das (gewinnbringende) Anlegen (5) von Geld od. Kapital 投资 ≈ Investition: *Das Haus ist e-e sichere A.* 房产是一项安全投资 || K-(复合): **Anlage-, -berater, -kapital** || -K(复合): **Kapital-** 6. alle technischen Kon-

struktionen, die e-n bestimmten Zweck erfüllen...设备,装备,装置 // NB(注意): ↑ **-anlage** 7. gespr [口]; e-e A. (6) zum Musikhören, die aus zwei Lautsprechern, Radio, CD-Spieler usw besteht 音响装置,音响设备 // -K(复合): **Stereo** 8 ADM geschr【管理】[书]; etw., das e-m (mst formellen) Schreiben mitgegeben, beigelegt wird 附件; *In der A./Als A. übersende ich Ihnen e-n Teil des Manuskripts* 随信我给您寄上一部分手稿
-an.la.ge die; im Subst, begrenzt produktiv (构成名词,构词有限); e-e technische Einrichtung od. ein Gerät (mit Zubehör)...设备,装置; die **Alarmanlage** (e-r Fabrik 工厂的), die **Beleuchtungsanlage** (e-s Autos 汽车的), die **Bewässerungsanlage** (für ein Feld 耕地的), die **Kühlwanlage** (e-s Schlachthofes, e-s Schiffes 屠宰场的,轮船的), die **Scheiben-wischsanlage** (e-s Autos 汽车上的), die **Sendeanlage** (e-r Rundfunkstation 广播电台的), die **Signalanlage** (der Eisenbahn 铁道上的), die **Stereolanlage**, die **Waschanlage** (für Autos 汽车的)

an.an.-gen [Vt] (及物) 1. nur in 只用于 **was j-n/etw. anlängt** ≈ was j-n/etw. betrifft, anbelangt 2. **j-n/etw. a. (hat)** südd ④ gespr [南德][奥][口] ≈ anfangen (1), berühren; [Vt] (不及物) (ist) 3. ≈ ankommen // NB(注意) zu(义项) 3.: mst im Perfekt (常用现在完成时)!

An.las.sen der; -es, An.läs.se; 1. ein (mst feierliches) gesellschaftliches Ereignis (社交的机会,机遇,时刻 (ein besonderer, feierlicher, festlicher A. 一次特殊的,欢快的,喜庆的机会) 2. e-e Ursache, die plötzlich etw. auslöst, hervorruft 动机,诱因,理由: *der A. des Streits* 吵架的动机; *Das ist kein A. zur Besorgnis* 这不是担心的理由 3. **aus gegebenem A.** ADM geschr【管理】[书]; aufgrund bestimmter Umstände 鉴于目前的情况: *Aus gegebenem A. möchten wir noch einmal darauf hinweisen, dass die Fenster bei Sturm geschlossen werden müssen* 鉴于目前的情况,我们再一次提醒大家,刮风时要关上窗户 4. **aus A. (+ Gen 二格)** verwendet, um auszudrücken, dass etw. die Ursache, der Grund für etw. ist 为了(纪念),鉴于...,值...之际 ≈ anlässlich: *Aus A. seines 80 Geburtstages gab er e-e große Feier* 为纪念 80 寿辰他举办了一次盛大的庆祝活动 5. (**sich (Dat 三格)**) **etw. zum A. nehmen + zu + Infinitiv**(不定式) e-e Gelegenheit nutzen, um etw. zu tun 利用(借)...的机会、契机(干某事)

an.las.sen (hat) [Vt] (及物) 1. **etw. a. gespr** [口]; ein Kleidungsstück weiterhin am Körper tragen 穿着(不脱) ↔ ausziehen: *Lass deine Jacke an, wir gehen gleich wieder hinaus in die Kälte* 穿着你的外衣别脱,外面冷,我们马上又要出去 2. **etw. a. gespr [口]**; ein elektrisches Gerät od. e-n Motor weiterhin in Betrieb lassen 让...开着,继续点着 ↔ ausschalten: *den Fernseher a.* 让电视机开着 3. **etw. a.** den Motor e-s Fahrzeugs mithilfe

mst des Zündschlüssels in Gang setzen (点火)发动,开动,起动 ≈ starten ↔ abstellen (den Motor, ein Auto a. 发动马达,汽车); [Vt] (反身) 4. **etw. lässt sich irgendwie an gespr [口]**; etw. beginnt in bestimmter Weise(物作主语) (以...方式)开始,开端: *Die Obstterne lässt sich dieses Jahr gut an* 今年水果收成开始得很好

An.las.sen der; -s, -; e-e Vorrichtung, die e-n Motor startet 启动装置,启动器

an.läss.lich Präd (介); mit Gen (支配二格), geschr[书]; verwendet, um auszudrücken, dass etw. der Grund für etw. ist 为了(纪念)...,值...之际: *A. seines Jubiläums gab es e-e große Feier* 为纪念他的诞辰而举行了一次盛大庆祝活动

an.las.ten (hat) [Vt] (及物) **j-m etw. a.** behaupten, dass j-d schuld an etw. od. verantwortlich für etw. ist 将...归罪于,让...承担责任: *j-m e-n Überfall, die Schuld für etw. a.* 将袭击归罪于某人,让某人对某事承担过错

An.lauf der 1. SPORT【体】; ein kurzer, schneller Lauf, um die nötige Geschwindigkeit für e-n Sprung od. e-n Wurf zu bekommen 助跑: *beim Weitspringen e-n großen A. nehmen* 跳远时作一次有力的助跑 2. SPORT【体】; die Strecke für den A. (1)助跑道,助跑距离 3. ≈ Versuch (3): **etw. bereits im ersten A. schaffen** 第一次尝试时就成功 4. **e-n neuen A. nehmen/machen** etw. noch einmal versuchen 再作一次新的尝试

an.lau.fen [Vt] (及物) (hat) 1. **etw. a.** sich mit dem Schiff e-m Ort nähern, um dort anzulegen (1)(轮船)驶向,开向(要停泊的地点) ≈ ansteuern (1); [Vt] (不及物) (ist) 2. **angelaufen kommen** in j-s Richtung laufen u. zu ihm kommen 跑过来: *Wir wollten gerade gehen, da kam ein Kind angelaufen u. brachte e-e Nachricht* 我们刚想走,这时一个小孩跑过来带来一个消息 3. **etw. läuft an** etw. beginnt zu laufen (物作主语)开始运行,起动,开动 (der Motor, die Maschine 马达,机器) 4. **etw. läuft an** etw. (mst Wichtiges) beginnt, kommt allmählich in Gang(物作主语)开始进行,着手: *die Produktion von Waren, e-e Kampagne läuft an* 商品生产、经济上的大忙季节开始了; *Nächste Woche laufen die Vorbereitungen für die Olympischen Spiele an* 下周着手为奥林匹克运动会作准备工作 5. **etw. läuft an** etw. wird (durch e-e plötzliche Änderung der Lufttemperatur) mit Wasserdampf bedeckt (物作主语) (由于气温突然变化而)蒙上水汽 (e-e Brille, ein Fenster, e-e Fensterscheibe, ein Spiegel 眼镜,窗户,窗玻璃,镜子) 6. **blau/rot a.** aus Atemnot blau od. aus Wut rot im Gesicht werden (因缺氧或生气)脸色变青,变红: *Er bekam e-n Erstickungsanfall u. lief blau an* 他突然窒息,脸色发青

An.lauf.stel.le die 1. e-e Stelle, e-e Person od. e-e Institution, an die sich j-d wenden kann, der in e-r bestimmten Situation Hilfe od. Rat braucht(替人解难或出主意的单位、人或机构)咨询部门,咨询机关 2. ein (mst geheimer)

Treffpunkt für Spione, Untergrundkämpfer, Terroristen o.Ä. 秘密碰头地点

Anlaufzeit die; nur Sg(只用单数); die Zeit, die j-d/etw. braucht, um bei e-r *mst* neuen Tätigkeit seine optimale Leistung zu bringen 适应工作的时间,熟悉工作的时间: *Der neue Mitarbeiter braucht e-e gewisse A., um alles über seine neuen Aufgaben zu lernen* 这位新来的同事需要一段熟悉工作的时间才能学会完成其新任务的本领

Anlaut der; LING【语】; der erste Laut e-s Wortes od. e-r Silbe(词或音节)的第一个音素,开头音 ↔ Auslaut

anlegen(hat) [Vt] (及物) 1. **etw. a.** etw. zu e-m bestimmten Zweck entwerfen u. gestalten 开辟,建造,营建〈e-n Park, ein Beet a. 建造公园、花坛〉 2. **etw. a.** etw. nach e-m bestimmten System gestalten 编制 ≈ erstellen (e-e Kartei, ein Verzeichnis a. 编制卡片索引、目录) 3. **etw. (an etw.)** (Dat/Akk 三格/四格) **a.** etw. so an etw. legen, setzen od. stellen, dass es damit in Berührung kommt 放、摆、搁、靠在…上: *Er legte das Lineal an die Skizze an* u. zog e-n dicken Strich 他把尺放在草图上,划了一条粗线 4. **etw. a. geschr[书]**; (bes elegante, teure) Kleidung anziehen 穿上(时髦的,高贵的衣服)〈ein Abendkleid, e-e Uniform a. 穿上晚礼服,军装〉 5. **etw. a.** Kapital so einsetzen, dass es Gewinn bringt 投放,投入: *sein Geld gewinnbringend/in Aktien a.* 投资获利/入股 6. **etw. (für etw.) a.** e-e bestimmte Summe Geld für e-n *mst* ziemlich großen (Gebrauchs) Gegenstand ausgeben(为购置大型日用品)花钱,投资,花销: *Wie viel wollen Sie für das neue Klavier a.?* 您想为这架新钢琴投多少资? 7. **(j-m) etw. a.** (bei j-m) etw. so anbringen, befestigen, dass es hält 给…绑、扎、戴、拷、套上 (j-m e-n Verband, Fesseln a. 给某人绑上绷带,戴上手铐) 8. **(bei etw. (selbst) mit) Hand a.** bei etw. mit körperlichem Einsatz helfen(在…方面)助一臂之力 9. **e-n strengen Maßstab (an j-n/etw.) a.** j-n/etw. streng beurteilen 以严格的标准要求,向…提出严格的衡量标准 10. **es auf etw. (Akk 四格) a.** bewusst so handeln, dass negative Konsequenzen daraus entstehen können 存心要,蓄意要: *Er hat es nur auf e-n Streit angelegt* 他是存心要吵架的; [Vi] (不及物) 11. *mst* 多用 **j-d legt irgendwo an** j-d kommt mit e-m Schiff (*mst* im Hafen) an u. macht es dort (mit Tauen) fest(人作主语) 驶船靠岸,停泊(在某地) ↔ j-d legt ab || K-(复合): *Anlege-, -platz, -stelle* 12. **(auf j-n/ein Tier/etw.) a.** auf j-n/ ein Tier/etw. mit dem Gewehr zielen 瞄准: [Vr] (反身) 13. **sich mit j-m a. gespr[口]**; (absichtlich) e-n Streit mit j-m provozieren 故意挑起与…的争吵 || ► **Anlage**

anlehnen(hat) [Vt] (及物) 1. **etw. (an etw.) (Dat/Akk 三格/四格) a.** etw. an etw. lehnen 把…靠、放在: *ein Brett an e-r/an e-e Wand a.* 把一块木板靠放在墙上 2. **etw. a.** etw.

teilweise, jedoch nicht ganz schließen, sodass ein kleiner Spalt offen bleibt 虚掩着,把…敞着个口儿〈die Tür, ein Fenster a. 把门、窗户留条缝掩着〉; [Vr] (反身) 3. **sich (an j-n/etw.) a.** sich gegen j-n/etw. lehnen 在 4. **j-d/etw. lehnt sich an j-n/etw.** an j-d/etw. nimmt j-n/etw. als Vorbild u. ahmt ihn/es in seinen wesentlichen Merkmalen nach(人物作主语)以…为榜样,以…为蓝本,借鉴,模仿: *Seine Theorie lehnt sich stark an die seines Lehrers an* 他的理论是严格依据他老师的理论写就的

Anlehnung die; nur Sg(只用单数); **in/unter A. an j-n/etw.** nach dem Vorbild e-r Person/Sache, unter Beibehaltung der wesentlichen Merkmale e-r Person/Sache 仿照,模仿,借鉴: *ein Gebäude in A. an die Architektur der Antike bauen* 仿照古典建筑艺术建造大楼

Anlehnungs-bedürfnis das; oft hum 常用〔诉〕; das Bedürfnis od. Verlangen, geliebt zu werden u. sehr enge u. *mst* zärtliche Kontakte zu j-m zu haben 需要爱,需要爱抚 || hierzu(派生) **an-leh-nungs-be-dürf-tig** Adj (形)

anleiern(hat) [Vt] (及物) **etw. a. gespr[口]**; dafür sorgen, dass etw. allmählich in Gang od. in Schwung kommt 着手,开始运作: *Gespräche/Kontakte mit e-m neuen Geschäftspartner a.*着手与新的业务伙伴交谈/接触

Anleihe die; -, -n 1. **WIRTSCH**【经】; (von Staaten, Gemeinden usw) das Entleihen e-r (*mst* hohen) Geldsumme für e-n längeren Zeitraum(长期)贷款〈e-e A. aufnehmen, machen 接受贷款,贷一笔款项〉 2. **oft pej** 常用〔贬〕; das Verwenden od. Zitieren von Ideen od. Formulierungen e-r *mst* berühmten Persönlichkeit 运用,借用,引用(名人语录): *In seinem Roman machte er mehrere Anleihen bei Thomas Mann* 他在小说中多处引用托马斯·曼的词句

anleiemen(hat) [Vt] (及物) **etw. (an etw.) (Dat/Akk 三格/四格) a.** etw. mit Leim an etw. befestigen 将…用胶粘上

anleiten(hat) [Vt] (及物) **j-n (bei etw.) a.** j-m für e-e Aufgabe od. Arbeit nützliche Hinweise geben 指导,指点,引导: *die Schüler bei ihren Hausaufgaben a.* 指导学生做家庭作业

Anleitung die; **e-e A. (für/zu etw.)** 1. ein nützlicher Hinweis od. e-e Regel, die j-m zeigen, wie er e-e für ihn neue Aufgabe od. Arbeit richtig erledigen kann 指导,引导 2. ein Zettel od. ein Heft mit Anleitungen (1) 指南,说明 || -K(复合): **Arbeits-, Bedienungs-, Gebrauchs-**

anlernen(hat) [Vt] (及物) 1. **j-n a.** j-m die notwendigen Informationen geben u. Übungen mit ihm machen, damit er e-e berufliche Tätigkeit ausüben kann 教会(训练)…手艺,向…传授手艺(本领),带…入门: *ein angelernter Arbeiter* 受过职业训练的工人 || K-(复合): **Anlern-, -zeit** 2. **sich (Dat 三格) etw. a. gespr[口]**; durch Lernen etw. (oft kurzfristig) im Gedächtnis behalten(刚刚)学会,

(粗浅地)学会

an.le.sen (hat) **VI** (及物) 1. **etw. a.** nur die ersten Seiten von etw. lesen 刚读…头几页 2. **sich** (*Dat* 三格) **etw. a.** durch Lesen sein Wissen (oft nur oberflächlich) vergrößern (通过阅读)学到、增长了点儿(肤浅的知识); *In kürzester Zeit hat er sich medizinische Kenntnisse angelesen* 在很短时间里他从书本中学到了一些医学知识

an.lie.fern (hat) **VI** (及物) **etw. a.** bestellte od. schon bezahlte Waren (in ziemlich großen Mengen) liefern (大批地)供货, 送货 || *hierzu* (派生) **An.lie.fe.rung** die

an.lie.gen (hat) **VI** (不及物) 1. **etw. liegt eng an** etw. berührt den Körper direkt, etw. liegt direkt am Körper (物作主语)紧贴在身上〈 Kleidungsstücke 衣服〉 2. **etw. liegt an** etw. muss bearbeitet od. erledigt werden (物作主语)等待处理, 有待解决, 切望要做: *Was liegt denn heute an?* 今天要做什么?

an.lie.gen das; -s, -; ein Problem *o. Ä.*, das man *mst* als Frage od. Bitte an *j-n* vorträgt 请求, 愿望(*A.* an *j-n* haben)对某人有请求; *ein A.* vorbringen 提出请求)

an.lie.gend 1. *Partizip Präsens* (现在分词); ↑ **anliegen** 2. *Adj.(形); nur attr., nicht adv* (只作定语, 不作状语); in direkter Nähe zu e-r Fläche od. zu e-m Gebiet 紧挨着的, 邻近的, 隔壁的 ≈ angrenzend, benachbart; *die anliegenden Ortschaften* 邻近的居民点

an.lie.ger *der; -s, -* 1. *j-d,* der an e-r Straße wohn u. dort bestimmte Rechte u. Pflichten hat 街道居民; *In dieser Straße dürfen nur Anlieger parken* 这条街上只准本街居民停车 2. **Anlieger frei** drückt aus, dass nur diejenigen die Straße befahren dürfen, die dort wohnen od. die Zugang zu e-m Haus dort benötigen 只允许本街居民通行

an.lie.ger.staat *der; ein Staat, der an e-n anderen Staat od. an ein Meer grenzt* 沿海国家, 邻近国家; *Marokko gehört zu den Anliegerstaaten des Mittelmeers* 摩洛哥是地中海沿岸国之一

an.lo.cken (hat) **VI** (及物) 1. **ein Tier a.** ein Tier dazu bringen, dass es einem näher kommt 将动物引诱过来 2. **j-d/etw. lockt j-n an** *j-d/etw.* bringt *j-n* dazu, in ein Geschäft *o. Ä.* zu kommen (*mst* durch *etw.* Interessantes od. Attraktives) (人/物作主语)吸引, 招引, 招徕: *Unser neues Produkt lockt viele Kunden an* 我们的新产品吸引了许多顾客; *Er lockt die Kunden mit Billigangeboten an* 他以廉价商品吸引顾客

an.lö.ten (hat) **VI** (及物) **etw. (an etw. (Dat Akk 三格/四格)) a.** etw. durch Löten an etw. befestigen 焊接上, 焊牢, 焊在(到)…上(去)

an.lü.gen (hat) **VI** (及物) **j-n a.** *j-m e-e* Lüge erzählen 对…说谎, 骗≈ belügen

an.ma.che *die; -; nur Sg, gespr pej* (只用单数) **[口][贬];** (bes von jungen Frauen verwendet) die unangenehme Art, wie ein Mann e-e Frau anspricht od. sich zu ihr verhält, wenn er sich für sie sexuell interessiert(年轻

妇女用语)性骚扰, 调戏

an.ma.chen (hat) **VI** (及物) 1. **etw. a.** *bes* das Licht, ein elektrisches Gerät od. e-n Motor in Funktion setzen **开, 打开** ≈ einschalten (den Fernseher, den Herd, das Licht a. 开电视、炉灶、灯) 2. **etw. a.** Feuer in etw. machen, damit Hitze entsteht **生火, 点燃** ↔ ausmachen (den Kamin, den Ofen a. 点燃壁炉, 炉子) 3. **etw. (irgendwo) a.** gespr [口]; etw. irgendwo festmachen 使固定住, 把…挂、装、安在…上 ≈ befestigen; *ein Plakat an der Wand a.* 把广告牌安装在墙上 4. **etw. a.** etw. herstellen, indem man die einzelnen notwendigen Bestandteile dieser Sache vermischt 搅和, 搅拌 (Mörtel a. 搅拌灰浆) 5. **etw. (mit etw.) a.** etw. mit bestimmten Zutaten vermischen u. dadurch würzen (添加调料)拌和, 拌, 调 (den Salat (mit Essig u. Öl) a. (用醋和油)拌色拉) 6. **j-n a.** gespr, *mst pej* [口]多用 [贬]; (*mst* in Bezug auf e-n Mann) *mst e-e* Frau (in aufdringlicher Weise) ansprechen, weil man sich für sie sexuell interessiert 对…骚扰, 性挑逗; *in der Disko ein Mädchen a.* 在迪厅对一位姑娘进行性骚扰 7. **j-n a.** gespr *pej* [口][贬]; Streit mit *j-m* suchen 寻衅, 找茬(*j-n* blöd a. 成心找茬闹事); *Mach mich nicht an!* 别找我茬儿! (= lass mich doch in Ruhe!) 8. **j-d/etw. macht j-n an** gespr [口]; *j-d/etw.* wirkt auf *j-n* attraktiv od. begehrenswert (人/物作主语)对…有吸引力, 使喜爱 ≈ *j-d/etw.* gefällt *j-m*; *Der Kuchen macht mich richtig an* 这点真心使我眼馋

an.mah.nen (hat) **VI** (及物) **etw. a.** *j-n* schriftlich daran erinnern, dass er etw. noch nicht bezahlt hat od. etw. Ausgeliehenes noch nicht zurückgegeben hat (书面)通知, 提醒, 催(付款或还物) <e-e Zahlung a. 通知付款> || *hierzu* (派生) **An.mah.nung** die

an.ma.len (hat) **VI** (及物) 1. **etw. (an etw. (Akk 四格)) a.** gespr [口]; etw. (*mst* zur Verdeutlichung) auf etw. malen, zeichnen od. schreiben 画上, 涂上, 写上: *e-e Skizze an die Tafel a.* 往黑板上画一幅草图 2. **etw. a.** *mst e-e* ziemlich große Fläche mit Farbe verschenen 给…(着、涂)上色 ≈ bemalen; **[口]** (反身) 3. **sich a.** gespr, *mst pej* [口]多用 [贬]; sich (zu stark) schminken 浓妆艳抹

An.marsch *der* 1. das Gehen, der Marsch zu e-m Ort 开拔, 推进, 进军 2. der Weg des Anmarschs (1)进军之路 || ID [谚] **im A. sein** gespr [口]; unterwegs, auf dem Weg sein 在路上: *Ran an die Arbeit – der Boss ist bereits im A.!* 动手干吧 —— 头头已在路上(快来)了! || *hierzu* (派生) **an.mar.schie.ren** (ist) *Vi* (不及物)

an.ma.Ben. sich; maßte sich an, hat sich angemäßt; **[口](及物) sich** (*Dat* 三格) **etw. a.** oft *pej* 常用 [贬]; etw. tun, ohne dass man dazu fähig od. berechtigt ist 无理要求, 妄自, 妄称 ≈ sich etw. herausnehmen (3) (sich ein Privileg a. 无理要求特权); *Er maßt sich an, über Dinge zu urteilen, die er nicht versteht*

他对自己不懂的事情妄加评断

an.ma.Bend *Adj (形); pej [贬]; mit e-m übertriebenen od. nicht angemessenen Selbstbewusstsein 骄横自负的, 狂妄的, 不自量力的, 傲慢的 ≈ arrogant ↔ bescheiden (e-e Bemerkung 见解; sich a. benehmen 态度骄慢(傲慢))*

an.ma.Bung *die; -,-en* 1. das Ausüben von Tätigkeiten, zu denen man weder fähig noch berechtigt ist 霸权行为, 僭越 *(die A. von Befugnissen 僭越职权)* 2. *nur Sg, geschr (只用单数) [书]*; ein arrogantes, oft provozierendes Verhalten (态度)骄横, 狂妄, 盛气凌人, 妄自尊大

anmelden – ummelden 报户口——转户口

In Deutschland gibt es die so genannte Meldepflicht. Jede Person, ob deutscher Staatsbürger oder nicht, muss sich innerhalb einer Woche bei dem zuständigen Einwohnermeldeamt anmelden, wenn sie einen festen Wohnsitz nimmt. Als fester Wohnsitz gilt eine Wohnung, die man für einen längeren Zeitraum bezieht, z.B. um zu studieren.

Bei einem Umzug im gleichen Ort muss man sich ummelden; bei einem Umzug von einer Stadt zu einer anderen muss man sich am bisherigen Wohnsitz abmelden und am neuen Wohnsitz beim dortigen Einwohnermeldeamt anmelden. Ähnliche Bestimmungen gelten in Österreich und der Schweiz.

在德国有所谓的申报户口的义务。每个人，不管他是不是德国公民，如果他有固定住处，必须在一周内去主管居民户籍处报户口。为了上大学而在较长时间内居住的住房也算固定住处。

在同一地点搬迁必须转户口，如果由一个城市搬迁到另一个城市，则必须在迄今居住的住处销户口，在新的住处到当地居民户籍处报户口。类似的规定也适用于奥地利和瑞士。

an.mel.den *(hat) [Vt] (及物)* 1. *j-n / sich / etw. (bei j-m) a. mit j-m e-n Termin für ein Treffen od. e-n Besuch vereinbaren 替… 预约、挂号, 约定 (sein Kind beim Arzt a. 替孩子 (在医生处)挂号看病; seinen Besuch a. 约定自己拜访的时间) 2. *j-n / sich (zu etw.) a. mitteilen, dass j-d/man an etw. teilnehmen will (为…报名) (参加) ↔ j-n/sich (von etw.) abmelden (j-n/sich zu e-m Kurs, Lehrgang a. (为某人/自己)报名参加培训班、训练班学习) || K-(复合): Anmelde-, -frist 3. *j-n / sich / etw. (irgendwo) a. j-n/sich/etw. bei e-r amtlichen Stelle eintragen, registrieren lassen 替… 登记, 注册, 报户口 (sein Auto, das Radio a. 登记车子、收音机); Nach der Ankunft in der Bundesrepublik muss man sich beim Einwohnermeldeamt a. 到德国后必须上户籍管理处去登记(报户口) || NB (注意): ↑ abmelden, ummelden || K-(复合): Anmelde-, -gebühr, -pflicht 4. *etw. (bei j-m) a. j-m sein Problem od. seine persönliche Einstellung zu etw. mitteilen, äußern 提出, 说明, 呈报 ≈ vor-****

bringen (seine Wünsche, Zweifel, e-n Einspruch a. 说明自己的愿望, 提出怀疑、异议) || zu (义项) 1., 2. u. 3. **An.mel.dung** *die*

an.mer.ken *(hat) [Vt] (及物)* 1. *etw. a. etw. ergänzend zu etw. feststellen od. sagen 指明, 对…作(补充)说明 ≈ hinzufügen; Er merkte an, dass es sich dabei nur um ein vorläufiges Ergebnis handle 他说明, 这只是暂时的结果 2. *etw. a. etw. Wichtiges mst in e-m Text durch ein Zeichen besonders markieren, 对…作脚注或作记号, 注释 3. j-m etw. a. gespr[口]; etw. an j-s Ausschen od. an seinem Verhalten erkennen (从一个人的外貌或仪表)看得出, 觉察出 (j-m seinen Kummer, seine Freude, Wut a. 看得出某人的苦恼、快乐、愤怒; sich (Dat 三格) nichts a. lassen 什么也不让觉察出来); Man merkt ihm nicht an, dass er schon 65 ist 看不出他已经 65 岁了; Ihr war die schlaflose Nacht deutlich anzumerken 明显地看出她昨夜没睡好**

an.mer.kung *die; -,-en* 1. *e-e ergänzende (schriftliche od. mündliche) Äußerung zu etw. 说明, 评语 (e-e kritische A. machen ab批判性的评语) 2. e-e kurze ergänzende od. erklärende Bemerkung (mst in e-r wissenschaftlichen Arbeit) zu e-m Text 注释, 脚注 ≈ Fußnote*

an.mon.tie.ren; *montierte an, hat anmontiert; [Vt] (及物) etw. (an etw. (Dat/Akk 三格/四格) a. etw. durch Schrauben, Schweißen usw irgendwo befestigen 拧上, 焊上, 安装在/到…上*

an.mot.zen *(hat) [Vt] (及物) j-n a. gespr[口] ≈ beschimpfen; Hör doch auf, mich ständig anzumotzen! 够了, 别总骂我!*

an.mut *die; -,-en* 1. *nur Sg, geschr (只用单数) [书]; die Eigenschaft, sich sehr harmonisch u. elegant zu bewegen u. zu verhalten 优雅, 秀雅, 风仪秀整, 潇洒大方 ≈ Grazie; ee Primaballerina voller A. 一位举止优雅的女芭蕾舞主要演员 || hierzu (派生) **an.mu.tig** *Adj (形)**

an.mu.ten; *mutete an, hat angemutet; [Vt] (及物) etw. mutet j-n irgendwie an geschr[书]; etw. erweckt bei j-m e-n bestimmten (mst ungewöhnlichen) Eindruck (物作主语)使感到…, 给人一种(多指不平常的)感觉 ≈ etw. wirkt auf j-n irgendwie; Sein Verhalten mutet mich äußerst eigenartig an 他的态度使我感到很特别*

an.na.geln *(hat) [Vt] (及物) etw. (an etw. (Dat/Akk 三格/四格) a. etw. mit e-m Nagel/mit Nägeln an etw. befestigen 钉上, 钉到/在…上: ein Brett an die/der Wand a. 往墙上钉木板, 把木板钉在墙上*

an.na.gen *(hat) [Vt] (及物) e-e Maus o. Ä. 耗子等) nagt etw. an e-e Maus o. Ä. beschädigt etw. durch Nagen od. frisst kleine Stücke von etw. weg 咬坏, 咬掉一块; Mäuse hatten das Kabel angenagt 耗子把电缆咬坏了*

an.nä.hen *(hat) [Vt] (及物) etw. (an etw. (Dat/Akk 三格/四格) a. etw. durch Nähen an etw. befestigen 缝上, 缝在/到…上 ≈*

festnahmen; den abgerissenen Knopf wieder an dem / an den Mantel a. 把扯掉的扣子重新缝在/到大衣上 || ↑ Abb. unter 图见 nähen

an-nä-hern (hat) **[Vi]** (及物) 1. **etw. etw.** (*Dat* 三格) a. etw. e-r Sache ähnlich machen 使与…相似、接近、近似; e-e Kopie dem Original a. 使复印件与原件相似; **[Vr]** (反身) 2. **sich j-m/ etw. a.** versuchen, Kontakt zu j-m/ctw. aufzunehmen od. in e-e gewisse Beziehung zu ihm zu treten 与…接近(亲近), 与…拉(套)近乎: Er versuchte, sich den Gastgeber in dem fremden Land anzunähern 他试图接近异国的东道主 || hierzu **An-nä-he-rung** die

an-nä-hern 1. Partizip Präsens (现在分词); ↑ **annähern** 2. Partikel (小品词); unbetont u. betont, geschr (非重读和重读) [书]: so, dass es etw. (mst e-r bestimmten Anzahl od. Größe) sehr nahe kommt 差不多, 几乎, 大致上 ≈ ungefähr, fast ↔ genau: Die Antwort ist a. richtig 回答大致是正确的; A. 100 Zuschauer besuchten die Veranstaltung 差不多有 100 名观众来看演出; Er ist nicht a. so intelligent, wie ich gemeint habe 他几乎不像我想的那么聪明

An-nä-he-rungs-ver.such der; der Versuch, mit j-m (mst des anderen Geschlechts) näher in Kontakt zu kommen (多指与异性) 接近的尝试, 拉交情的努力, 想套近乎(的做法) (ein plumper A. 厚着脸皮想套近乎; e-n A. machen 作拉关系的尝试); Ich hab seine dämlichen Annäherungsversuche satt! 我讨厌他那愚蠢的想套近乎的做法

An-nah.me die; -,-n 1. das Annehmen (1) e-r Sache, die j-d j-m geben od. schenken will 接过, 接纳, 收下 ↔ Ablehnung (die A. (e-s Schreibens o.Ä.) verweigern 拒收(信件之类)) || K-(复合); **Annahme-,-stelle** 2. das Annehmen (2) z. B. e-s Vorschlags, e-r Bedingung 接受(如建议, 条件) ↔ Ablehnung 3. das Annehmen (3) z. B. e-s Antrags采纳(如动议) ↔ Ablehnung 4. das Annehmen (4) e-r Tatsache (aufgrund bestimmter Informationen od. e-s bestimmten Vorwissens) 假设, 猜想, 设想 ≈ Vermutung (e-e falsche, richtige A. 错误的, 正确的假设; der A. sein, dass ... 假设(猜想)...; Grund zur A. haben, dass ... 有理由假设, ...; etw. tun in der A., dass ... 猜测, 推想...); Gehe ich recht in der A., dass Sie hier neu sind? 我猜您是新来的, 我说得对吗? (= ist meine Vermutung richtig, dass ...)

An-na-len die; Pl(复); geschr [书]; Bücher, in denen jedes Jahr die wichtigsten (geschichtlichen) Ereignisse aufgezeichnet werden 编年史, 大事记 ≈ Jahrbücher || ID [谚] **etw. geht in die A.** ein ein Ereignis ist so wichtig, dass es nicht vergessen wird 某事载入史册

an.nehm.bar Adj(形) 1. so, dass alle Beteiligten damit einverstanden sein können 可接受的, 可同意的 ≈ akzeptabel (ein Vorschlag, ein Kompromiss 建议, 妥协) 2. gespr [口]; so,

dass man damit zufrieden sein kann 还过得去的, 还算满意的, 不错的: Das Haus sieht von außen ganz a. aus 房子外观不错

an.neh.men (hat) **[Vi/L]** (及物/不及物) 1. **(etw.) a.** etw., dass j-d einem geben od. schenken will, nicht zurückweisen 接收, 收下, 收纳 ≈ entgegennehmen ↔ ablehnen (ein Geschenk a. 收下礼物) 2. **(etw.) a.** etw., z. B. ein Angebot, das j-d gemacht hat, akzeptieren od. mit etw. einverstanden sein 接受, 同意 ↔ ablehnen (e-e Einladung, e-n Vorschlag, e-e Bedingung a. 接受邀请、建议、条件; e-e Entschuldigung a. 接受道歉); „Ich habe ihm ein wirklich tolles Angebot gemacht“ – „U. hat er (es) angenommen?“ “我给他提了一个的确很棒的建议”——“他接受了吗?” 3. **(etw.) a.** etw., nachdem man es geprüft hat, akzeptieren od. gut finden 采纳, 通过 ↔ ablehnen (e-n Antrag, e-n Gesetzesentwurf a. 通过提案、法律草案) 4. **(etw.) a.** etw. (aufgrund bestimmter Informationen) glauben (根据某些信息)认为, 想, 看, 相信: „Kommt er noch?“ – „Ich nehme schon an“ “他还来吗?”——“我相信会来的”; Wir nahmen seine Unschuld an 我们想的是他的不对; Ich nehme an, dass sie uns die Antwort gibt 我认为她会给我们回答的; Ich nahm an, er würde es machen 我想他会做那件事的; Er nahm an, das Problem lösen zu können 他相信能解决这个问题; **[Vl]** (及物) 5. **j-n a.** e-e positive Antwort auf j-s Bewerbung (mst für e-e berufliche Stelle od. für e-n Ausbildungssplatz) geben 雇用, 招收, 录用 6. **etw. a.** etw. tun, weil man es bei anderen gesehen od. sich daran gewöhnt hat 染上, 沾上 ≈ übernehmen ↔ ablegen (e-e Gewohnheit, schlechte Manieren a.) 染上一个习惯、坏作风 7. **etw. a.** etw. als Hypothese voraussetzen 假设, 假定, 设想: Nehmen wir einmal an, wir hätten kein Wasser/dass wir kein Wasser hätten – was würde sich dann in unserem Leben ändern? 我们不妨假设, 我们没有水——那么在我们生活中将会发生什么变化呢? 8. **angenommen**, ... verwendet, um auszudrücken, dass etw. als Hypothese den weiteren Gedanken zugrunde gelegt wird 假设..., 假定...: Angenommen, sie kommt nicht, was machen wir dann? 假定她不来, 我们怎么办呢? 9. **ein Kind a. gespr [口]**; ein Kind, dessen Vater/Mutter man selbst nicht ist, in die Familie aufnehmen 收养一个孩子 ≈ adoptieren 10. **etw. nimmt Gestalt/Formen an** das Ergebnis od. das Endprodukt e-r Sache wird (allmählich) deutlich od. erkennbar (物作主语) 正在形成, 逐渐有眉目, 有轮廓: Unsere Urlaubspläne nehmen langsam Gestalt an wir die度假计划慢慢有眉目了 11. **etw. nimmt etw. an** etw. erreicht e-n bestimmten Umfang, e-e bestimmte Intensität, bestimmte Dimensionen (物作主语) (在规模、强度、范围上)发生改变, 有所发展: Seine Brutalität nahm immer schlimmere Formen an 他的残暴愈演愈烈; **[Vr]** (反身) 12. **sich j-s etw. a.** geschr [口];

- sich um j-n/ etw. kümmern, für j-n/ etw. sorgen 照关,关心,照料,操持 || ► **Annahme**
- An.nehm.lich.keit** die; - , -en; mst Pl, geschr (多用复数)[书]; etw., das angenehm od. bequem ist u. Vorteile bringt 舒适,安逸,方便; *Seit ich in Berlin lebe, genieß ich die Annehmlichkeiten des Lebens in der Großstadt* 从我生活在柏林以来,我享受到了大城市生活的方便
- an.nek.tie.ren**; *annektierte, hat annektiert*; [Vt] (及物)mst 多指「ein Land 国家」**annektiert etw.** geschr[书]; mst ein Land bringt ein Gebiet (mst mit Gewalt u. ohne rechtlichen Anspruch) in seinen Besitz 侵吞,并吞,兼并,将…掠为已有「ein Land annexiert ein Gebiet, ein Land 一个国家并吞一个地区、一个国家」 hierzu(派生) **An.nek.tie.rung** die; **An.nexi.on** die; - , -en
- an.no, An.no** 1. a. **dazumal** gespr hum [口] [诙]; früher, vor langer Zeit 很早以前 2. veraltend[渐旧]; im Jahre 在…年: a. 1492 在公元 1492 年 3. a/A. **Domini** nach unserer Zeitrechnung 公元≈nach Christus; Abk(缩写)a. D/A. D.
- An.non-ce** [a'no:sə] die; - , -n ≈ Anzeige, Inserat (e-e A. aufgeben(在报章杂志上)登广告; sich auf e-e A. melden 申请登广告) || K-(复合); **Annonen-, -teil** || -K(复合); **Heirats-, Zeitungs-**
- an.non.cie.ren** [ano'si:ren]; *annoncierte, hat annonciert*; [Vt] (及物/不及物) (etw.) (irgendwo) a. e-e Annonce veröffentlichen u. etw. anbieten 为…登广告,(在…上)登关于…的广告; *in der Tageszeitung e-e Wohnung a. in der Zeitung auf einer Wohnungswirtschaft*
- annehmen, vermuten, denken** 推想,推测,想
- Es gibt im Deutschen verschiedene Verben, die die Meinung des Betroffenen zu einem bestimmten Vorfall oder Zustand wiedergeben. Die Wahl des richtigen Verbs hängt nicht zuletzt vom Grad der Überzeugung / Sicherheit ab, mit der diese Meinung ausgedrückt wird.
- annehmen drückt den höchsten Grad an Sicherheit aus. Ein Irrtum ist zwar möglich, aber aus der Sicht dessen, der etwas annimmt, sehr unwahrscheinlich: *Die Polizei nimmt an, dass es sich um ein Verbrechen handelt; Ich nehme an, er wird morgen von seiner Reise zurückkommen.*
- 在德语中有不同的动词表示当事者对某种事态或状态的看法,选择词义确切的动词关键是要看表达看法的确信程度/有把握程度。
- annehmen 表示有把握的程度最高。虽说搞错是可能的,但从想问题的人的角度来看,搞错是完全不可能的:警察认为,这是一起犯罪行为。我想,他肯定明天旅行回来。
- vermuten** drückt aus, dass etwas als ziemlich sicher gilt. Es ist wahrscheinlich, dass die Vermutung auch zutrifft: *Man vermutet menschliches Versagen als Ursache des Unglücks; Ich vermute, dass er die Prüfung nicht bestehen wird.*
- denken, glauben und meinen betonen dagegen, dass es sich um ein persönliches Urteil handelt und dass andere Menschen darüber ganz anders urteilen können: *Meinst / Glaubst du, dass das geht?; Ich denke, er kommt bestimmt.*
- In der Vergangenheitsform verwendet, drücken diese drei Verben oft aus, dass sich jemand geirrt hat: *Ich habe geglaubt, sie würde vor uns da sein.*
- vermuten 表示某事被认为相当有把握。所作的推测可能确实也是对的。人们认为人的失误是不幸的起因。我看他考试可能通不过。
- denken, glauben 和 meinen 则强调的是个人的判断,不同的人对此可能作出完全不同的判断:你认为/相信这行吗?我想他肯定会来。
- 如果用过去时态,这三个动词常常表示有人搞错了:我原以为她会比我早到。

od. Identität nicht bekannt ist 匿名, 无名 (die A. wahren 保护匿名) 2. der Zustand, bei dem etw. anonym (2) ist 人际交往冷漠; *Die A. der Großstadt zieht viele Verbrecher an* 大城市人际交往的冷漠吸引了大批犯罪分子

Ano.rak der; -s, -s; e-e sportliche Jacke (mst mit Kapuze), die gut gegen Wasser u. Wind schützt u. z.B. beim Skifahren getragen wird (滑雪时穿的)带风帽的上衣

an.ord.nen¹ (hat) **[Vi]** (及物) **etw. a.** (als Autorität) bestimmen od. befehlen, dass etw. mst offiziell durchgeführt wird 下达指令, 下令, 命令, 指示要…; *Die Regierung ordnete e-e Untersuchung der Ursachen des Unglücks an* 政府下令调查灾难的原因 || hierzu (派生) **An.ord.nung** die

an.ord.nen² (hat) **[Vi]** (及物) **etw.** (*Kollekt od Pl* 集合或复数) **irgendwie a.** etw. nach e-m bestimmten Schema od. auf- od. zusammenstellen 整理, 编排: *Wörter alphabetisch, nach Sachgebieten a.* 按字母顺序、按专业领域编排词汇 || hierzu (派生) **An.ord.nung** die

an.or.ga.nisch Adj(形); nicht adv., CHEM (不作状语)【化】; die unbelebte Teile der Natur betreffend 无机的, 与非生物体有关的 → organisch (Chemie 化学); *Salze sind anorganische chemische Verbindungen* 盐是无机化合物

anor.mal Adj(形); *geschr[书]*; nicht normal 不正常的, 异常的, 反常的 (ein Verhalten 态度)

an.pa.cken (hat) **[Vi]** (及物) 1. **j-n/etw. a.** j-n/ etw. kräftig od. fest mit den Händen greifen 抓住, 捏住 2. **j-n irgendwie a.** gespr [口]; j-n irgendwie behandeln 对待, 对付: *Jetzt ist er beleidigt, du hast ihn wohl zu hart angepackt* 现在他受到了伤害, 你也许对他太严厉了 3. **etw. irgendwie a.** gespr [口]; e-e Aufgabe od. Arbeit in e-r bestimmtem Weise bewältigen, durchführen 处理, 解决, 干: *Er versteht es, heikle Probleme richtig anzupacken* 他懂得正确处理棘手问题; **[Vi]** (不及物) 4. **mit a. gespr [口]**; bei e-r (körperlichen) Arbeit helfen, bei beim Tragen (干体力活时)帮忙, 搭手, 助一臂之力 5. **a. können gespr [口]**; bei (körperlicher) Arbeit viel leisten können (干体力活时)很能干, 有两下子

an.pas.sen (hat) **[Vi]** (及物) 1. **etw. j-m/etw. a.** etw. so bearbeiten od. verändern, dass es j-m od. zu etw. passt 使适合 (身材); *das Kleid der Figur/der Kundin a.* 试连衣裙是否合身/给女顾客试连衣裙 2. **etw. etw.** (*Dat* 三格) **a.** etw. so gestalten, dass es zu e-r bestimmten Situation od. Bedingung passt od. für sie geeignet ist 使适应 (环境或条件) ≈ etw. auf etw. abstimmen; *seine Kleidung der Jahreszeit a.* 使衣服适应季节, *sein Verhalten der Situation a.* 使行为适应环境; **[Vr]** (反身) 3. **sich (j-m/etw.) a.; sich (an j-n/ etw.) a.** sich so verändern, dass man zu j-m od. zu den jeweiligen Umständen passt u. ohne Schwierigkeiten mit ihnen leben kann 适应, 与…相处很好、合得来; *sich seinen/*

an seine Kollegen a. 与自己的同事相处很好; *In kürzester Zeit hat sich sein Kreislauf dem tropischen Klima angepasst* 他的血液循环很快就适应了热带气候

An.pas.sung die; -, -en; mst Sg (多用单数) 1. **die A. (an j-n/etw.)** das Verhalten, durch das man sich an j-n/ etw. anpasst (3) 适应: *die A. an die Umgebung, an die Umwelt* 适应周围环境、周围情况 || K-(复合): **Anpas.sungs-, -fähigkeit, -schwierigkeiten, -vermögen; anpassungs-, -fähig** 2. **die A. (an etw. (Akk 四格))** der Vorgang, durch den man zwei od. mehrere Dinge aufeinander abstimmt 调节, 调整、协调: *die A. der Löhne/Gehälter/Renten an die Inflationsrate* 调整工资/薪水/退休金使之与通货膨胀率相协调

an.pei.len (hat) **[Vi]** (及物) 1. **etw. a.** TECH 【技】: durch Peilen den Standort od. die Richtung der Bewegung von etw. bestimmen 测定…方位或方向: *e-n Sender a.* 测定电台的位置 2. **etw. a. gespr hum [口] [疾]**; versuchen, ein bestimmtes Ziel zu erreichen 目标盯着, 力争达到, 争取得到: *Ich peile in Mathe-matik e-e 2 (= Note 2) an* 数学课我争取得2分 || zu (义项) 1. **An.pei.lung** die; nur Sg (只用单数)

an.pei.fen (hat) **[Vi/t]** (及物/不及物) 1. **(etw.) a.** SPORT 【体】: als Schiedsrichter ein Spiel durch e-n Pfiff beginnen lassen 鸣笛(吹哨)开始比赛 ↔ abpfiffen: *Der Schiedsrichter pfiff das Spiel an* 裁判鸣笛开始比赛; **[Vi]** (及物) 2. **j-n a. gespr [口] ≈ tadeln**

An.pfiff der 1. mst Sg. SPORT (多用单数) 【体】: der Beginn e-s (Teils e-s) Spiels durch e-n Pfiff vom Schiedsrichter 鸣笛(吹哨) (比赛开始) 2. gespr [口]; ein heftiger Tadel (mst durch e-n Vorgesetzten) (多指上司的)痛斥, 斥责 *e-n A. bekommen* 挨吼了)

an.pflan.zen (hat) **[Vi]** (及物) 1. **etw. (ir-gendwo) a.** Pflanzen in den Erdboden stecken, damit sie dort wachsen können 种, 栽种, 种植 (植物): *Blumen, Mais, Sträucher a.* 种植花卉、玉米、灌木 2. **etw. a.** e-e Fläche bepflanzen 培植(e-n Garten, ein Beet a. 培植园地、苗圃)

an.pflan.zung die 1. die Fläche, auf der Sträucher, junge Bäume o. Ä. angepflanzt sind (种上灌木、小树的)园地, 园子, 林地 2. das Anpflanzen (1) od. der Anbau 栽种, 种植: *die A. von Mais, Sträuchern, Bäumen* 玉米、灌木、树的种植 3. das Anpflanzen (2) (die A. e-s Gartens, e-s Beets 地园、苗圃培植)

an.pflau.men; pflaumte an, hat angepflaumt; **[Vi]** (及物) **j-n a. gespr pej [口] [贬] ≈ anpöbeln**

an.pin.sen (hat) **[Vi]** (及物) **etw. a. gespr [口]**; mit e-m Pinsel Farbe auf etw. streichen 给…刷漆、涂色 ≈ bemalen (den Zaun a. 给篱笆刷漆); *die Augenwimpern a.* 画睫毛 (= schminken)

an.pir.schen, **sich (hat) [Vr]** (反身) **sich (an ein Tier) a.** sich (als Jäger) leise u. vorsich-